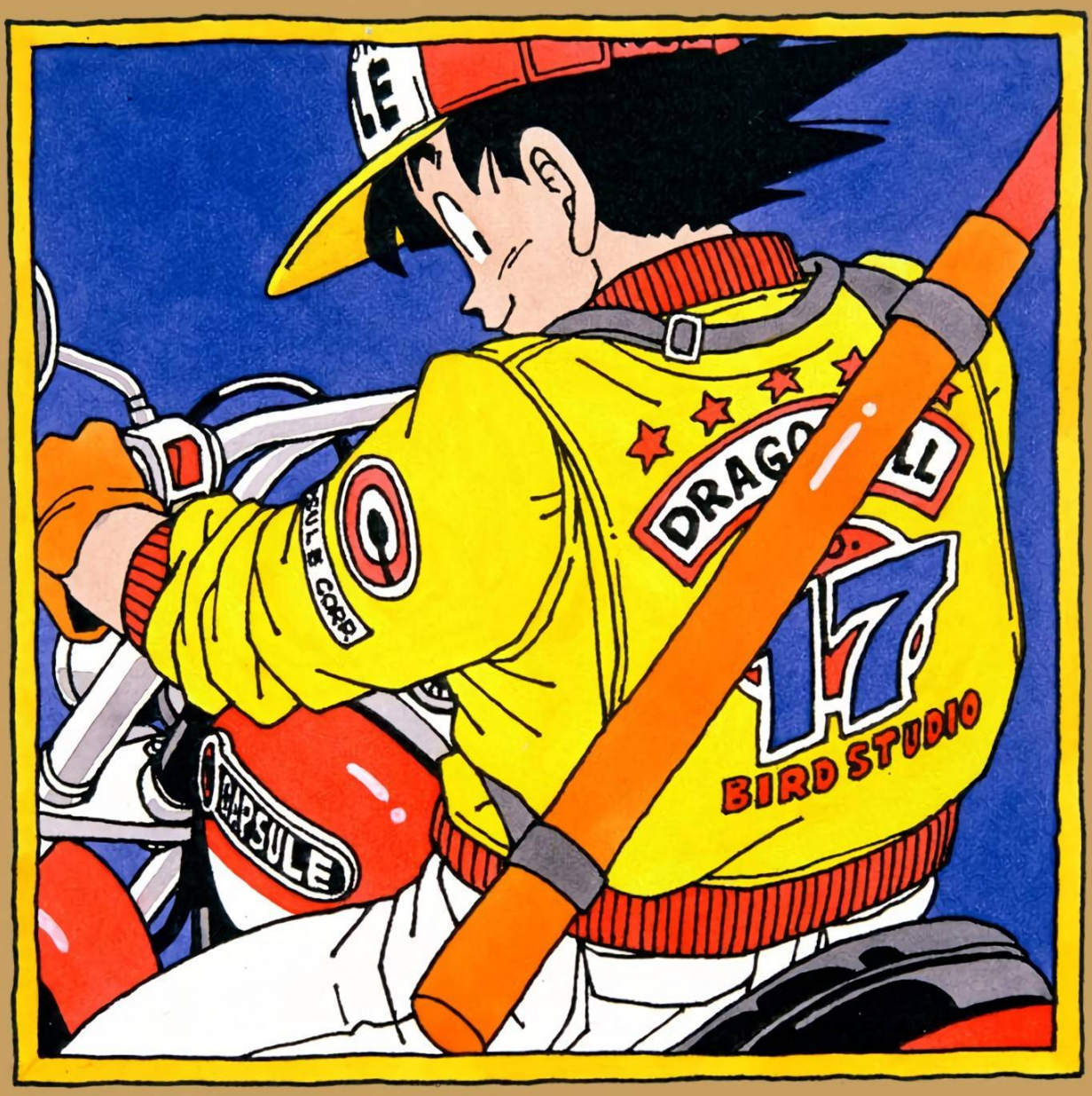


DB

DRAGON BALL

part 4

SAIYAN SAGA ①

BY AKIRA TORIYAMA

Chapters

195 - The Mysterious Alien Warrior
196 - Kakarrot
197 - Son Goku's Past!!
198 - A Powerful Enemy in Common
199 - Showdown with Raditz
200 - An Unprecedented Terror
201 - Piccolo's Trump Card
202 - The Makankōsappō
203 - Son Goku's Last Resort!!
204 - Farewell, Son Goku
205 - A Fight in the Afterlife!!
206 - Son Gohan and Demon King Piccolo

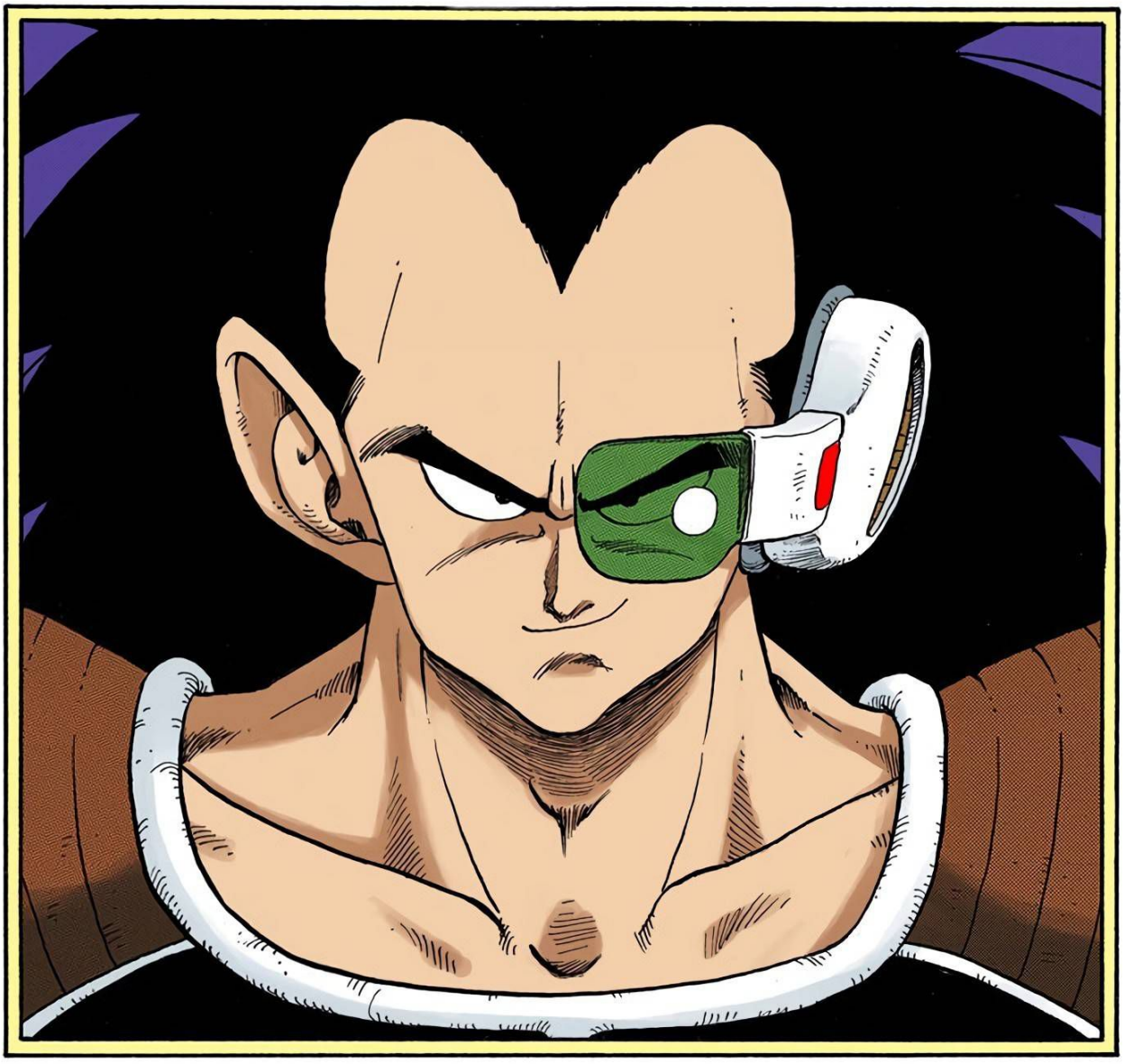
DIGITAL
SHUEISHA JUMP COMICS

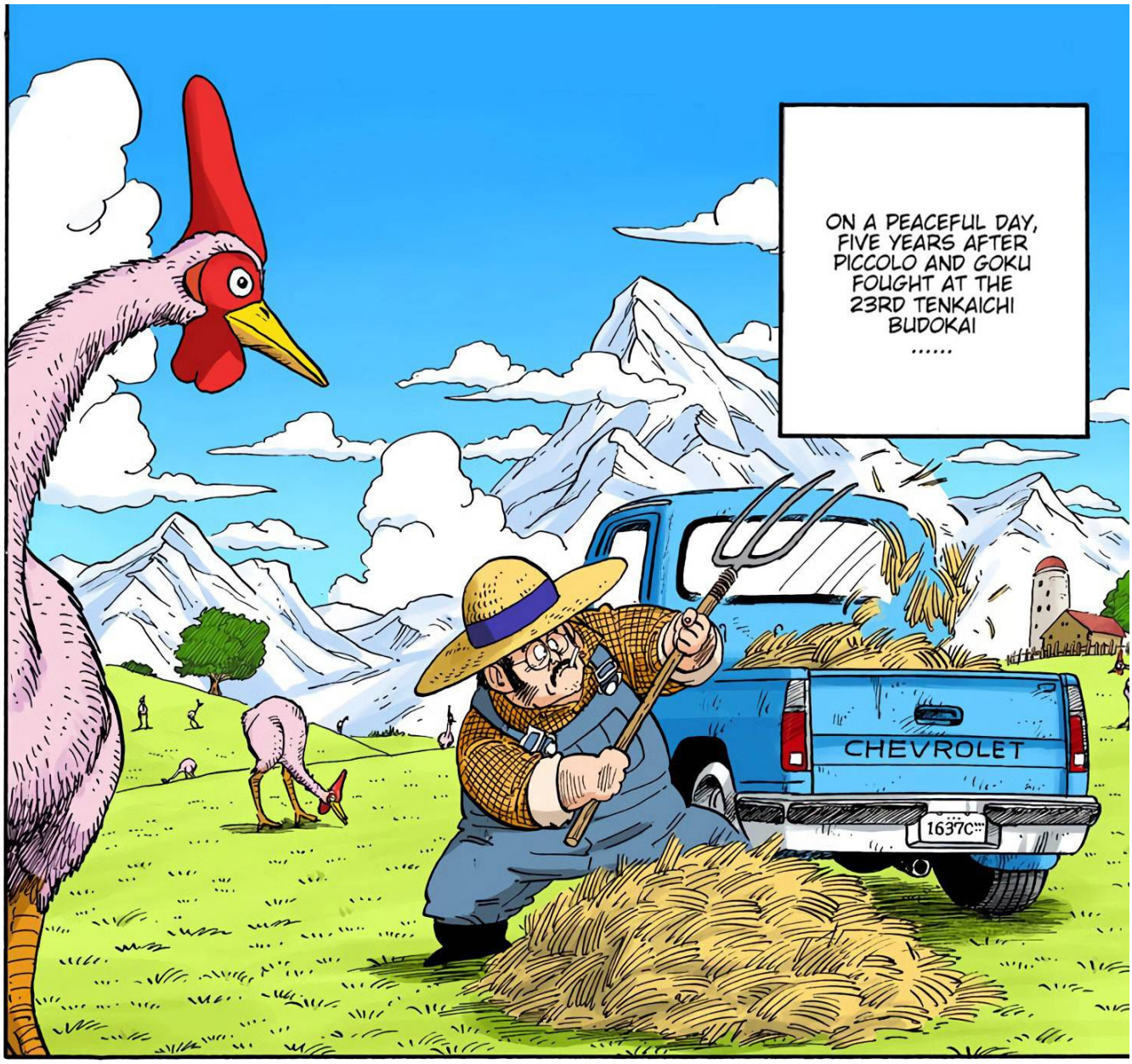
DIGITAL
SHUEISHA JUMP COMICS

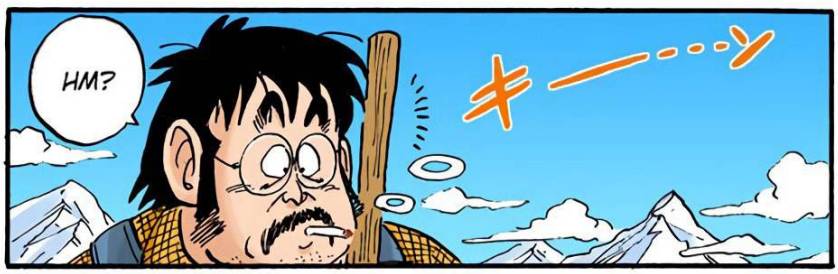
DRAGON BALL

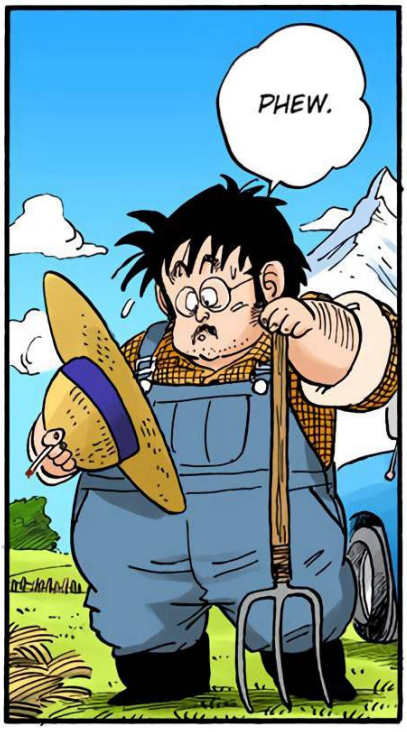
ドラゴンボール

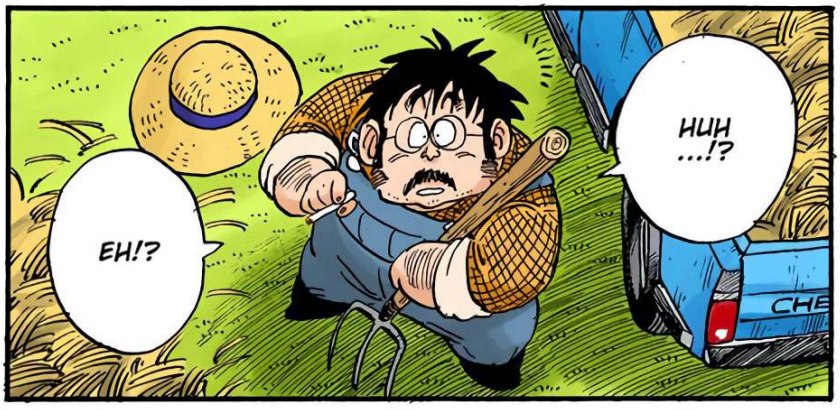
CHAPTER 195:
THE MYSTERIOUS WARRIOR FROM SPACE

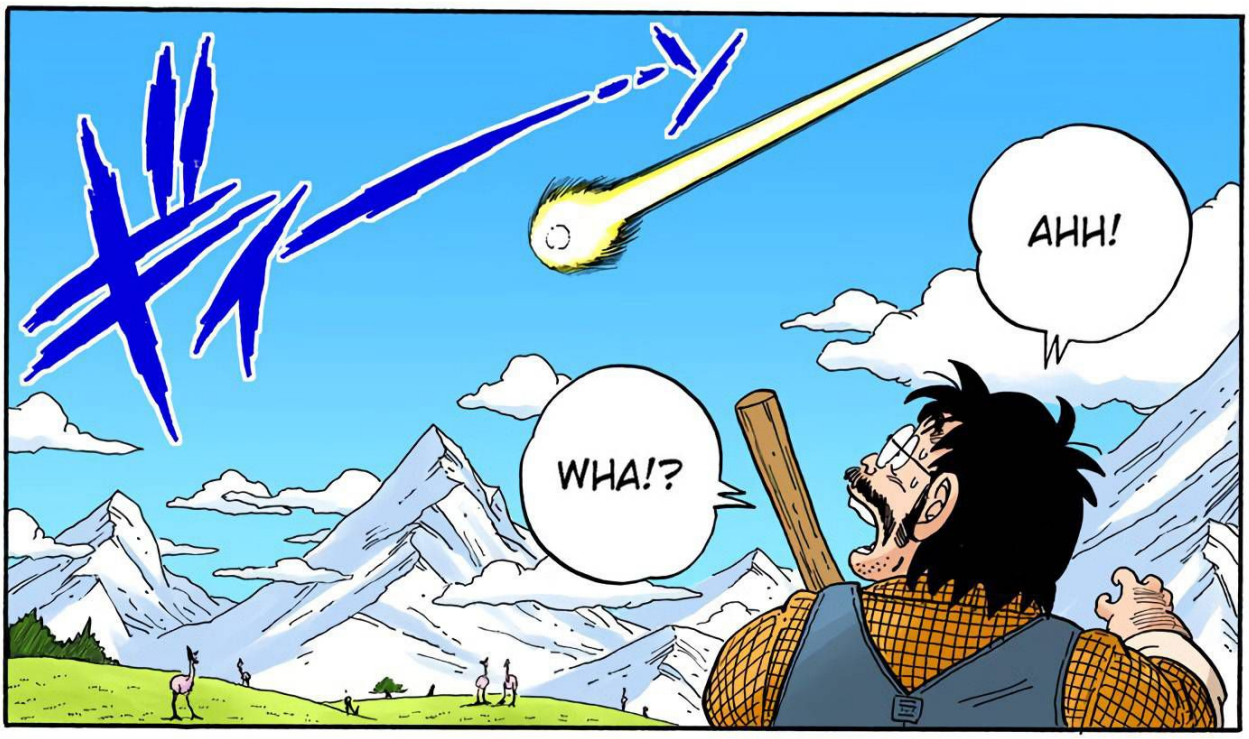


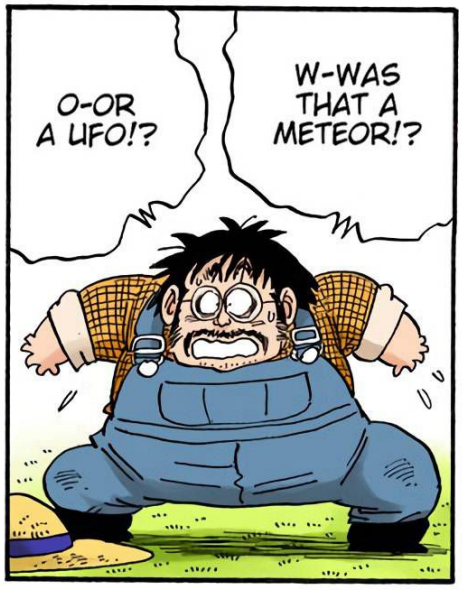

ON A PEACEFUL DAY, FIVE YEARS AFTER PICCOLO AND GOKU FOUGHT AT THE 23RD TENKAICHI BUDOKAI .....
CHEVROLET

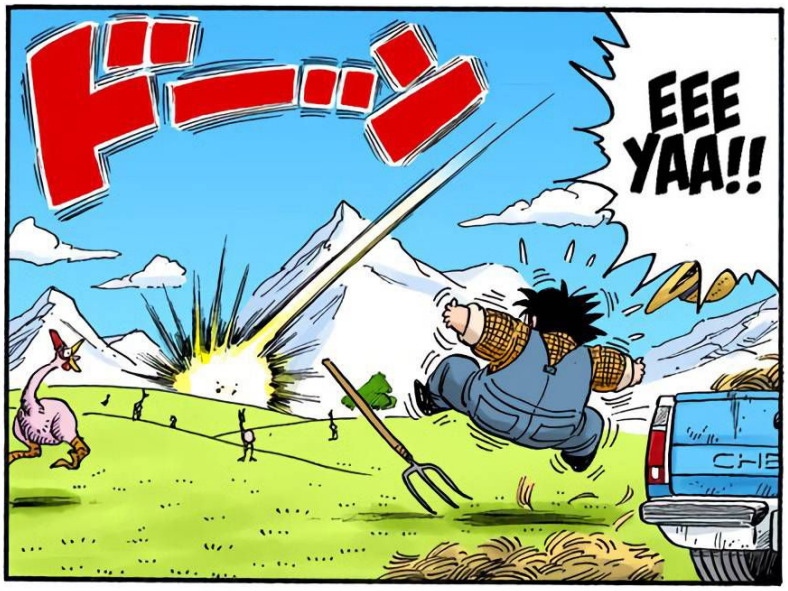

HM?
キーーーン

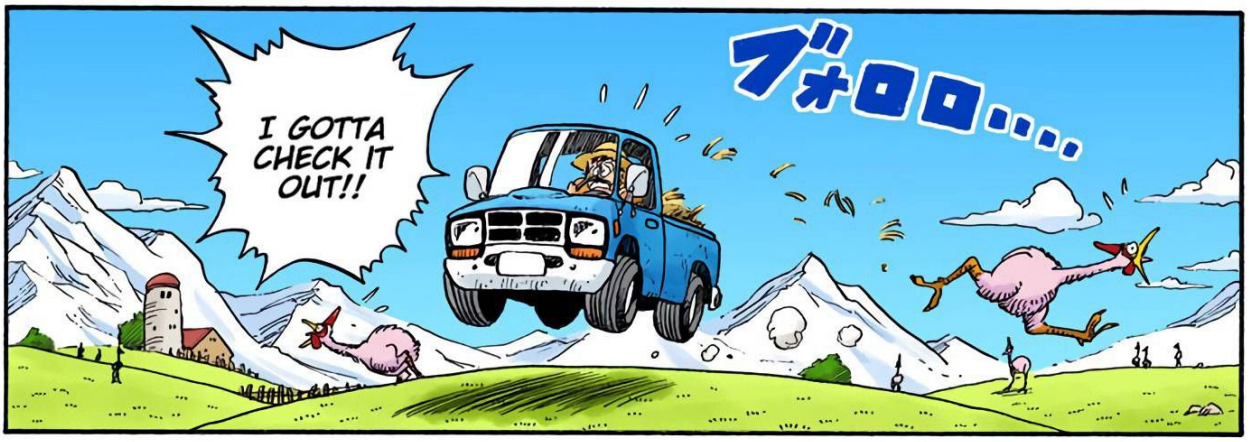

PHEW.

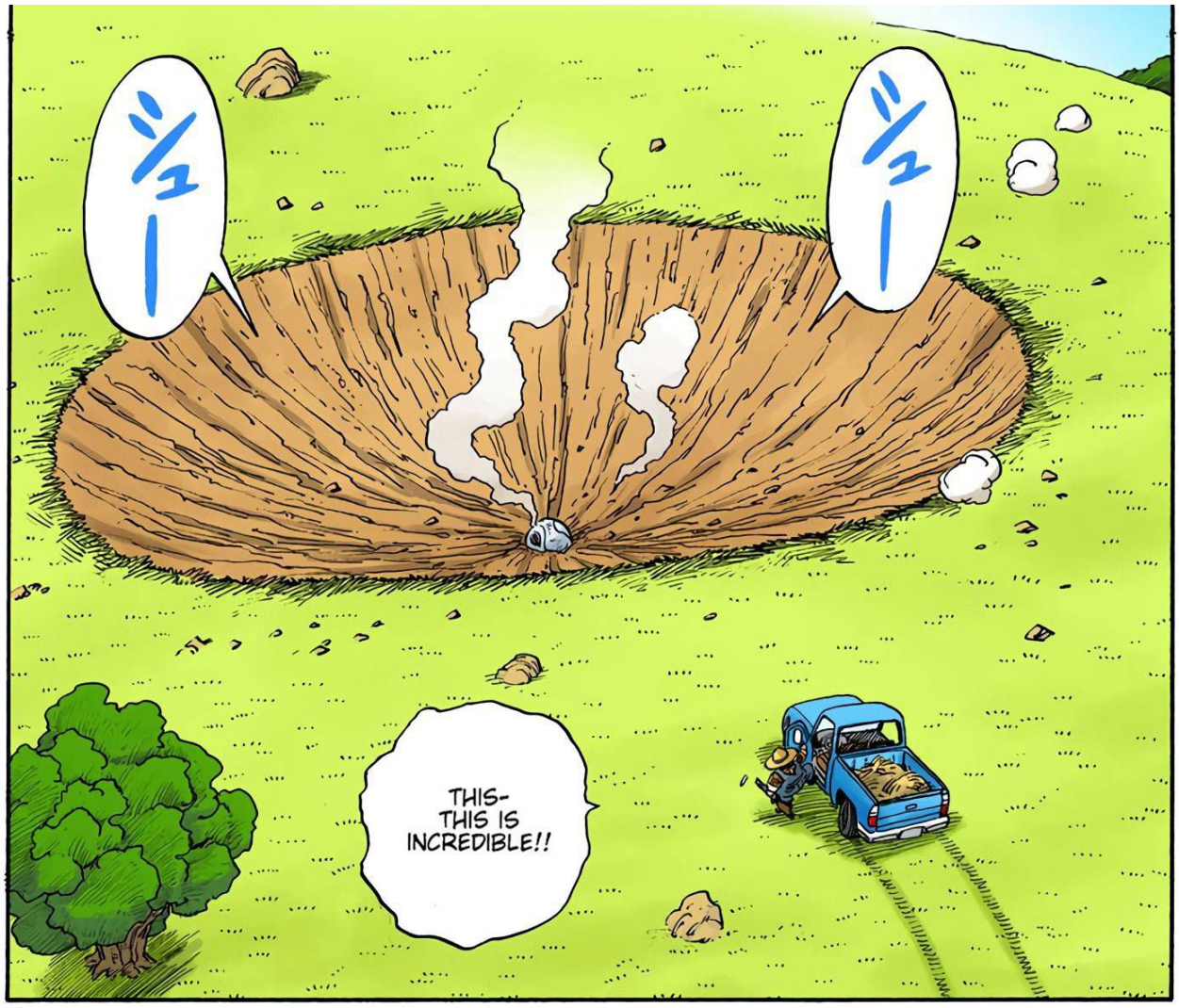

EH!?
HUH ...!?

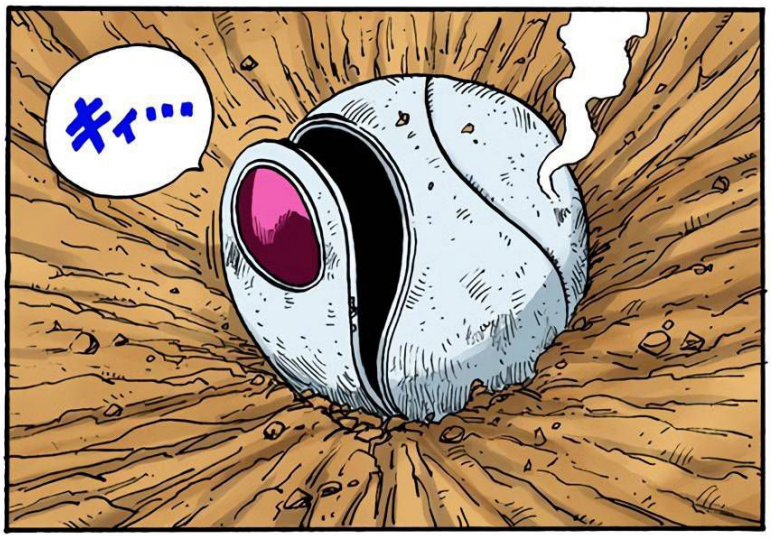

AHH!
WHA!?

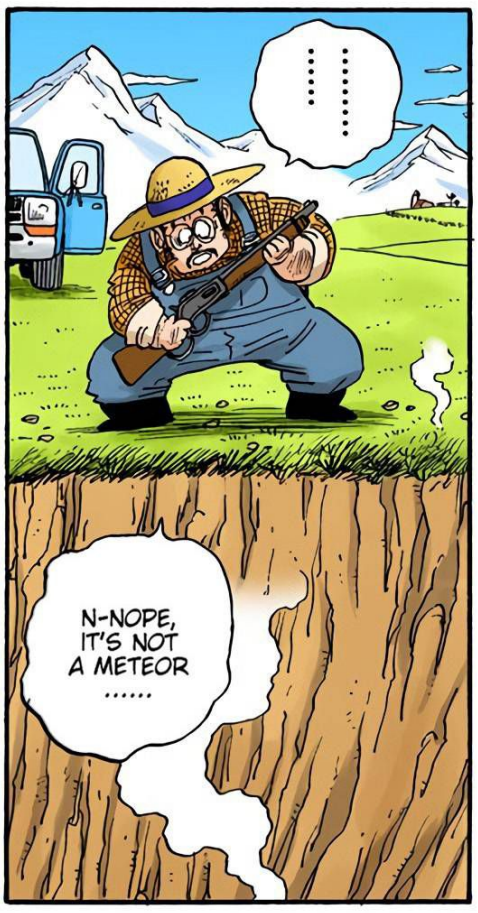

W-WAS THAT A METEOR!?
O-OR A UFO!?


ドーン
EEE YAA!!

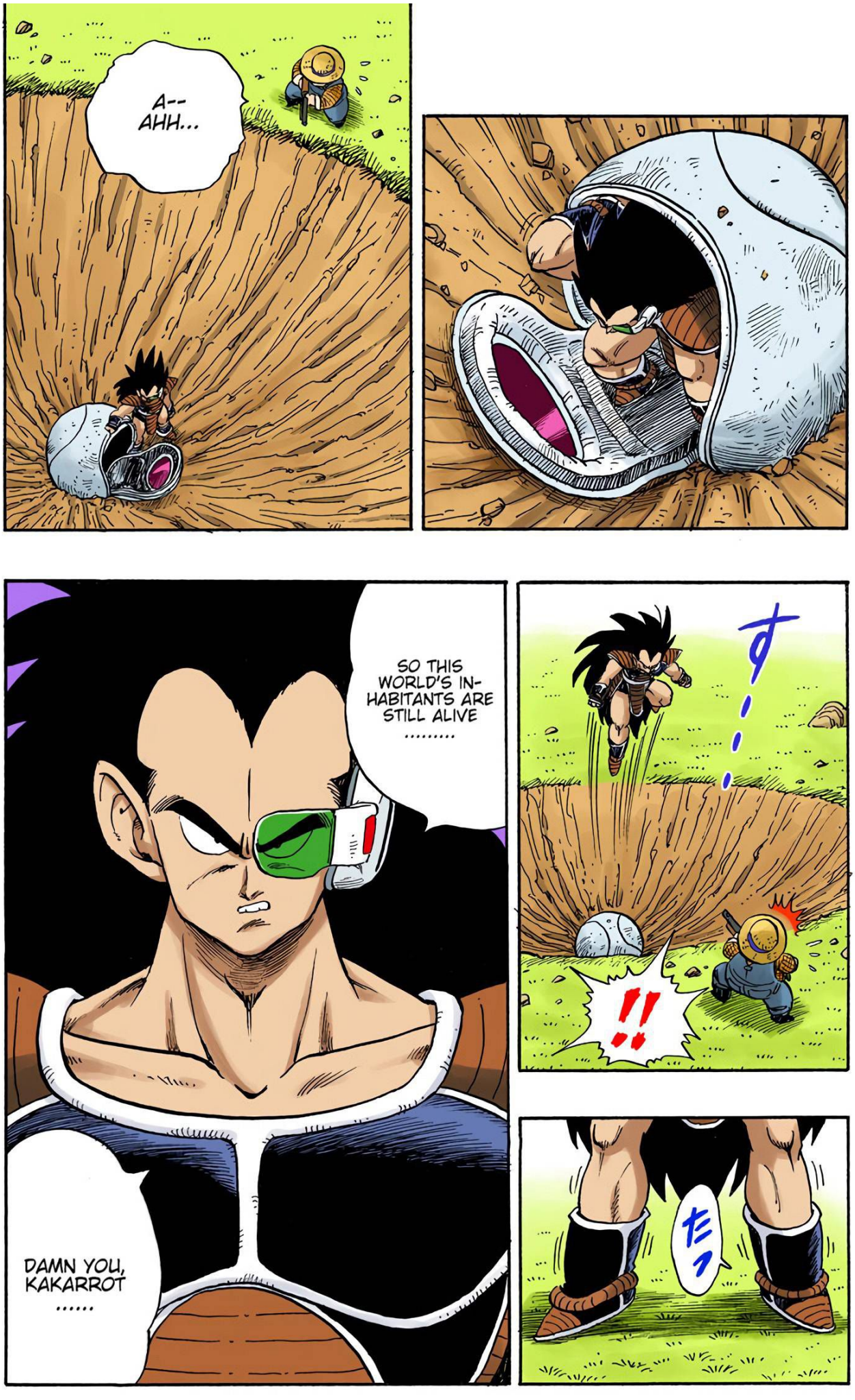

I GOTTA CHECK IT OUT!!
ブォロロ...

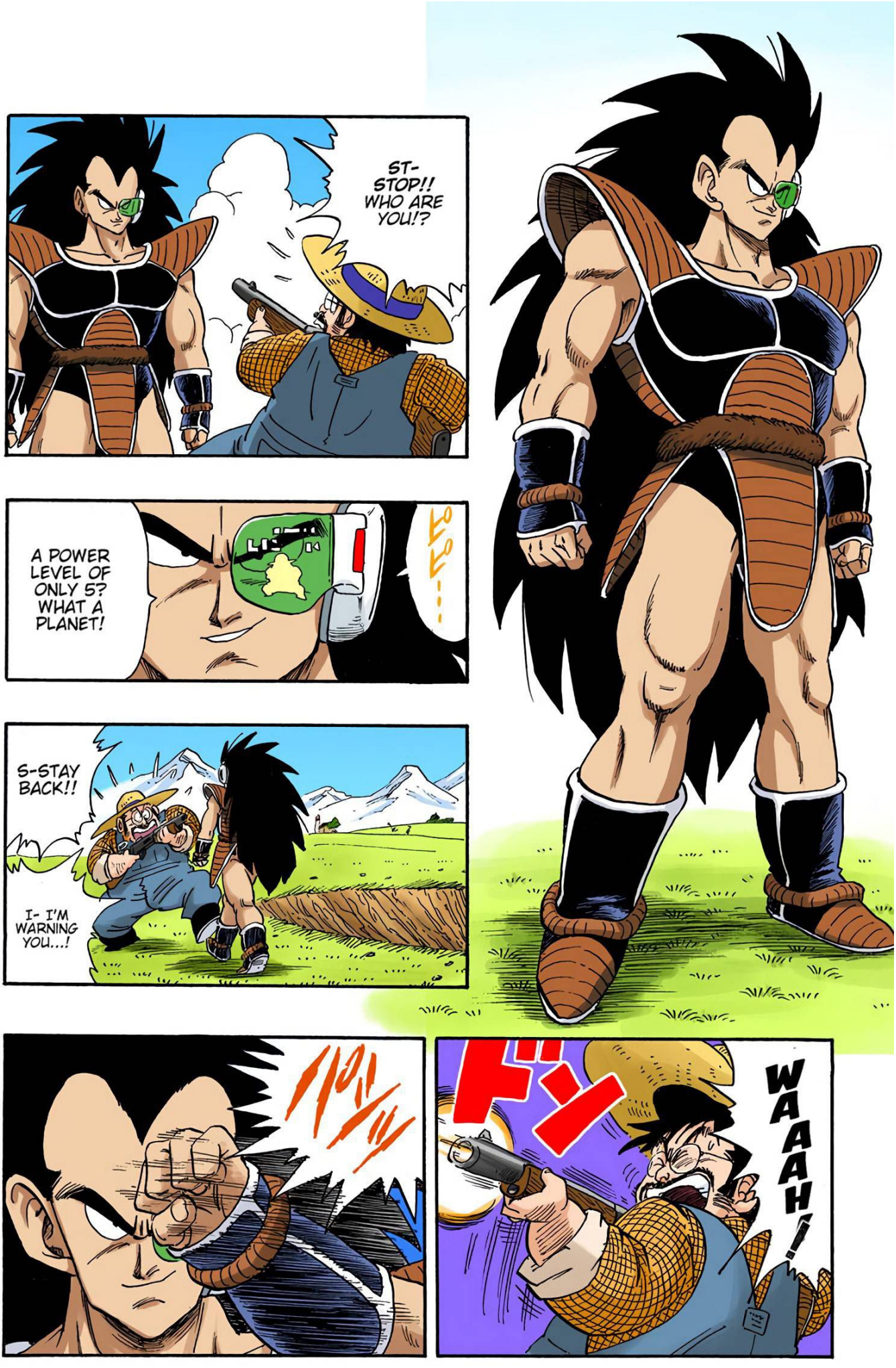

シュー
シュー
THIS- THIS IS INCREDIBLE!!

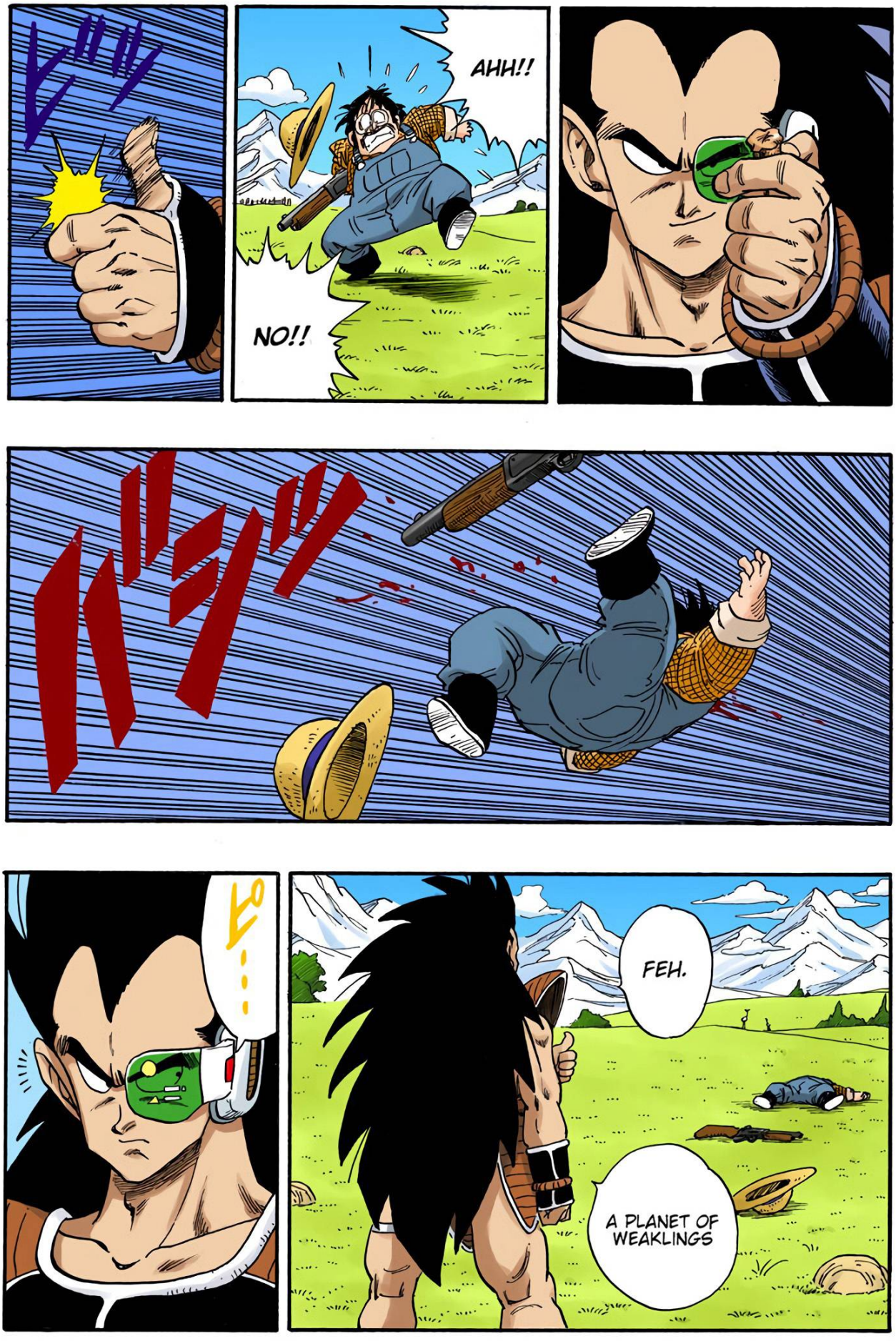

キィ…

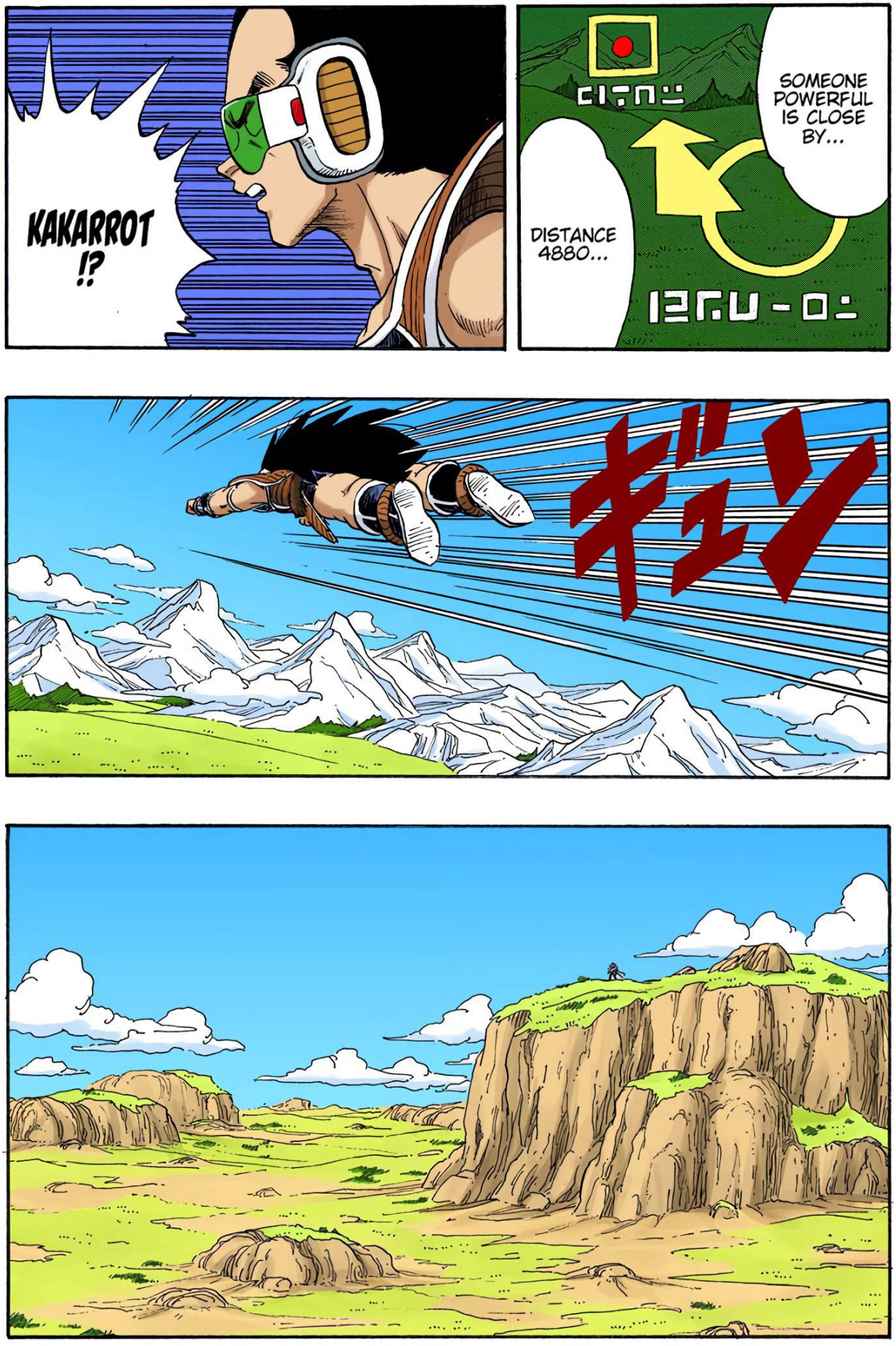

……
N-NOPE, IT'S NOT A METEOR ……

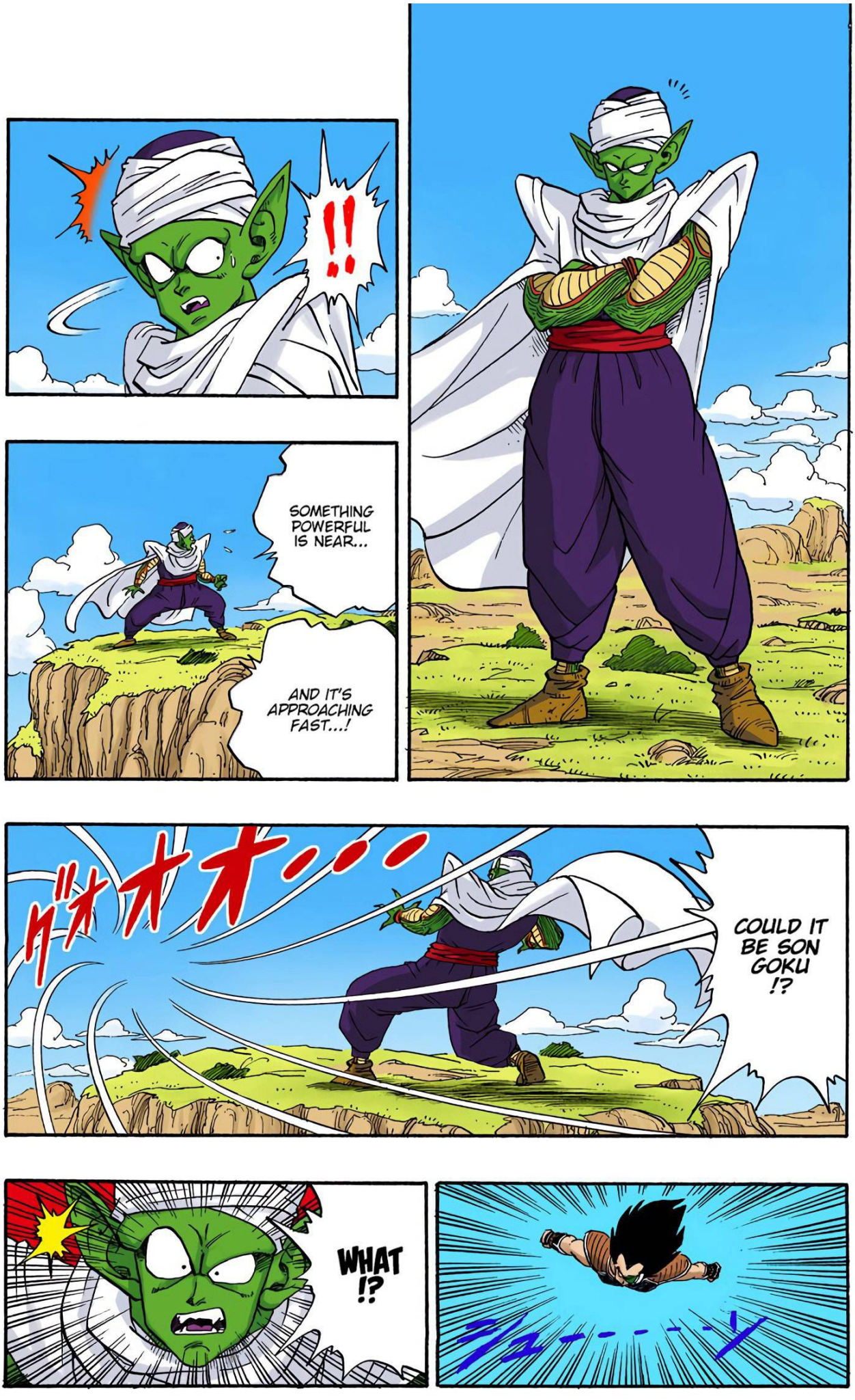
EE E!

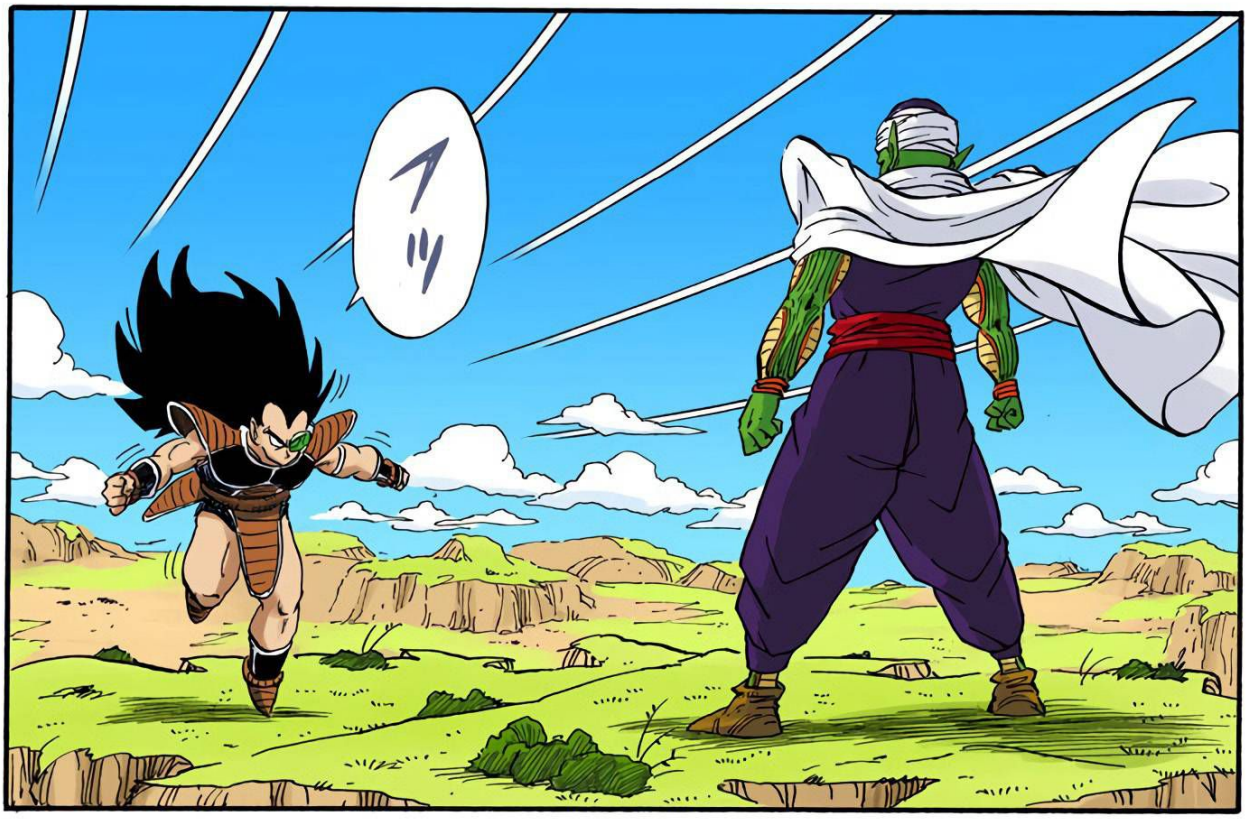

A--
AHH...
SO THIS WORLD'S IN-HABITANTS ARE STILL ALIVE .....
DAMN YOU, KAKARROT .....
す...
!!
たっ


ST-STOP!! WHO ARE YOU!?
A POWER LEVEL OF ONLY 5? WHAT A PLANET!
ﾄﾞﾋﾟｰ
S-STAY BACK!!
I- I'M WARNING YOU...!
ﾊﾟﾝﾁ
ドン
WAAAH!

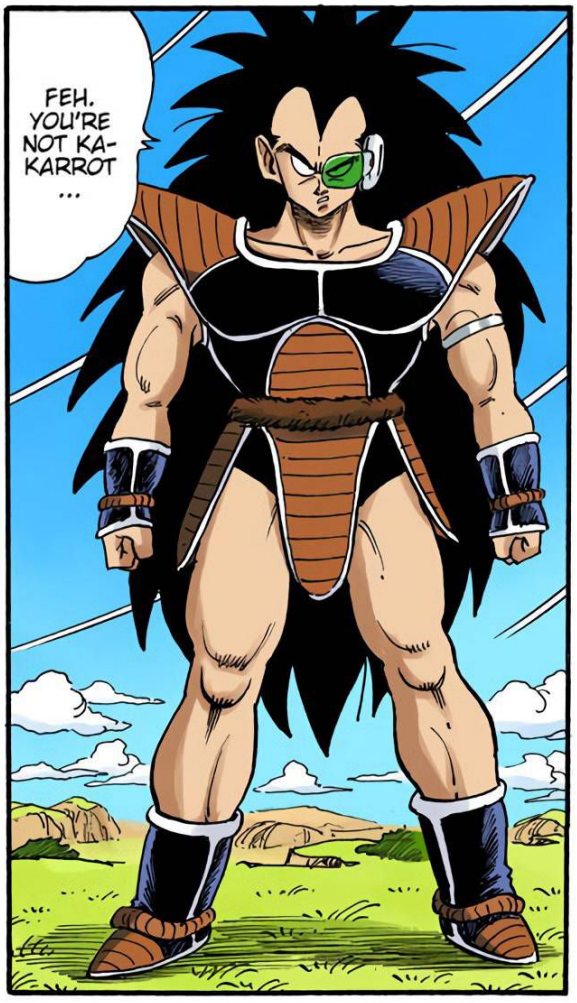

AHH!!
NO!!
FEH.
A PLANET OF WEAKLINGS

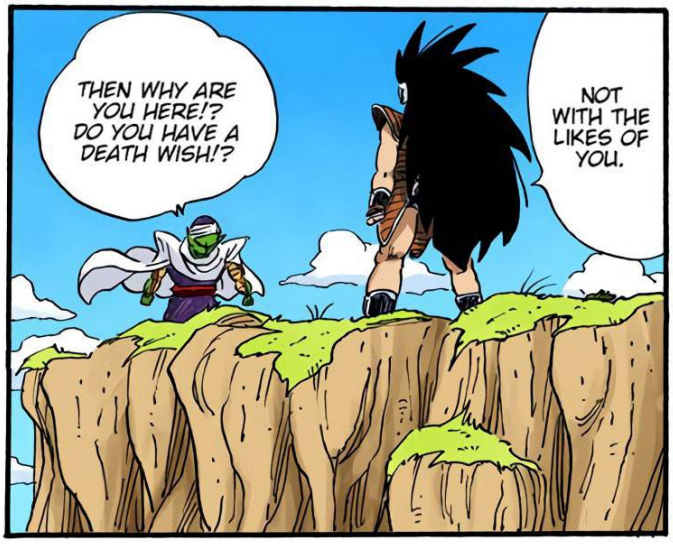

KAKARROT !?
SOMEONE POWERFUL IS CLOSE BY...
DISTANCE 4880...
ギュン

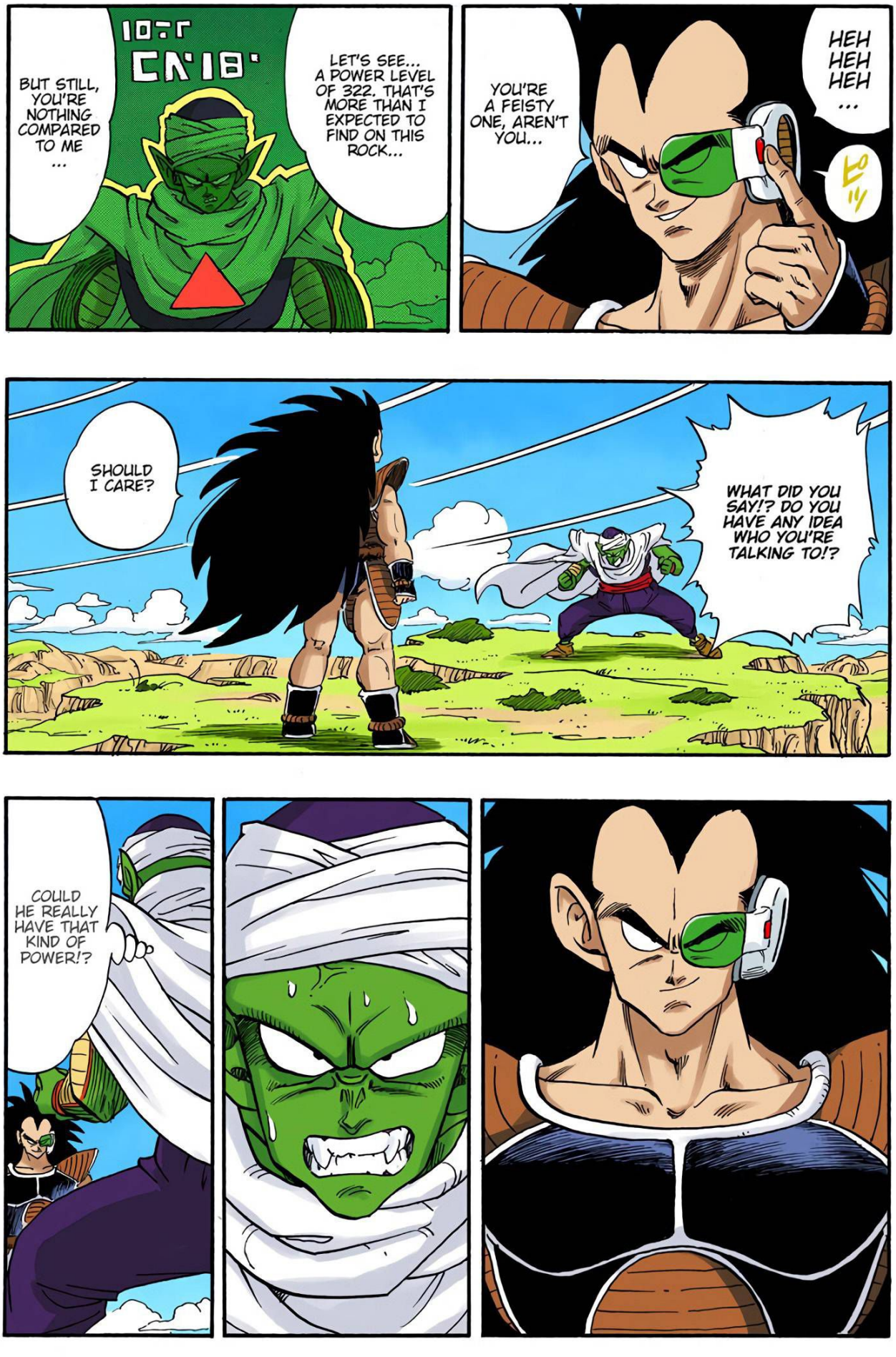

!!
SOMETHING POWERFUL IS NEAR...
AND IT'S APPROACHING FAST...!
ゴオオオ・・・
COULD IT BE SON GOKU !?
WHAT !?

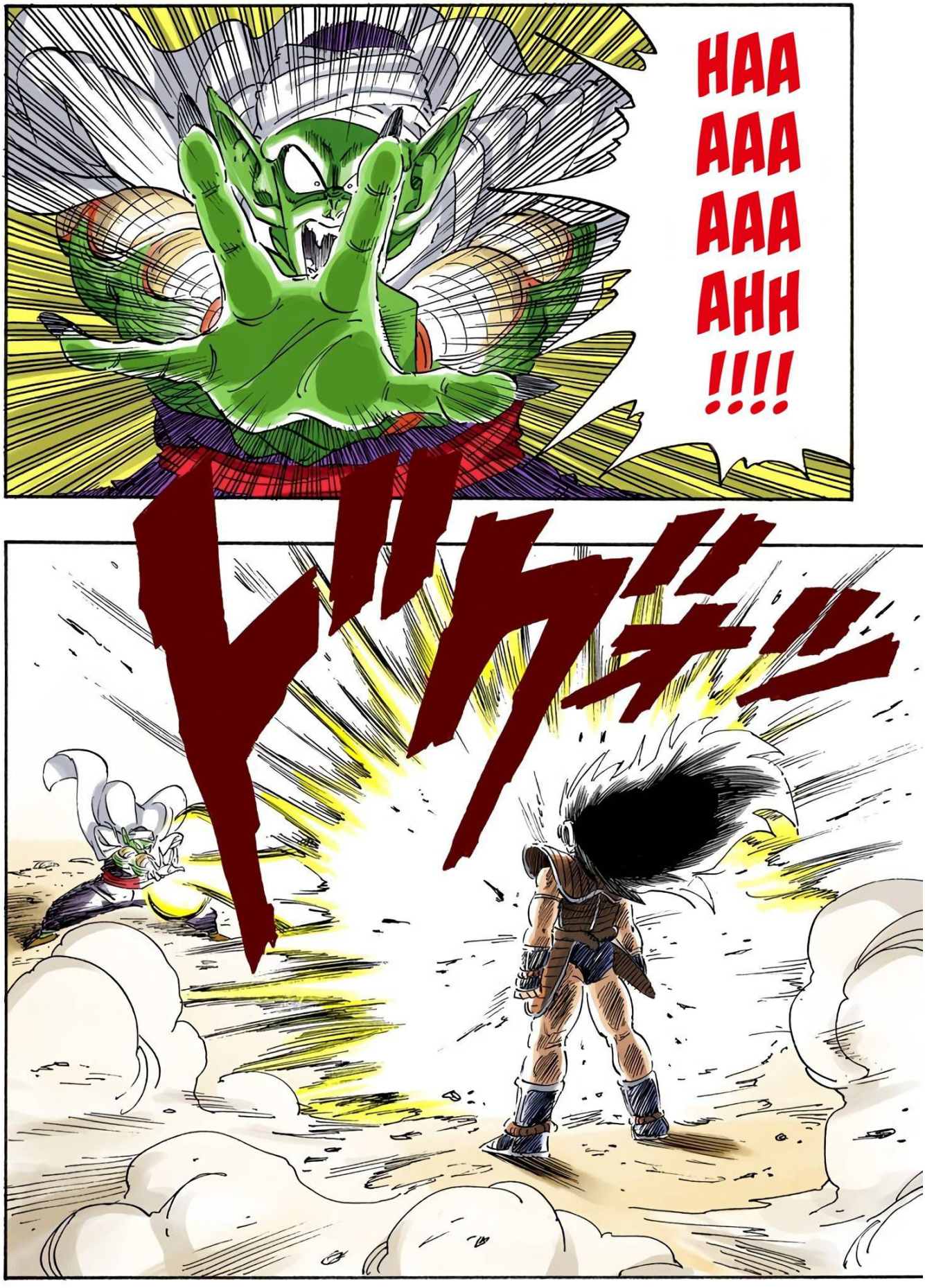

ｱｯｻ

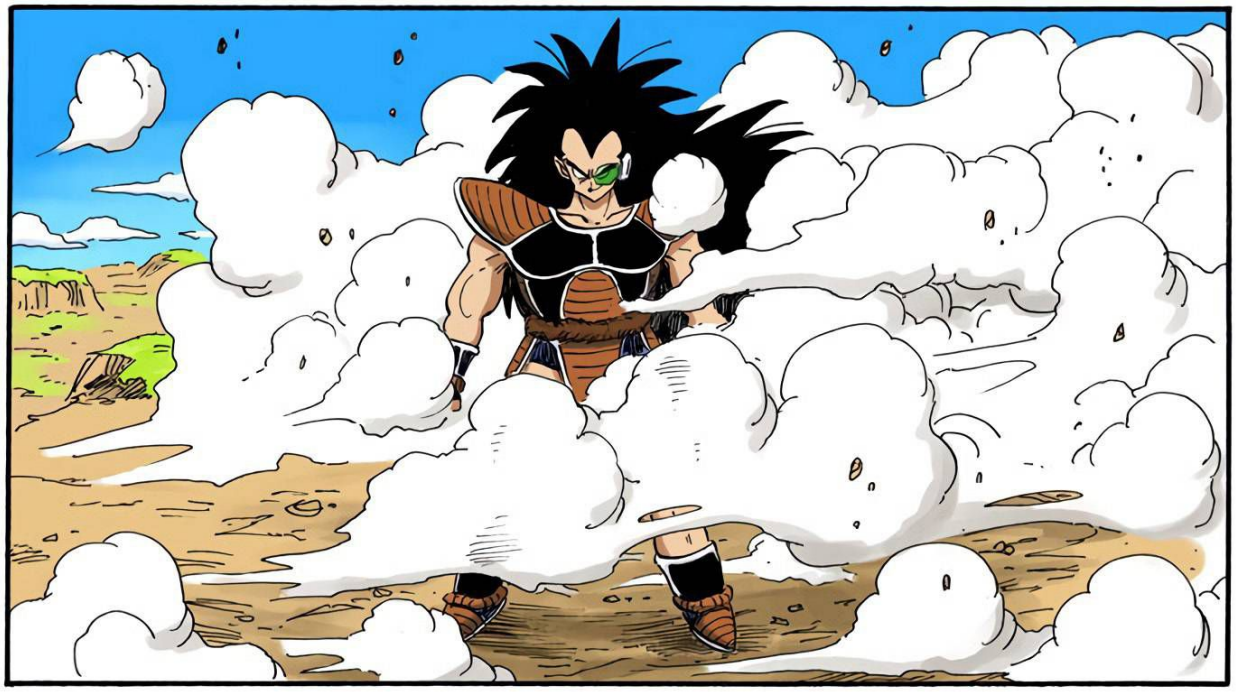
HAVE YOU BUSINESS WITH ME?
AND JUST WHO ARE YOU?

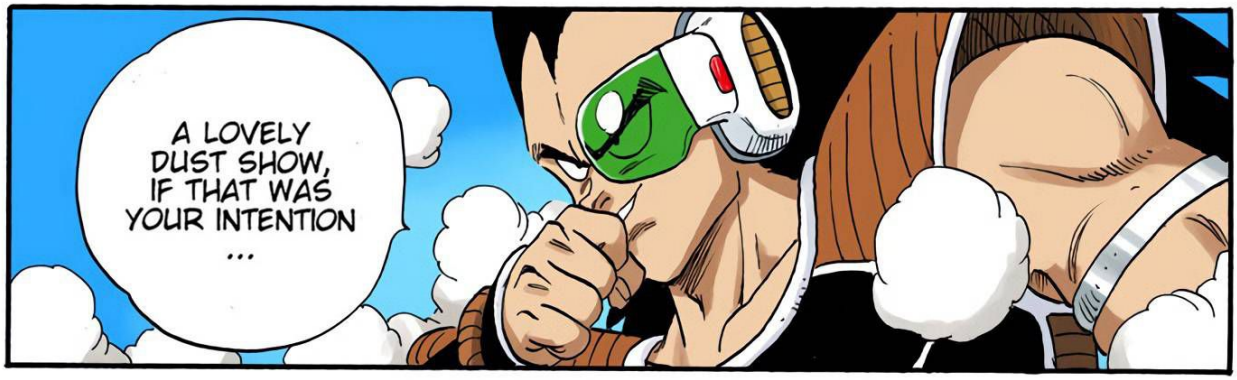

FEH. YOU'RE NOT KA-KARROT ...

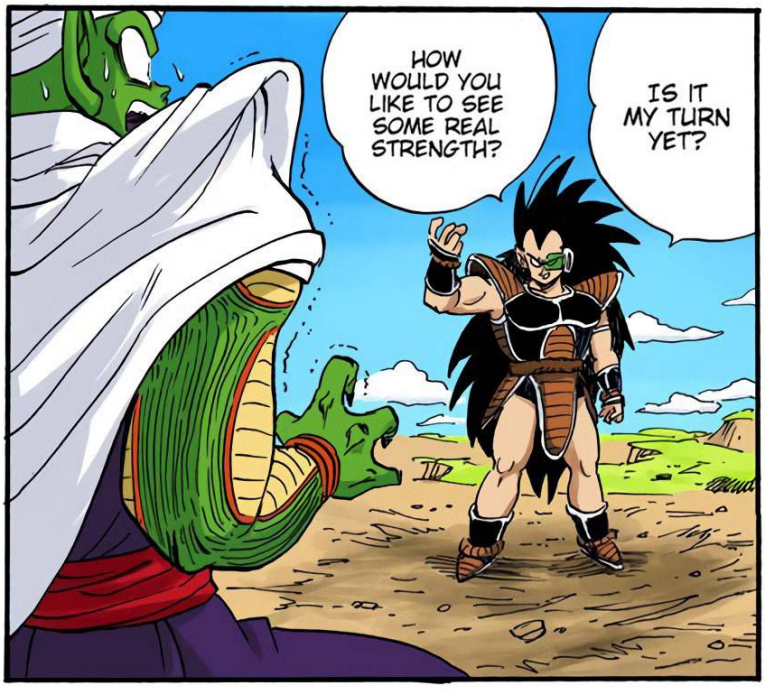

THEN WHY ARE YOU HERE!? DO YOU HAVE A DEATH WISH!?
NOT WITH THE LIKES OF YOU.

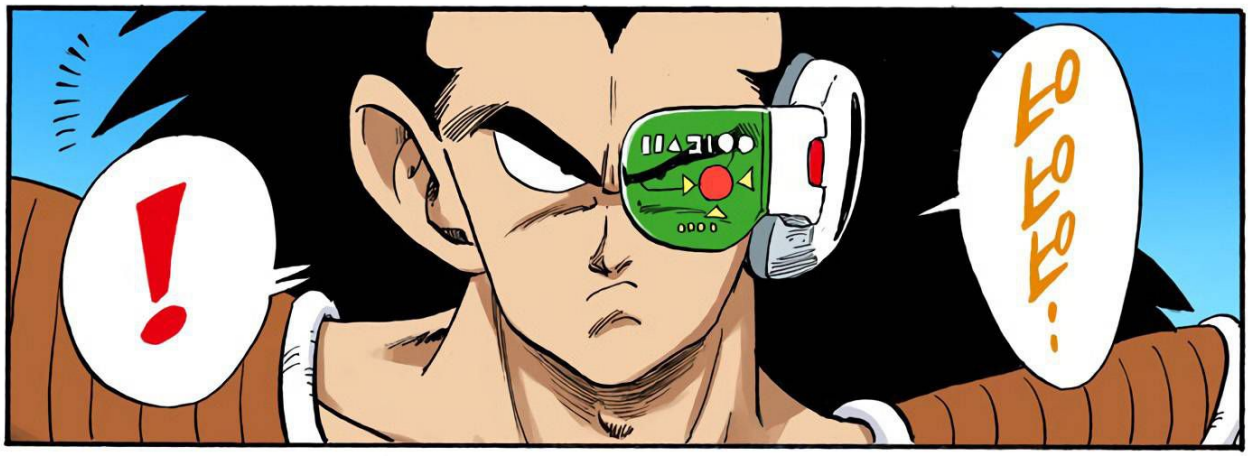

LET'S SEE... A POWER LEVEL OF 322. THAT'S MORE THAN I EXPECTED TO FIND ON THIS ROCK...
BUT STILL, YOU'RE NOTHING COMPARED TO ME ...
YOU'RE A FEISTY ONE, AREN'T YOU...
HEH HEH HEH ...
SHOULD I CARE?
WHAT DID YOU SAY!? DO YOU HAVE ANY IDEA WHO YOU'RE TALKING TO!?
COULD HE REALLY HAVE THAT KIND OF POWER!?

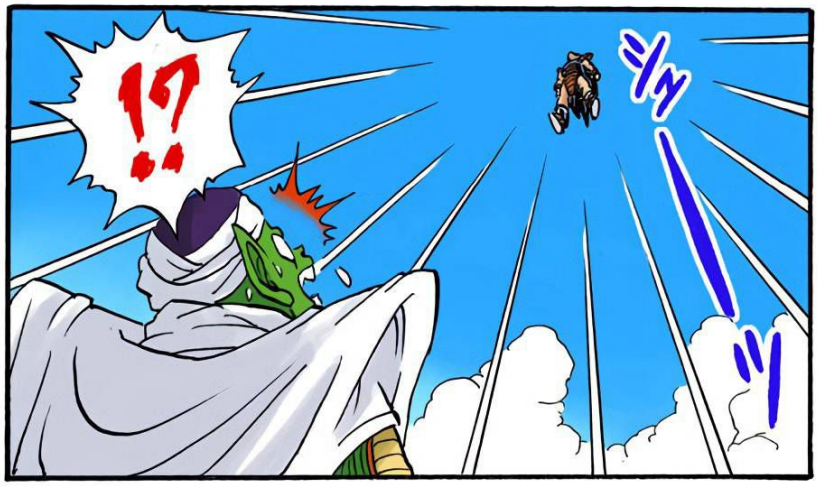

HAA
AAA
AAA
AHH
!!!!
ドカーン

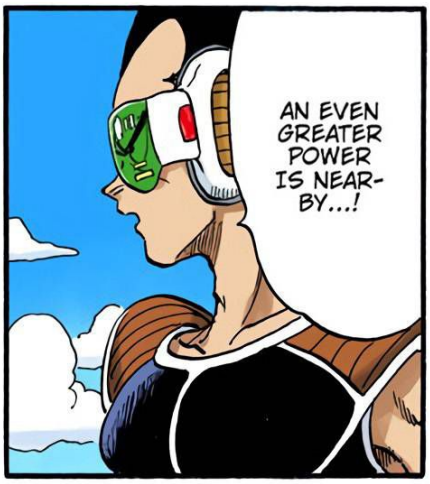


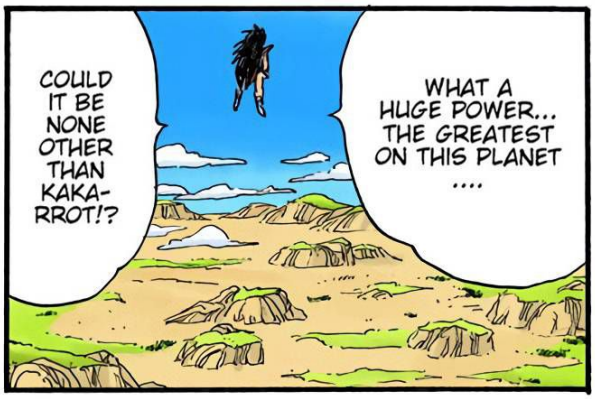

A LOVELY DUST SHOW, IF THAT WAS YOUR INTENTION ...

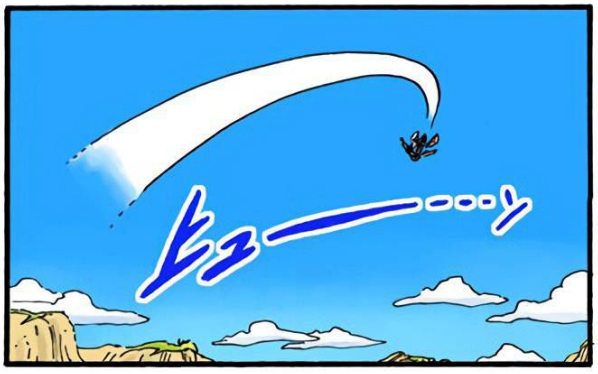

HOW WOULD YOU LIKE TO SEE SOME REAL STRENGTH?
IS IT MY TURN YET?

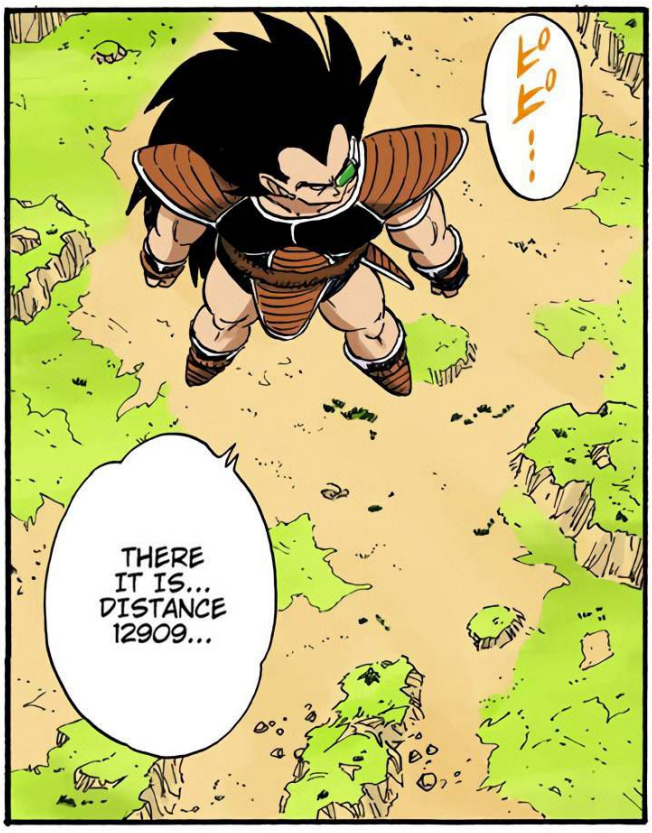

!
나이스!


!?
ヒュ
ヒュ

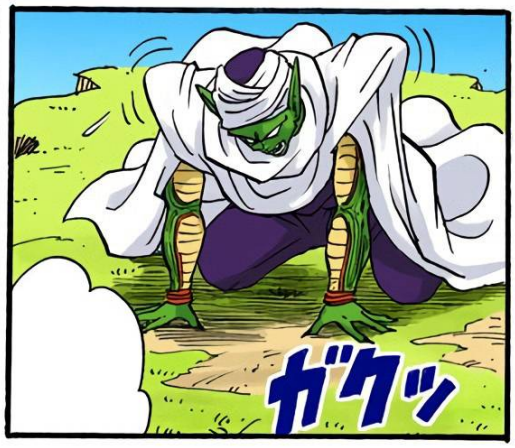

AN EVEN GREATER POWER IS NEAR-BY...!

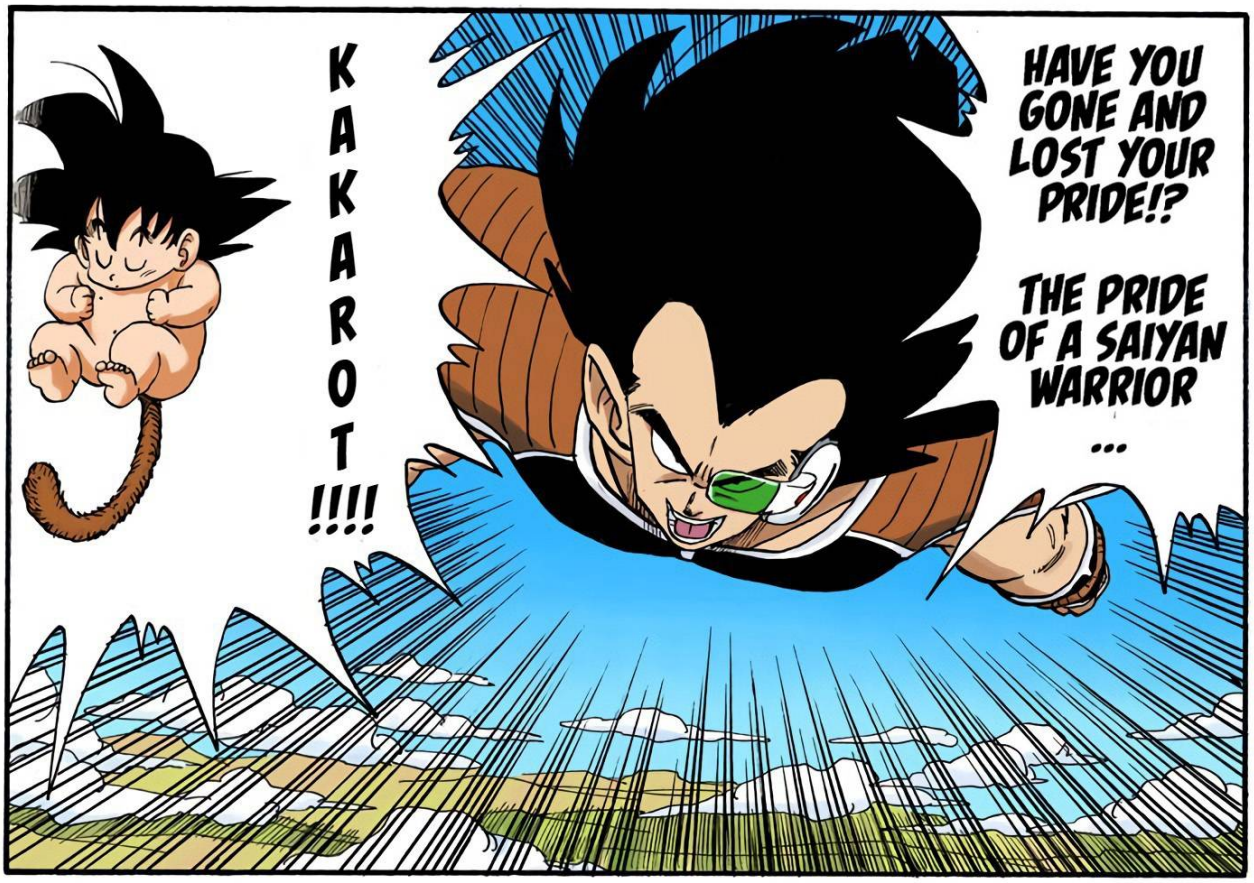

COULD IT BE NONE OTHER THAN KAKA-RROT!?
WHAT A HUGE POWER... THE GREATEST ON THIS PLANET ....


ヒュ——ーン

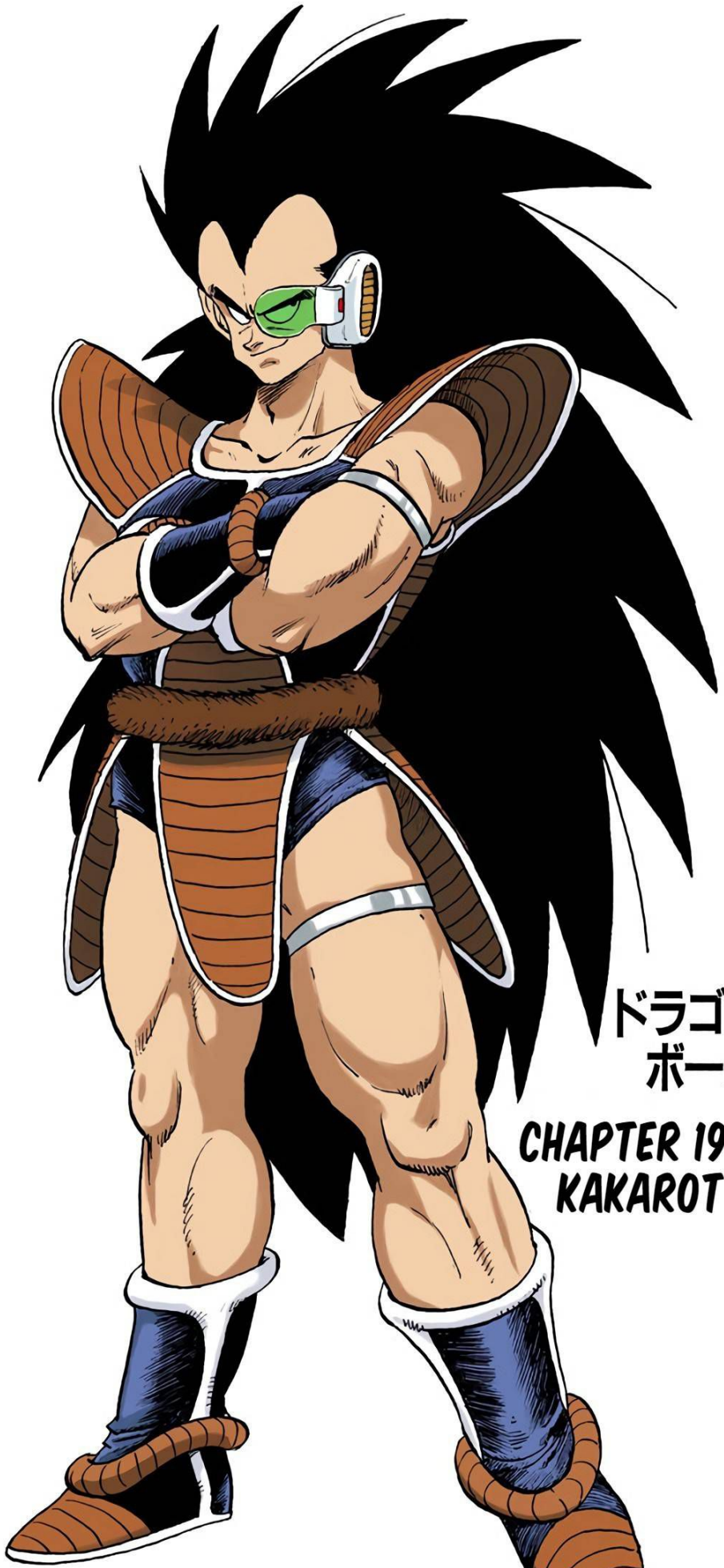

나이스!
THERE IT IS... DISTANCE 12909...

I WAS FROZEN IN FEAR ...
UN- UNBELIE- VABLE...


ガクッ

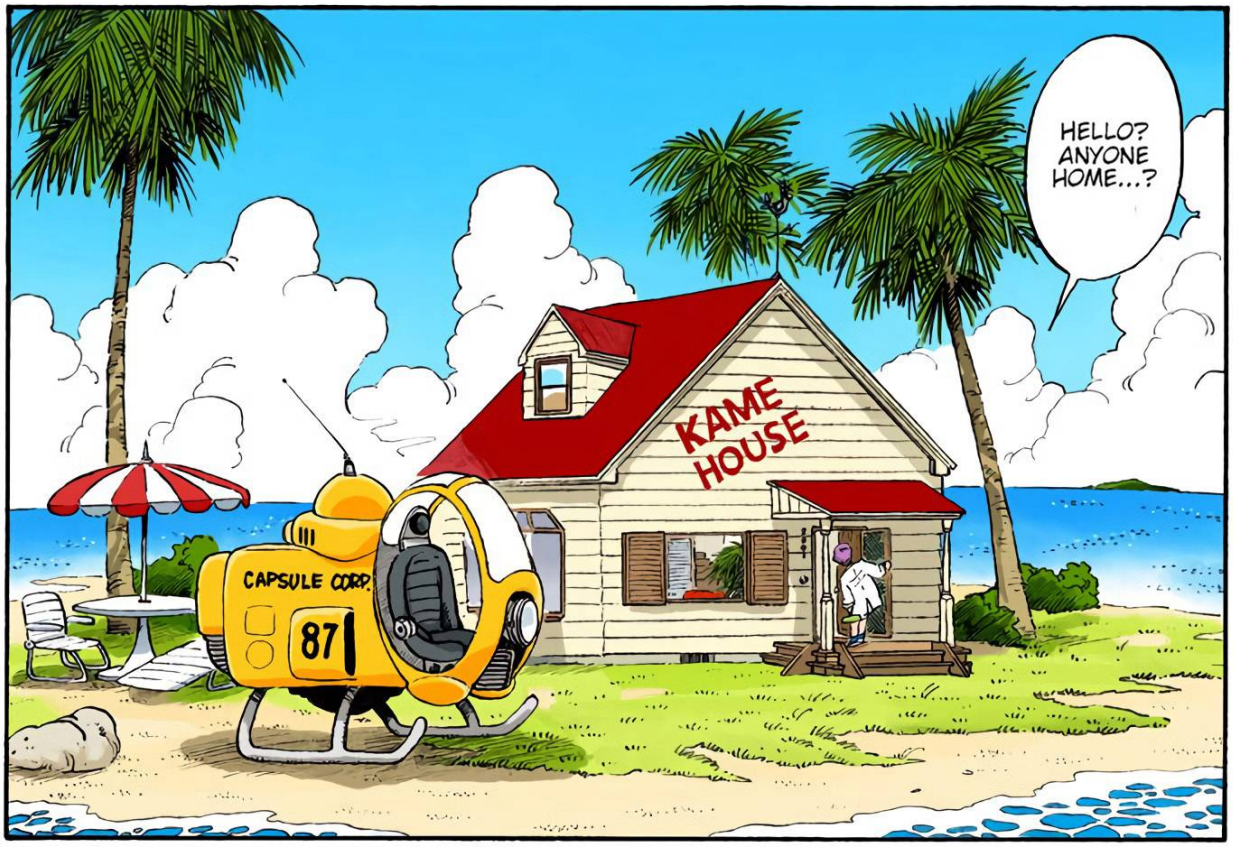

KAKAROT!!!!
HAVE YOU GONE AND LOST YOUR PRIDE!?
THE PRIDE OF A SAIYAN WARRIOR ...

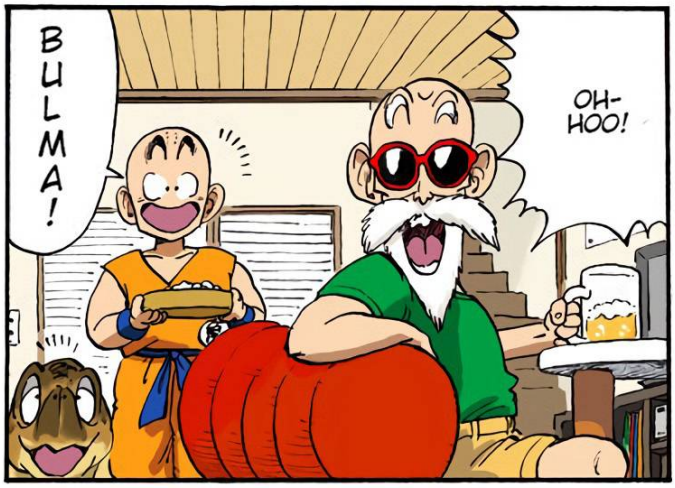
DRAGON BALL

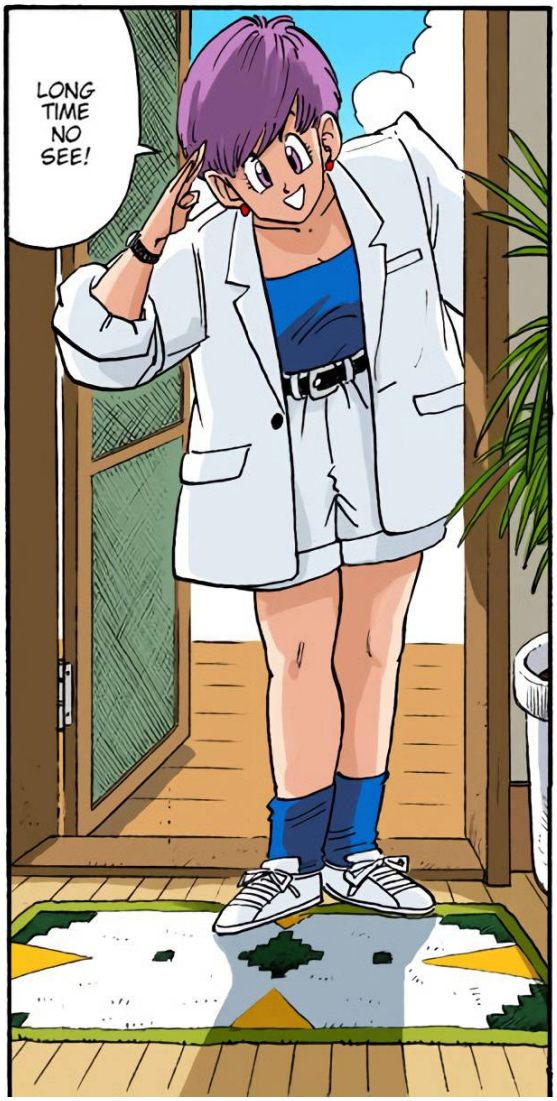


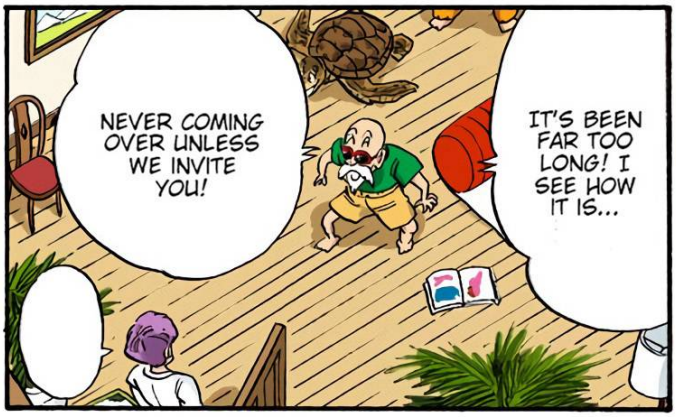
ドラゴン
ボール

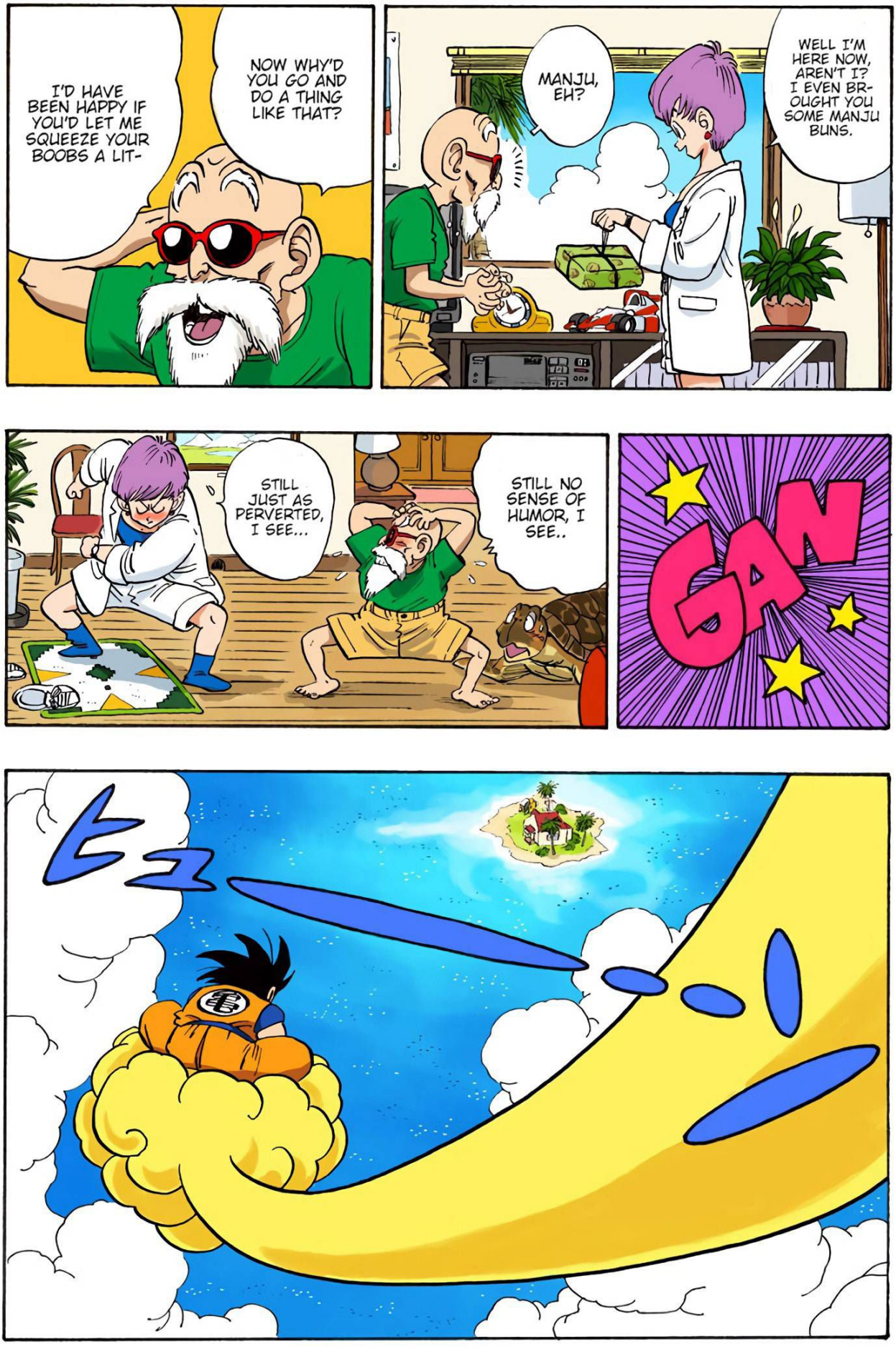
CHAPTER 196: KAKAROT

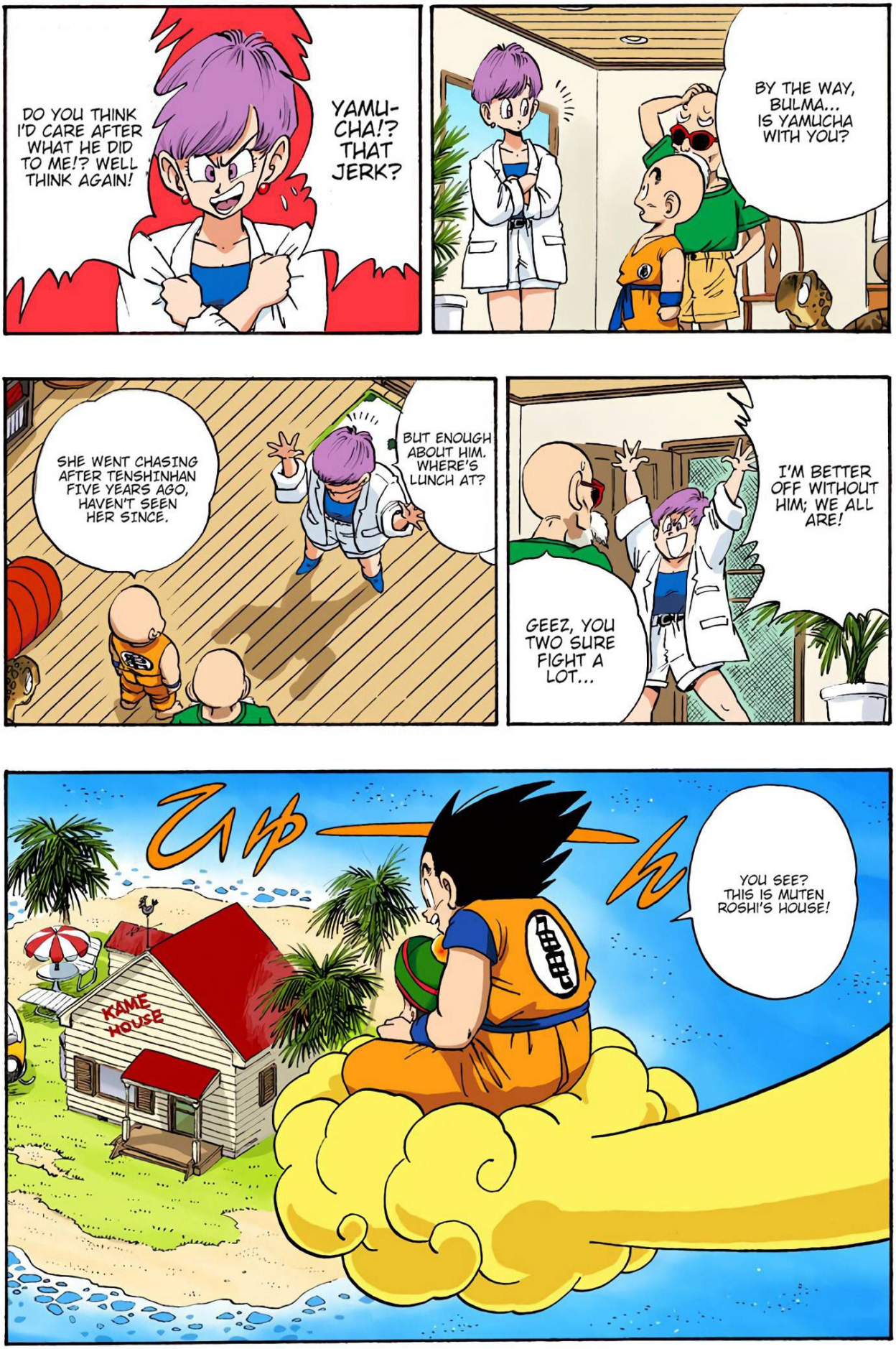

HELLO? ANYONE HOME...?
KAME HOUSE
CAPSULE CORP.
87

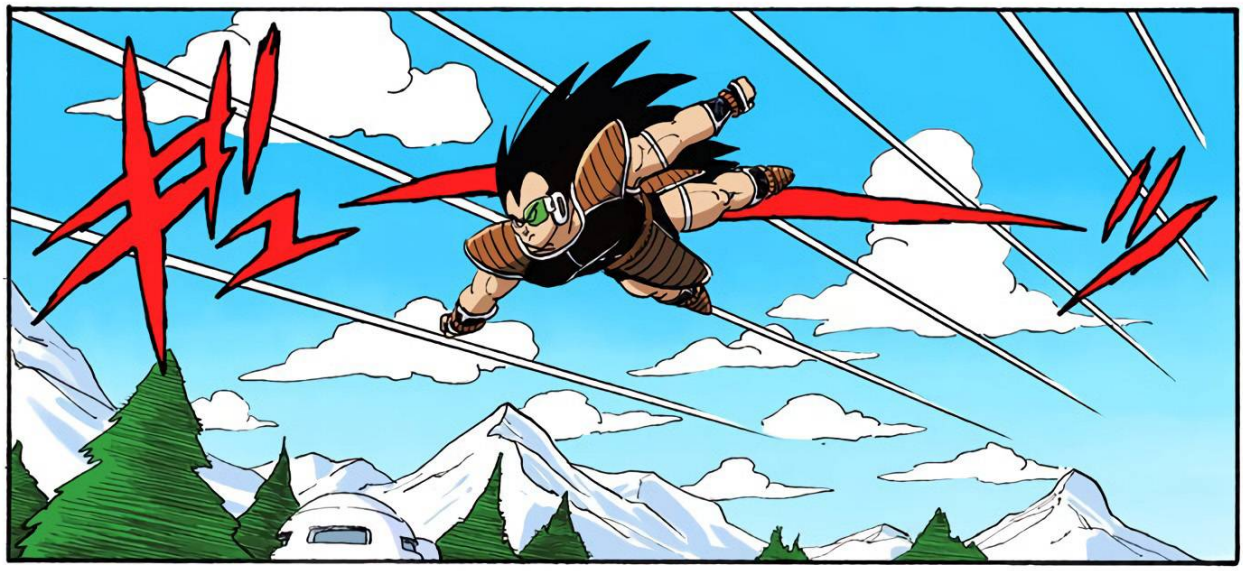

BULMA!
OH-HOO!

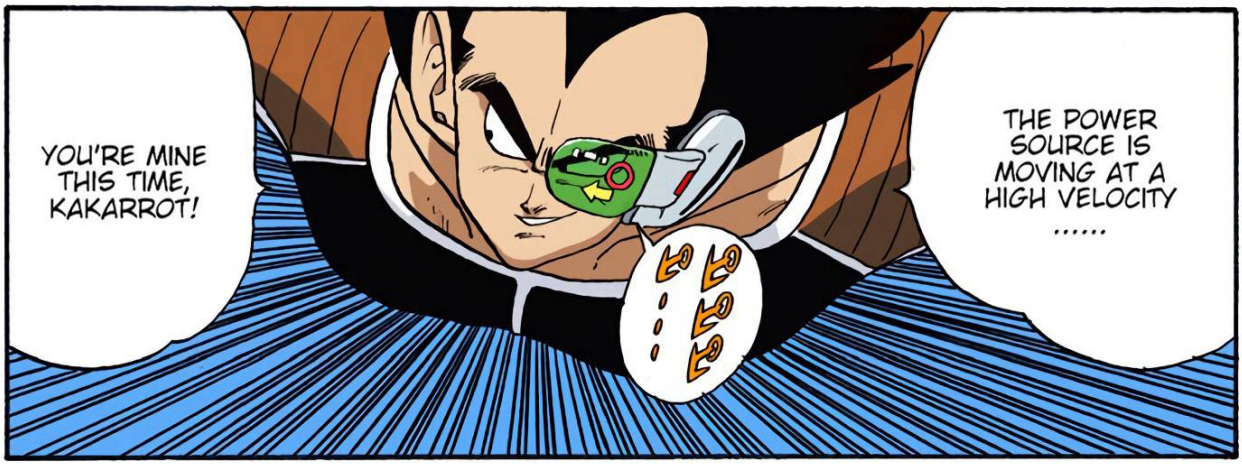

LONG TIME NO SEE!

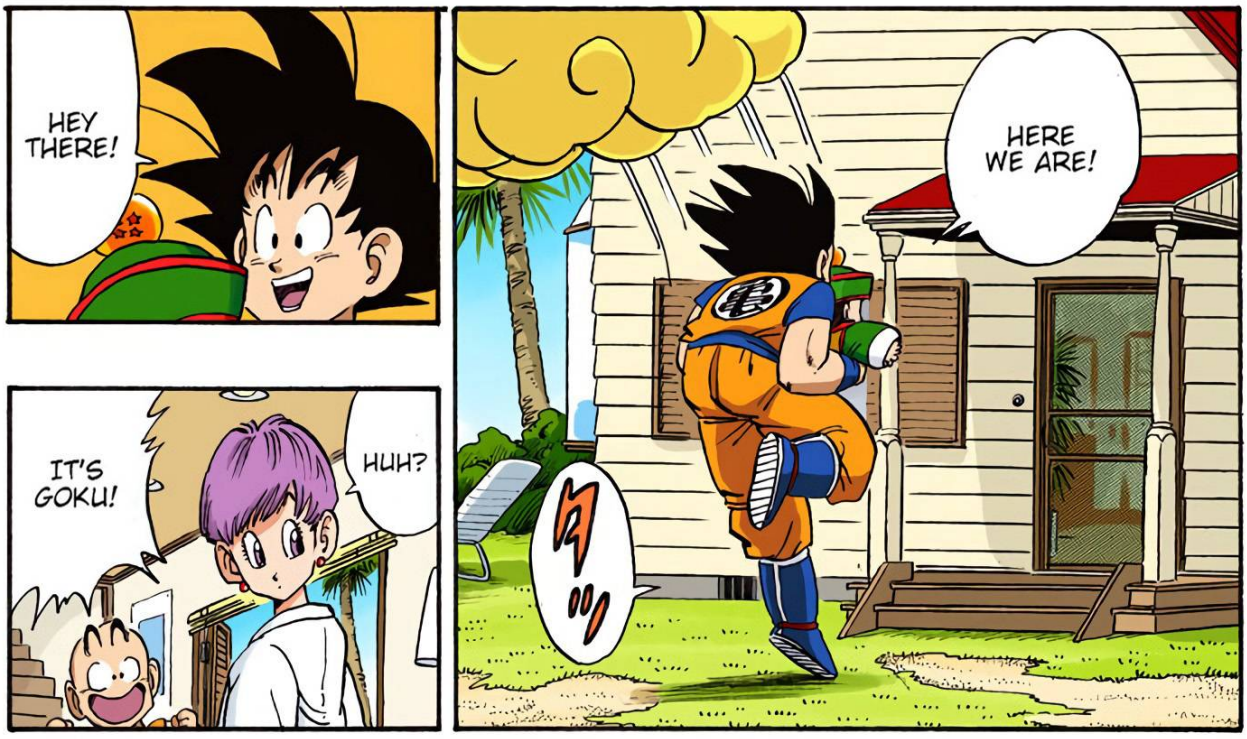

NEVER COMING OVER UNLESS WE INVITE YOU!
IT'S BEEN FAR TOO LONG! I SEE HOW IT IS...


I'D HAVE BEEN HAPPY IF YOU'D LET ME SQUEEZE YOUR BOOBS A LIT-
NOW WHY'D YOU GO AND DO A THING LIKE THAT?
MANJU, EH?
WELL I'M HERE NOW, AREN'T I? I EVEN BR-OUGHT YOU SOME MANJU BUNS.
STILL JUST AS PERVERTED, I SEE...
STILL NO SENSE OF HUMOR, I SEE..
GAN
ヒュ

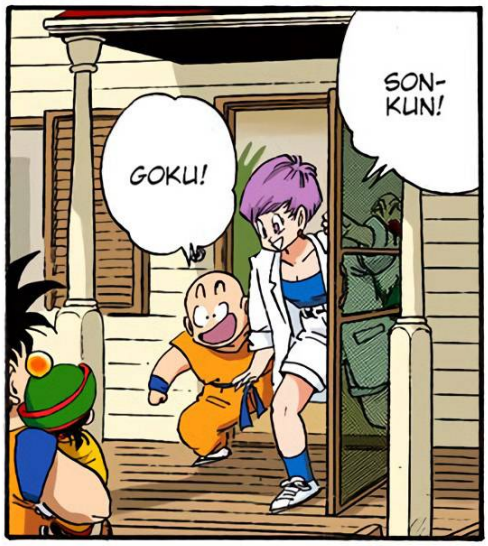

DO YOU THINK I'D CARE AFTER WHAT HE DID TO ME!? WELL THINK AGAIN!
YAMU-CHA!? THAT JERK?
BY THE WAY, BULMA... IS YAMUCHA WITH YOU?
SHE WENT CHASING AFTER TENSHINHAN FIVE YEARS AGO, HAVEN'T SEEN HER SINCE.
BUT ENOUGH ABOUT HIM. WHERE'S LUNCH AT?
I'M BETTER OFF WITHOUT HIM; WE ALL ARE!
GEEZ, YOU TWO SURE FIGHT A LOT...
KAME HOUSE
YOU SEE? THIS IS MUTEN ROSHI'S HOUSE!

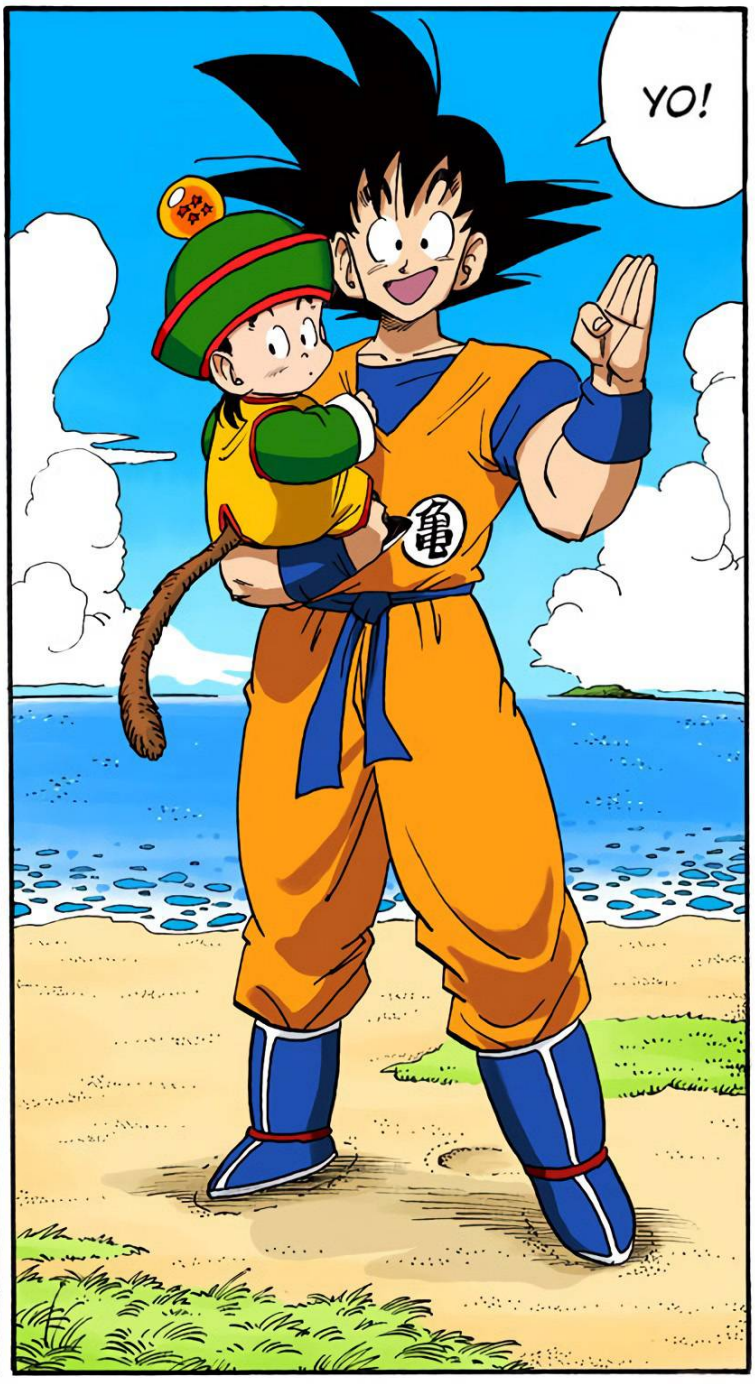


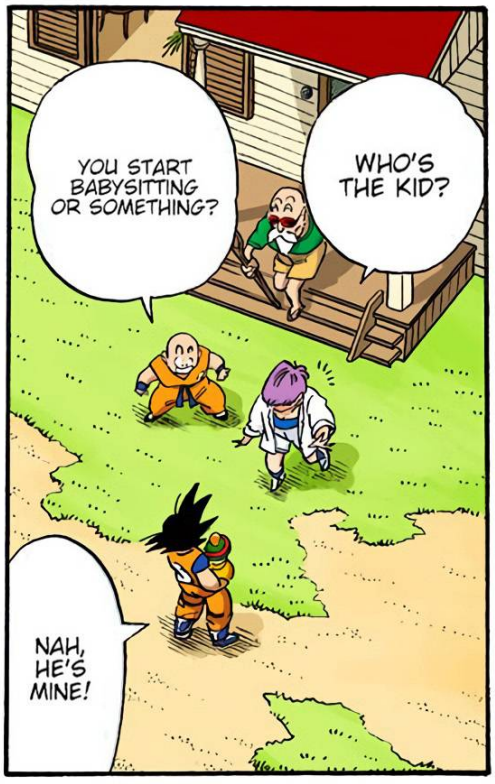

YOU'RE MINE THIS TIME, KAKARROT!
THE POWER SOURCE IS MOVING AT A HIGH VELOCITY .....

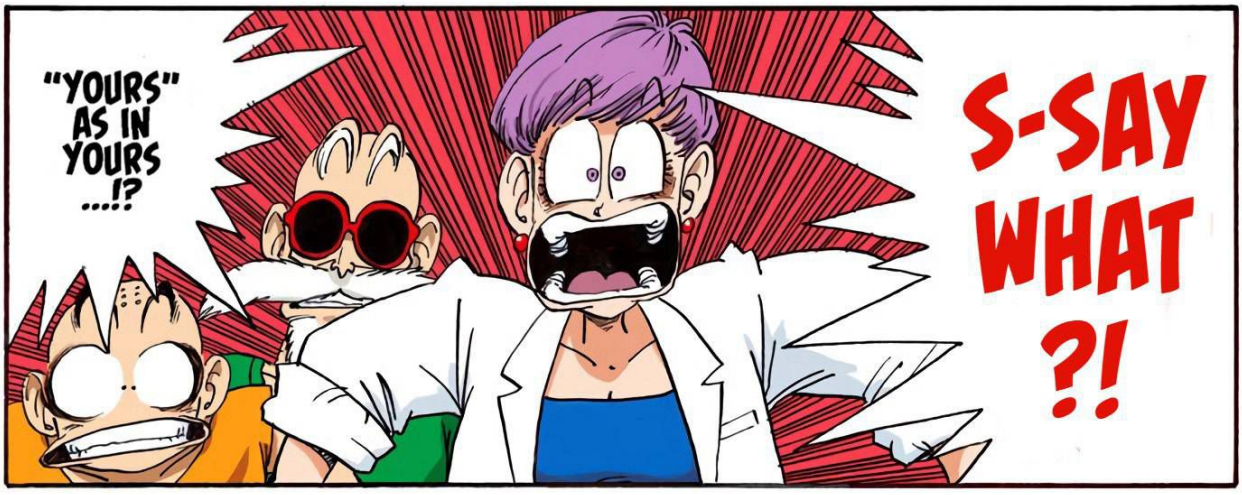

HEY THERE!
HERE WE ARE!
IT'S GOKU!
HUH?

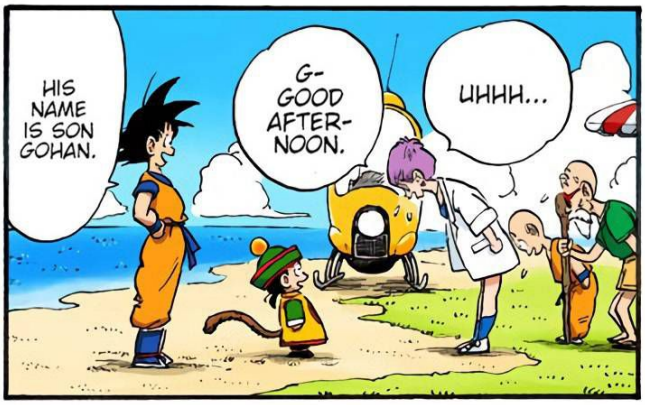
HE'S CLOSE!
HE'S STOPPED MOVING!

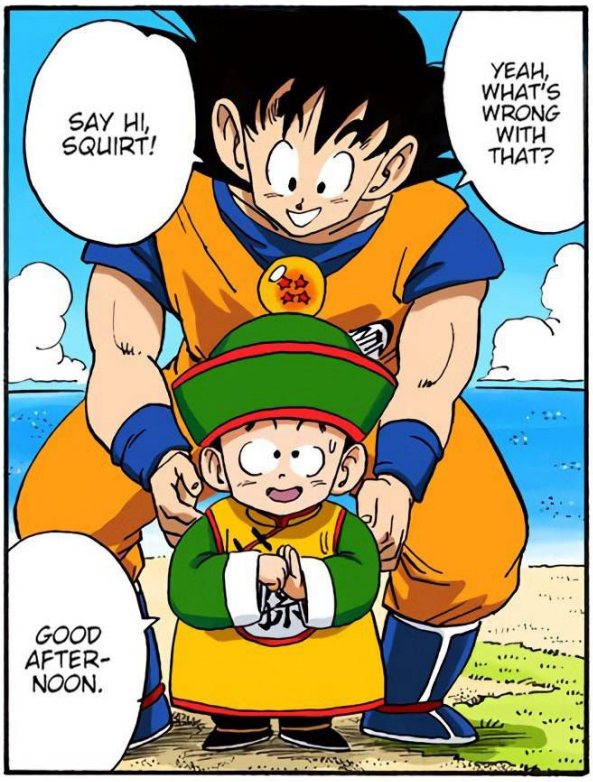

SON-KUN!
GOKU!


YO!

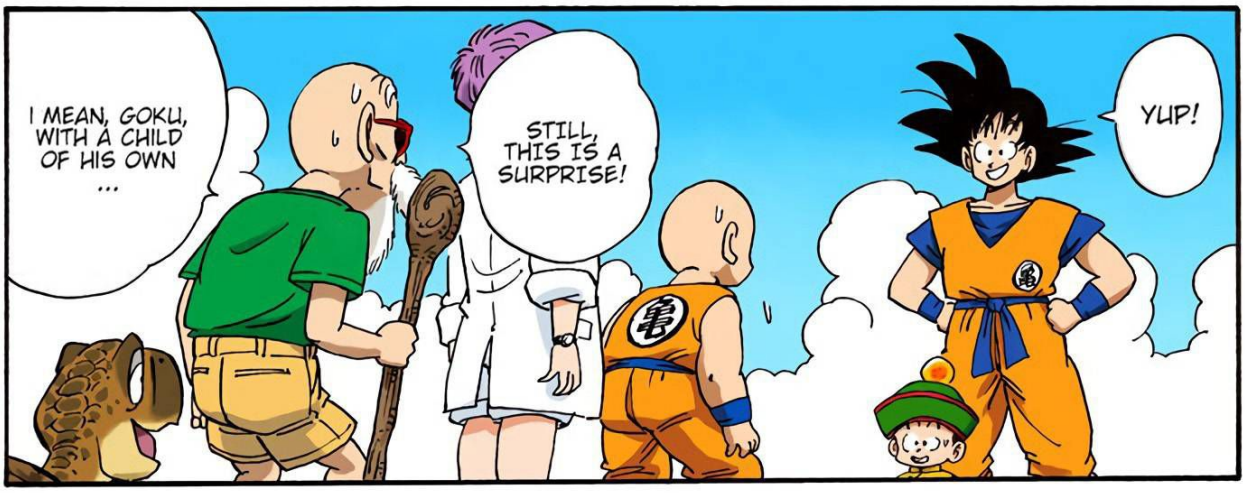

YOU START BABYSITTING OR SOMETHING?
WHO'S THE KID?
NAH, HE'S MINE!

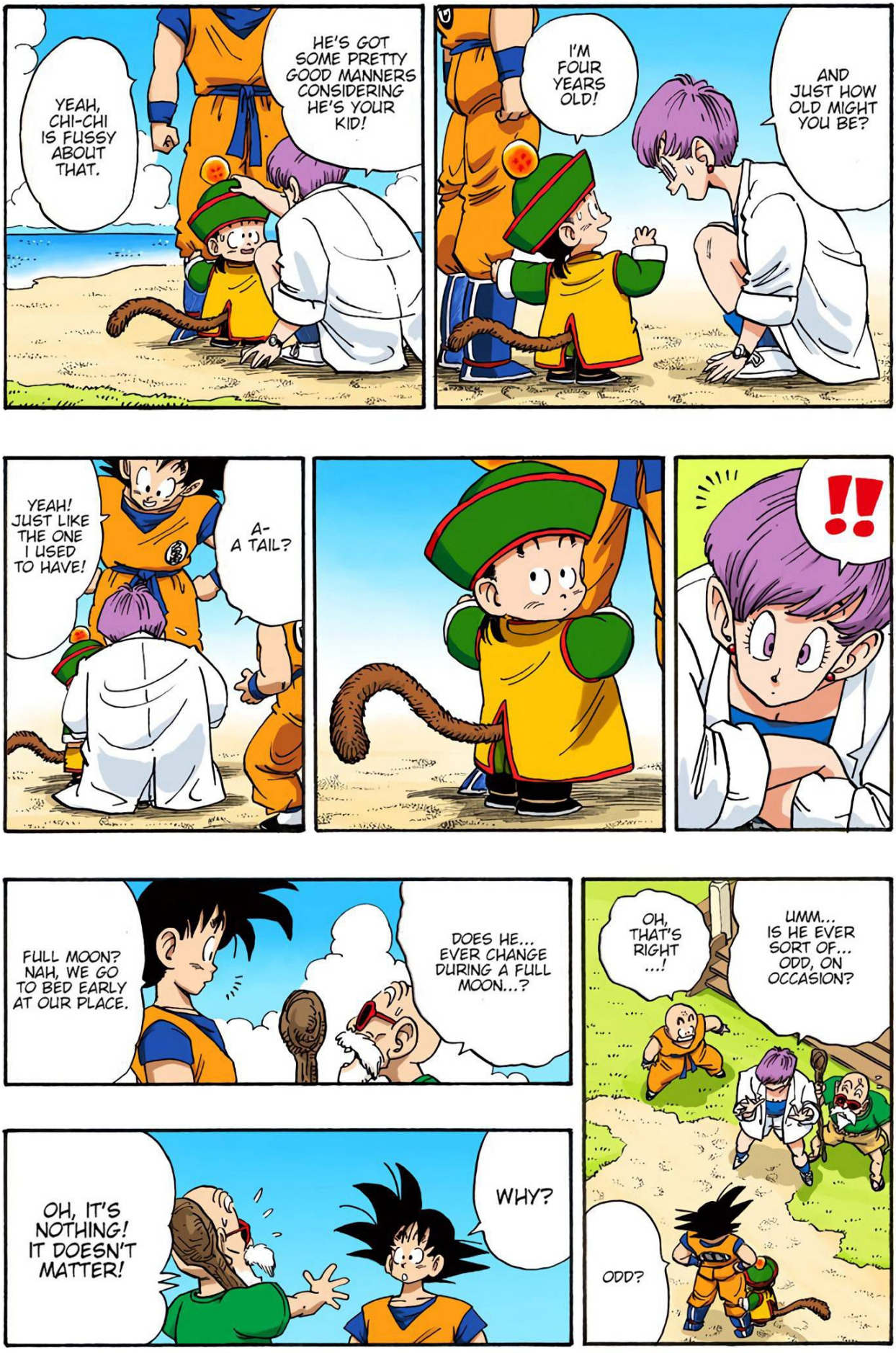

"YOURS" AS IN YOURS ...!?
S-SAY WHAT ?!


HIS NAME IS SON GOHAN.
G-GOOD AFTER-NOON.
UHHH...

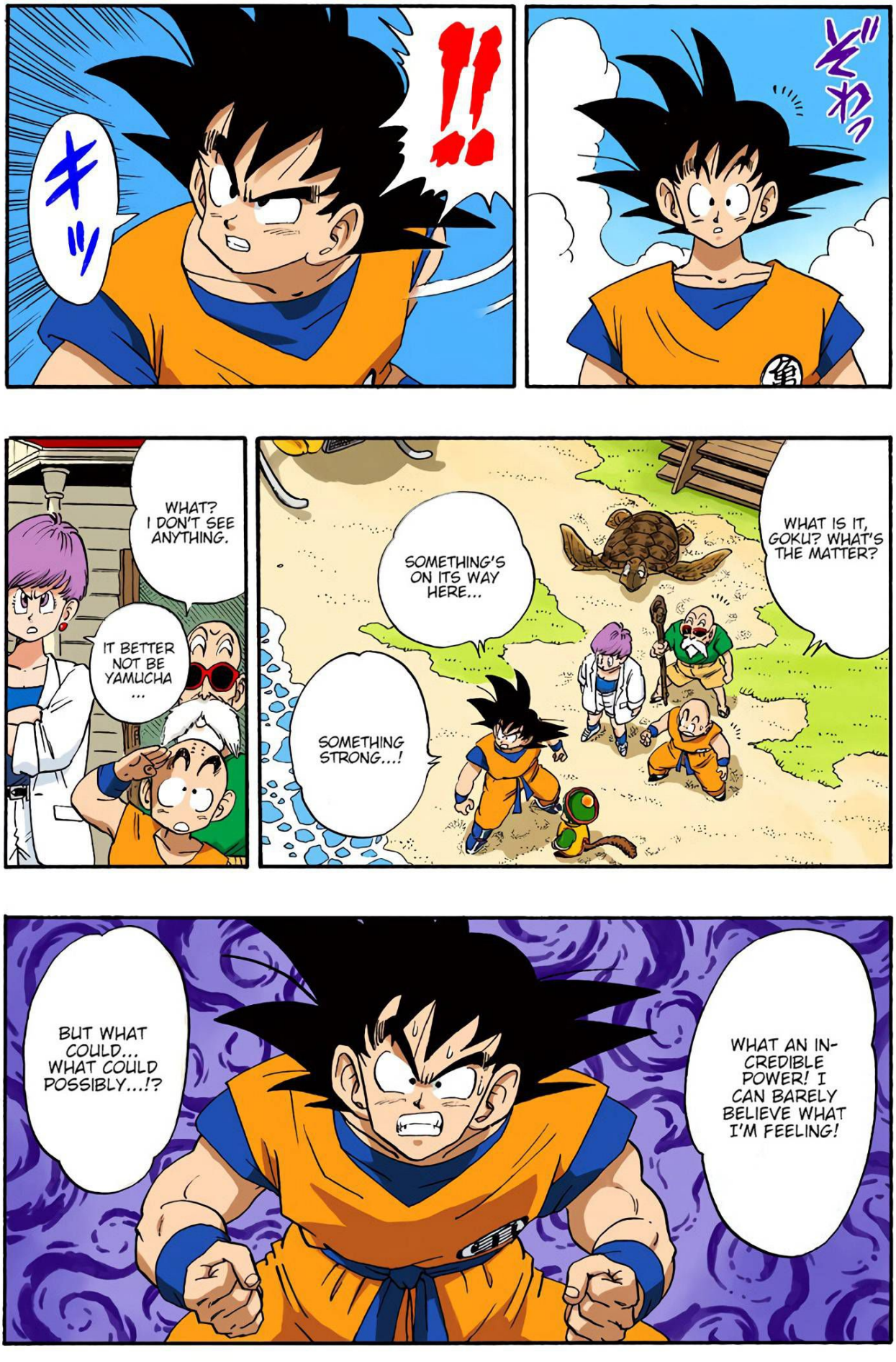

SAY HI, SQUIRT!
YEAH, WHAT'S WRONG WITH THAT?
GOOD AFTER-NOON.

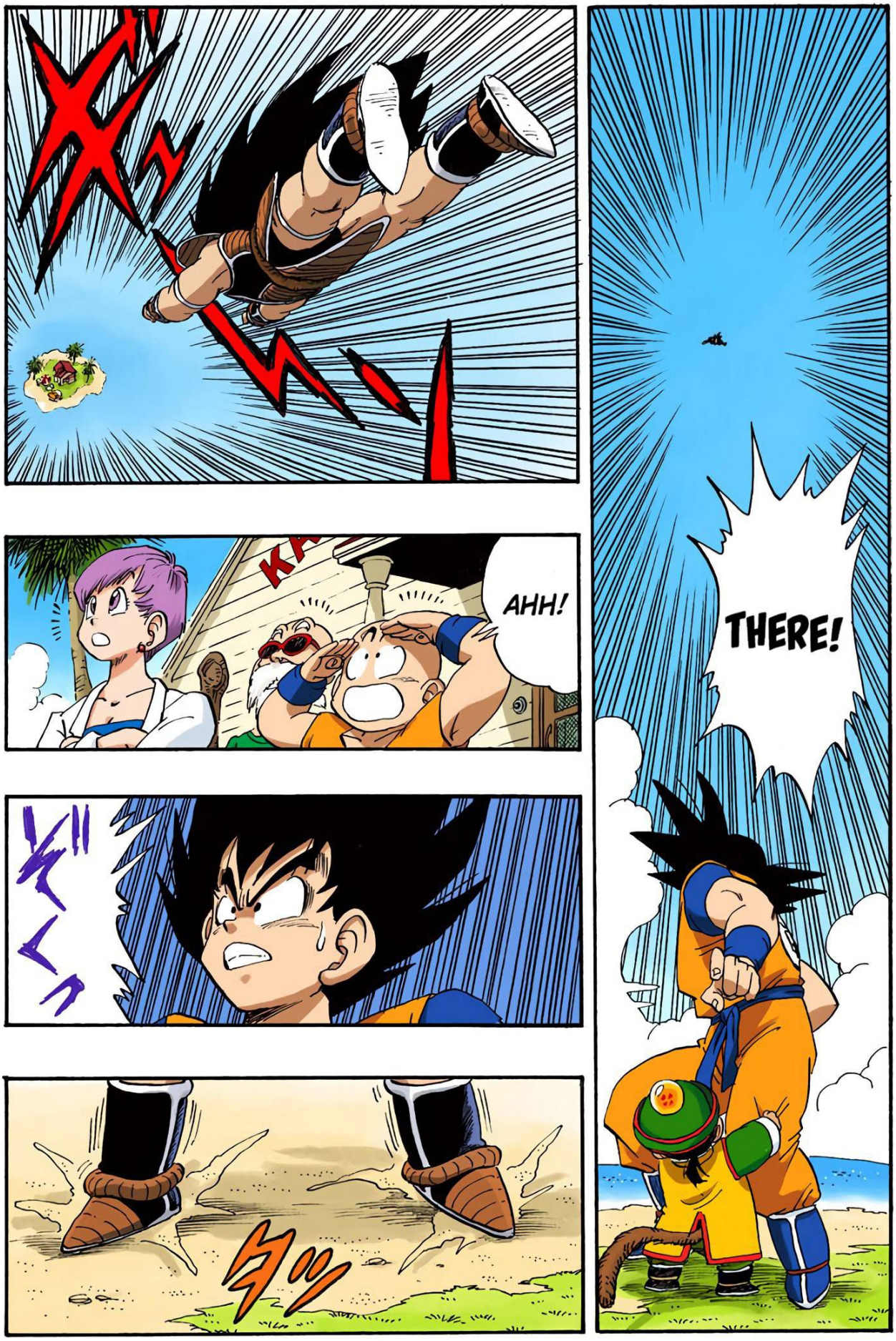
YOU NAMED HIM AFTER YOUR LATE GRANDPA?
SON GOHAN !?

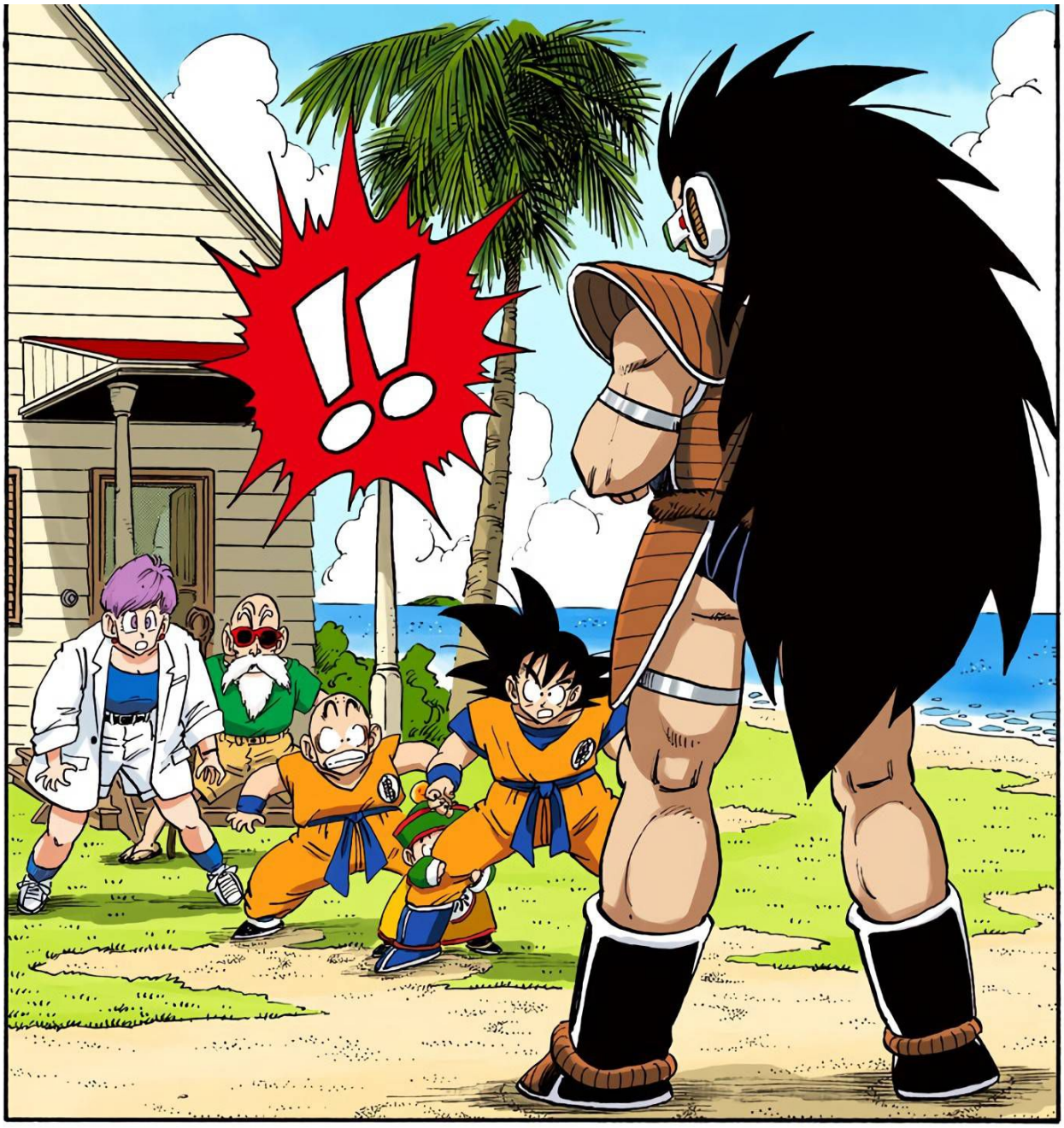

I MEAN, GOKU, WITH A CHILD OF HIS OWN ...
STILL, THIS IS A SURPRISE!
YUP!

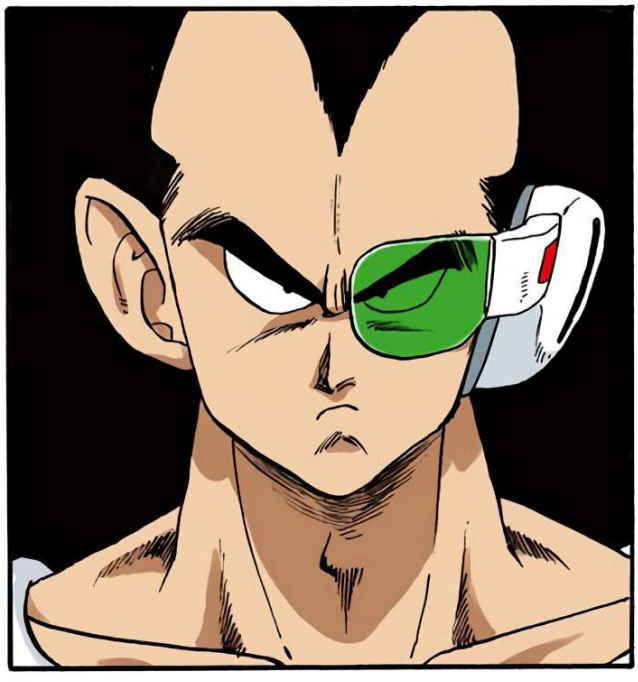

HE'S GOT SOME PRETTY GOOD MANNERS CONSIDERING HE'S YOUR KID!
YEAH, CHI-CHI IS FUSSY ABOUT THAT.
AND JUST HOW OLD MIGHT YOU BE?
I'M FOUR YEARS OLD!
A- A TAIL?
YEAH! JUST LIKE THE ONE I USED TO HAVE!
!!
DOES HE... EVER CHANGE DURING A FULL MOON...?
FULL MOON? NAH, WE GO TO BED EARLY AT OUR PLACE.
UMM... IS HE EVER SORT OF... ODD, ON OCCASION?
OH, THAT'S RIGHT ...!
WHY?
OH, IT'S NOTHING! IT DOESN'T MATTER!
ODD?

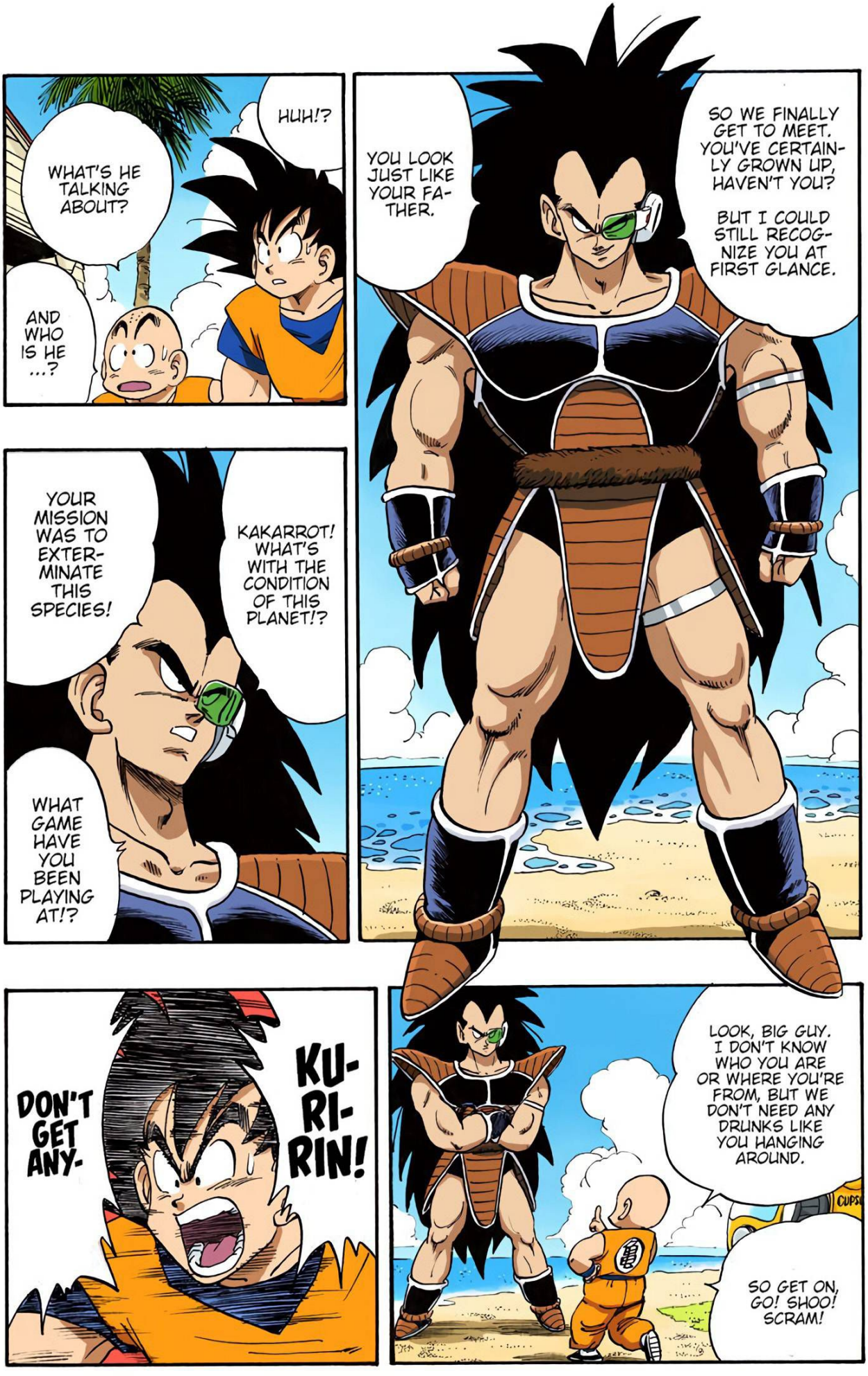
I KNOW HE'S GOT IT IN 'IM ...
BUT CHI-CHI GETS MAD WHEN I TRY TO TRAIN HIM!
SO IS HE UHH, STRONG LIKE YOU, TOO?
WELL, THAT'S THE THING ...
OH HO!
SO THAT TOMBOY TURNED OUT TO BE AN EDUCATION-MINDED MOMMA, HUH?
HOW COME?
THAT'S SUCH A WASTE ...
I'LL SAY!
SHE SAYS THE WORLD IS PEACE-FUL NOW, AND THAT NOBODY NEEDS MAR-TIAL ARTS ANYMORE. SHE JUST WANTS HIM TO STUDY. HMPH!
I ALSO FOUND SAN XING QIU AND THE LIU XING QIU WHILE I WAS AT IT! THEY'RE AT OUR HOUSE.
DRAGON BALLS, HUH? BOY, THOSE THINGS BRING BACK MEMORIES ...
IT'S THE SI XING QIU!
IT'S ALL I HAVE LEFT TO REMEMBER GRANDPA BY! I FOUND IT AND PUT IT ON THERE.
HEY, I JUST NOTICED, ISN'T THAT A DRAGON BALL ON GOHAN'S HAT...?

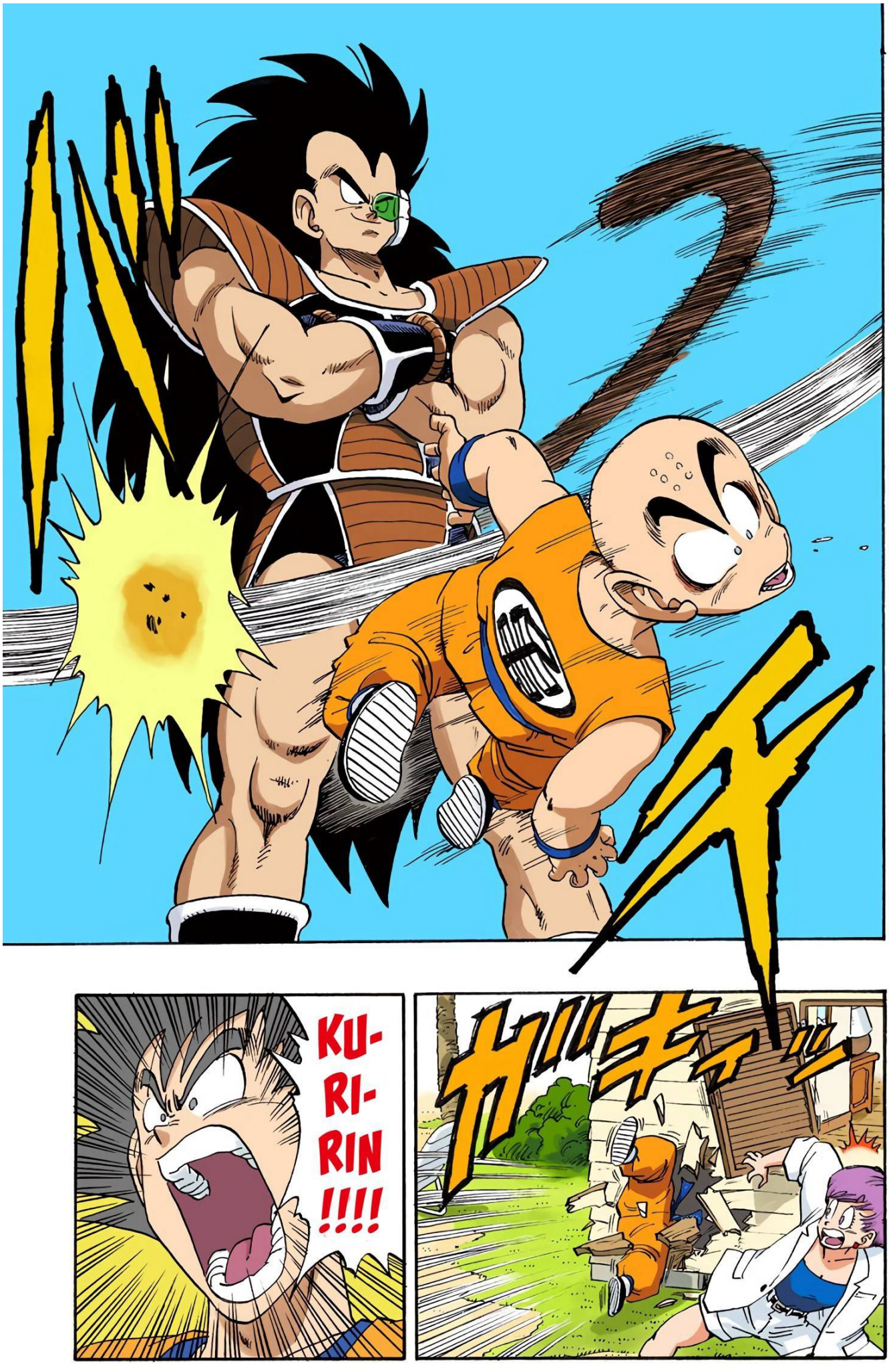

キッ
!!
ぞわっ
WHAT? I DON'T SEE ANYTHING.
IT BETTER NOT BE YAMUCHA ...
WHAT IS IT, GOKU? WHAT'S THE MATTER?
SOMETHING'S ON ITS WAY HERE...
SOMETHING STRONG...!
BUT WHAT COULD... WHAT COULD POSSIBLY...!?
WHAT AN IN-CREDIBLE POWER! I CAN BARELY BELIEVE WHAT I'M FEELING!

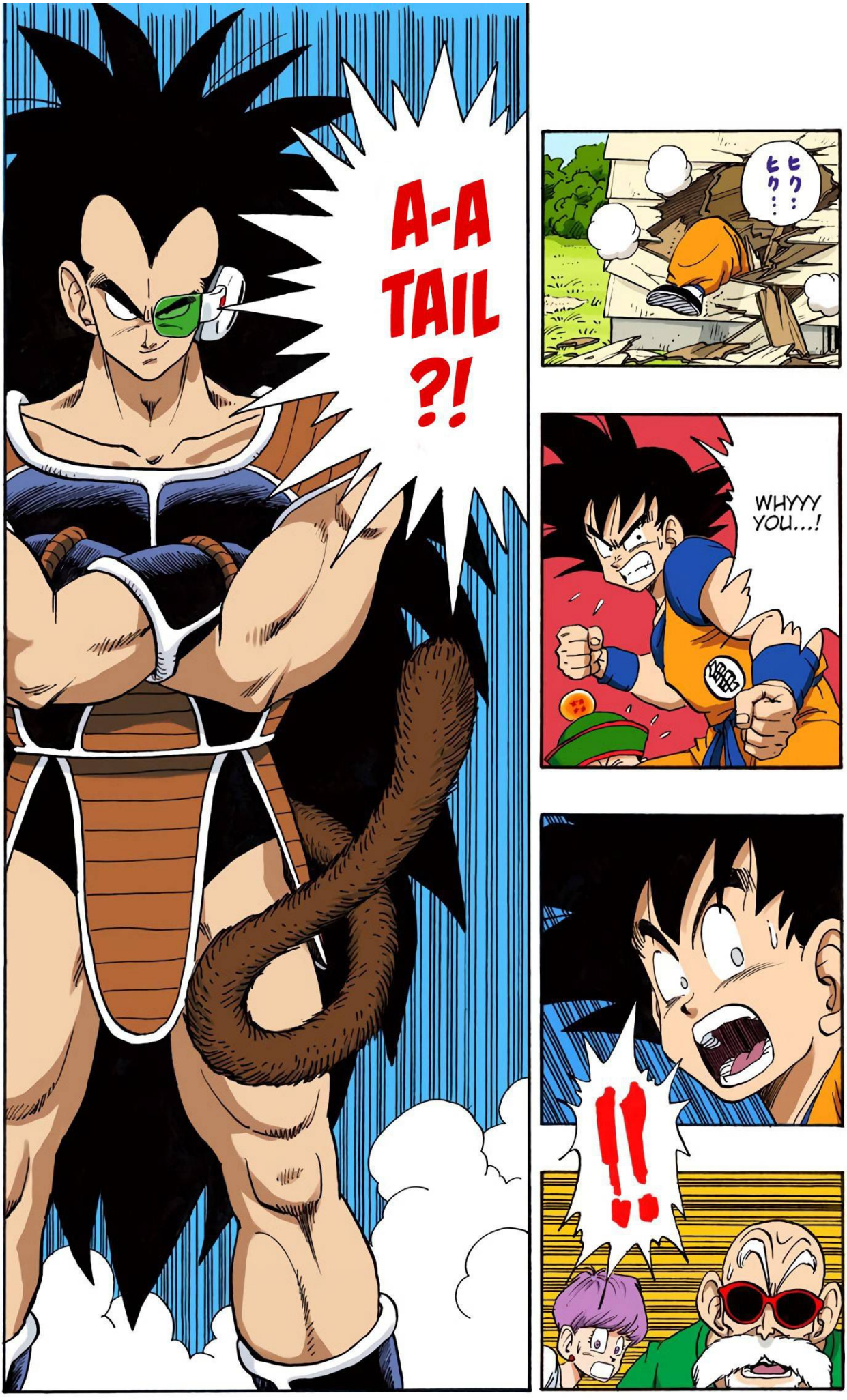

THERE!
AHH!






HUH!?
WHAT'S HE TALKING ABOUT?
AND WHO IS HE ...?
SO WE FINALLY GET TO MEET. YOU'VE CERTAINLY GROWN UP, HAVEN'T YOU?
BUT I COULD STILL RECOGNIZE YOU AT FIRST GLANCE.
YOU LOOK JUST LIKE YOUR FATHER.
KAKARROT! WHAT'S WITH THE CONDITION OF THIS PLANET!?
YOUR MISSION WAS TO EXTERMINATE THIS SPECIES!
WHAT GAME HAVE YOU BEEN PLAYING AT!?
LOOK, BIG GUY. I DON'T KNOW WHO YOU ARE OR WHERE YOU'RE FROM, BUT WE DON'T NEED ANY DRUNKS LIKE YOU HANGING AROUND.
SO GET ON, GO! SHOO! SCRAM!
KU-RI-RIN!
DON'T GET ANY-

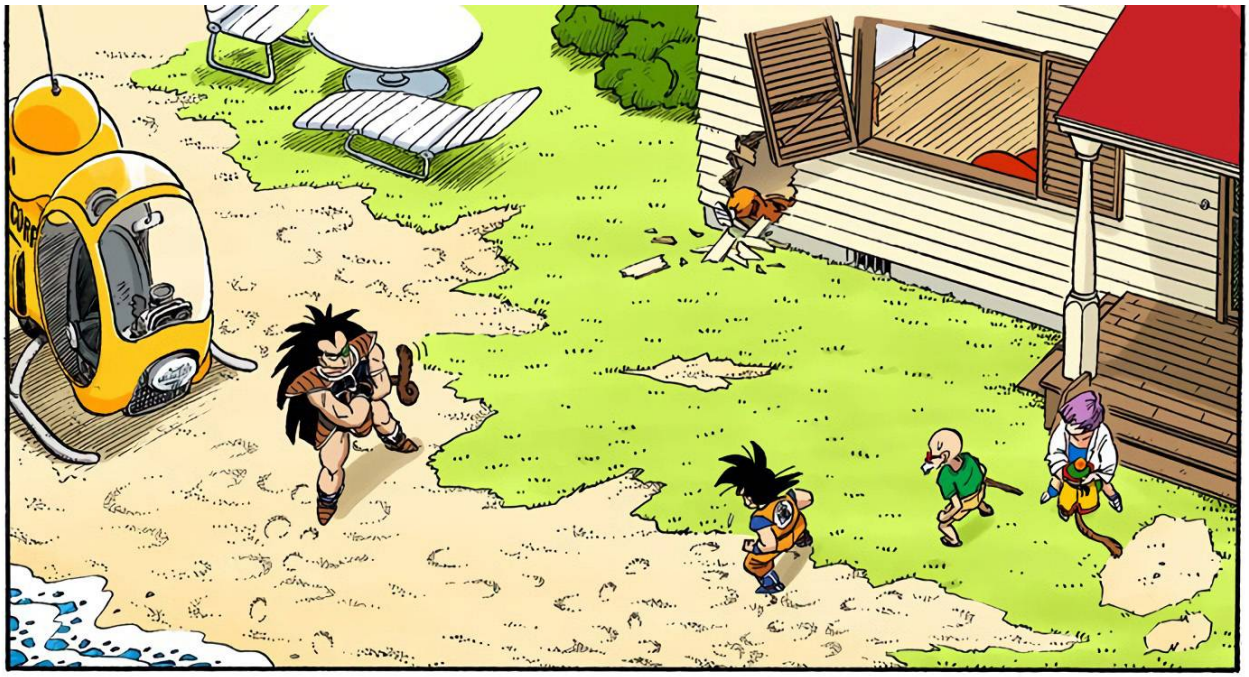

KU-
RI-
RIN
!!!!
カハキィッ

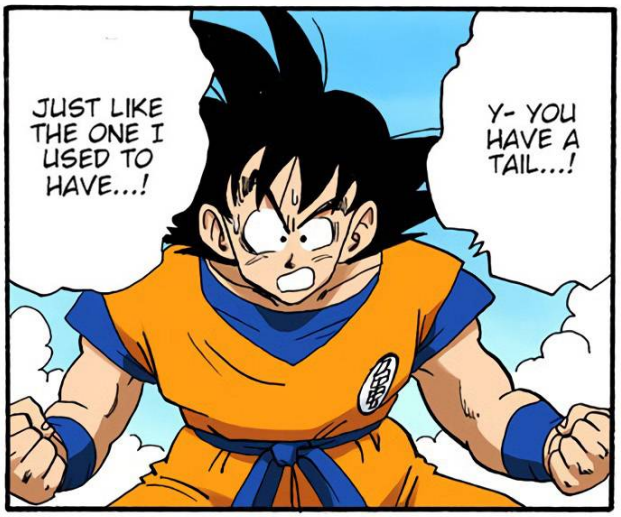

A-A TAIL ?!
ヒク… ヒク…
WHYYY YOU...!
!!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

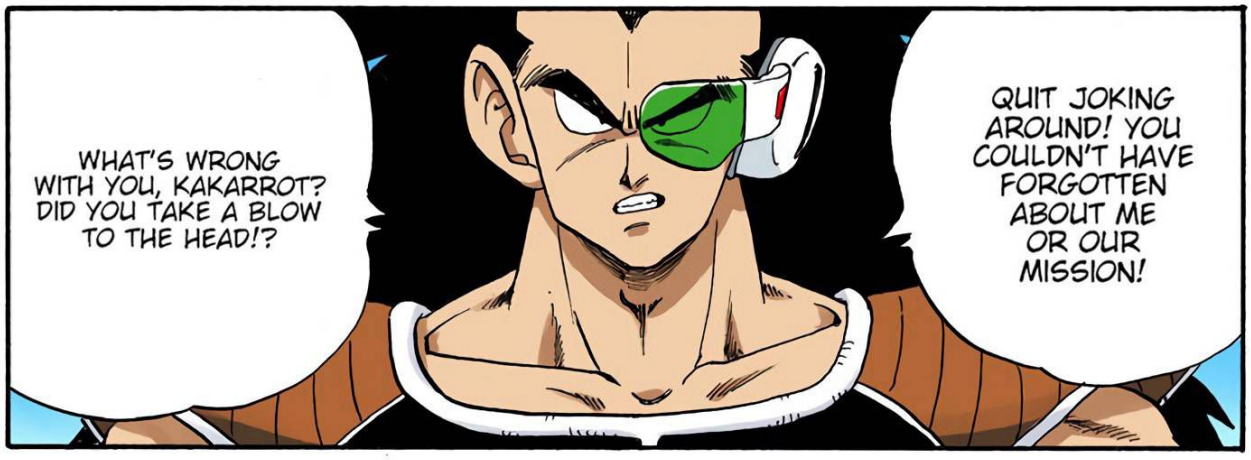
CHAPTER 197:
TAILS OF FUTURE NOT-QUITE-PAST



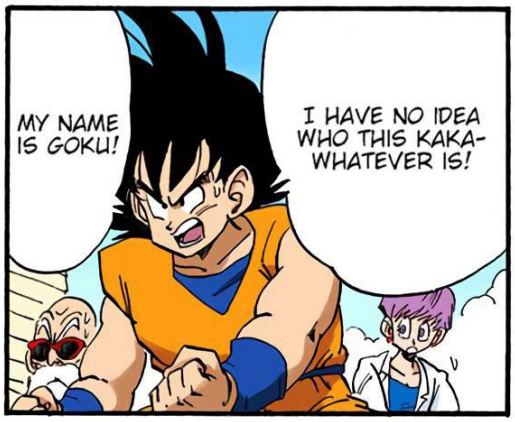

JUST LIKE THE ONE I USED TO HAVE...!
Y- YOU HAVE A TAIL...!

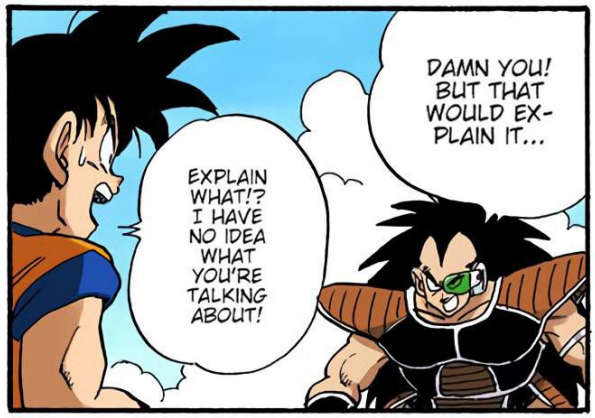
LOOKS LIKE YOU FINALLY FIGURED OUT WHO I AM.
HEH HEH HEH

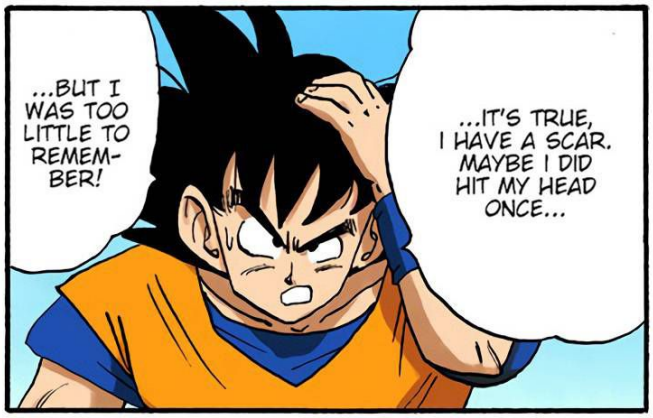
WHO ARE YOU...?
WHAT DO YOU MEAN?

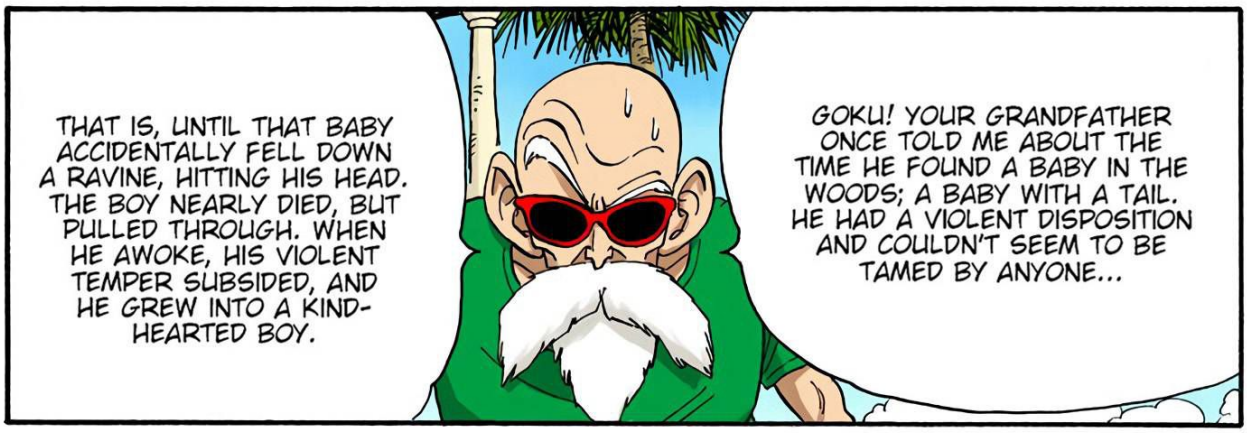

WHAT'S WRONG WITH YOU, KAKAROT? DID YOU TAKE A BLOW TO THE HEAD!?
QUIT JOKING AROUND! YOU COULDN'T HAVE FORGOTTEN ABOUT ME OR OUR MISSION!

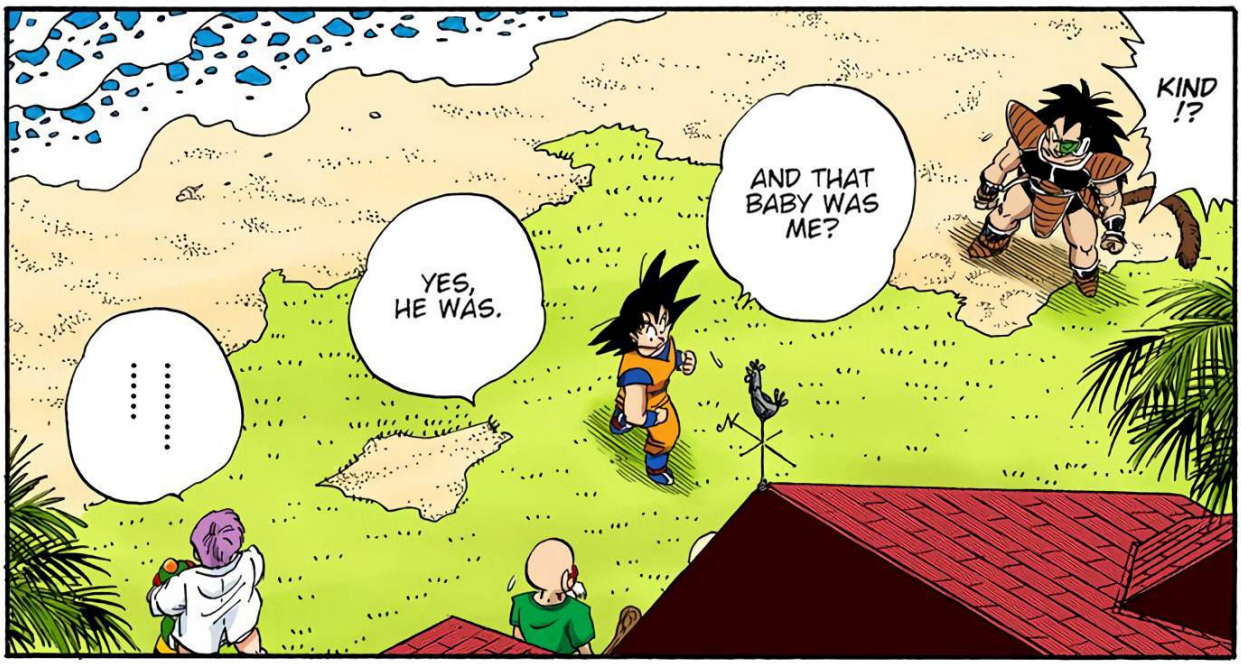
ANSWER ME NOW!
WELL DID YOU!?

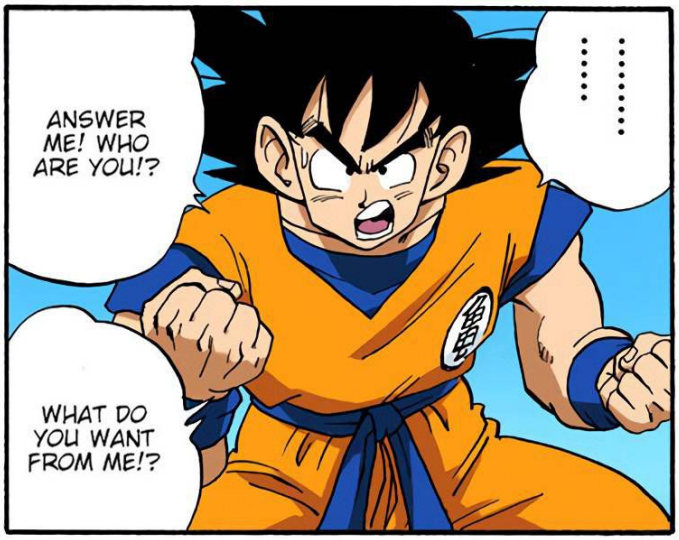

MY NAME IS GOKU!
I HAVE NO IDEA WHO THIS KAKA-WHATEVER IS!

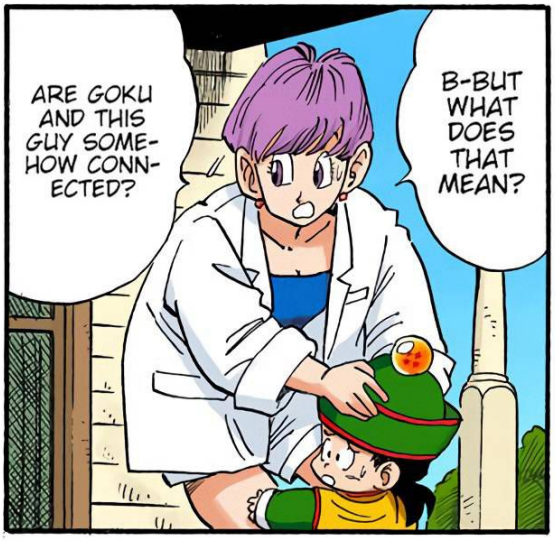

EXPLAIN WHAT!? I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOUT!
DAMN YOU! BUT THAT WOULD EX-PLAIN IT...

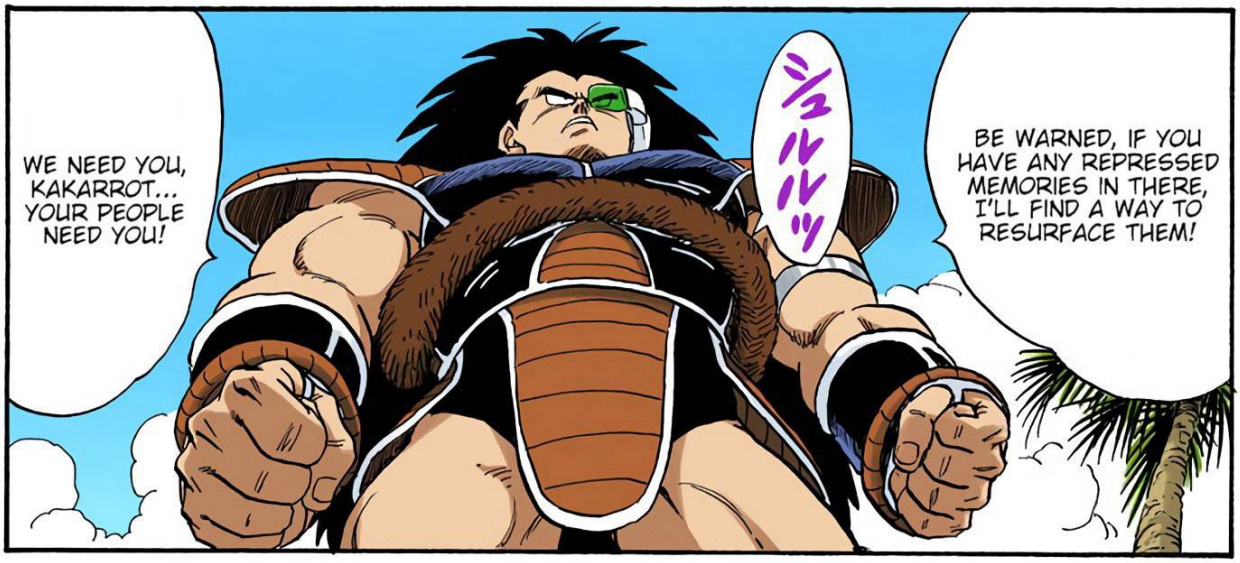

...BUT I WAS TOO LITTLE TO REMEM-BER!
...IT'S TRUE, I HAVE A SCAR. MAYBE I DID HIT MY HEAD ONCE...

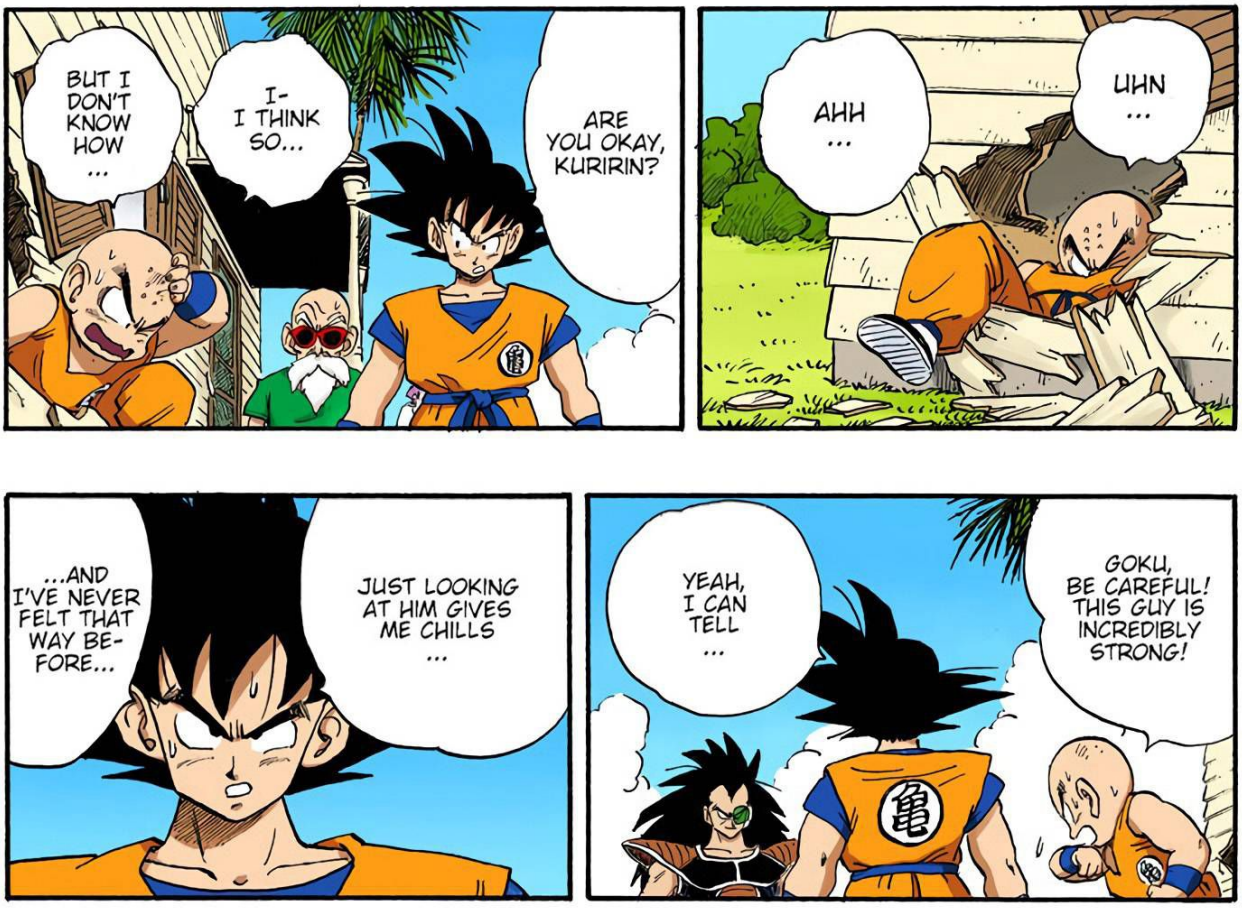

THAT IS, UNTIL THAT BABY ACCIDENTALLY FELL DOWN A RAVINE, HITTING HIS HEAD. THE BOY NEARLY DIED, BUT PULLED THROUGH. WHEN HE AWOKE, HIS VIOLENT TEMPER SUBSIDED, AND HE GREW INTO A KIND-HEARTED BOY.
GOKU! YOUR GRANDFATHER ONCE TOLD ME ABOUT THE TIME HE FOUND A BABY IN THE WOODS; A BABY WITH A TAIL. HE HAD A VIOLENT DISPOSITION AND COULDN'T SEEM TO BE TAMED BY ANYONE...

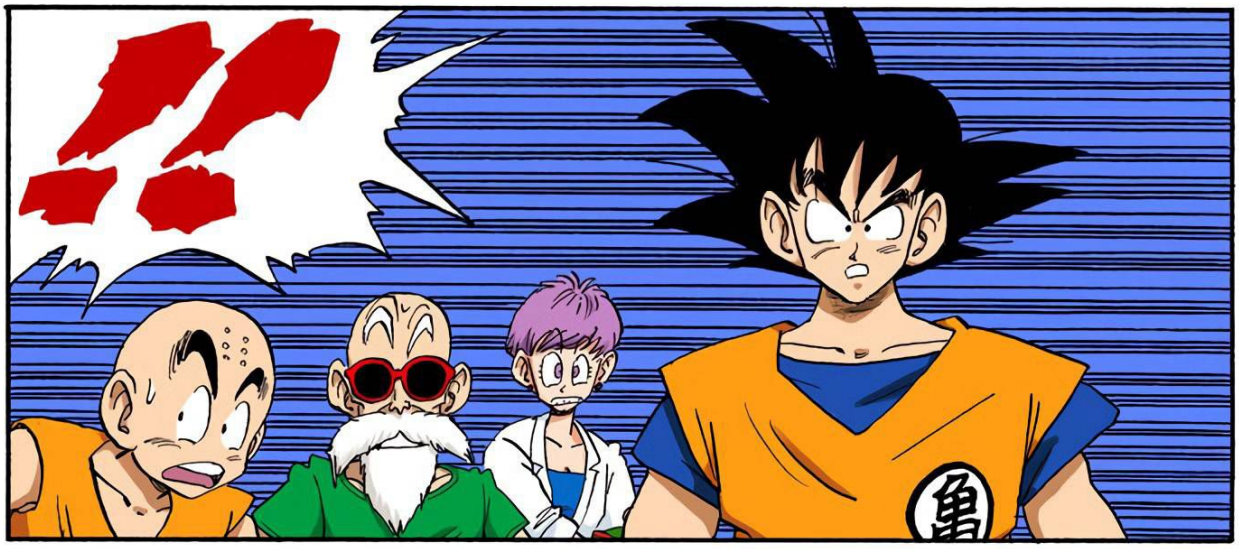

KIND!?
AND THAT BABY WAS ME?
YES, HE WAS.
……

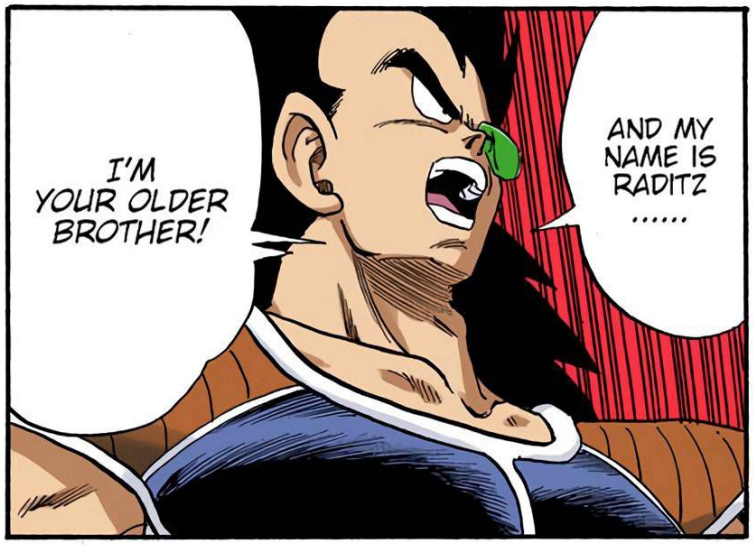

……
ANSWER ME! WHO ARE YOU!?
WHAT DO YOU WANT FROM ME!?


B-BUT WHAT DOES THAT MEAN?
ARE GOKU AND THIS GUY SOMEHOW CONNECTED?

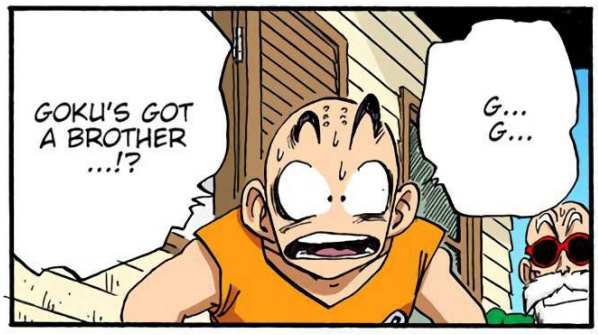

WE NEED YOU, KAKARROT... YOUR PEOPLE NEED YOU!
シュルルッ
BE WARNED, IF YOU HAVE ANY REPRESSED MEMORIES IN THERE, I'LL FIND A WAY TO RESURFACE THEM!

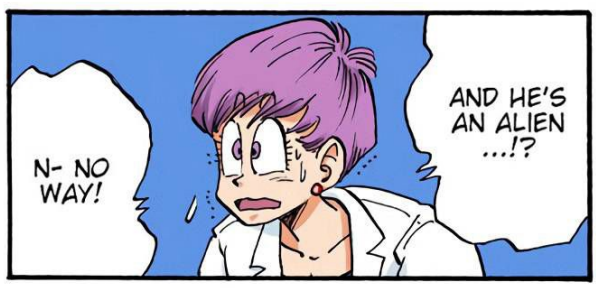

ARE YOU OKAY, KURIRIN?
I- I THINK SO...
BUT I DON'T KNOW HOW ...
UHN ...
AHH ...
GOKU, BE CAREFUL! THIS GUY IS INCREDIBLY STRONG!
YEAH, I CAN TELL ...
JUST LOOKING AT HIM GIVES ME CHILLS ...
...AND I'VE NEVER FELT THAT WAY BE-FORE...
THAT'S BECAUSE YOU AND I ARE THE SAME!
YOU'RE NO EARTH-LING! YOU ARE A SAIYAN WARRIOR! A MEMBER OF THE MOST POWERFUL RACE IN THE UNIVERSE!!

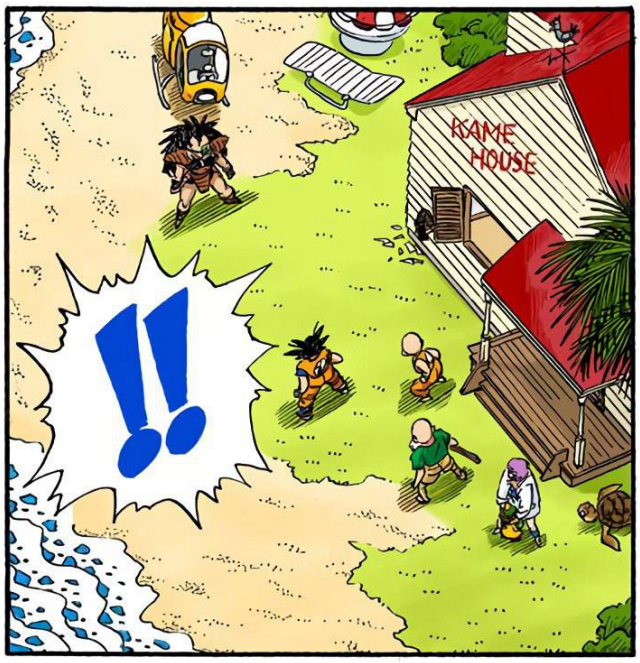

!!

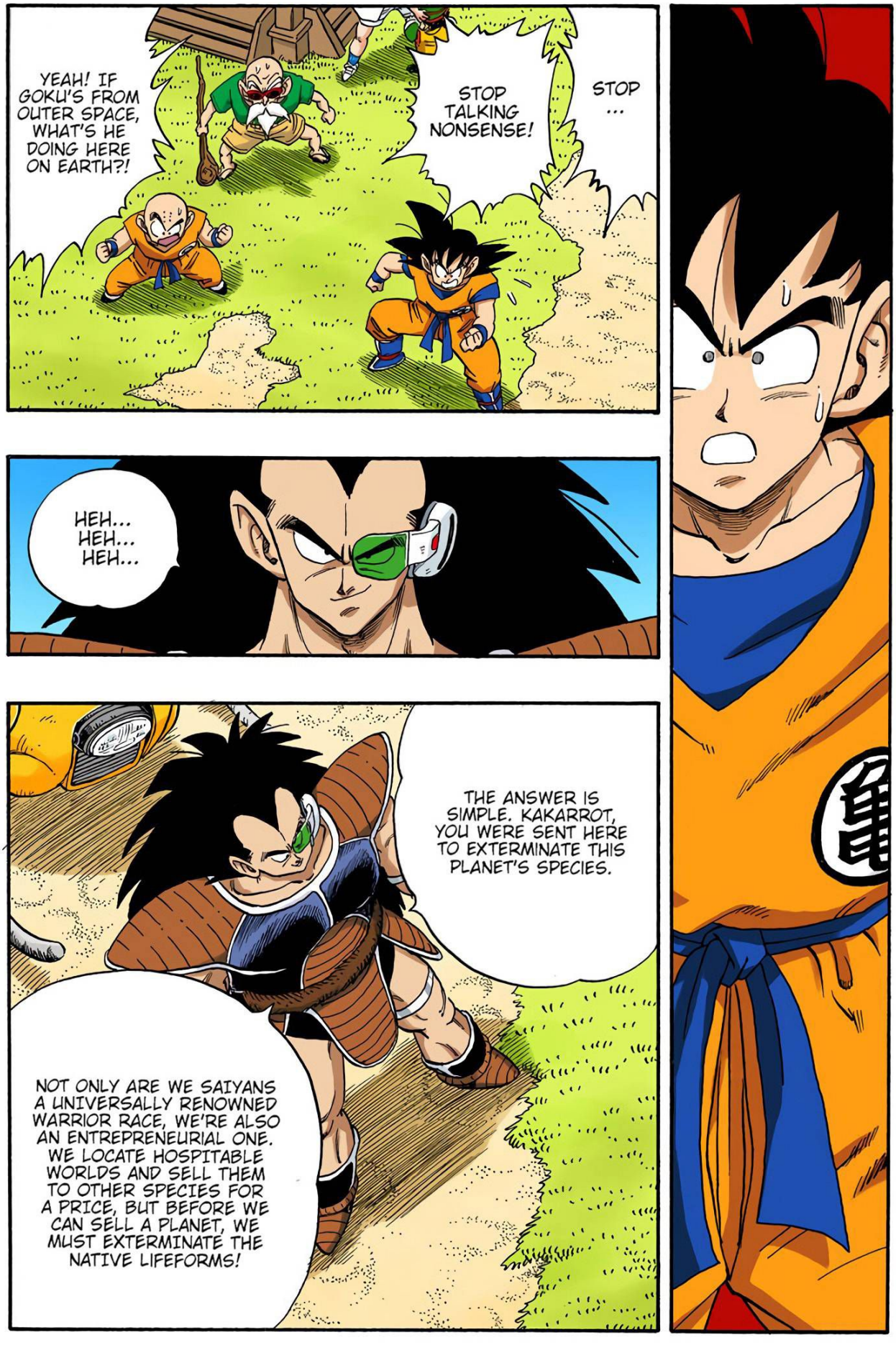

I'M YOUR OLDER BROTHER!
AND MY NAME IS RADITZ .....

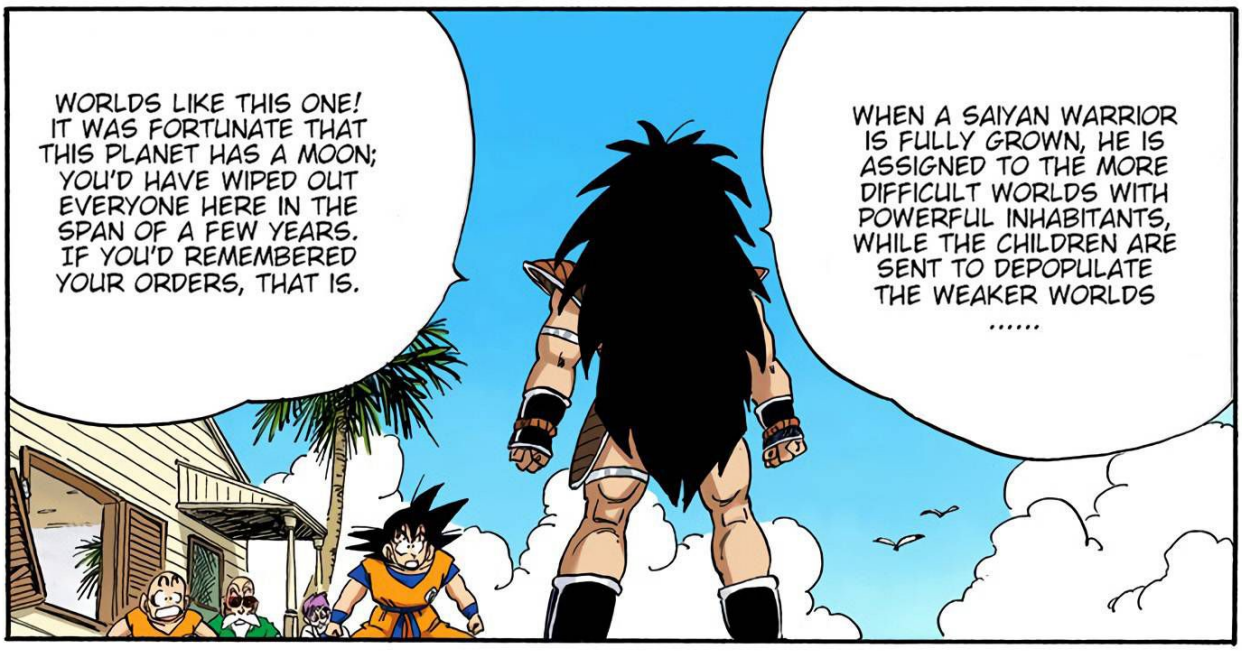
N-NO...
IT CAN'T BE...!


GOKU'S GOT A BROTHER ...!?
G... G...

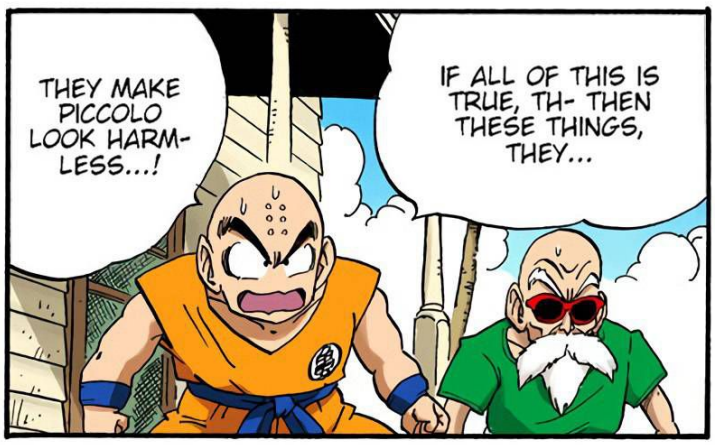

N- NO WAY!
AND HE'S AN ALIEN ...!?

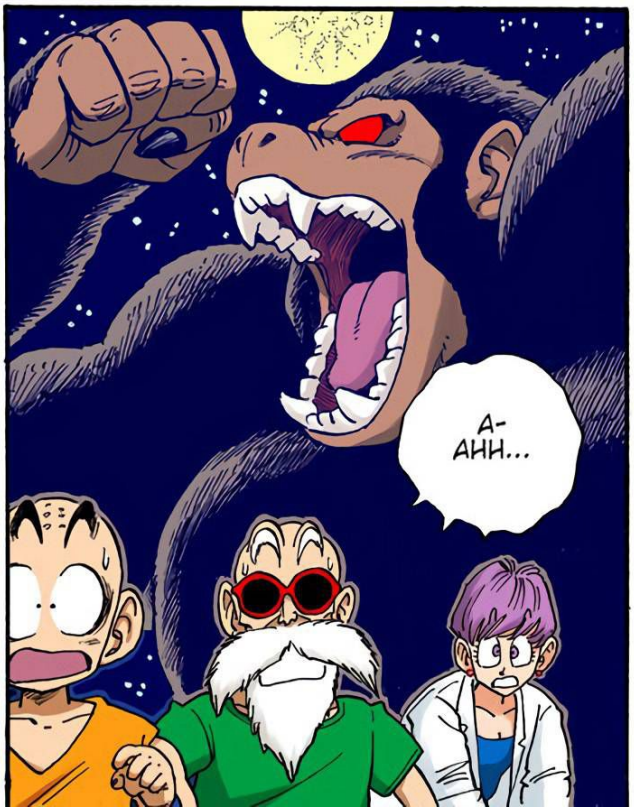

KAME HOUSE
!!

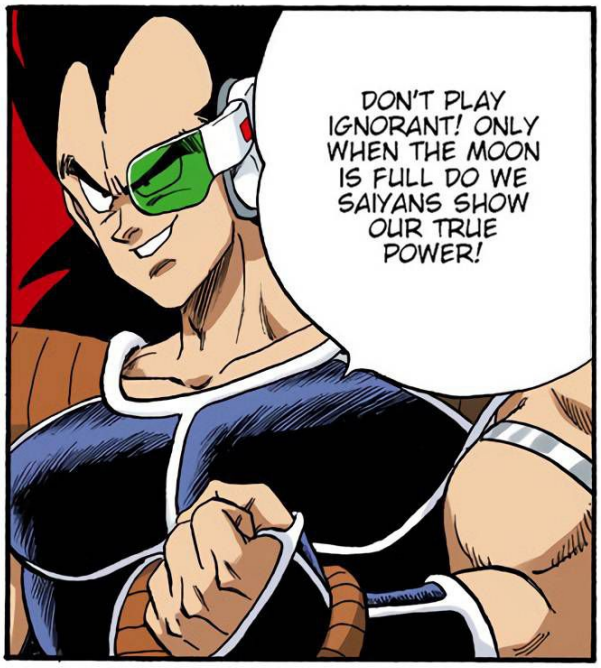

YEAH! IF GOKU'S FROM OUTER SPACE, WHAT'S HE DOING HERE ON EARTH?!
STOP TALKING NONSENSE!
STOP ...
HEH... HEH... HEH...
THE ANSWER IS SIMPLE. KAKARROT, YOU WERE SENT HERE TO EXTERMINATE THIS PLANET'S SPECIES.
NOT ONLY ARE WE SAIYANS A UNIVERSALLY RENOWNED WARRIOR RACE, WE'RE ALSO AN ENTREPRENEURIAL ONE. WE LOCATE HOSPITABLE WORLDS AND SELL THEM TO OTHER SPECIES FOR A PRICE, BUT BEFORE WE CAN SELL A PLANET, WE MUST EXTERMINATE THE NATIVE LIFEFORMS!

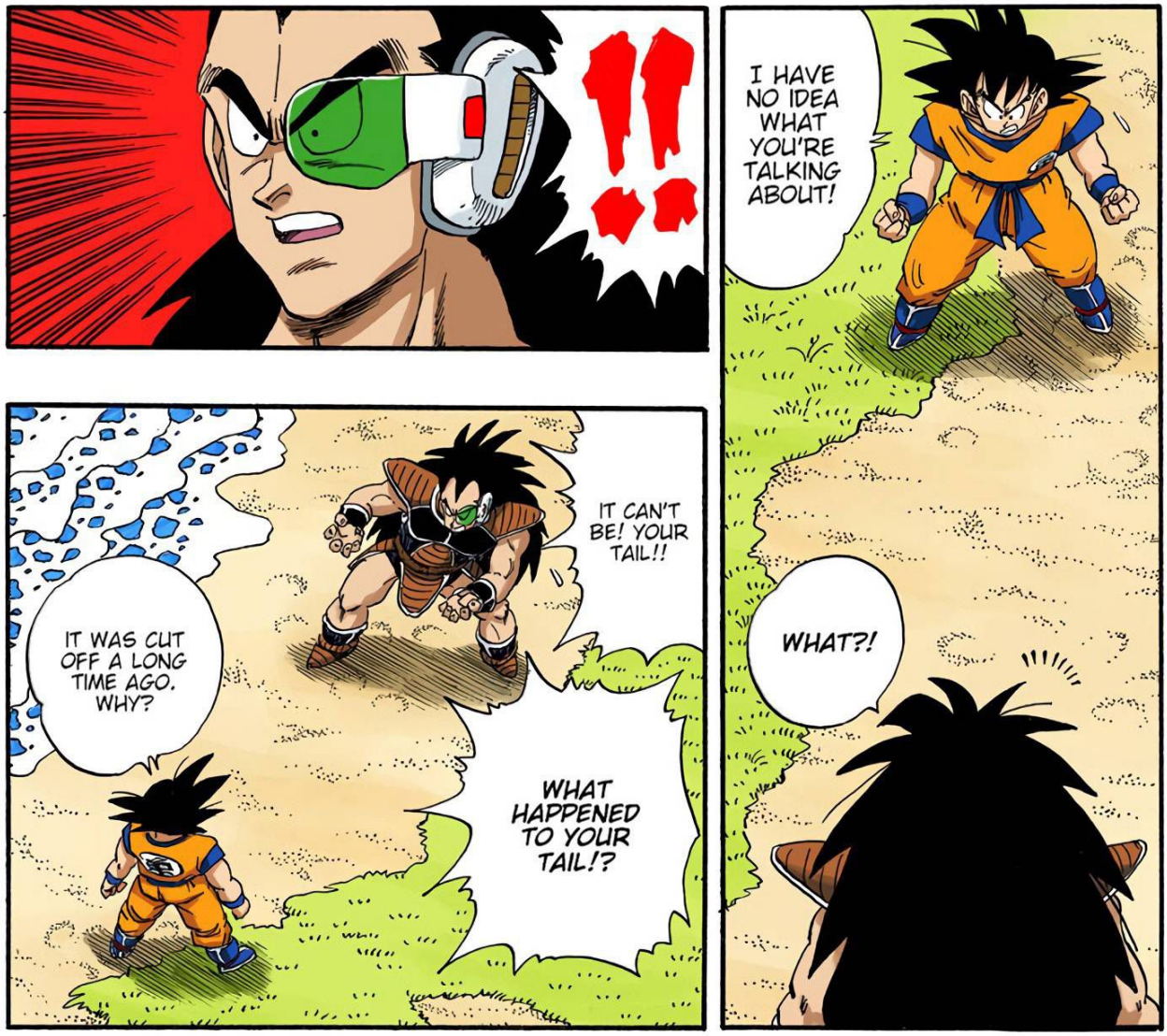

WORLDS LIKE THIS ONE! IT WAS FORTUNATE THAT THIS PLANET HAS A MOON; YOU'D HAVE WIPED OUT EVERYONE HERE IN THE SPAN OF A FEW YEARS. IF YOU'D REMEMBERED YOUR ORDERS, THAT IS.
WHEN A SAIYAN WARRIOR IS FULLY GROWN, HE IS ASSIGNED TO THE MORE DIFFICULT WORLDS WITH POWERFUL INHABITANTS, WHILE THE CHILDREN ARE SENT TO DEPOPULATE THE WEAKER WORLDS .....

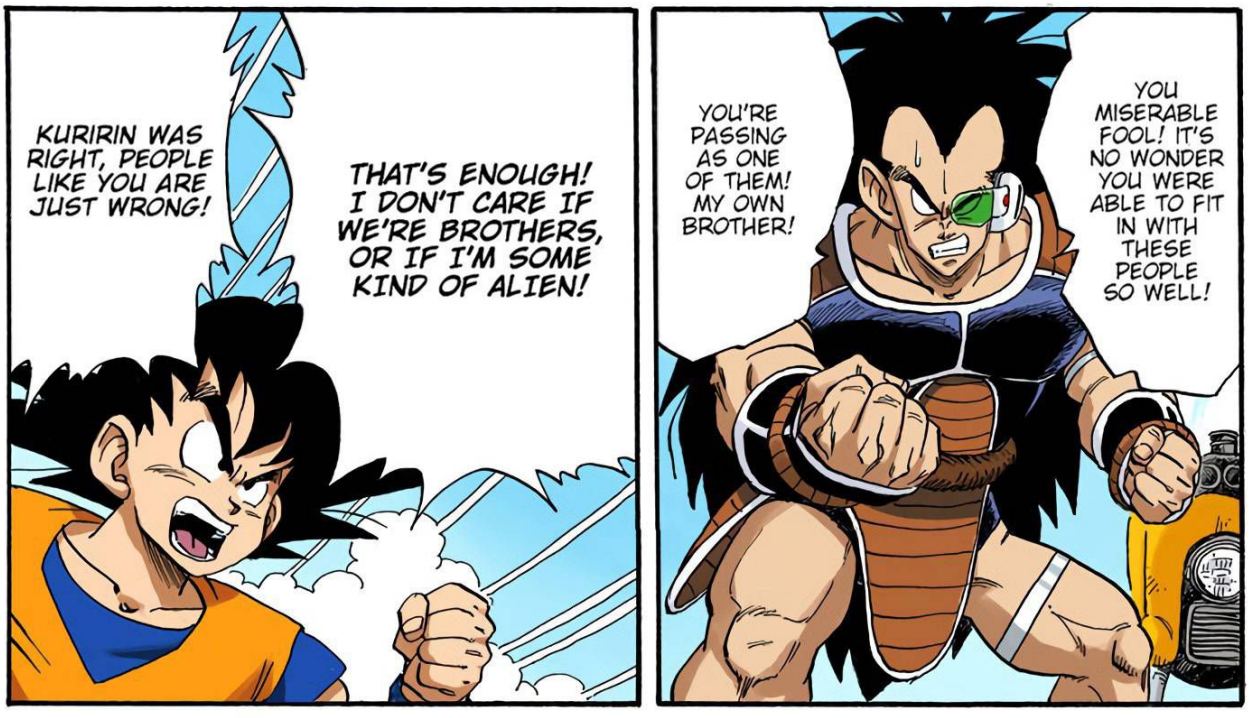
WHY IS IT "FORTUNATE" THAT THIS WORLD HAS A MOON?
HOLD ON...

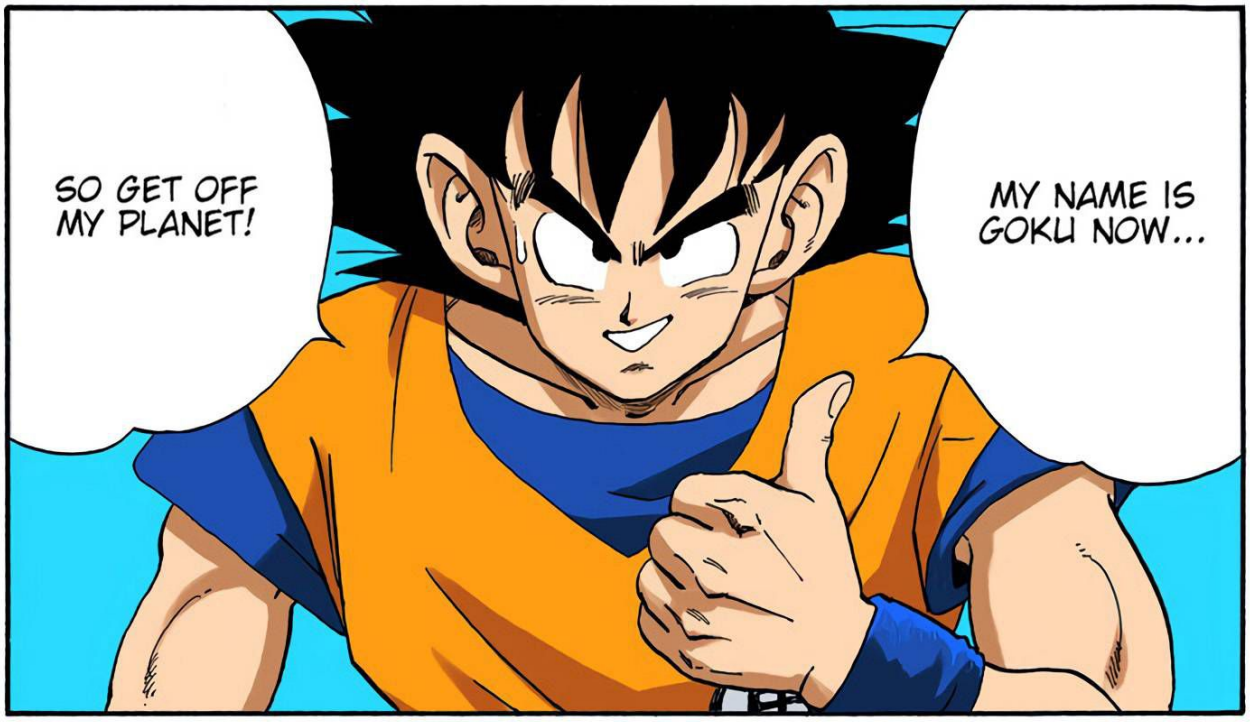

THEY MAKE PICCOLO LOOK HARM-LESS...!
IF ALL OF THIS IS TRUE, TH- THEN THESE THINGS, THEY...

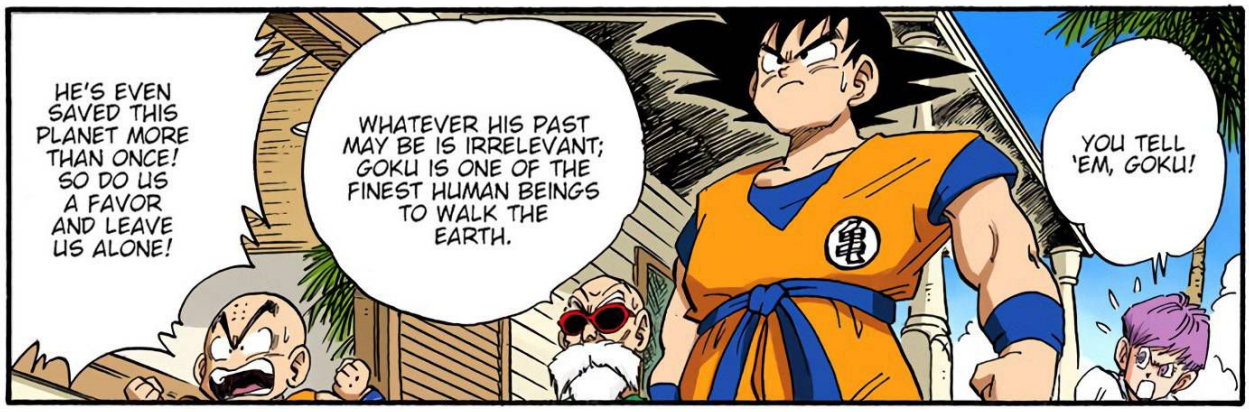

A-AHH...

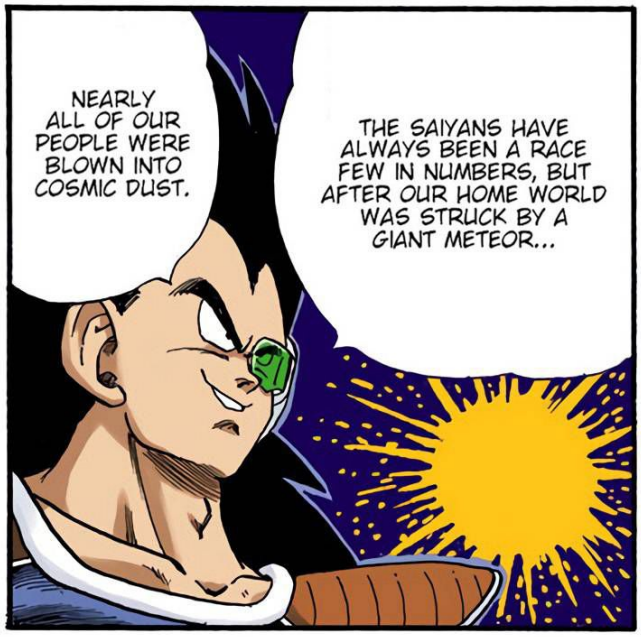

DON'T PLAY IGNORANT! ONLY WHEN THE MOON IS FULL DO WE SAIYANS SHOW OUR TRUE POWER!

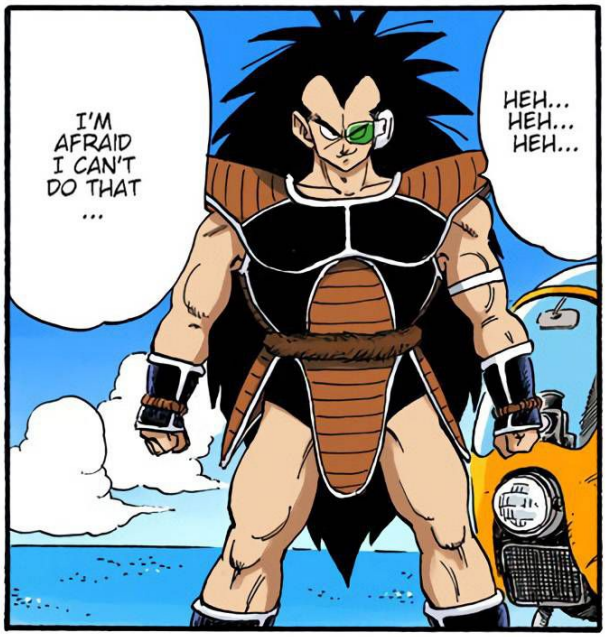

!!
I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOUT!
WHAT?!
IT CAN'T BE! YOUR TAIL!!
IT WAS CUT OFF A LONG TIME AGO. WHY?
WHAT HAPPENED TO YOUR TAIL!?

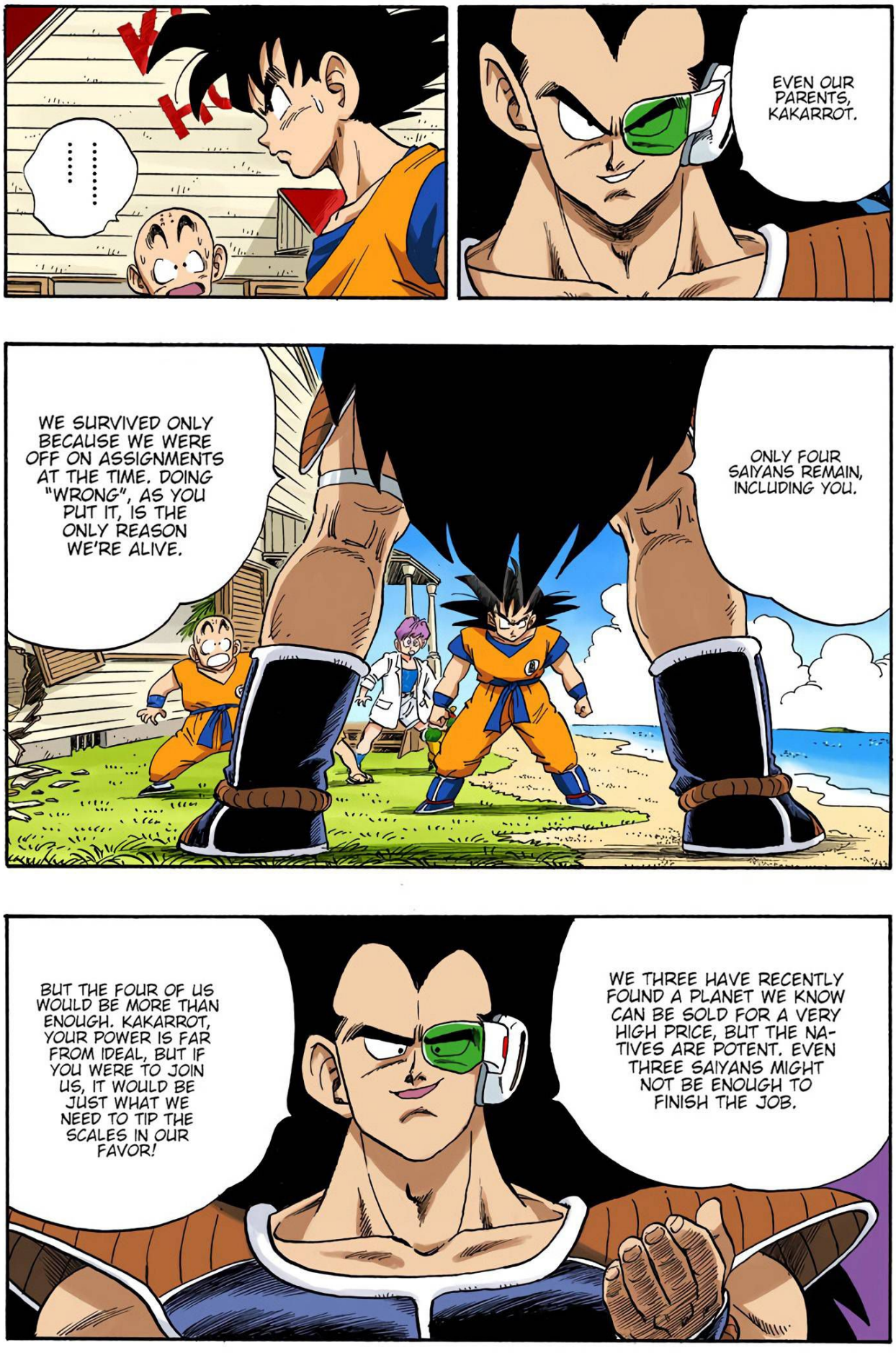

KURIRIN WAS RIGHT, PEOPLE LIKE YOU ARE JUST WRONG!
THAT'S ENOUGH! I DON'T CARE IF WE'RE BROTHERS, OR IF I'M SOME KIND OF ALIEN!
YOU'RE PASSING AS ONE OF THEM! MY OWN BROTHER!
YOU MISERABLE FOOL! IT'S NO WONDER YOU WERE ABLE TO FIT IN WITH THESE PEOPLE SO WELL!

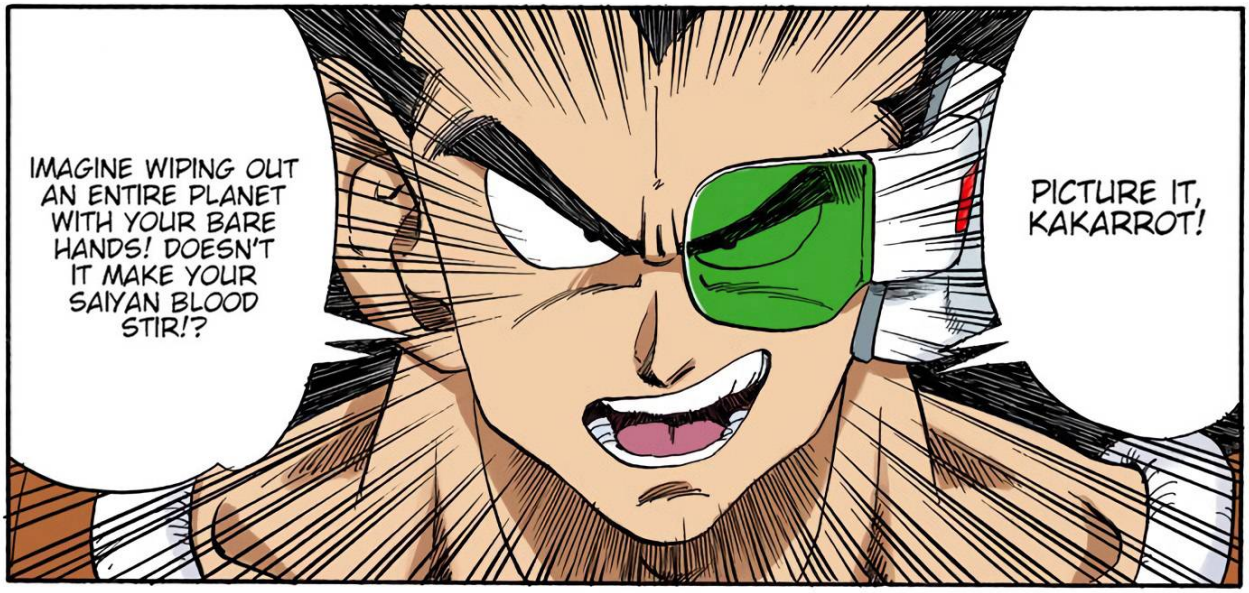

SO GET OFF MY PLANET!
MY NAME IS GOKU NOW...

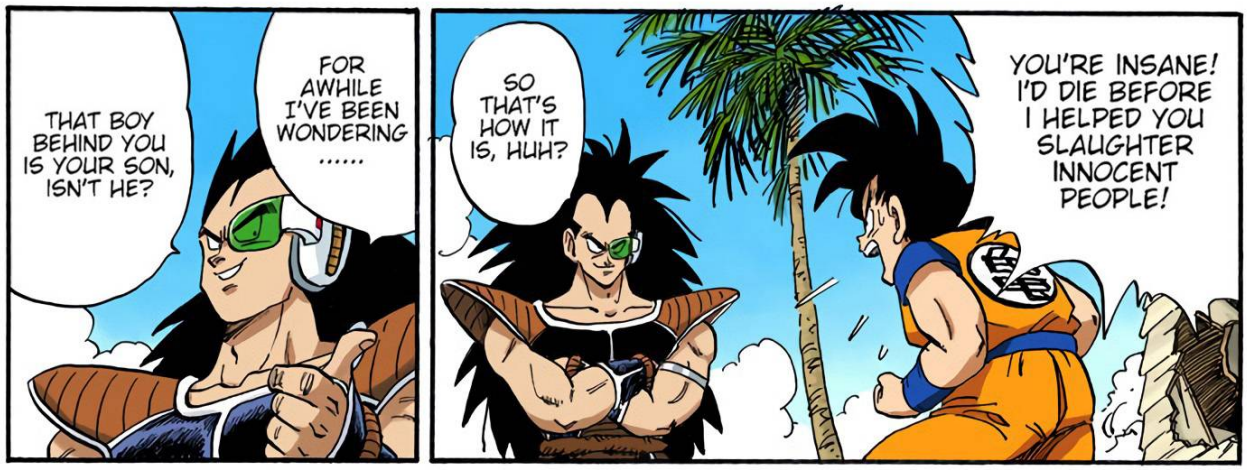

HE'S EVEN SAVED THIS PLANET MORE THAN ONCE! SO DO US A FAVOR AND LEAVE US ALONE!
WHATEVER HIS PAST MAY BE IS IRRELEVANT; GOKU IS ONE OF THE FINEST HUMAN BEINGS TO WALK THE EARTH.
YOU TELL 'EM, GOKU!

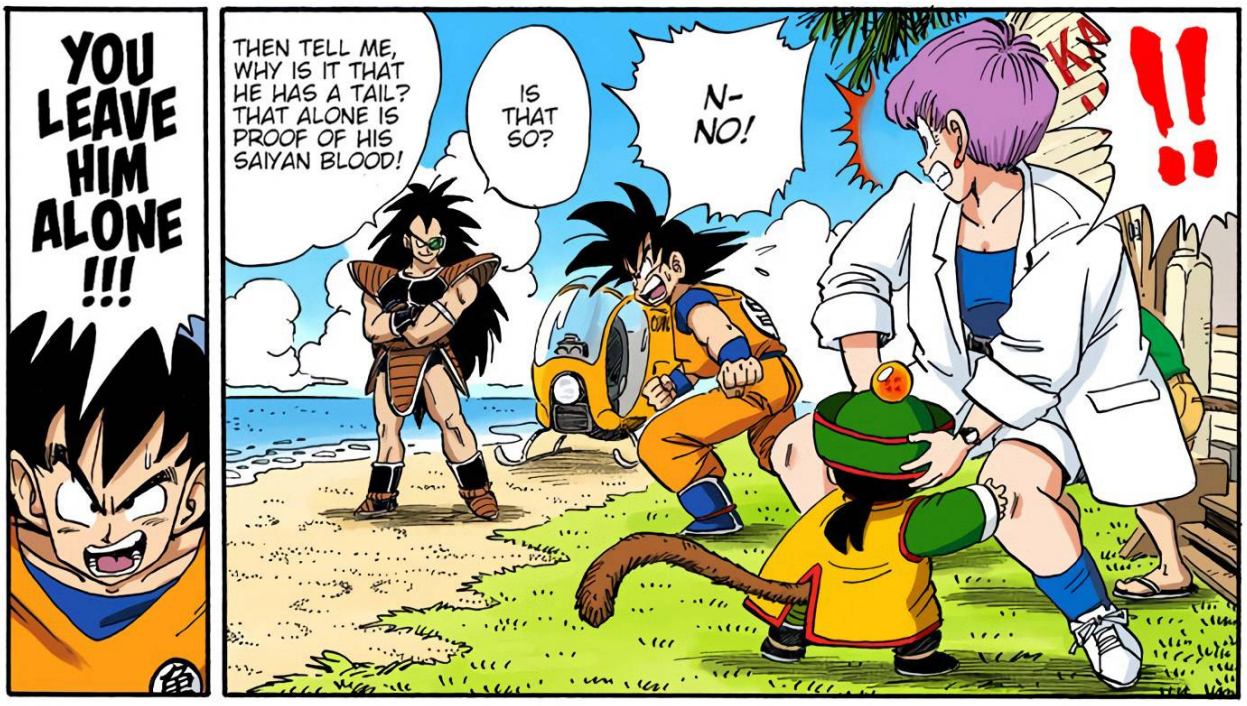

NEARLY ALL OF OUR PEOPLE WERE BLOWN INTO COSMIC DUST.
THE SAIYANS HAVE ALWAYS BEEN A RACE FEW IN NUMBERS, BUT AFTER OUR HOME WORLD WAS STRUCK BY A GIANT METEOR...

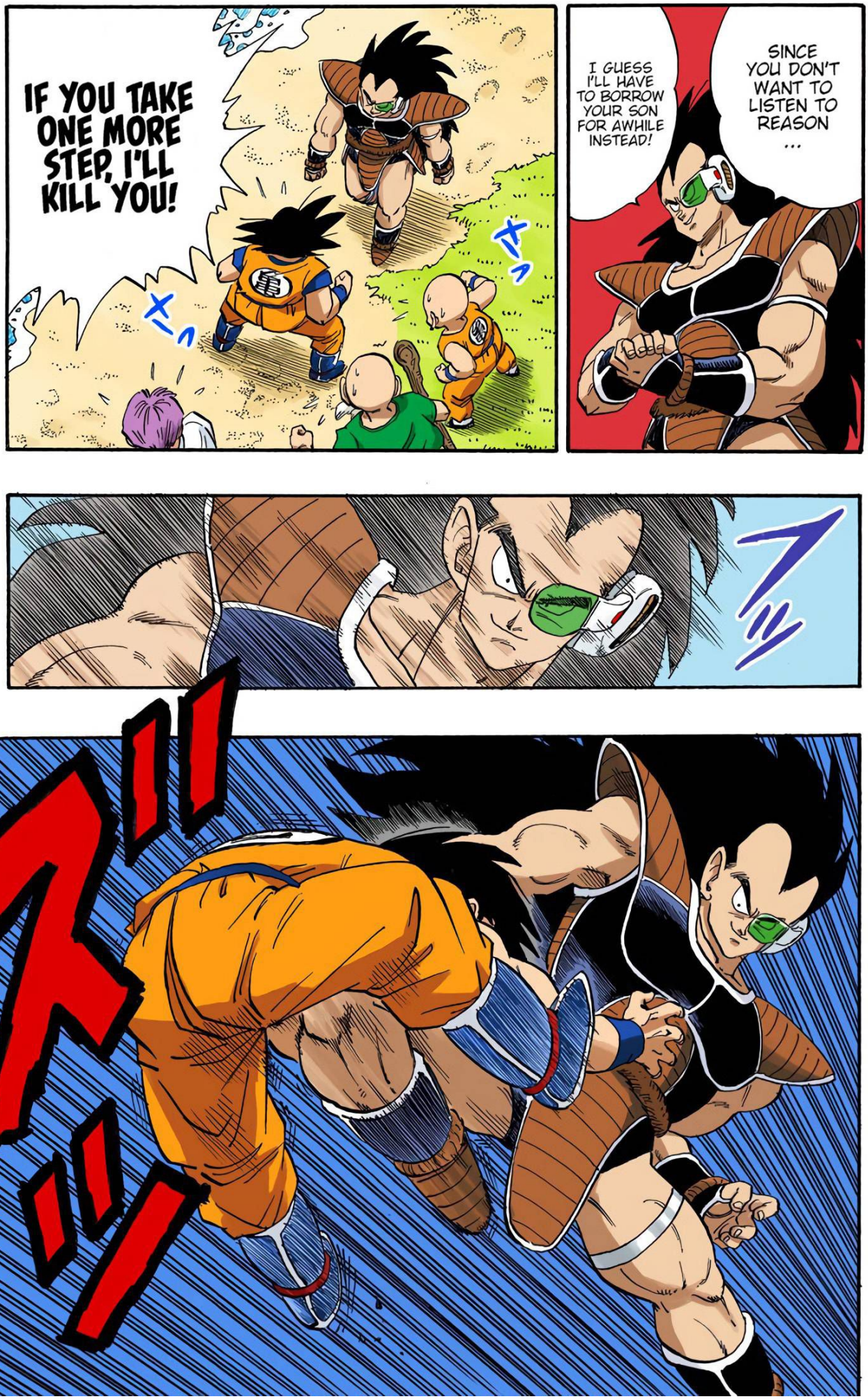

I'M AFRAID I CAN'T DO THAT ...
HEH... HEH... HEH...

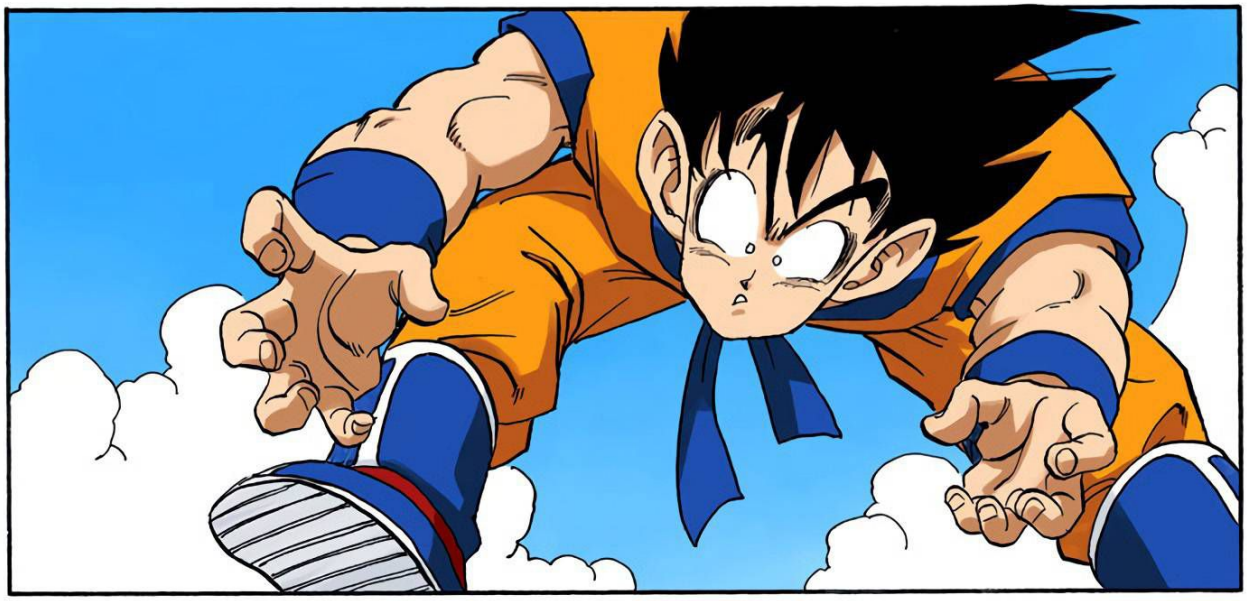

……
EVEN OUR PARENTS, KAKARROT.
WE SURVIVED ONLY BECAUSE WE WERE OFF ON ASSIGNMENTS AT THE TIME. DOING "WRONG", AS YOU PUT IT, IS THE ONLY REASON WE'RE ALIVE.
ONLY FOUR SAIYANS REMAIN, INCLUDING YOU.
BUT THE FOUR OF US WOULD BE MORE THAN ENOUGH. KAKARROT, YOUR POWER IS FAR FROM IDEAL, BUT IF YOU WERE TO JOIN US, IT WOULD BE JUST WHAT WE NEED TO TIP THE SCALES IN OUR FAVOR!
WE THREE HAVE RECENTLY FOUND A PLANET WE KNOW CAN BE SOLD FOR A VERY HIGH PRICE, BUT THE NATIVES ARE POTENT. EVEN THREE SAIYANS MIGHT NOT BE ENOUGH TO FINISH THE JOB.

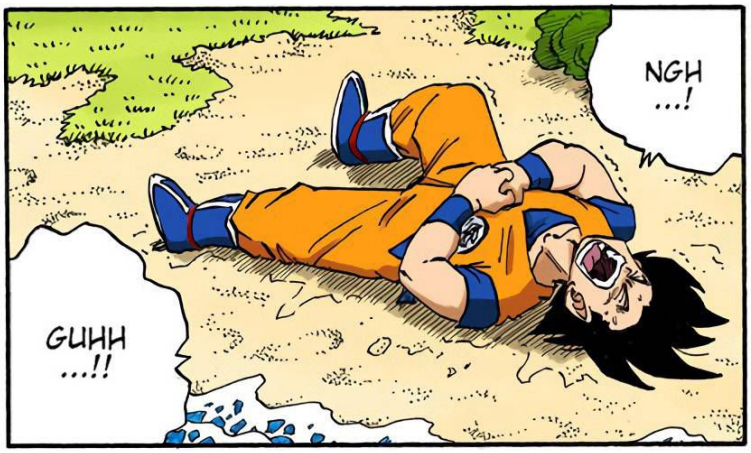

IMAGINE WIPING OUT AN ENTIRE PLANET WITH YOUR BARE HANDS! DOESN'T IT MAKE YOUR SAIYAN BLOOD STIR!?
PICTURE IT, KAKARROT!

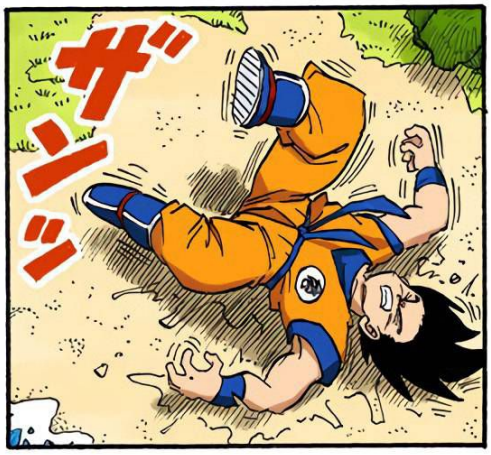

THAT BOY BEHIND YOU IS YOUR SON, ISN'T HE?
FOR AWHILE I'VE BEEN WONDERING .....
SO THAT'S HOW IT IS, HUH?
YOU'RE INSANE! I'D DIE BEFORE I HELPED YOU SLAUGHTER INNOCENT PEOPLE!

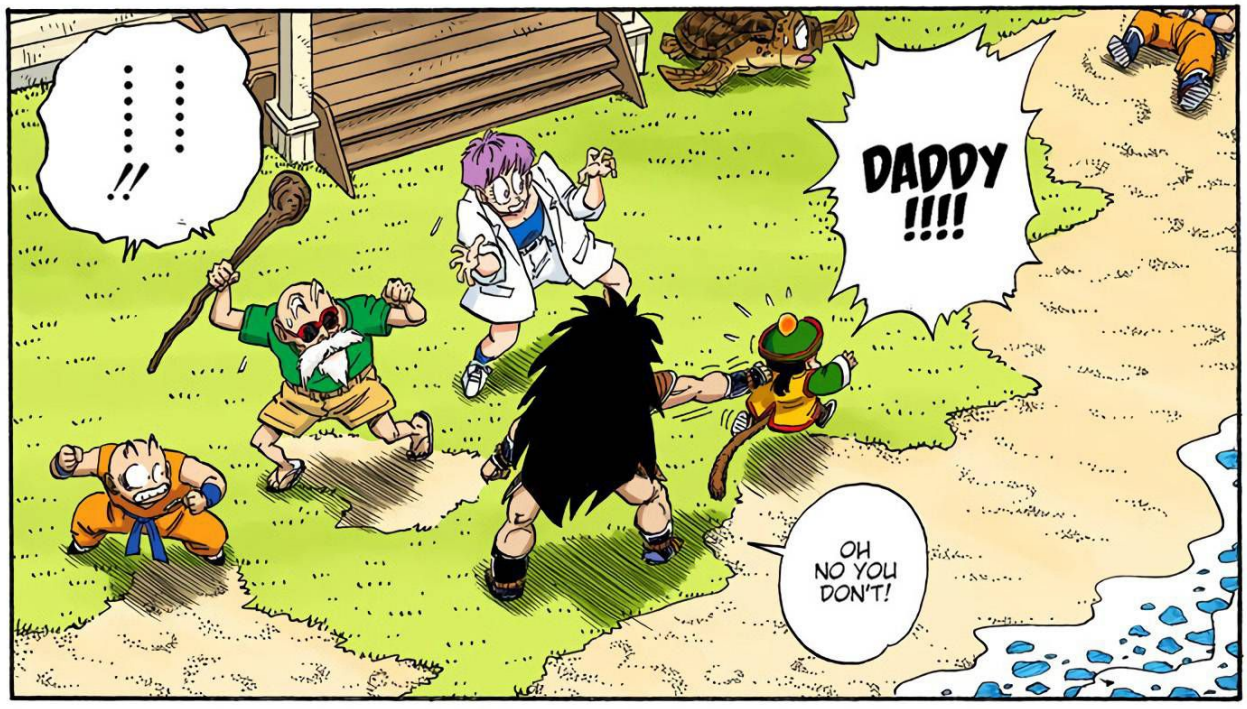

YOU LEAVE HIM ALONE !!!
THEN TELL ME, WHY IS IT THAT HE HAS A TAIL? THAT ALONE IS PROOF OF HIS SAIYAN BLOOD!
IS THAT SO?
N-NO!
!!

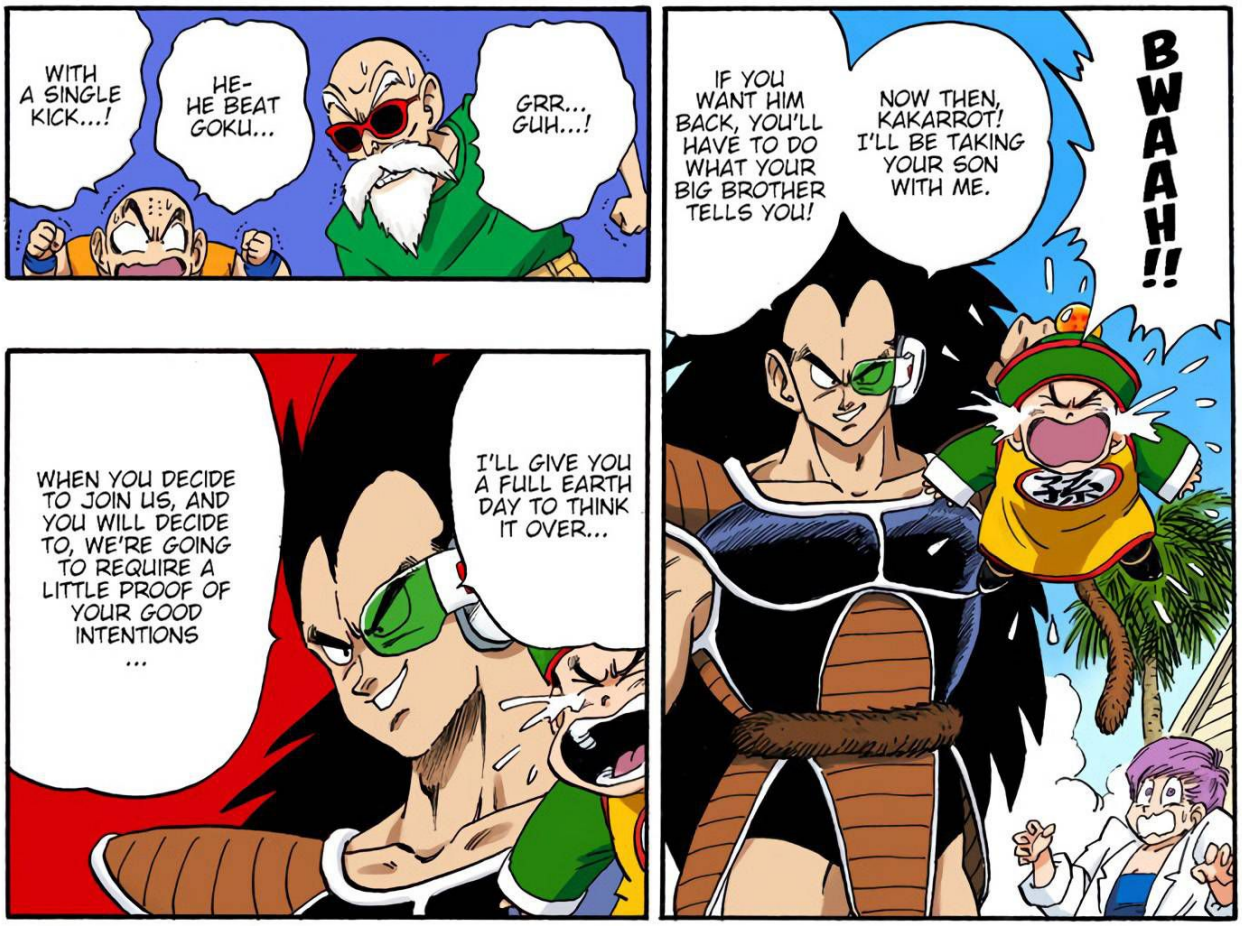

IF YOU TAKE ONE MORE STEP, I'LL KILL YOU!
SINCE YOU DON'T WANT TO LISTEN TO REASON ...
I GUESS I'LL HAVE TO BORROW YOUR SON FOR AWHILE INSTEAD!




NGH ...!
GUHH ...!!


ザッ

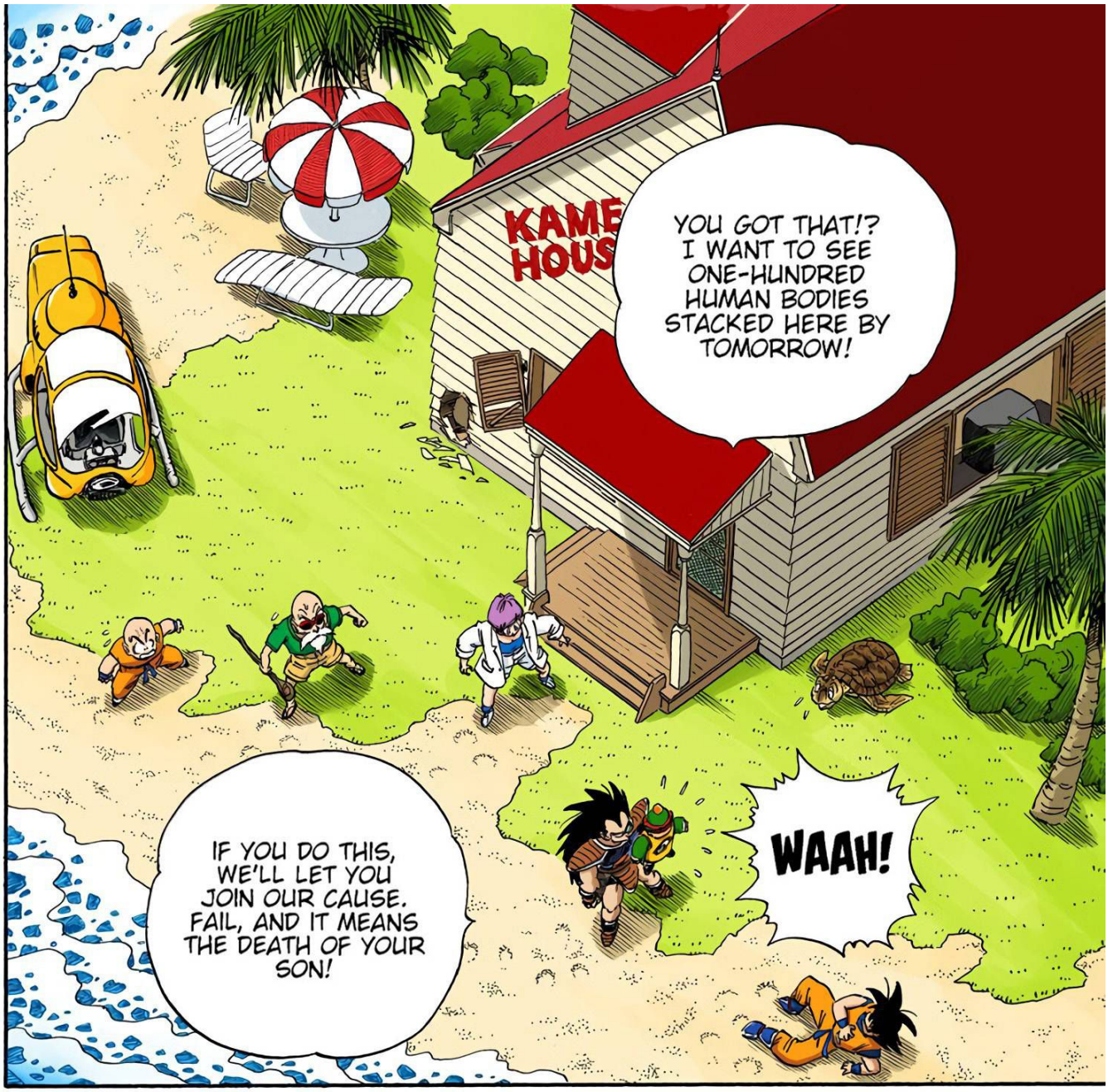

.....!!
DADDY !!!!
OH NO YOU DON'T!

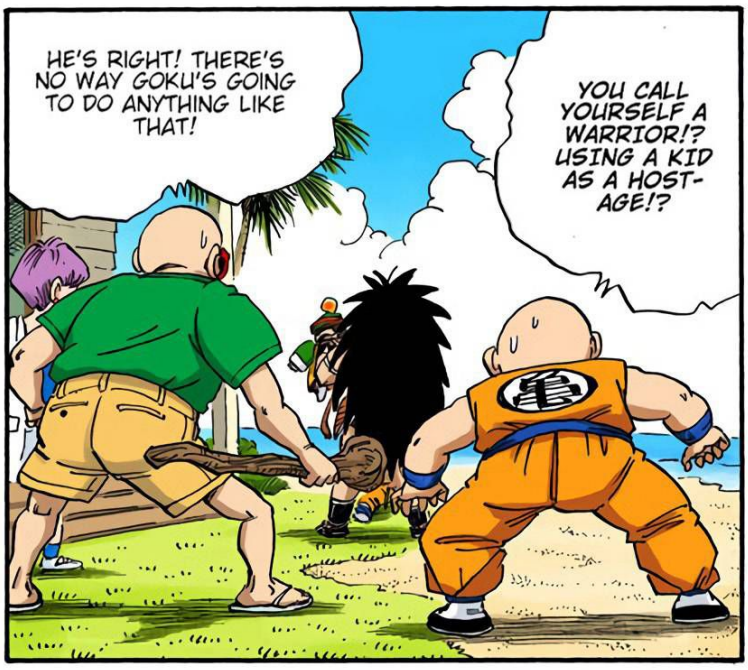

WITH A SINGLE KICK...!
HE- HE BEAT GOKU...
GRR... GUH...!
NOW THEN, KAKARROT! I'LL BE TAKING YOUR SON WITH ME.
IF YOU WANT HIM BACK, YOU'LL HAVE TO DO WHAT YOUR BIG BROTHER TELLS YOU!
BWAAH!!
I'LL GIVE YOU A FULL EARTH DAY TO THINK IT OVER...
WHEN YOU DECIDE TO JOIN US, AND YOU WILL DECIDE TO, WE'RE GOING TO REQUIRE A LITTLE PROOF OF YOUR GOOD INTENTIONS ...
DID YOU HEAR ME, KAKARROT? I'LL BE LOOKING FORWARD TO TOMORROW.
I HOPE THAT I WON'T HAVE TO KILL MY ONLY NEPHEW...!
I WANT TO SEE 100 HUMAN BODIES LINED UP RIGHT HERE BY THIS TIME TOMORROW! AND DON'T THINK I WON'T BE COUNTING!
I'LL MAKE IT SIMPLE.
YOU'RE JUST A COWARD!
Y-YOU WOULDN'T!

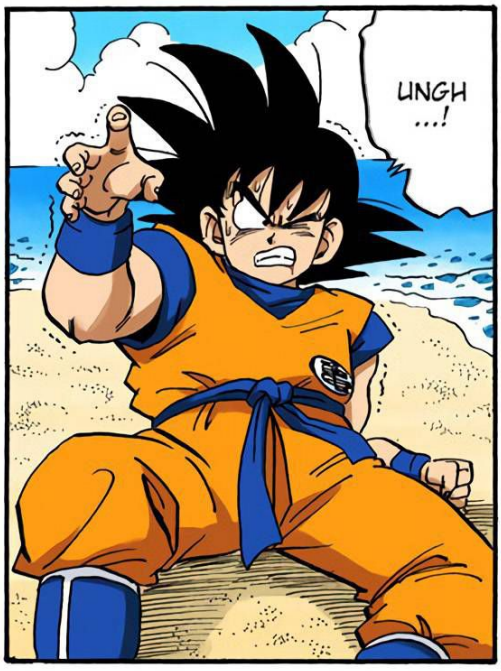
ドラゴンボール

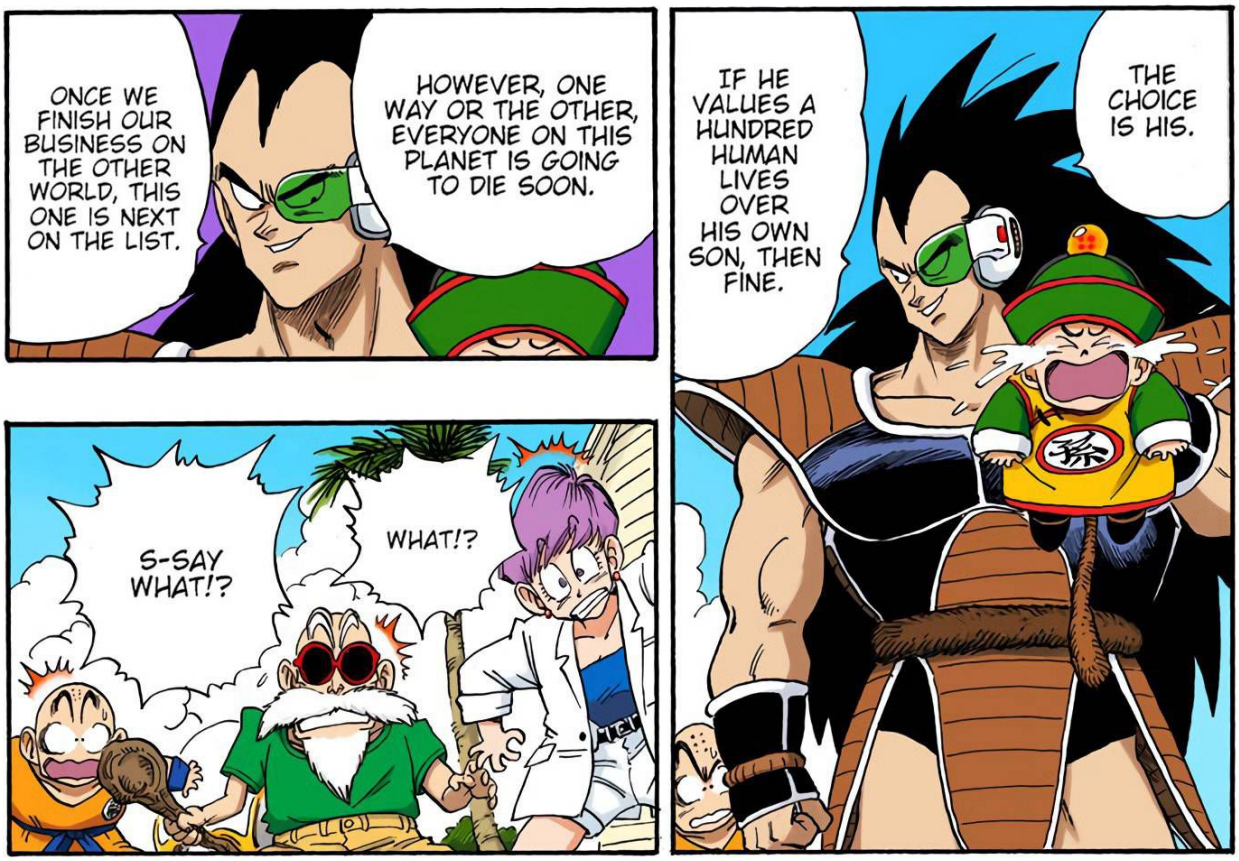
DRAGON BALL

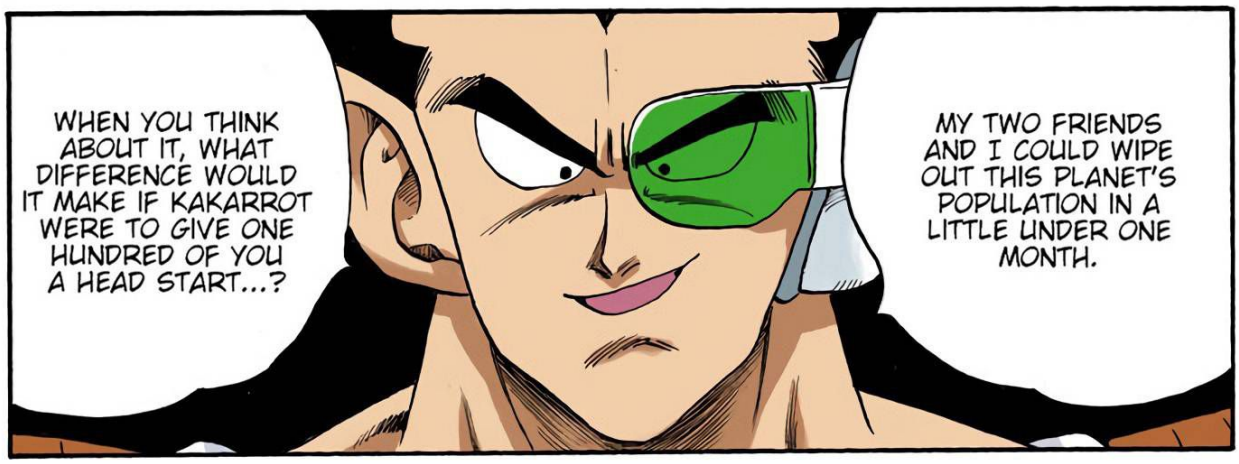
CHAPTER 198: AN ENEMY IN COMMON

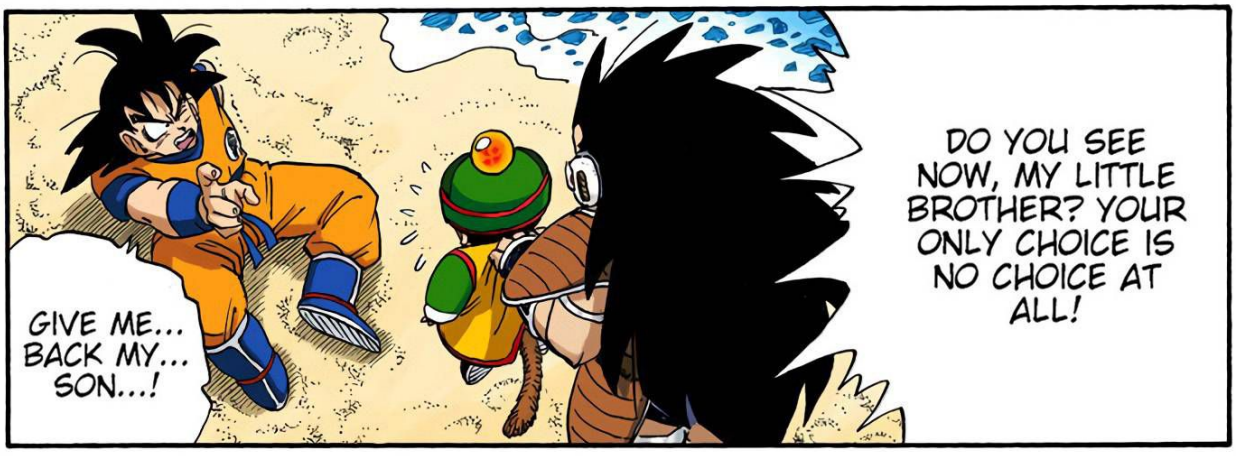

KAME
HOUS
YOU GOT THAT!? I WANT TO SEE ONE-HUNDRED HUMAN BODIES STACKED HERE BY TOMORROW!
IF YOU DO THIS, WE'LL LET YOU JOIN OUR CAUSE. FAIL, AND IT MEANS THE DEATH OF YOUR SON!
WAAH!


HE'S RIGHT! THERE'S NO WAY GOKU'S GOING TO DO ANYTHING LIKE THAT!
YOU CALL YOURSELF A WARRIOR!? USING A KID AS A HOST-AGE!?

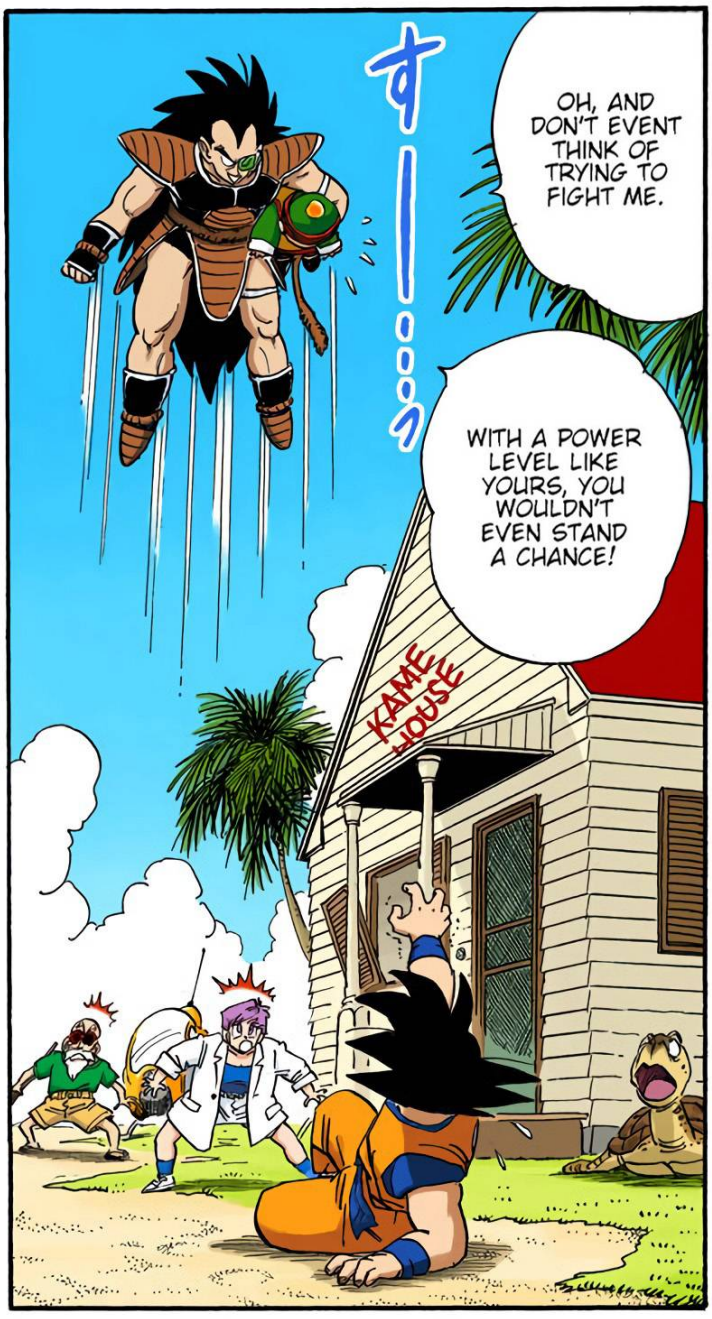

UNGH ...!


ONCE WE FINISH OUR BUSINESS ON THE OTHER WORLD, THIS ONE IS NEXT ON THE LIST.
HOWEVER, ONE WAY OR THE OTHER, EVERYONE ON THIS PLANET IS GOING TO DIE SOON.
IF HE VALUES A HUNDRED HUMAN LIVES OVER HIS OWN SON, THEN FINE.
THE CHOICE IS HIS.
S-SAY WHAT!?
WHAT!?

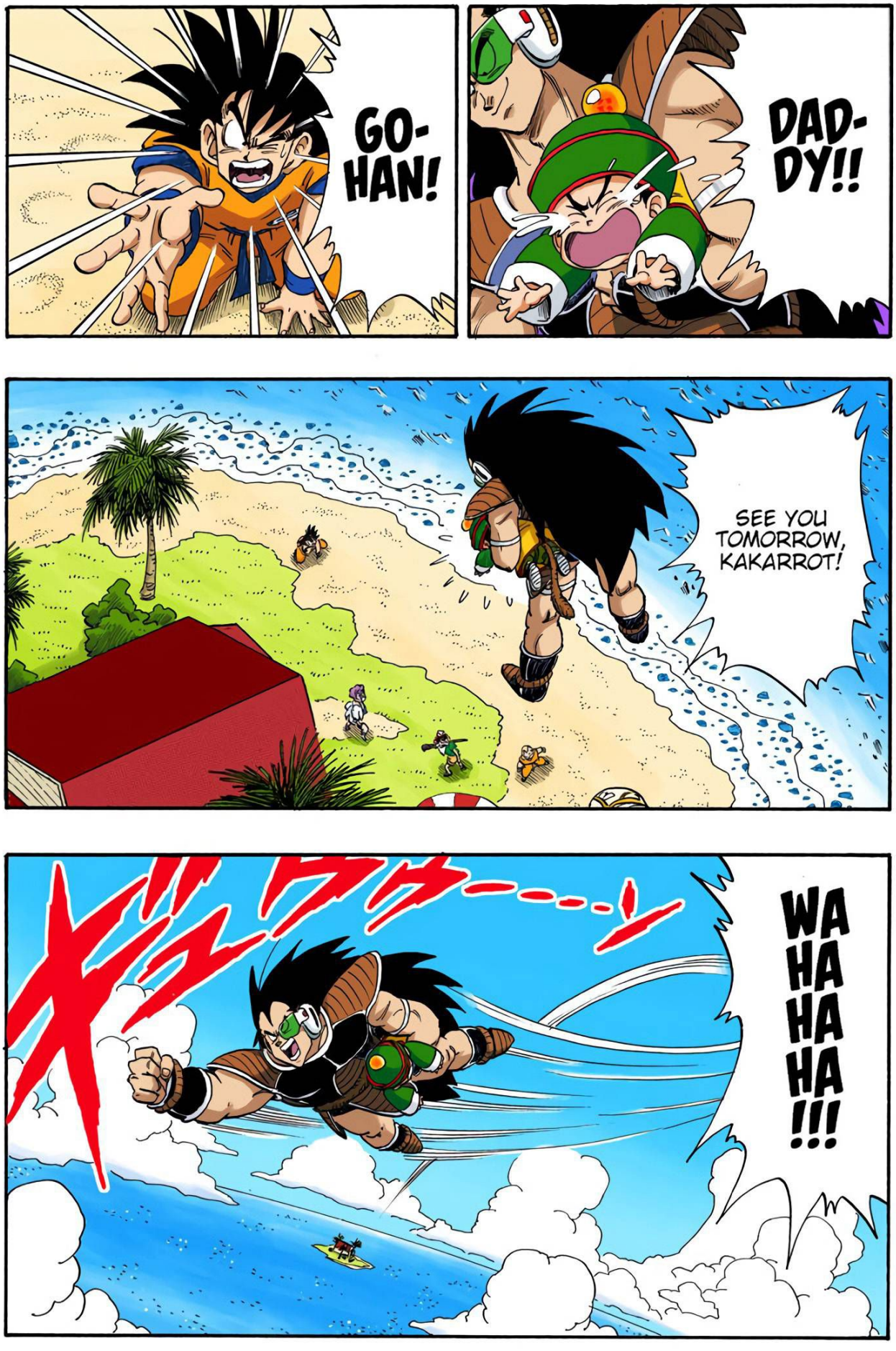

WHEN YOU THINK ABOUT IT, WHAT DIFFERENCE WOULD IT MAKE IF KAKARROT WERE TO GIVE ONE HUNDRED OF YOU A HEAD START...?
MY TWO FRIENDS AND I COULD WIPE OUT THIS PLANET'S POPULATION IN A LITTLE UNDER ONE MONTH.

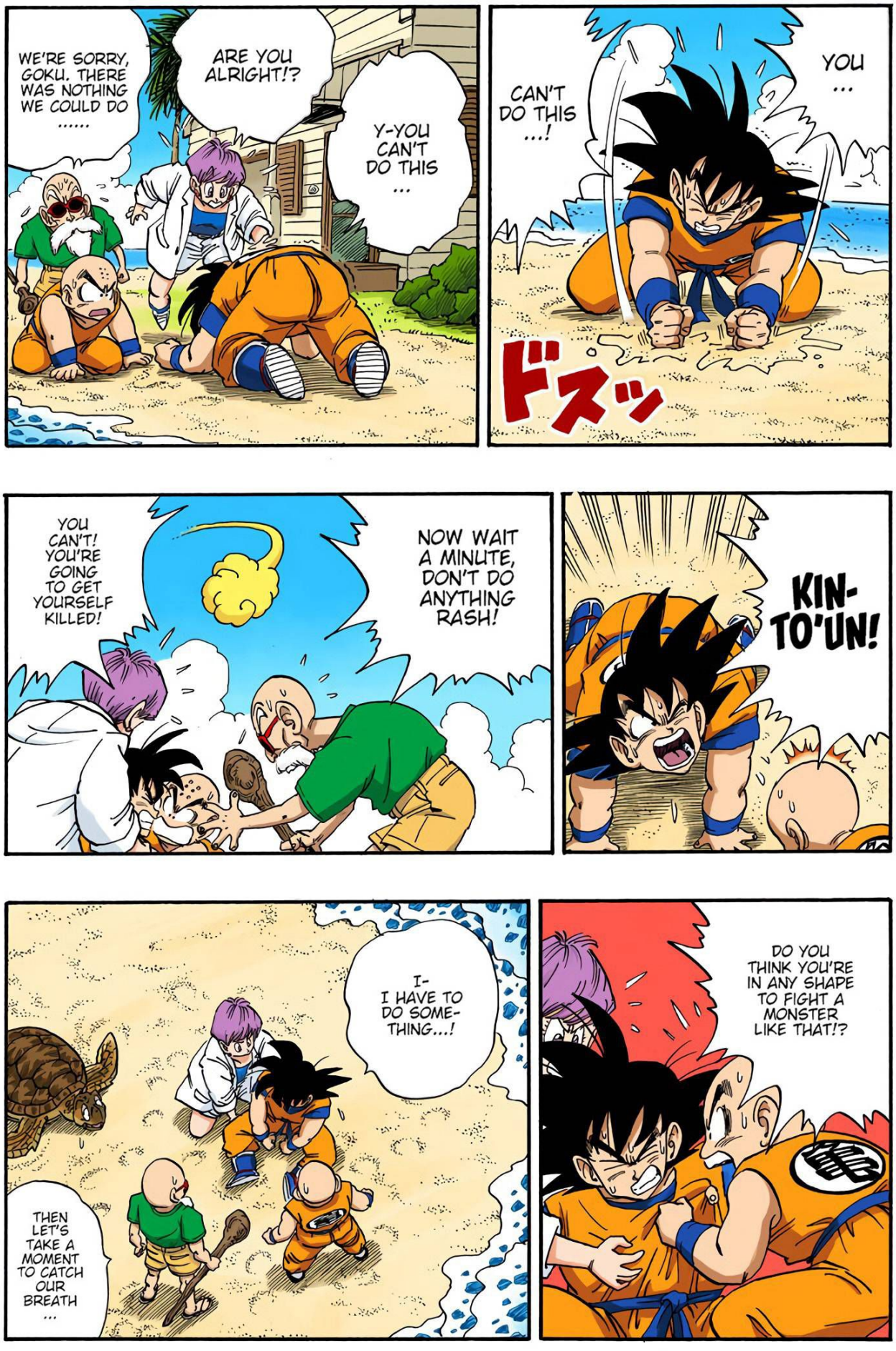

GIVE ME... BACK MY... SON...!
DO YOU SEE NOW, MY LITTLE BROTHER? YOUR ONLY CHOICE IS NO CHOICE AT ALL!

I HOPE YOU DON'T DISAPPOINT ME, BROTHER.
FOR YOUR SAKE AS WELL AS HIS!

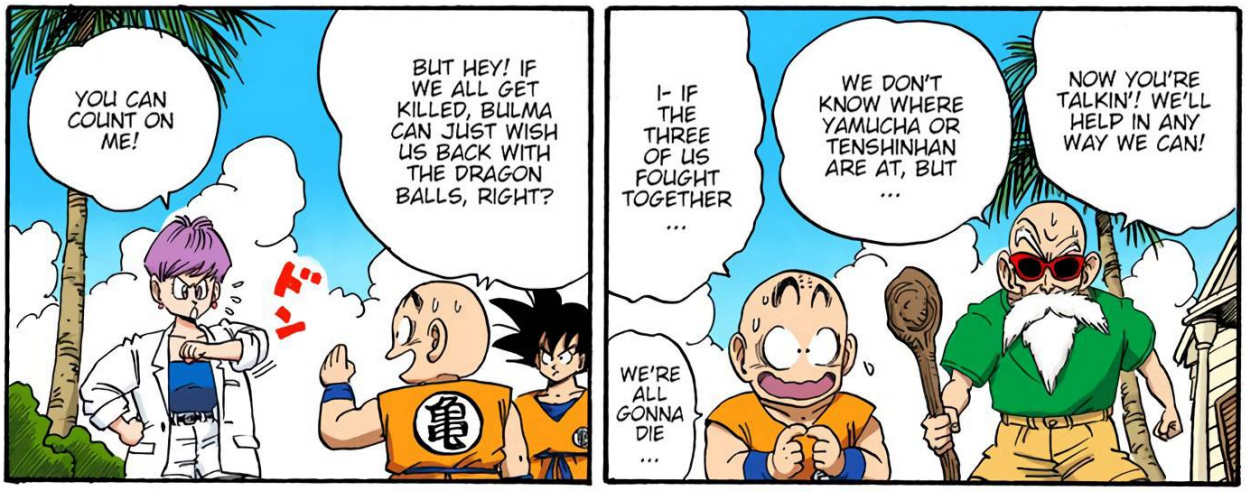

すーーーっ
OH, AND DON'T EVENT THINK OF TRYING TO FIGHT ME.
WITH A POWER LEVEL LIKE YOURS, YOU WOULDN'T EVEN STAND A CHANCE!
KAME HOUSE

……

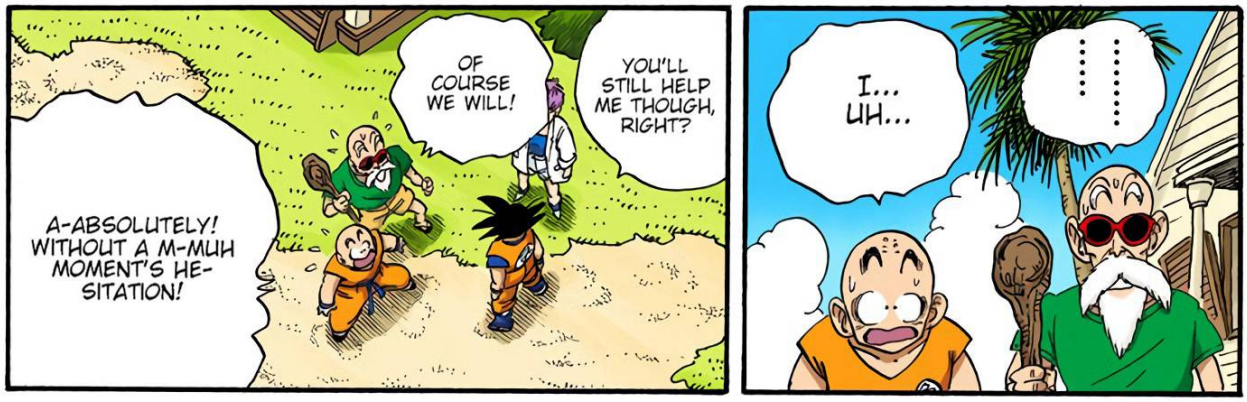

GO-HAN!
DAD-DY!!
SEE YOU TOMORROW, KAKARROT!
ビューーーン
WA HA HA HA!!!

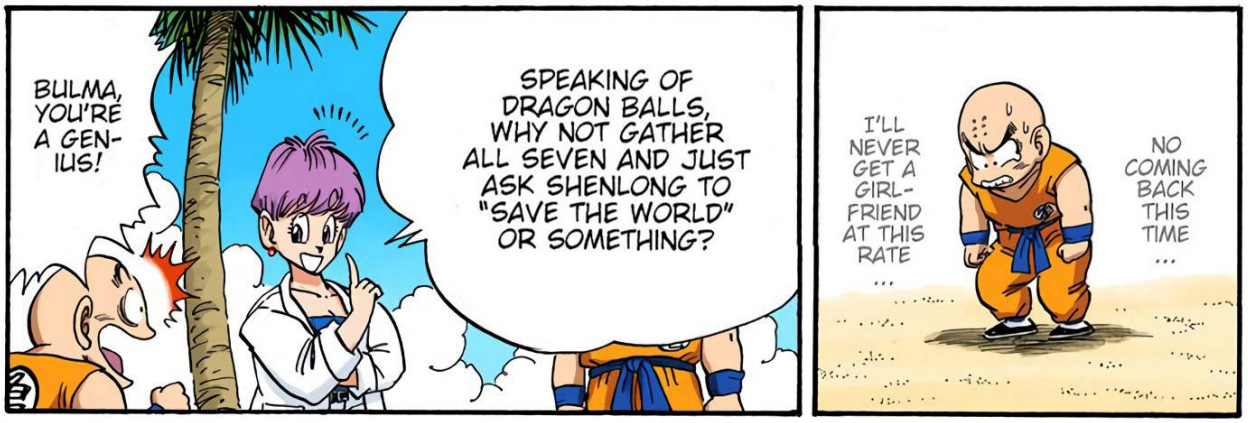

WE'RE SORRY, GOKU. THERE WAS NOTHING WE COULD DO .....
ARE YOU ALRIGHT!?
Y-YOU CAN'T DO THIS ...
CAN'T DO THIS ...!
YOU ...
ドスッ
YOU CAN'T! YOU'RE GOING TO GET YOURSELF KILLED!
NOW WAIT A MINUTE, DON'T DO ANYTHING RASH!
KIN-TO'UN!
I- I HAVE TO DO SOME-THING...!
THEN LET'S TAKE A MOMENT TO CATCH OUR BREATH ...
DO YOU THINK YOU'RE IN ANY SHAPE TO FIGHT A MONSTER LIKE THAT!?

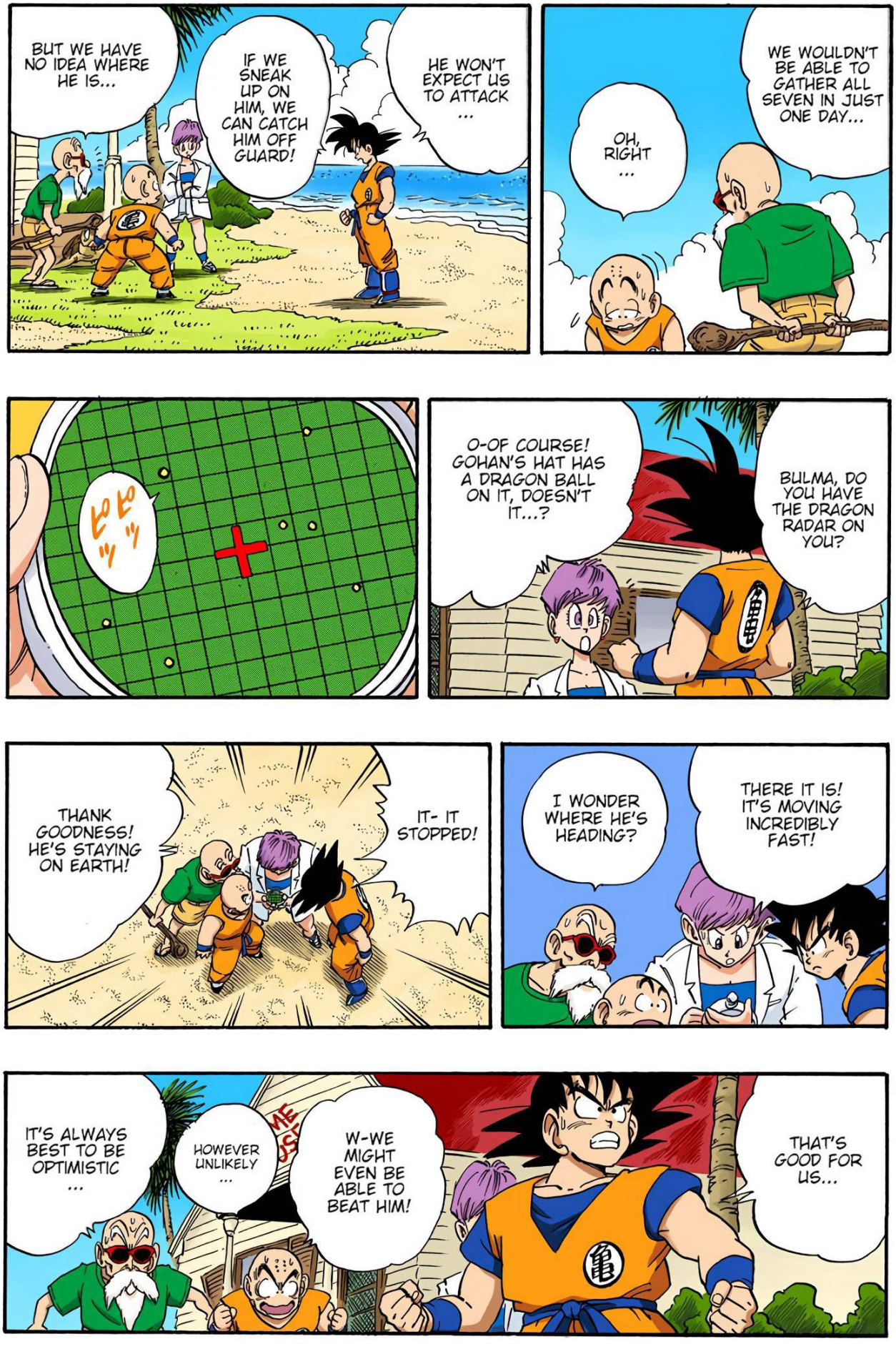
IT DOESN'T MATTER WHO HE IS...
I CAN NEVER FORGIVE HIM FOR THIS...!
HOW AWFUL, FINDING OUT YOU HAVE A BROTHER AND IT TURNS OUT TO BE THAT GUY!
HIS WEAKNESS IS HIS TAIL ...
IF I CAN MANAGE TO GRAB IT...
HIS TAIL ...
YOUR BROTHER'S STRENGTH IS OFF THE CHARTS...
I MEAN, IF HE CAN TAKE YOU DOWN...
WHAT'LL WE DO NOW?
I WON'T BE ABLE TO. NOT BY MYSELF, AT LEAST...
ギクッ
BUT HOW ARE YOU GOING TO MANAGE TO GRAB HIS TAIL!?
THAT'S RIGHT! YOU WERE THE SAME WAY!
HE WON'T BE ABLE TO MOVE ...!

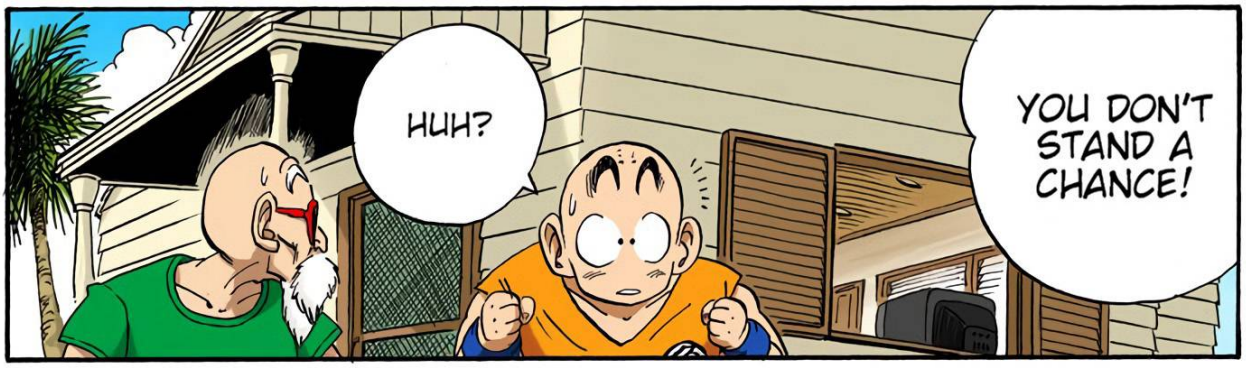

YOU CAN COUNT ON ME!
BUT HEY! IF WE ALL GET KILLED, BULMA CAN JUST WISH US BACK WITH THE DRAGON BALLS, RIGHT?
ドン
I- IF THE THREE OF US FOUGHT TOGETHER ...
WE'RE ALL GONNA DIE ...
WE DON'T KNOW WHERE YAMUCHA OR TENSHINHAN ARE AT, BUT ...
NOW YOU'RE TALKIN'! WE'LL HELP IN ANY WAY WE CAN!

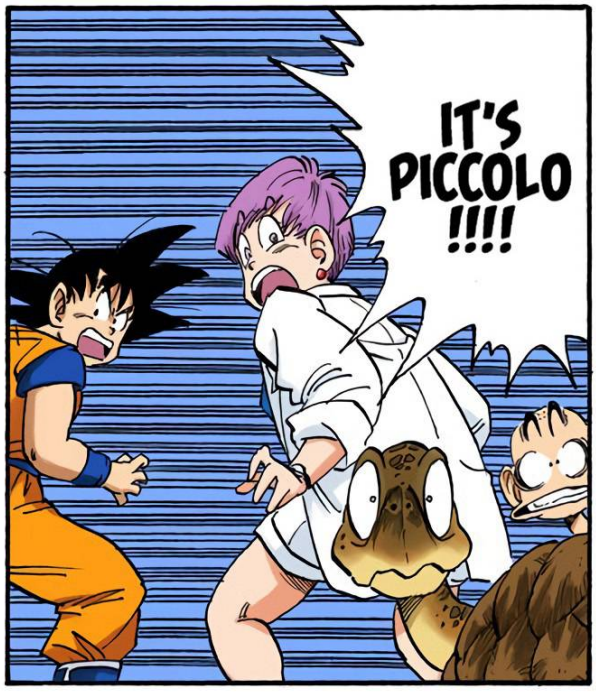
AND YOU AND KAME-SENNIN HAVE ALREADY BEEN BROUGHT BACK TO LIFE ONCE ALREADY! IF YOU DIE NOW, THEN THERE'S NO COMING BACK...
NO KURIRIN, SHE CAN'T. I LEARNED THE DRAGON BALLS DON'T GRANT THE SAME WISH TWICE .....

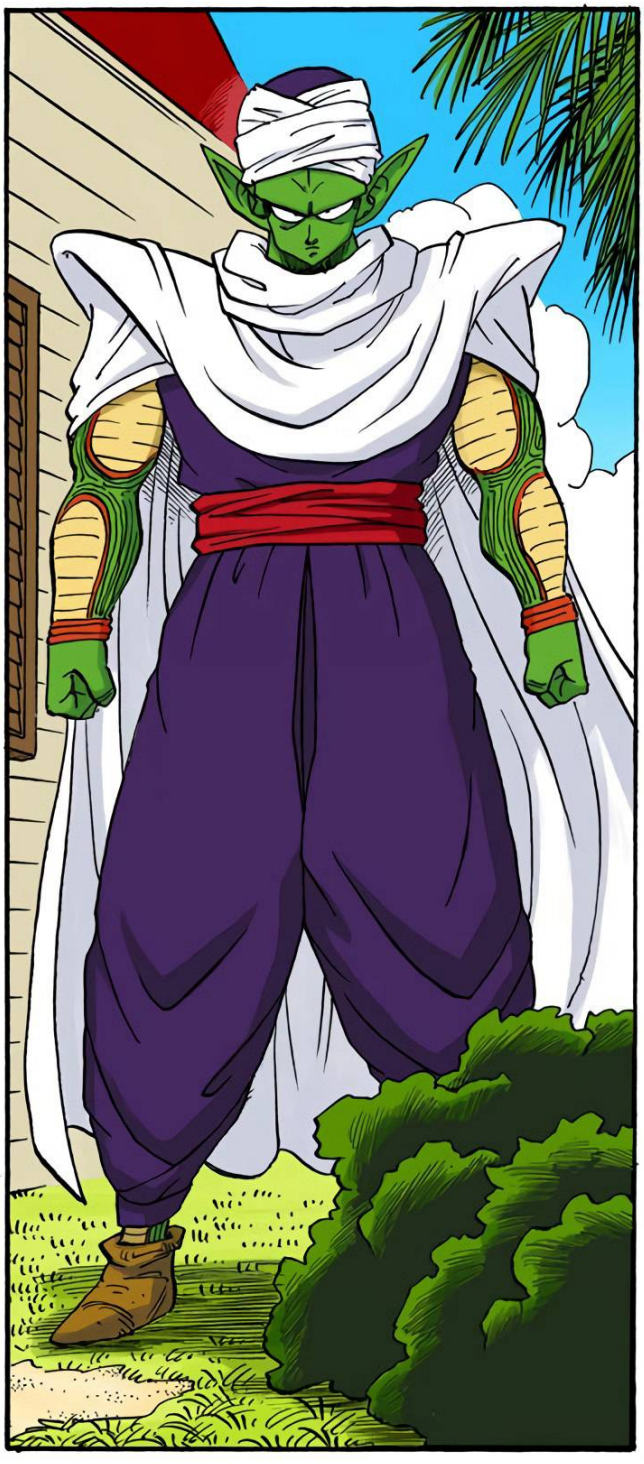

A-ABSOLUTELY! WITHOUT A M-MUH MOMENT'S HE-SITATION!
OF COURSE WE WILL!
YOU'LL STILL HELP ME THOUGH, RIGHT?
I... UH...
.....

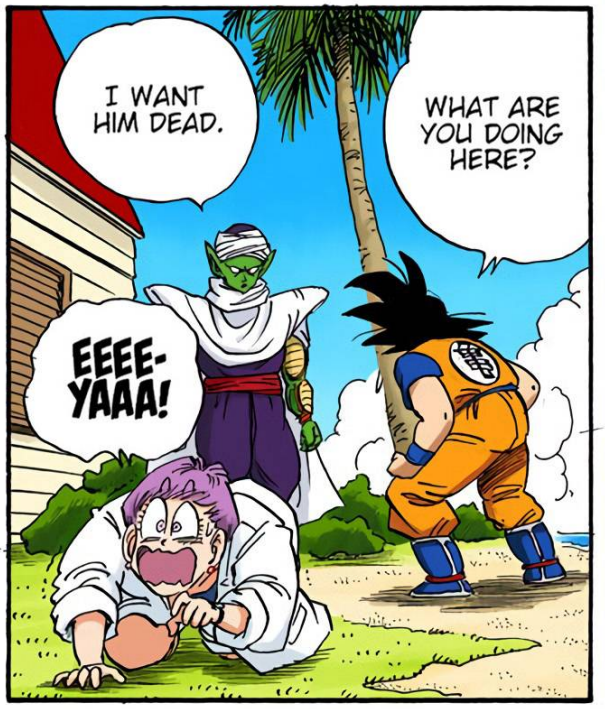

BULMA, YOU'RE A GEN-IUS!
SPEAKING OF DRAGON BALLS, WHY NOT GATHER ALL SEVEN AND JUST ASK SHENLONG TO "SAVE THE WORLD" OR SOMETHING?
I'LL NEVER GET A GIRL-FRIEND AT THIS RATE ...
NO COMING BACK THIS TIME ...

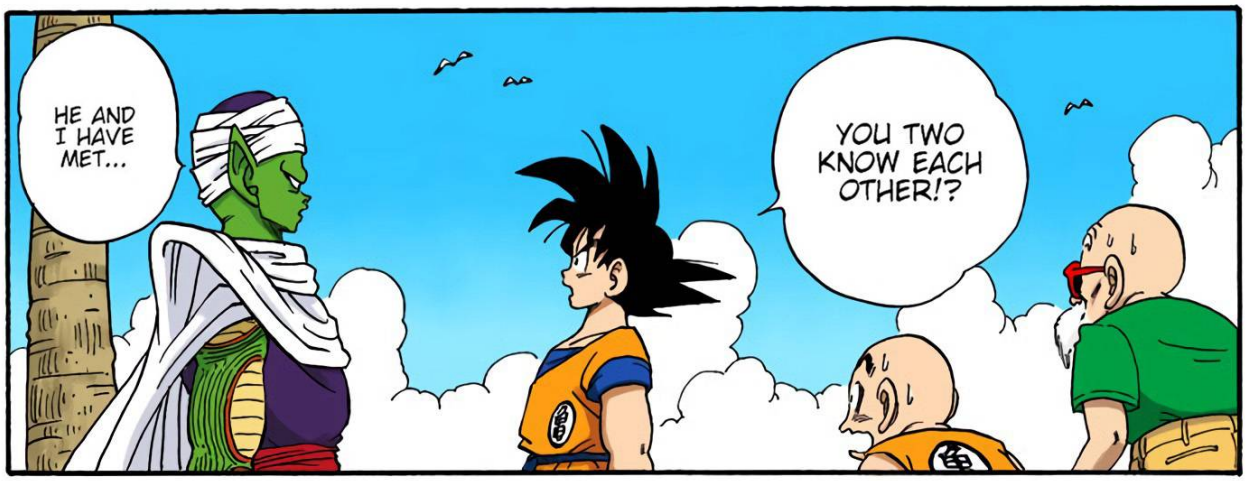

BUT WE HAVE NO IDEA WHERE HE IS...
IF WE SNEAK UP ON HIM, WE CAN CATCH HIM OFF GUARD!
HE WON'T EXPECT US TO ATTACK ...
OH, RIGHT ...
WE WOULDN'T BE ABLE TO GATHER ALL SEVEN IN JUST ONE DAY...
ピピッ
O-OF COURSE! GOHAN'S HAT HAS A DRAGON BALL ON IT, DOESN'T IT...?
BULMA, DO YOU HAVE THE DRAGON RADAR ON YOU?
THANK GOODNESS! HE'S STAYING ON EARTH!
IT- IT STOPPED!
I WONDER WHERE HE'S HEADING?
THERE IT IS! IT'S MOVING INCREDIBLY FAST!
IT'S ALWAYS BEST TO BE OPTIMISTIC ...
HOWEVER UNLIKELY ...
W-WE MIGHT EVEN BE ABLE TO BEAT HIM!
THAT'S GOOD FOR US...


HUH?
YOU DON'T STAND A CHANCE!


IT'S PICCOLO !!!!

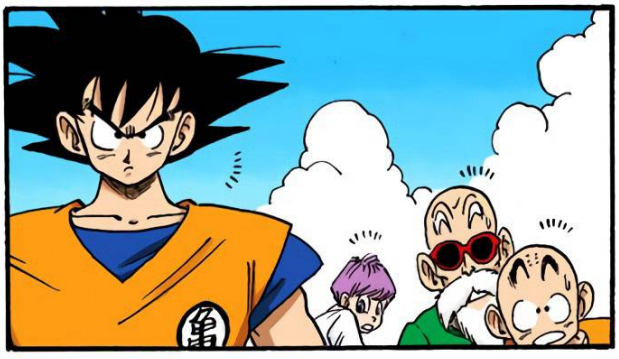



I WANT HIM DEAD.
WHAT ARE YOU DOING HERE?
EEEE-YAAA!

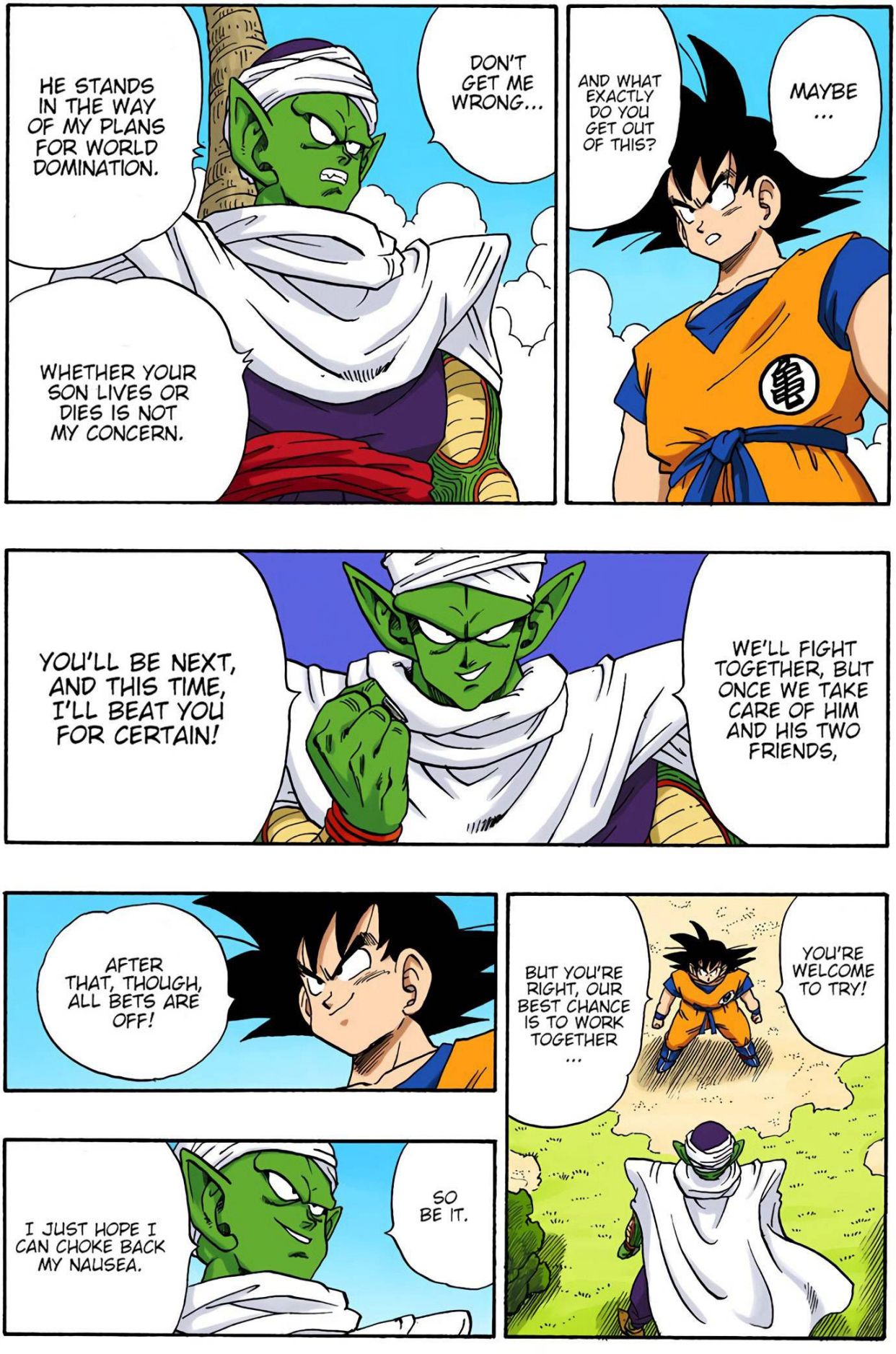

HE AND I HAVE MET...
YOU TWO KNOW EACH OTHER!?

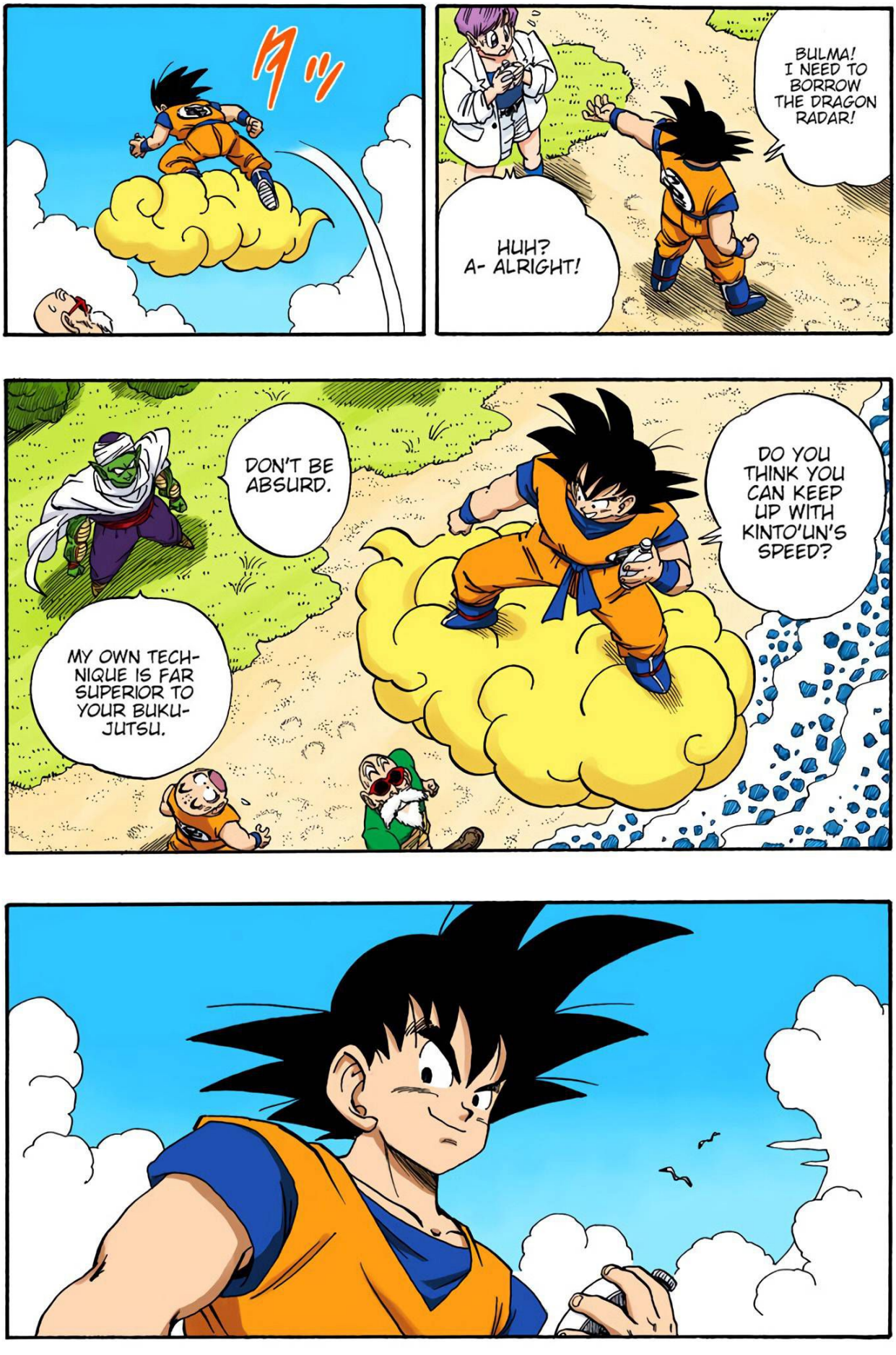
I'M THE BEST CHANCE YOU HAVE TO WIN THIS FIGHT.
YOU THREE DON'T HAVE A PRAYER AGAINST HIM.

YOU KNOW AS WELL AS I DO THAT HE'S STRONGER THAN BOTH OF US.

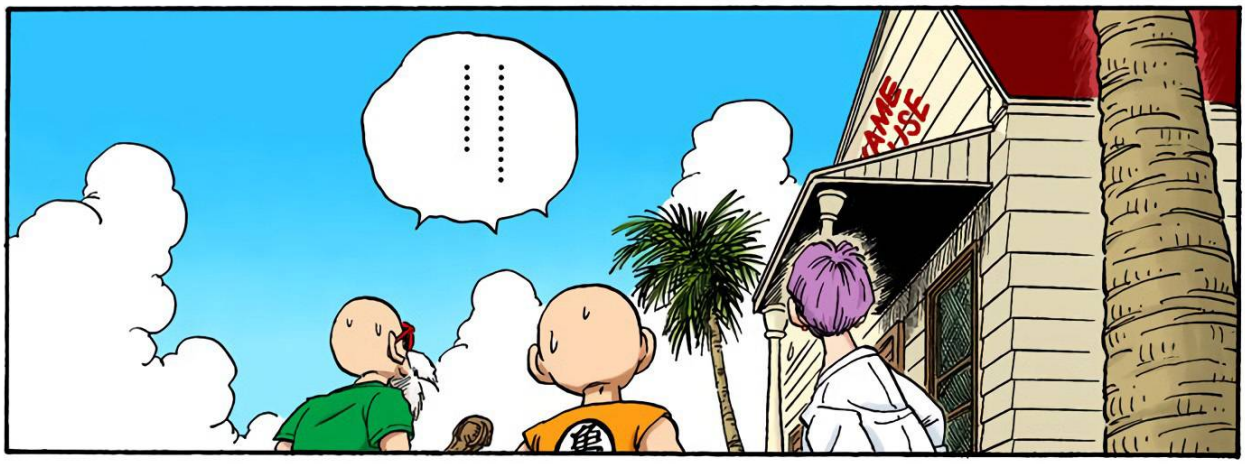


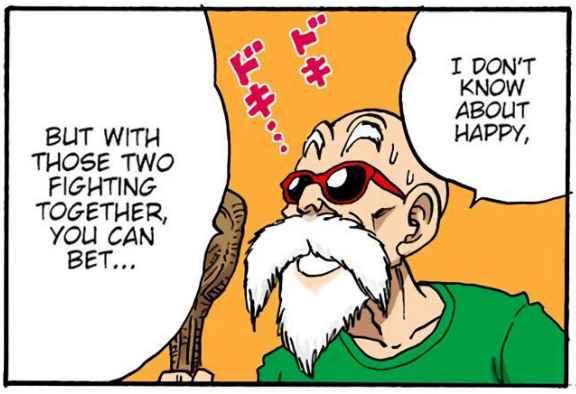
BUT IF WE FIGHT TOGETHER, WE MIGHT BE ABLE TO OVERPOWER HIM!
IF WE FIGHT HIM SEPARATELY, WE'RE BOTH OUTMATCHED .....

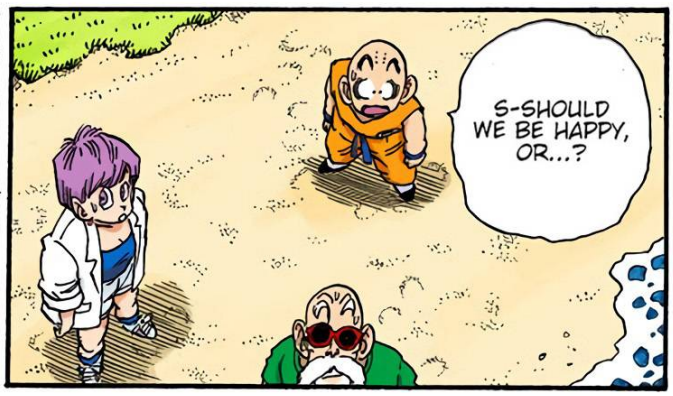

HE STANDS IN THE WAY OF MY PLANS FOR WORLD DOMINATION.
DON'T GET ME WRONG...
WHETHER YOUR SON LIVES OR DIES IS NOT MY CONCERN.
AND WHAT EXACTLY DO YOU GET OUT OF THIS?
MAYBE ...
YOU'LL BE NEXT, AND THIS TIME, I'LL BEAT YOU FOR CERTAIN!
WE'LL FIGHT TOGETHER, BUT ONCE WE TAKE CARE OF HIM AND HIS TWO FRIENDS,
AFTER THAT, THOUGH, ALL BETS ARE OFF!
I JUST HOPE I CAN CHOKE BACK MY NAUSEA.
SO BE IT.
BUT YOU'RE RIGHT, OUR BEST CHANCE IS TO WORK TOGETHER ...
YOU'RE WELCOME TO TRY!

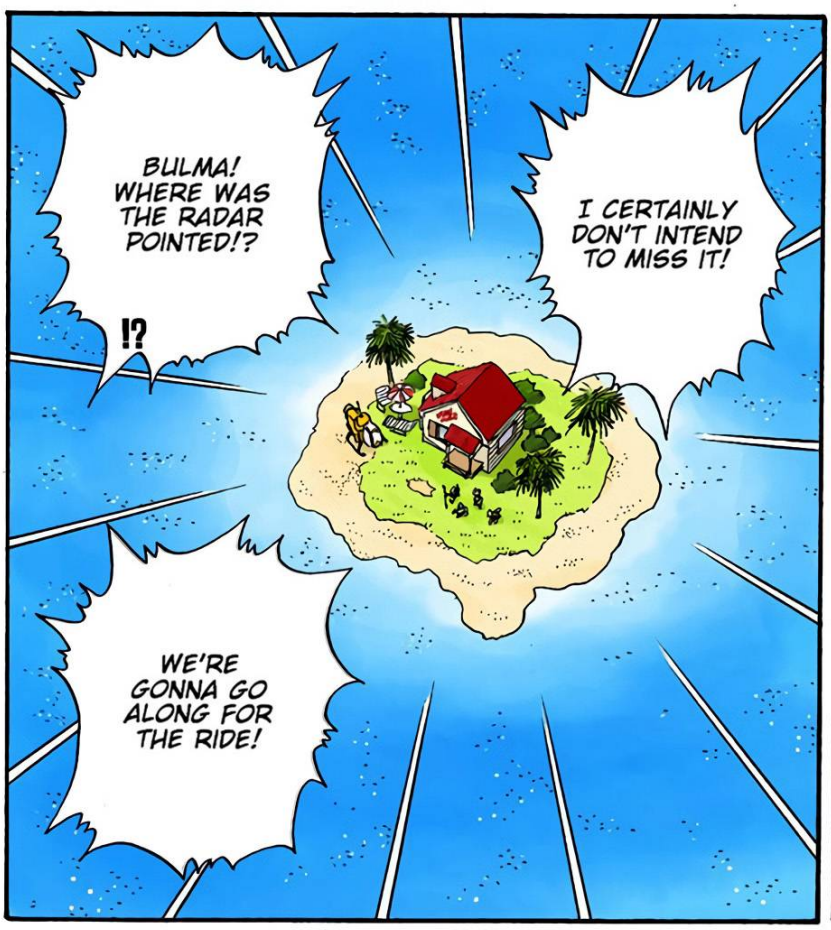

BULMA! I NEED TO BORROW THE DRAGON RADAR!
HUH? A- ALRIGHT!
DO YOU THINK YOU CAN KEEP UP WITH KINTO'UN'S SPEED?
DON'T BE ABSURD.
MY OWN TECHNIQUE IS FAR SUPERIOR TO YOUR BUKUJUTSU.

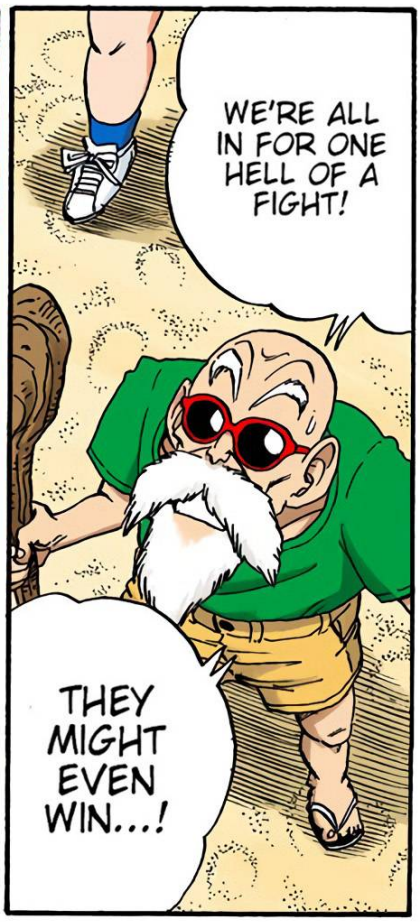
ズキューン


……
KAME HOUSE


I DON'T KNOW ABOUT HAPPY,
ドキ
ドキ…
BUT WITH THOSE TWO FIGHTING TOGETHER, YOU CAN BET…


S-SHOULD WE BE HAPPY, OR…?

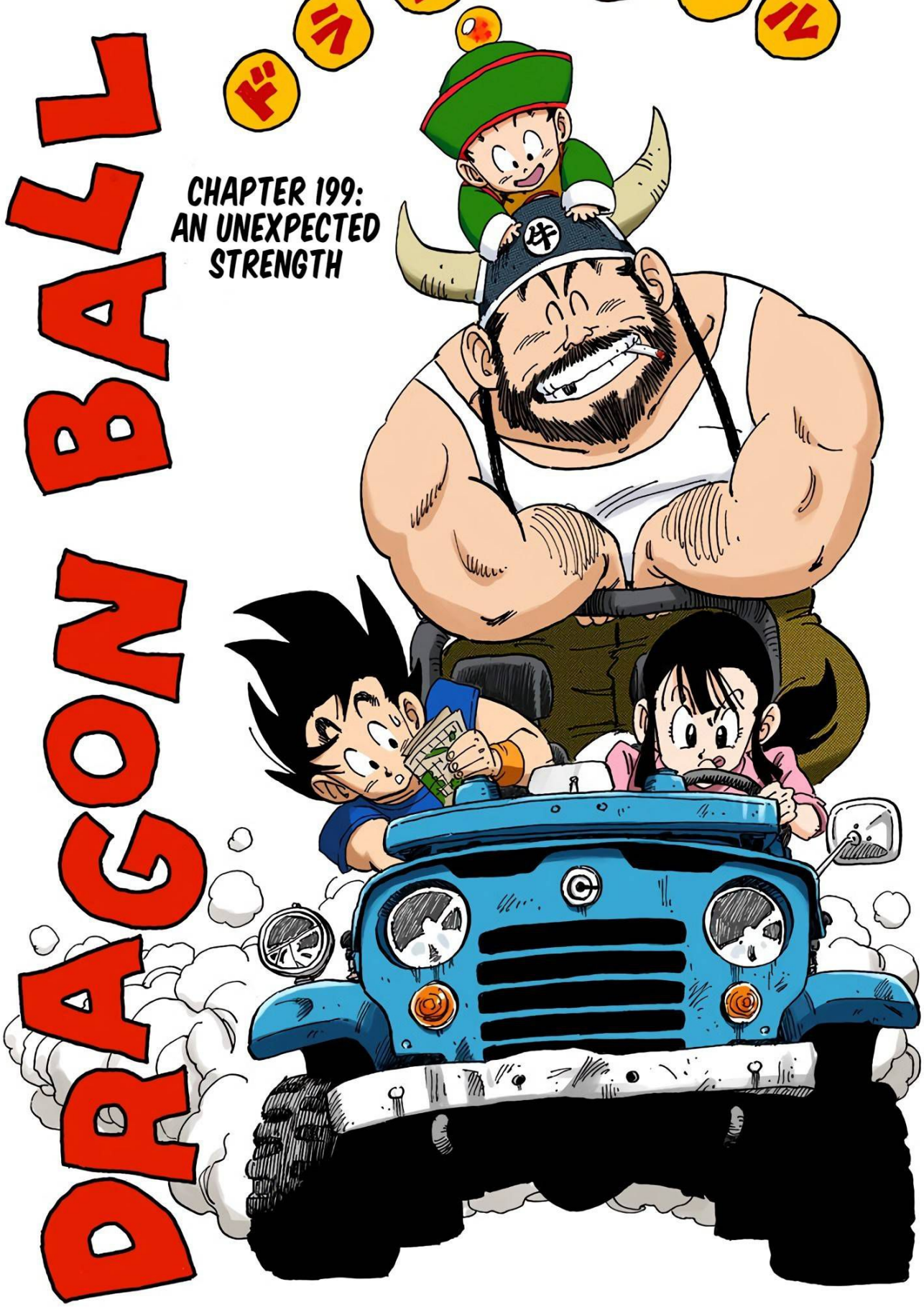

BULMA! WHERE WAS THE RADAR POINTED!?
!?
I CERTAINLY DON'T INTEND TO MISS IT!
WE'RE GONNA GO ALONG FOR THE RIDE!

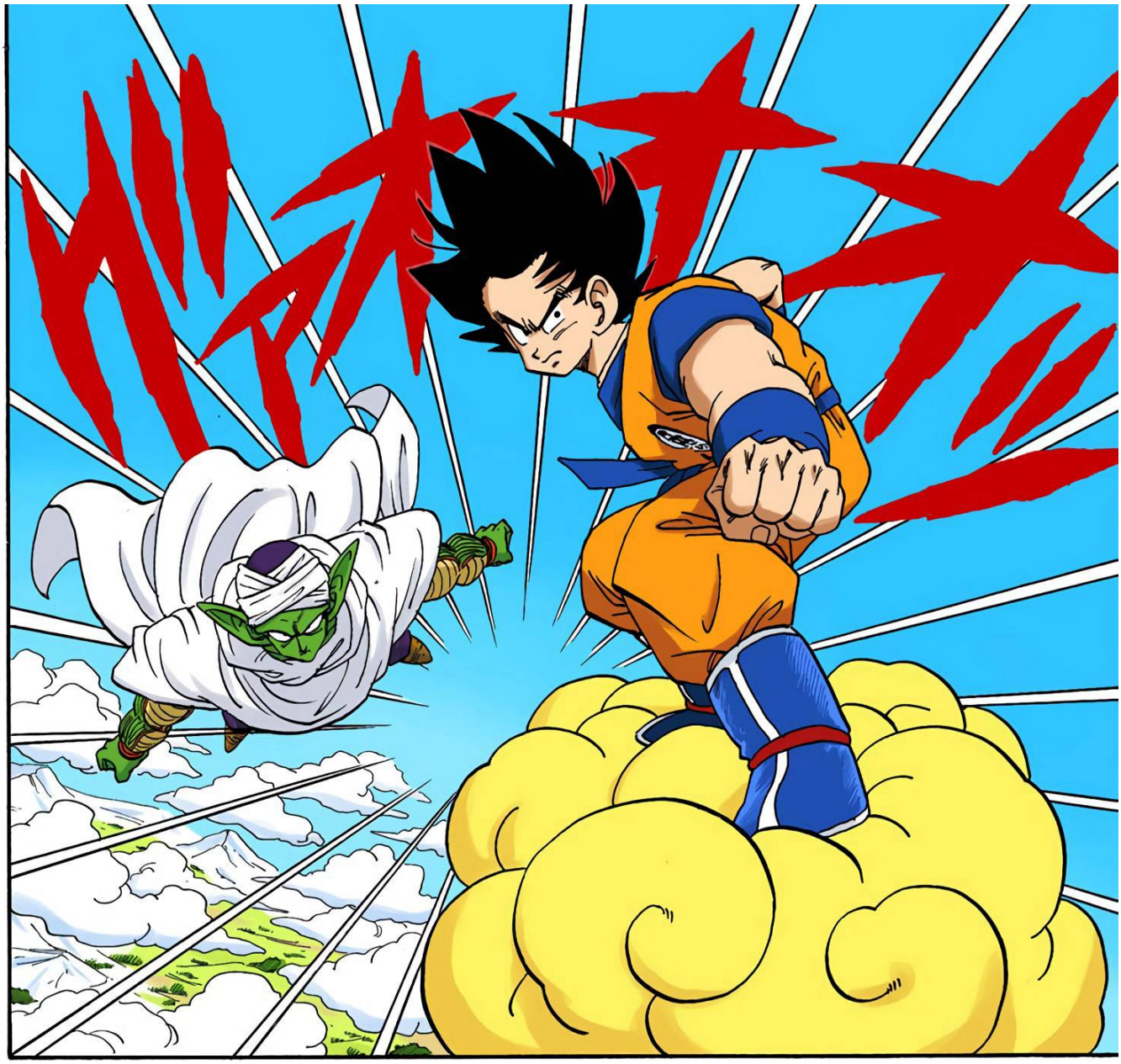

WE'RE ALL IN FOR ONE HELL OF A FIGHT!
THEY MIGHT EVEN WIN…!

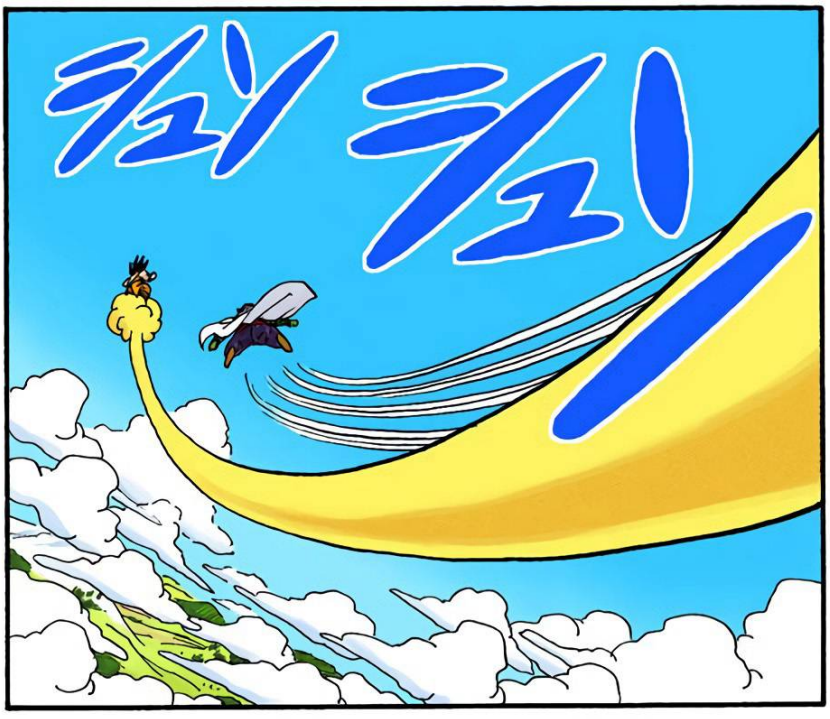
DRAGON BALL

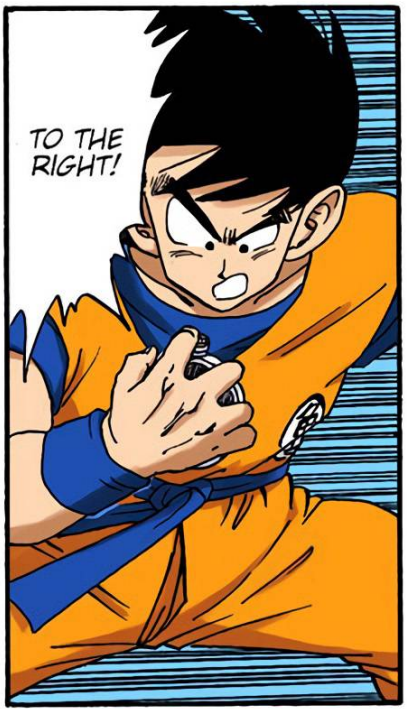
ドラゴンボール

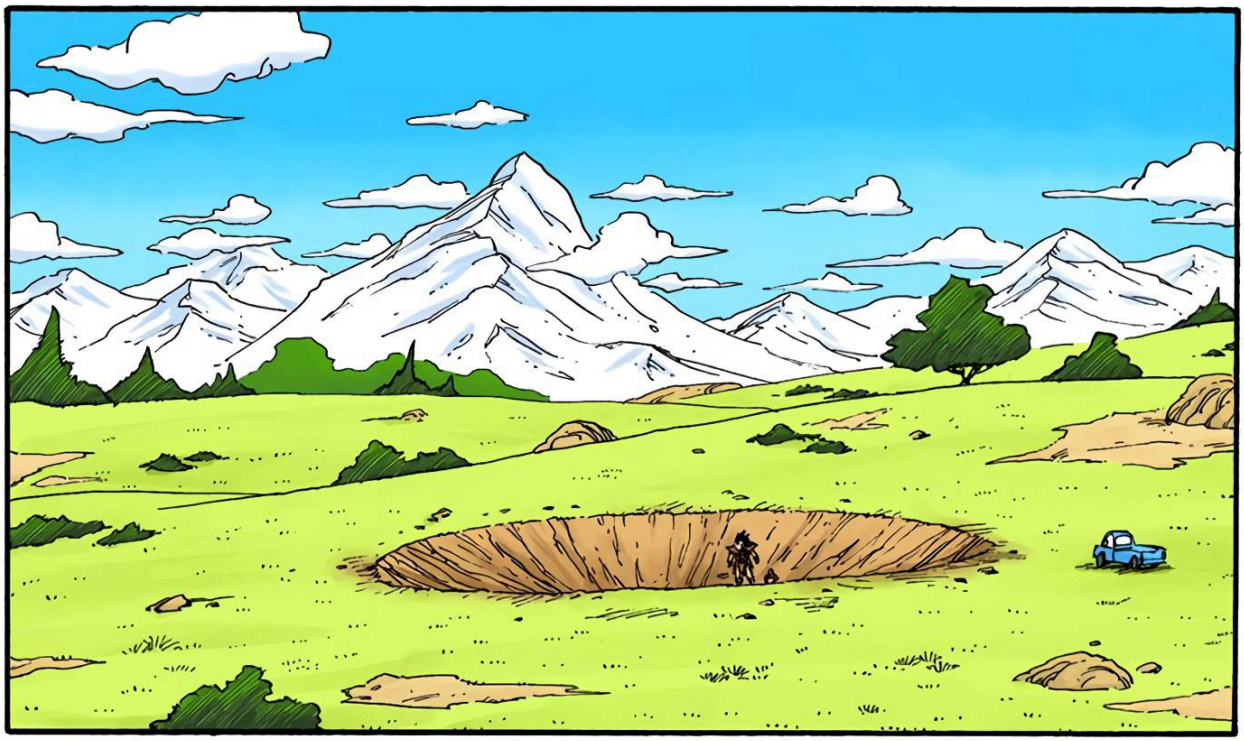
CHAPTER 199: AN UNEXPECTED STRENGTH

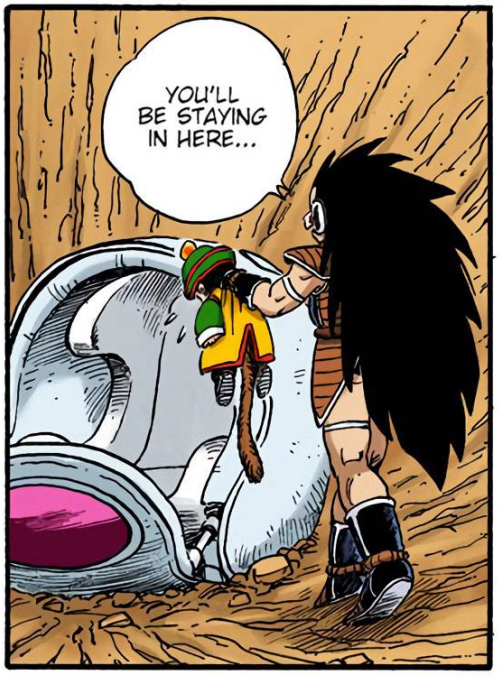


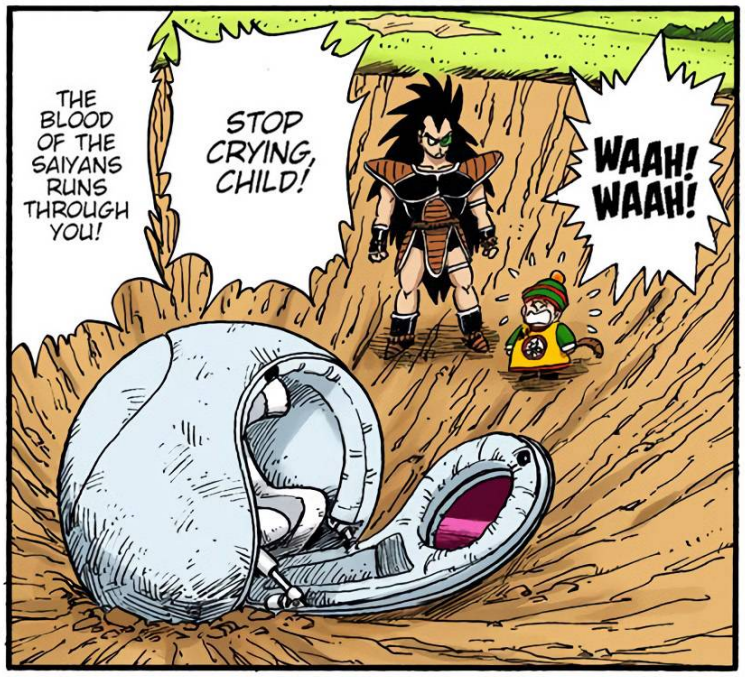

ハアオオオ


ヒュン ヒュン

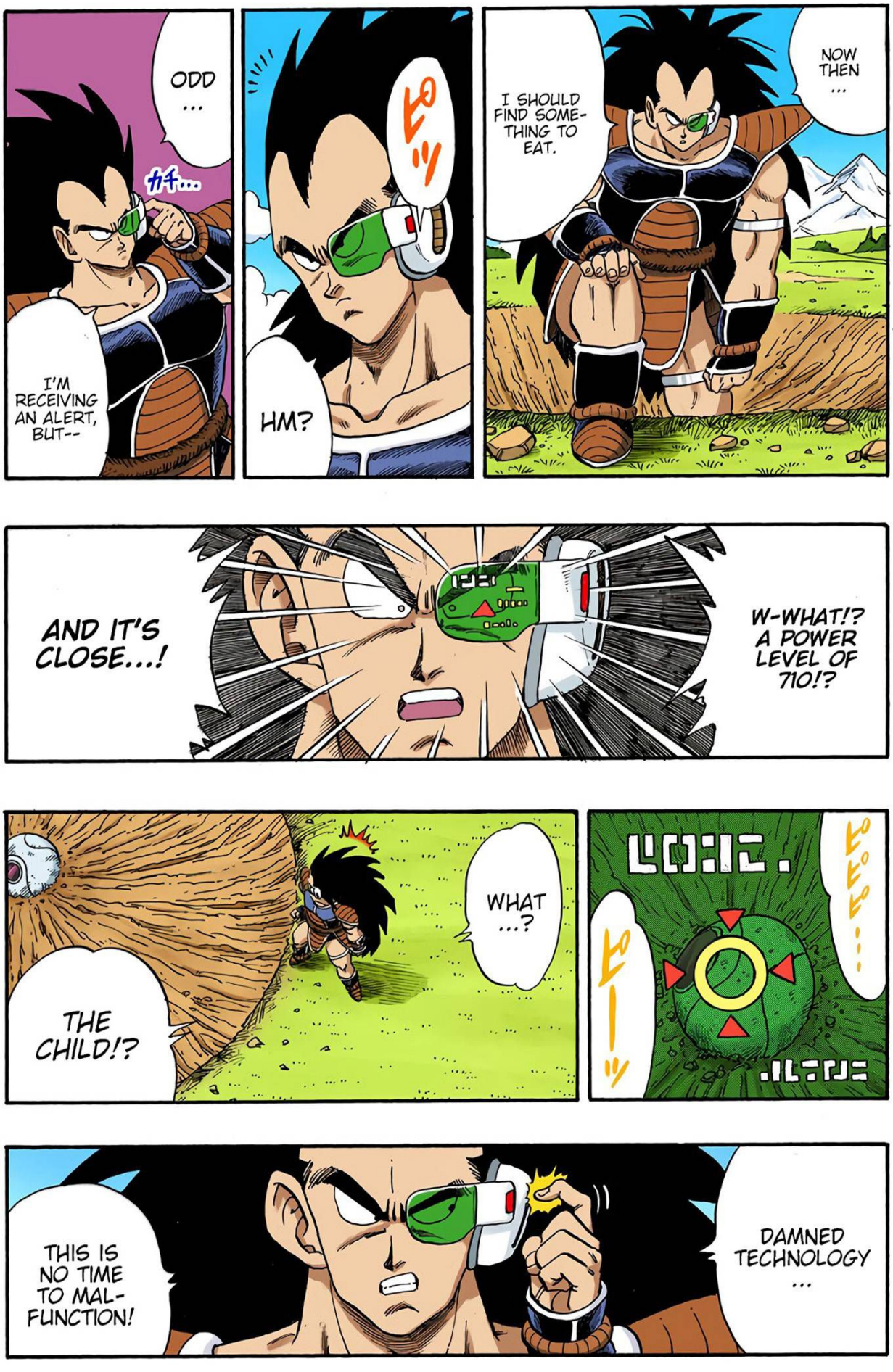

TO THE RIGHT!

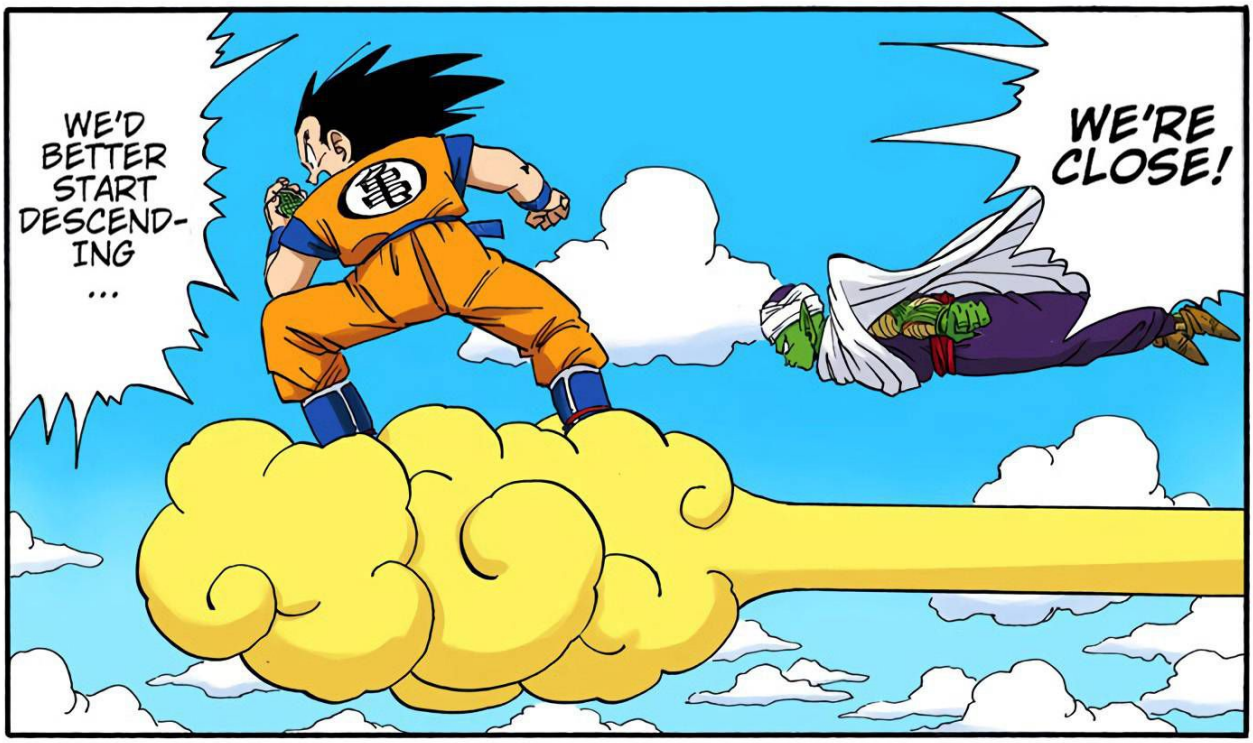


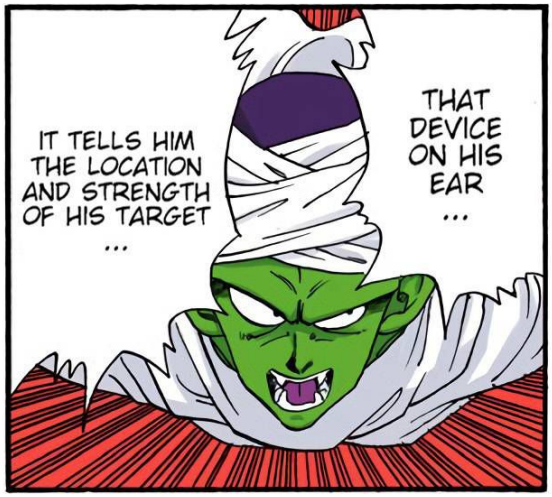

YOU'LL BE STAYING IN HERE...

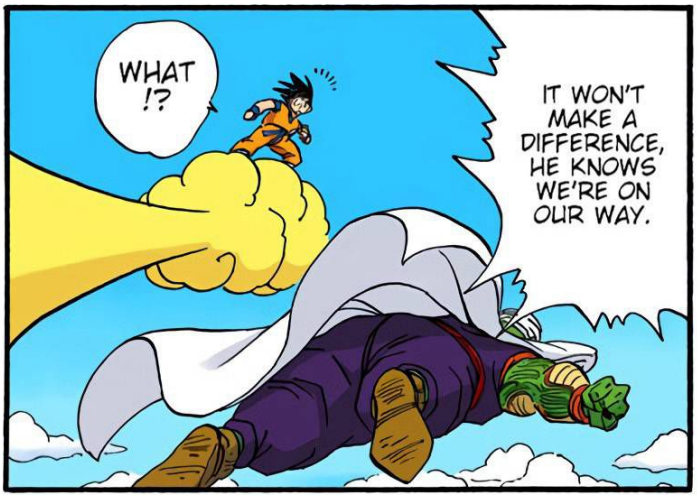

THE BLOOD OF THE SAIYANS RUNS THROUGH YOU!
STOP CRYING, CHILD!
WAAH! WAAH!

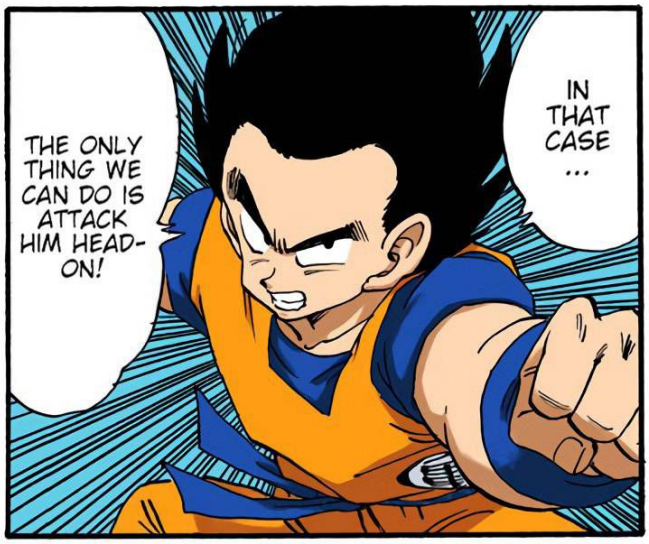
バシ!

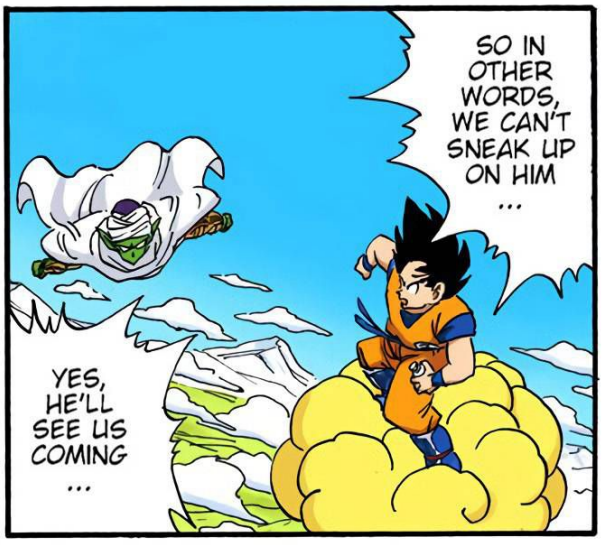

NOW THEN ...
I SHOULD FIND SOMETHING TO EAT.
ピッ
HM?
ODD ...
カチ...
I'M RECEIVING AN ALERT, BUT--
W-WHAT!? A POWER LEVEL OF 710!?
AND IT'S CLOSE...!
ピピピ...
ピー
WHAT ...?
THE CHILD!?
DAMNED TECHNOLOGY ...
THIS IS NO TIME TO MALFUNCTION!


WE'D BETTER START DESCEND-ING ...
WE'RE CLOSE!

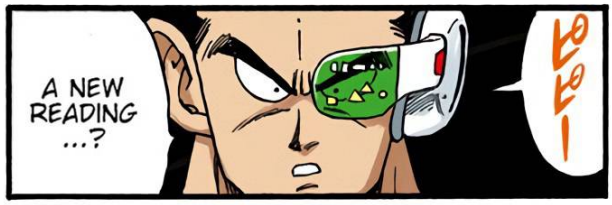

IT TELLS HIM THE LOCATION AND STRENGTH OF HIS TARGET ...
THAT DEVICE ON HIS EAR ...

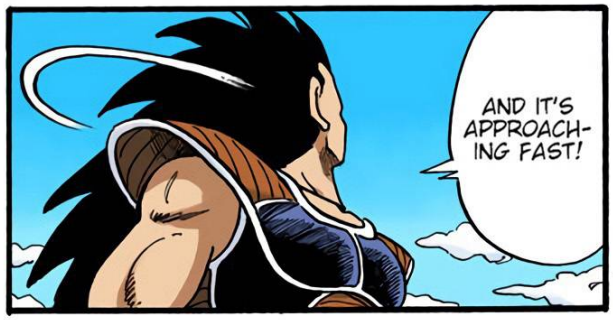

WHAT !?
IT WON'T MAKE A DIFFERENCE, HE KNOWS WE'RE ON OUR WAY.

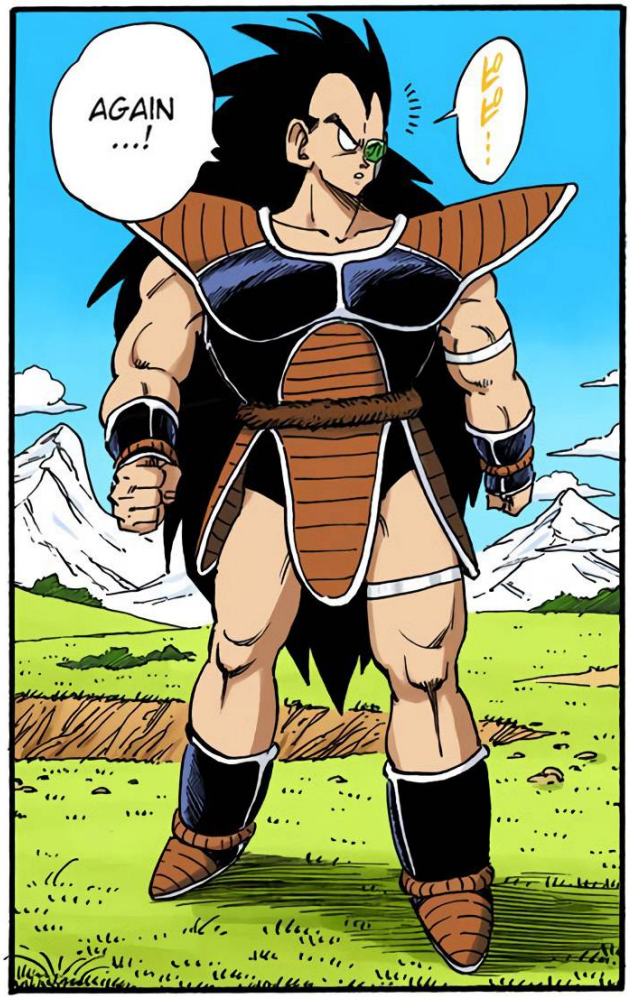

THE ONLY THING WE CAN DO IS ATTACK HIM HEAD-ON!
IN THAT CASE ...

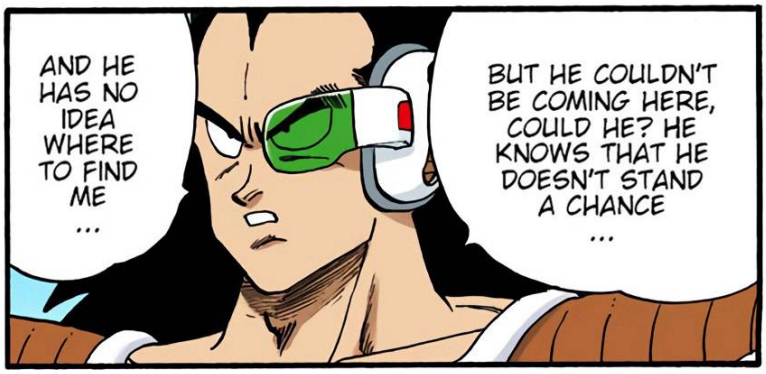

SO IN OTHER WORDS, WE CAN'T SNEAK UP ON HIM ...
YES, HE'LL SEE US COMING ...

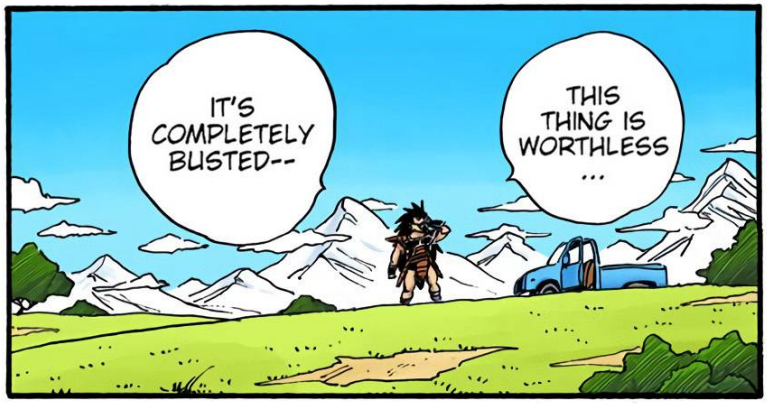
THAT SETTLES IT, IT'S BROKEN ...
A READING OF 710 ...


A NEW READING ...?
ピピピ!

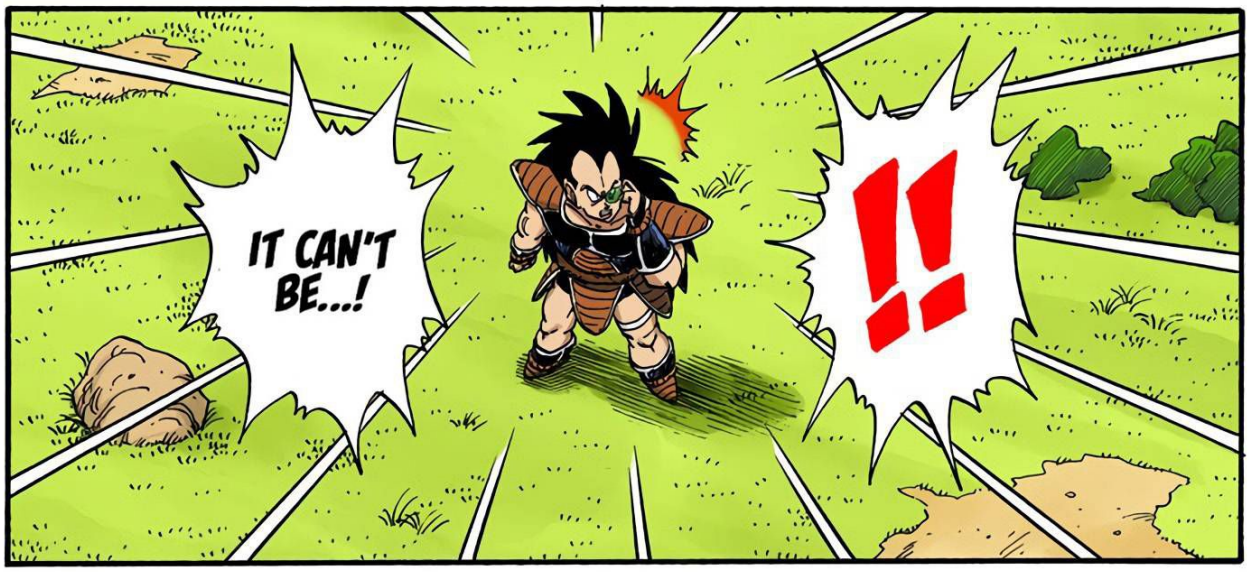

AND IT'S APPROACH-ING FAST!

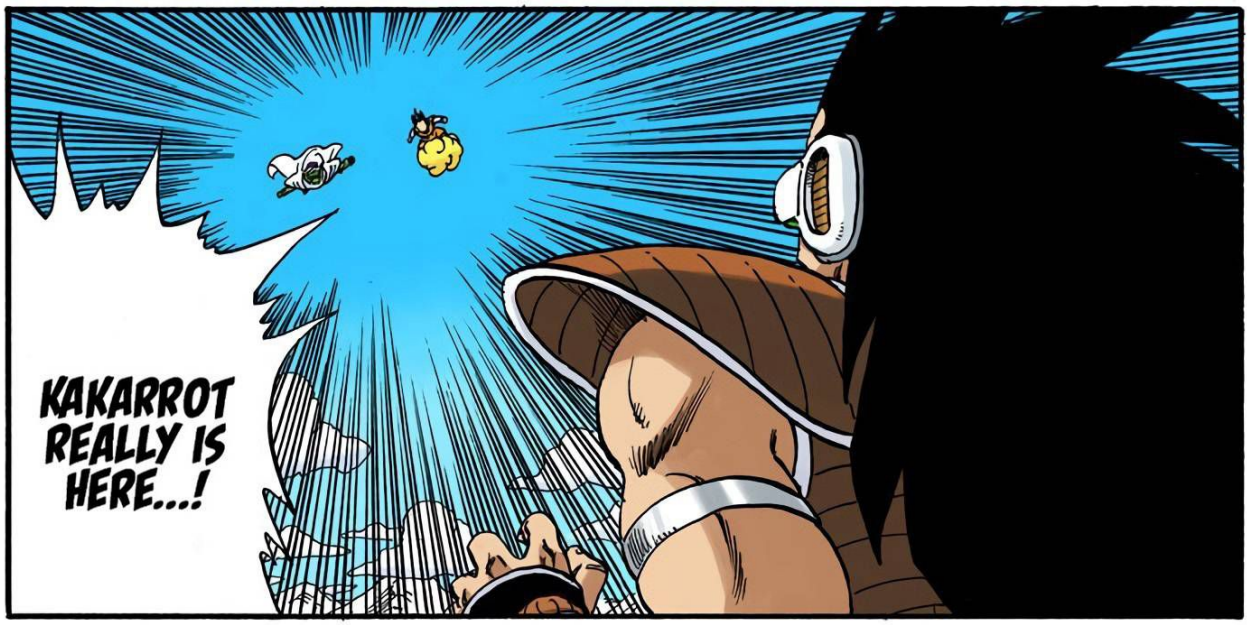

AGAIN ...!
ピピピ...

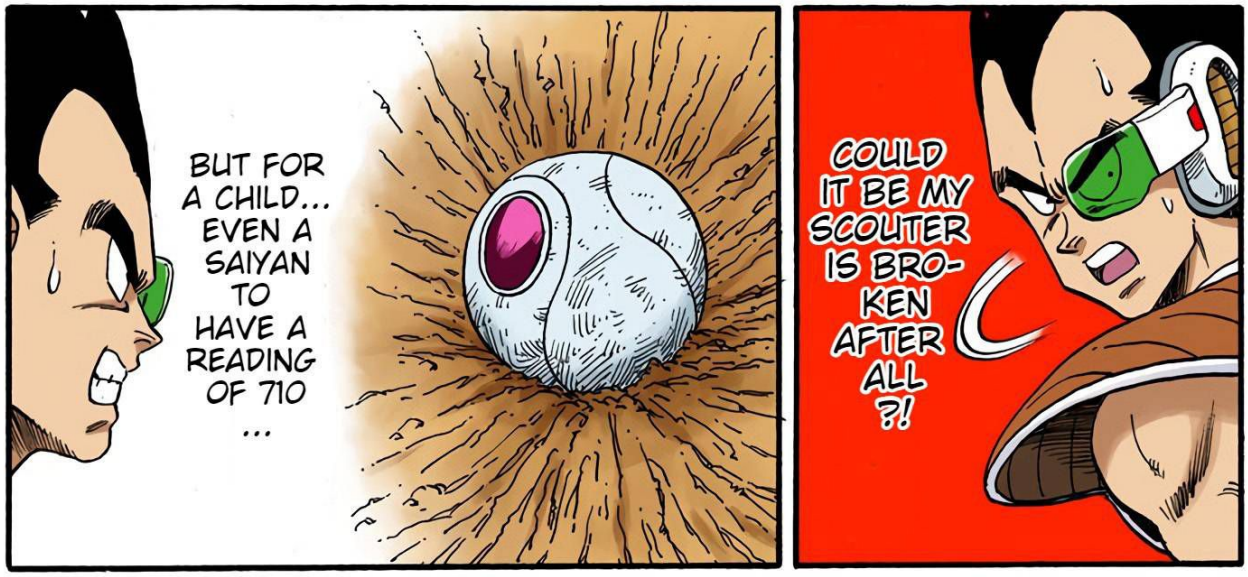

AND HE HAS NO IDEA WHERE TO FIND ME ...
BUT HE COULDN'T BE COMING HERE, COULD HE? HE KNOWS THAT HE DOESN'T STAND A CHANCE ...

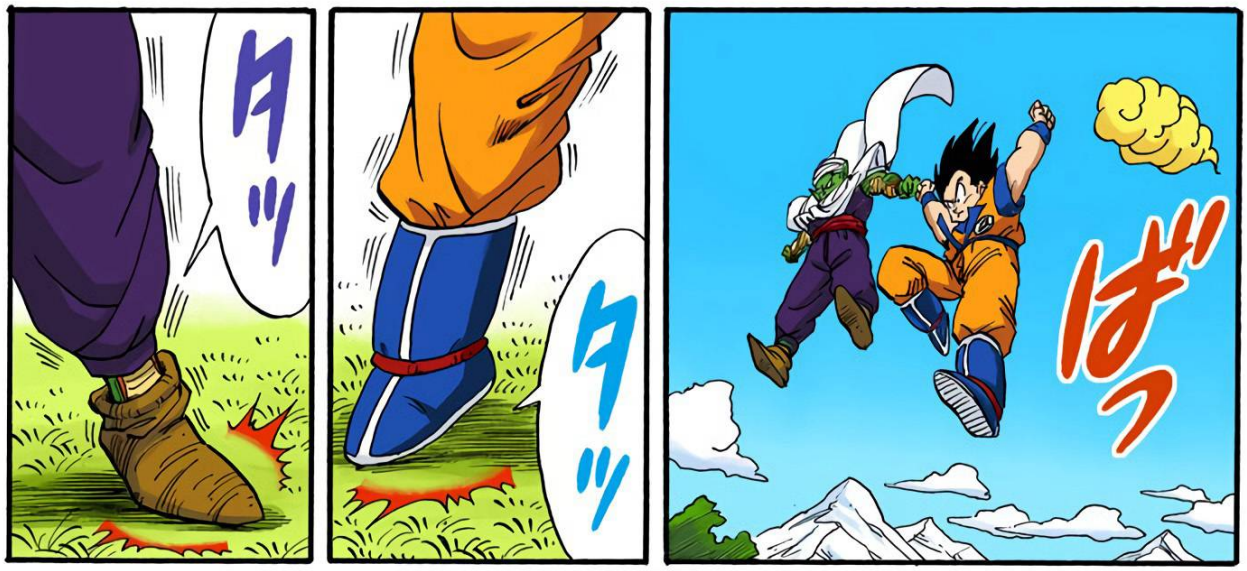

IT'S COMPLETELY BUSTED--
THIS THING IS WORTHLESS ...

ONE... NO, TWO OF THEM ...!
WITH READ-INGS OF 322 AND 334 ...
ONE OF THEM HAS KAKARROT'S EXACT POWER ...!


IT CAN'T BE...!
!!

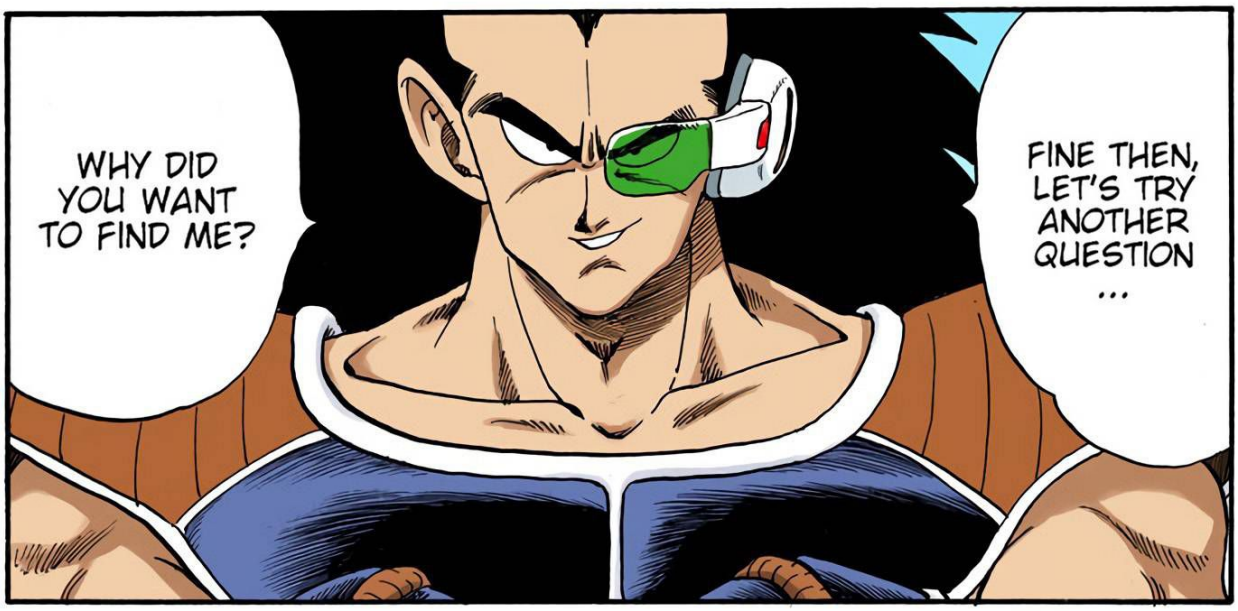

KAKARROT REALLY IS HERE...!

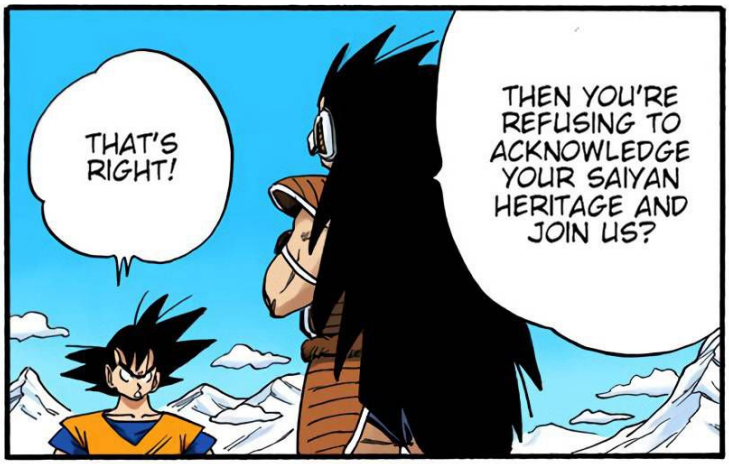

BUT FOR A CHILD... EVEN A SAIYAN TO HAVE A READING OF 710 ...
COULD IT BE MY SCOUTER IS BRO-KEN AFTER ALL ?!

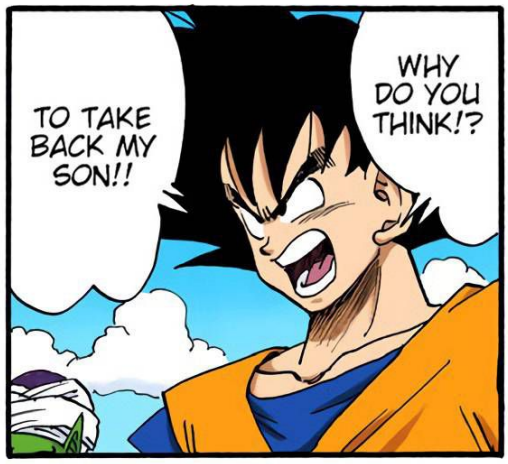

タッ
タッ
ばっ

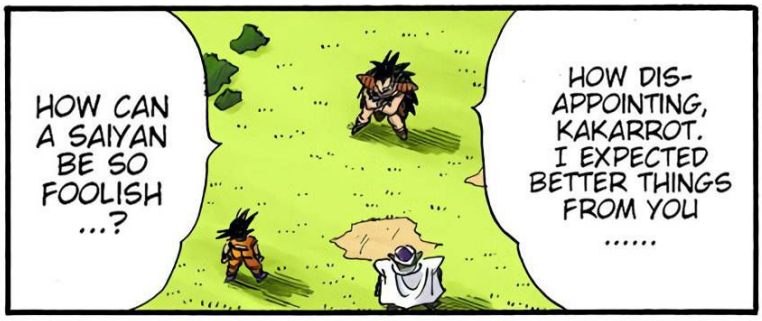
YOU'VE FOUND A COMMON CAUSE ...
SO ...

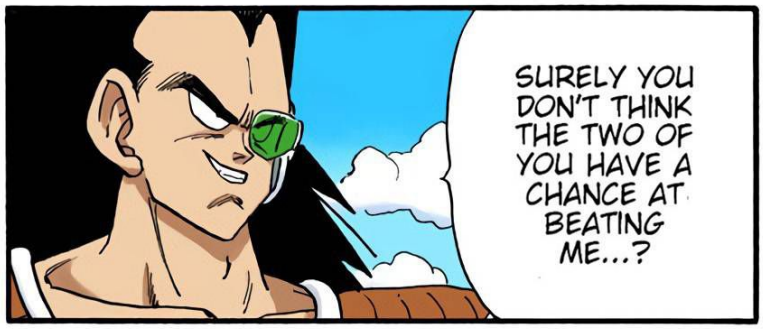
I GUESS WE JUST GOT LUCKY ...
AND JUST HOW EXACTLY DID YOU FIND ME...?

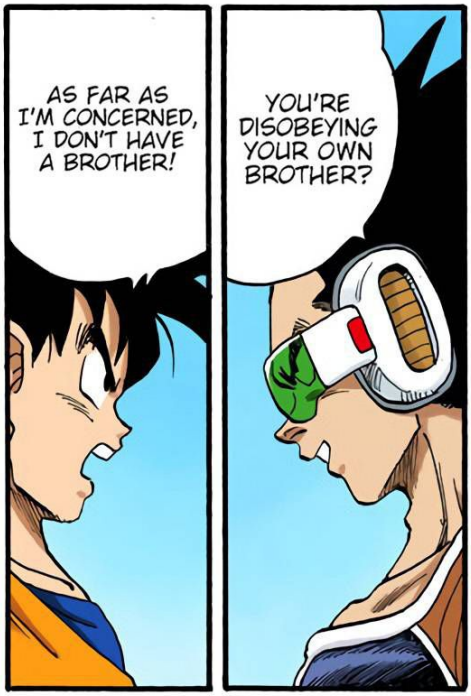

WHY DID YOU WANT TO FIND ME?
FINE THEN, LET'S TRY ANOTHER QUESTION ...

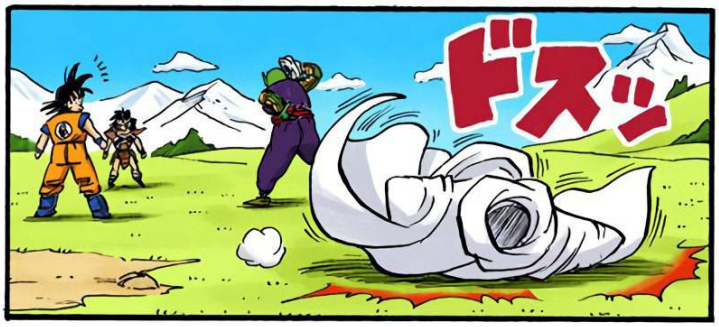

THAT'S RIGHT!
THEN YOU'RE REFUSING TO ACKNOWLEDGE YOUR SAIYAN HERITAGE AND JOIN US?


TO TAKE BACK MY SON!!
WHY DO YOU THINK!?

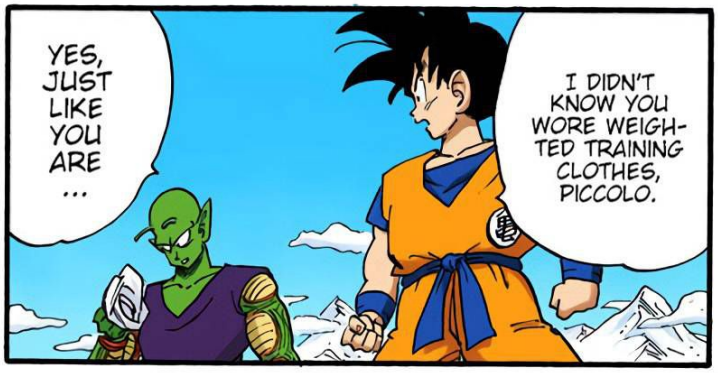

HOW CAN A SAIYAN BE SO FOOLISH ...?
HOW DIS-APPOINTING, KAKARROT. I EXPECTED BETTER THINGS FROM YOU .....

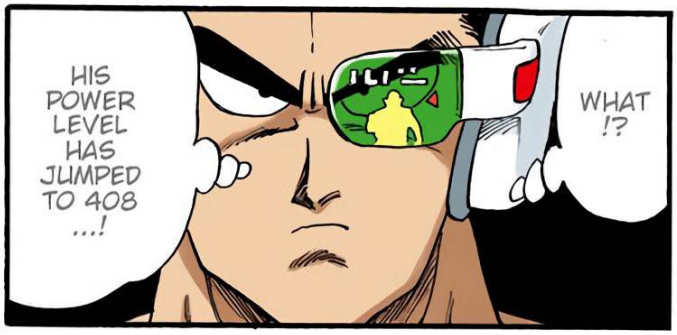

SURELY YOU DON'T THINK THE TWO OF YOU HAVE A CHANCE AT BEATING ME...?

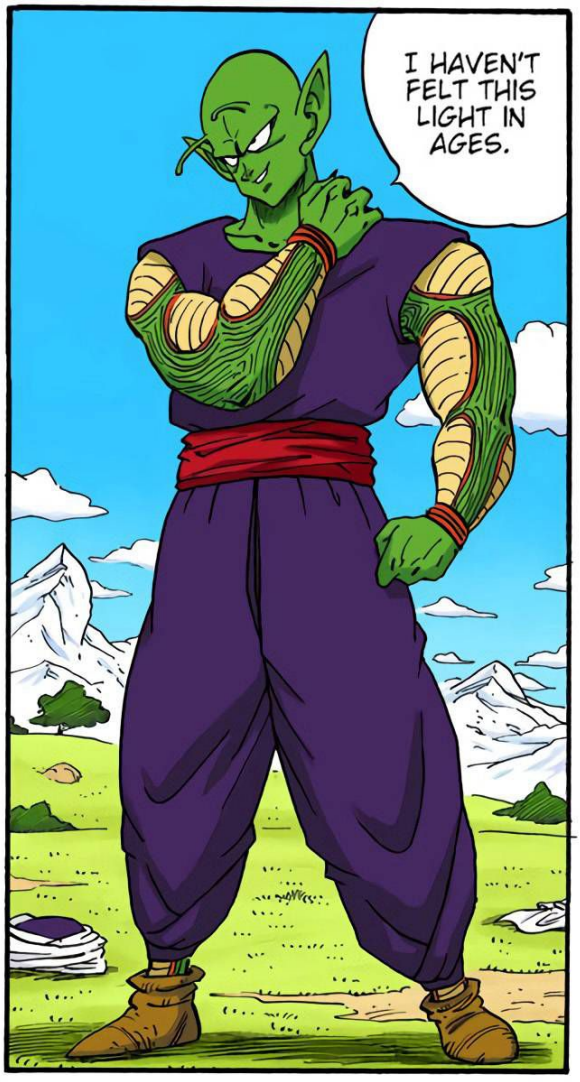

AS FAR AS I'M CONCERNED, I DON'T HAVE A BROTHER!
YOU'RE DISOBEYING YOUR OWN BROTHER?

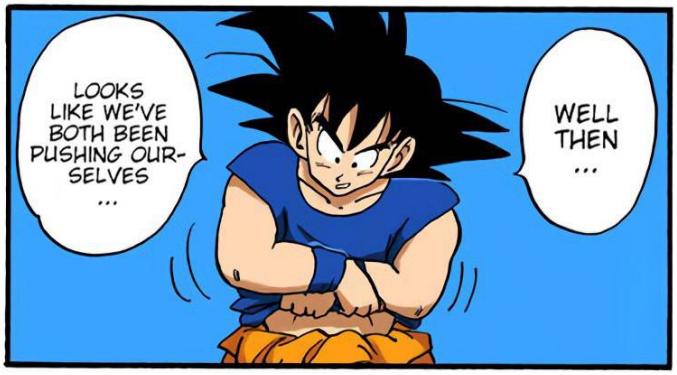

ドズッ

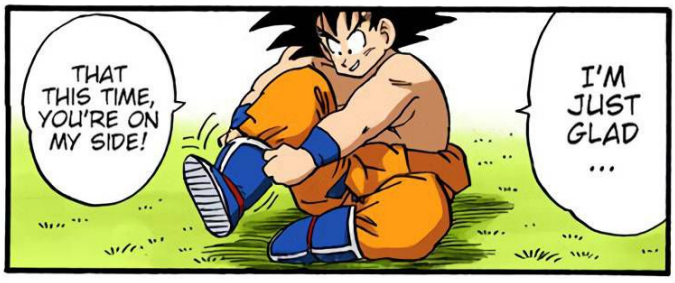
YOU TALK FAR TOO MUCH.
ばっ

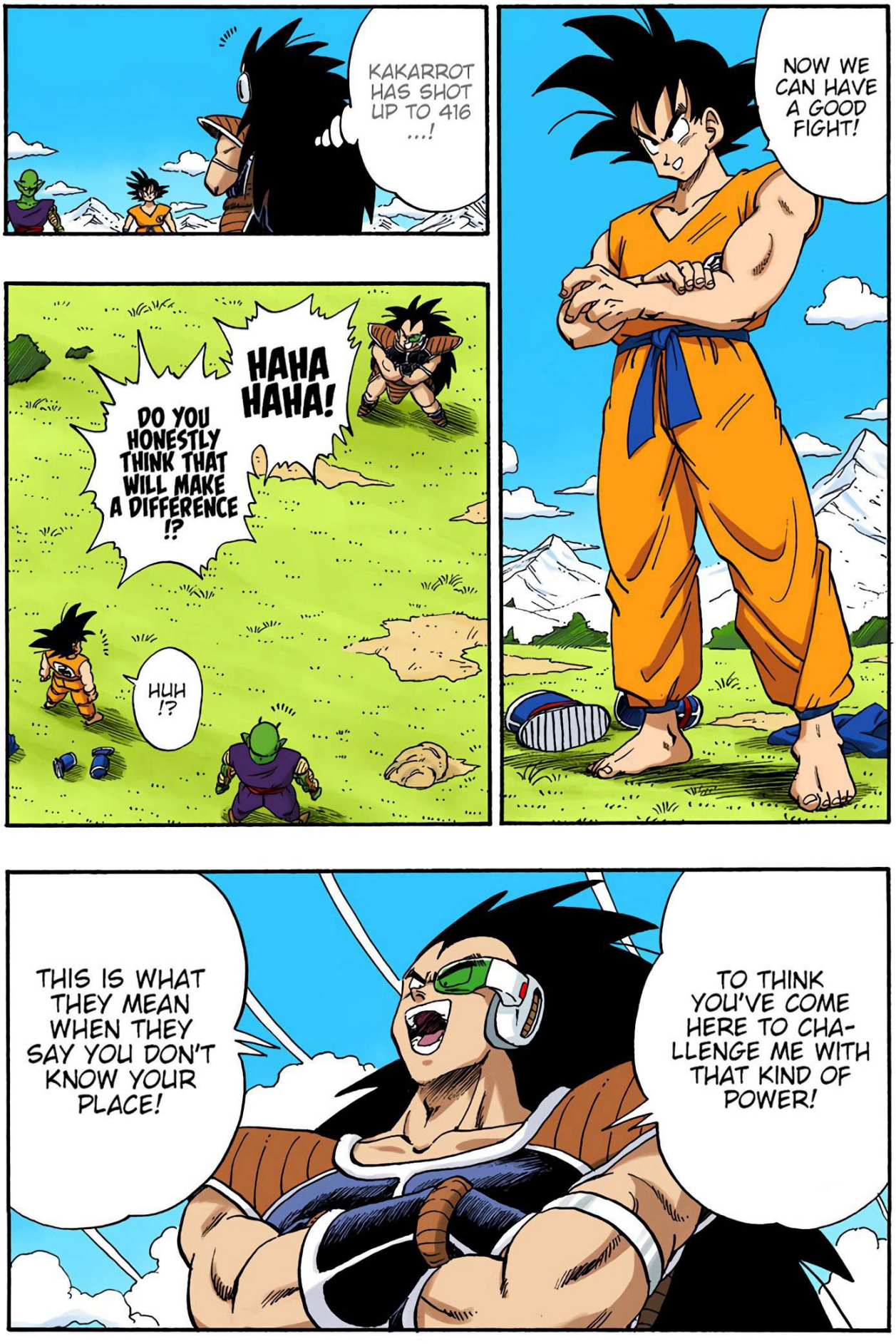

YES, JUST LIKE YOU ARE ...
I DIDN'T KNOW YOU WORE WEIGHTED TRAINING CLOTHES, PICCOLO.


HIS POWER LEVEL HAS JUMPED TO 408 ...!
WHAT !?

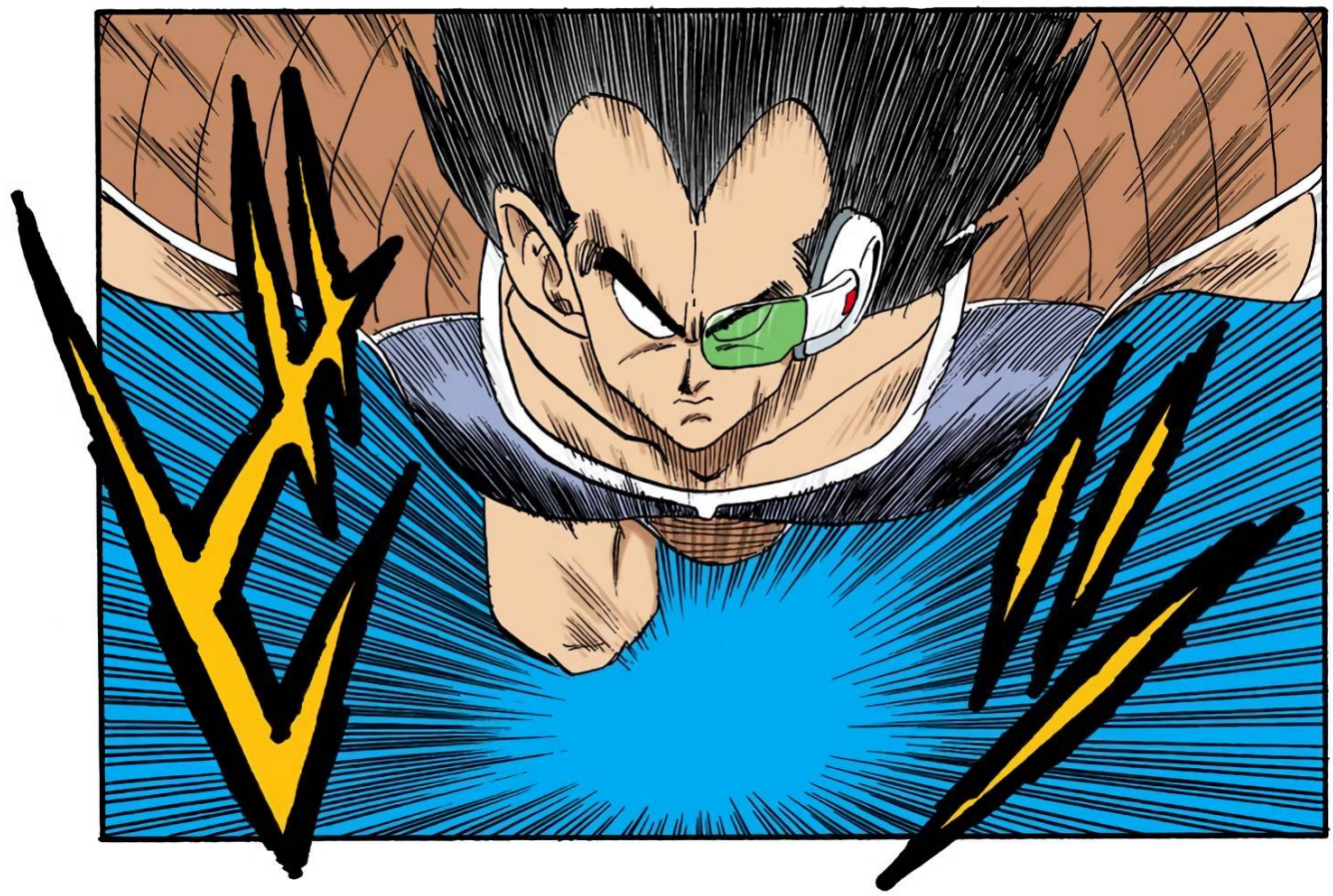

I HAVEN'T FELT THIS LIGHT IN AGES.

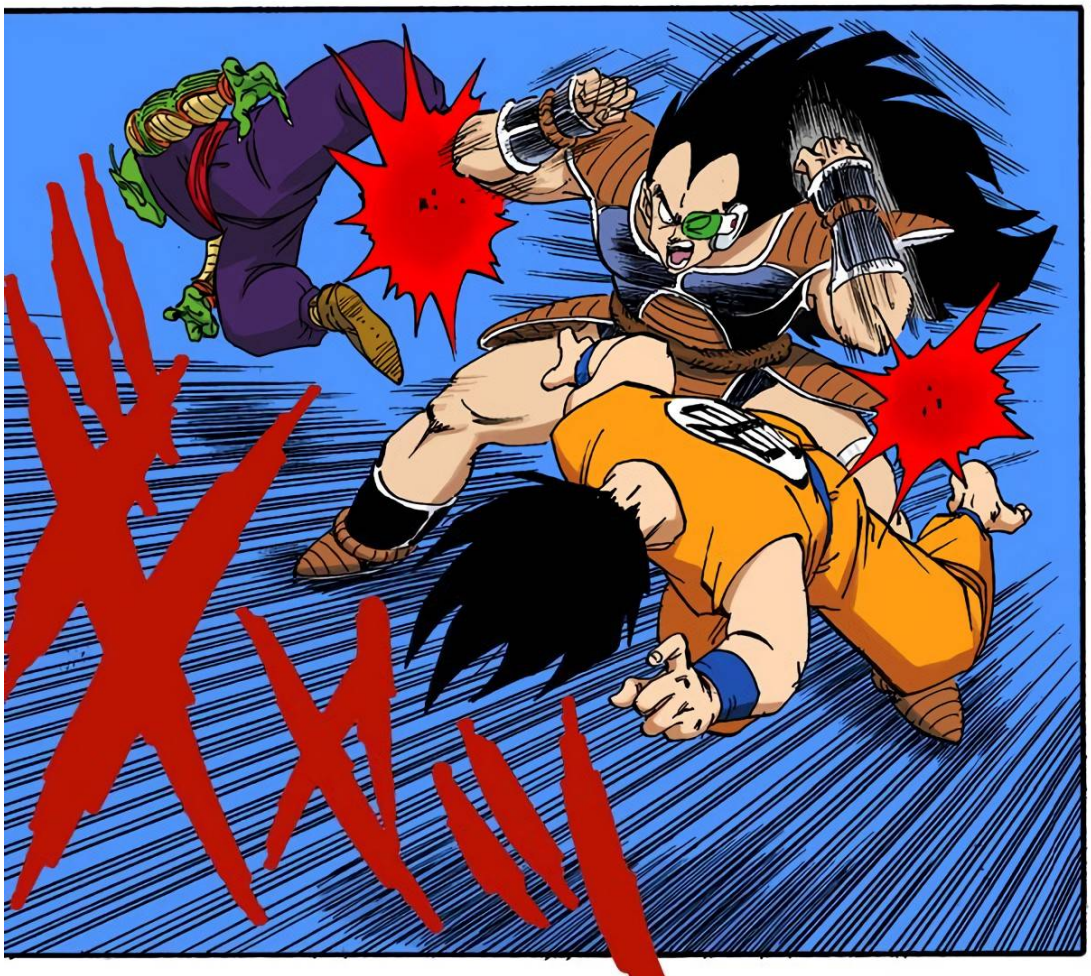

LOOKS LIKE WE'VE BOTH BEEN PUSHING OURSELVES ...
WELL THEN ...

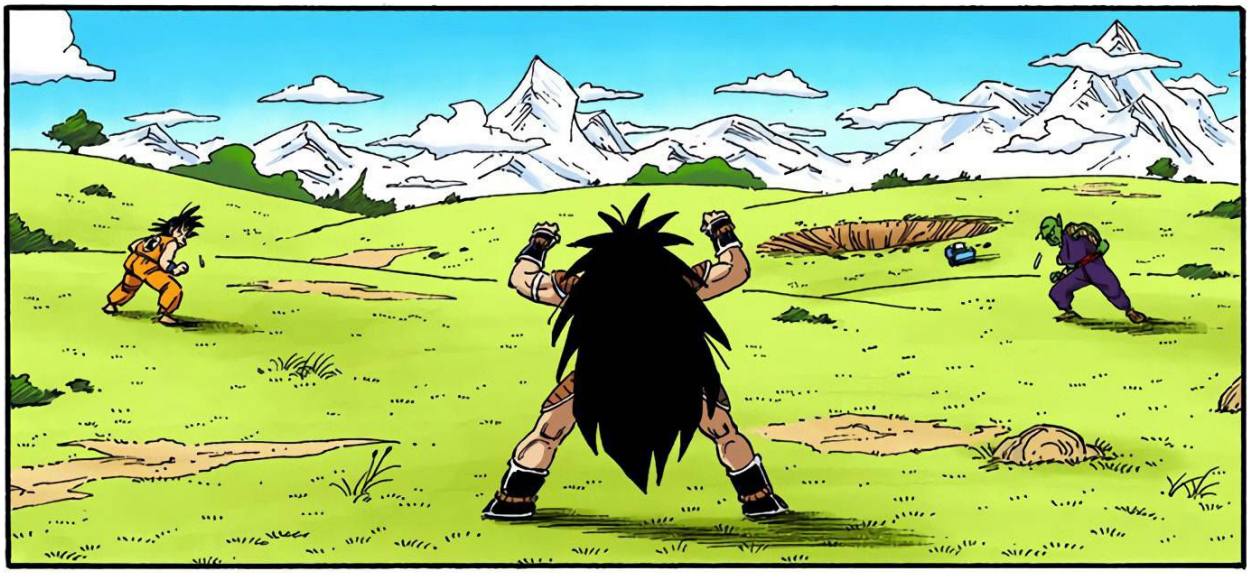

THAT THIS TIME, YOU'RE ON MY SIDE!
I'M JUST GLAD ...

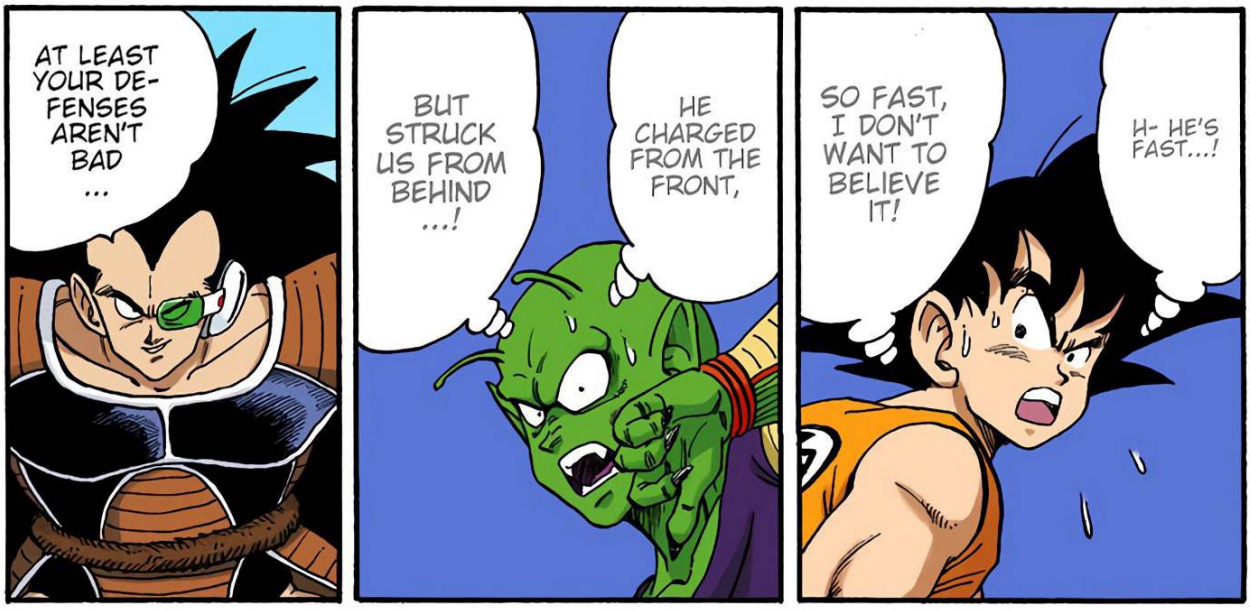

KAKARROT HAS SHOT UP TO 416 ...!
NOW WE CAN HAVE A GOOD FIGHT!
HAHA HAHA!
DO YOU HONESTLY THINK THAT WILL MAKE A DIFFERENCE !?
HUH !?
THIS IS WHAT THEY MEAN WHEN THEY SAY YOU DON'T KNOW YOUR PLACE!
TO THINK YOU'VE COME HERE TO CHA-LLENGE ME WITH THAT KIND OF POWER!

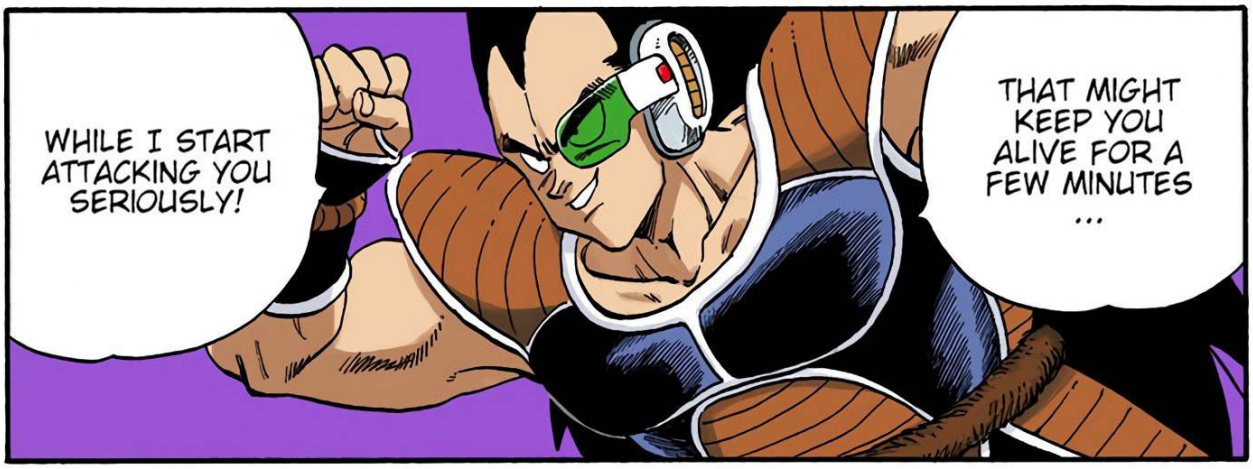
KAKARROT, I'VE DECIDED NOT TO TAKE YOU ON BOARD AFTER ALL ...
I'VE HEARD ENOUGH FROM YOU ...
THEN YOU DON'T KNOW ANY-THING ABOUT FIGHTING!
IF YOU THINK THAT STRENGTH IS EVERY-THING ...
YOU WILL DIE!
YOU ARE A DISGRACE TO THE SAIYAN RACE!

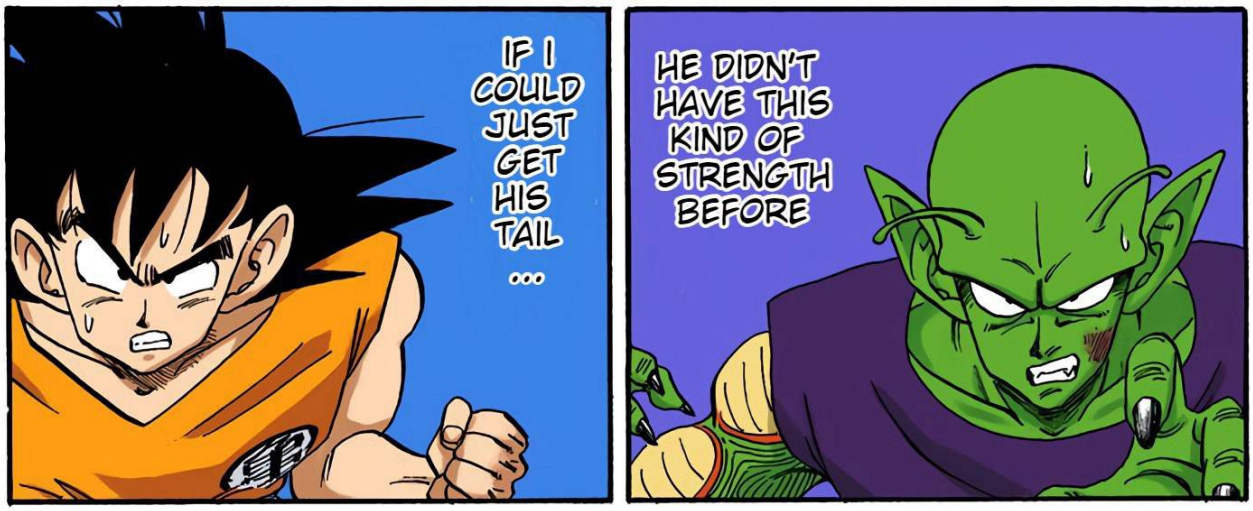


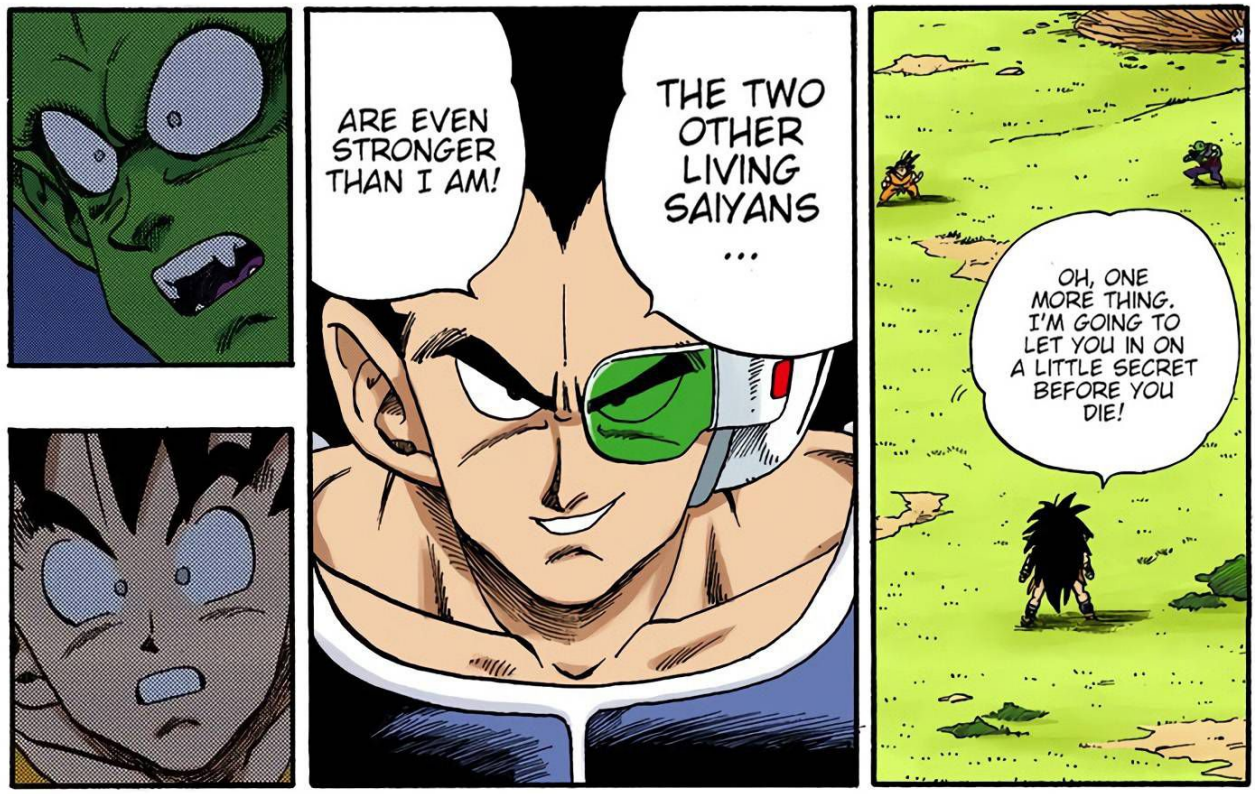





AT LEAST YOUR DE-FENSES AREN'T BAD ...
BUT STRUCK US FROM BEHIND ...!
HE CHARGED FROM THE FRONT,
SO FAST, I DON'T WANT TO BELIEVE IT!
H- HE'S FAST...!


WHILE I START ATTACKING YOU SERIOUSLY!
THAT MIGHT KEEP YOU ALIVE FOR A FEW MINUTES ...

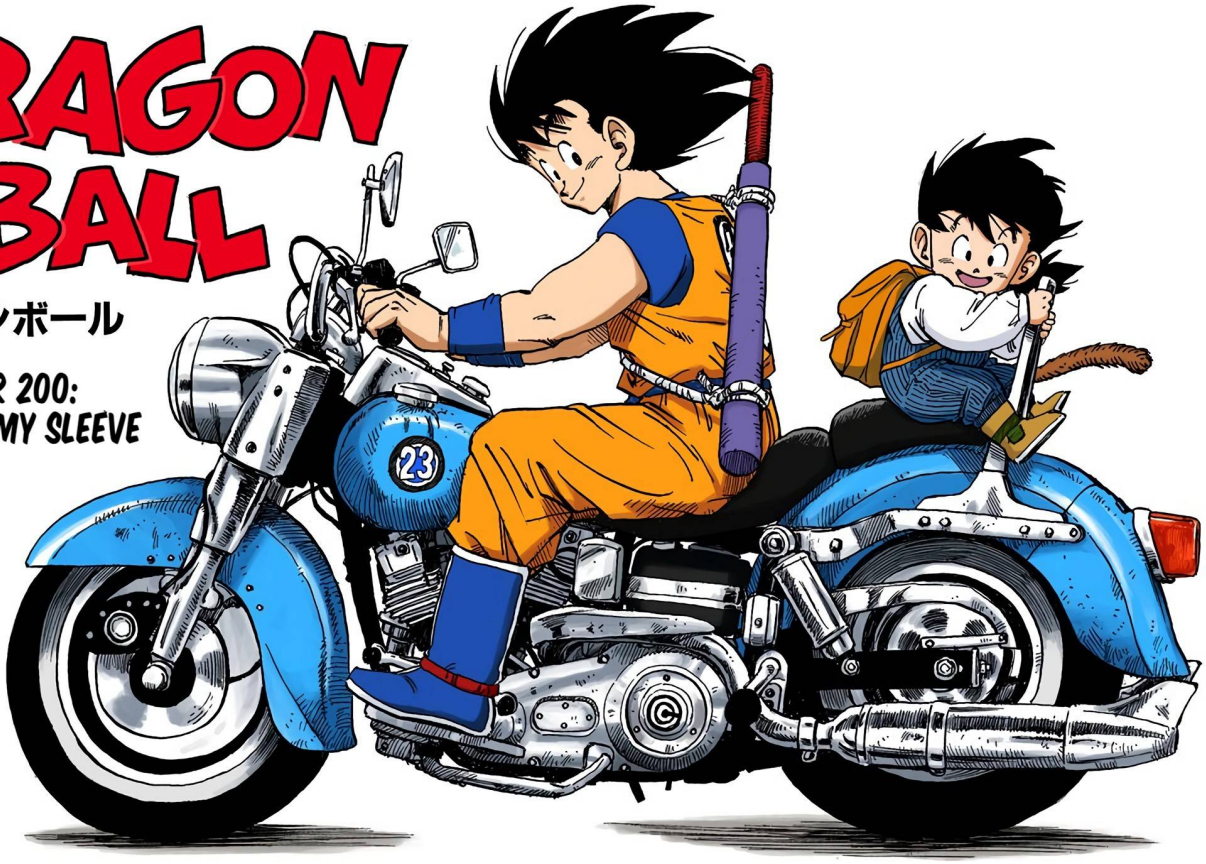

IF I COULD JUST GET HIS TAIL ...
HE DIDN'T HAVE THIS KIND OF STRENGTH BEFORE

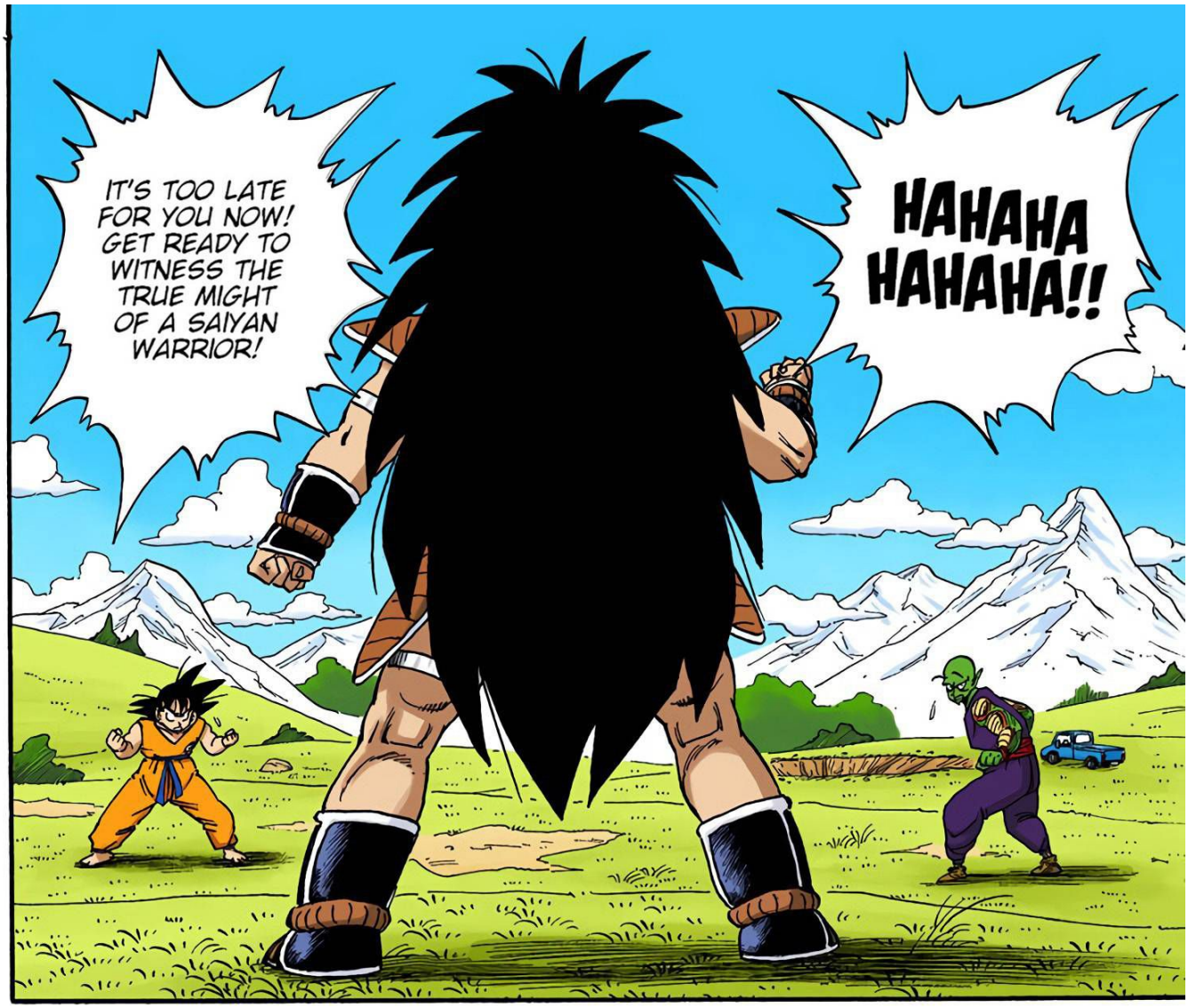

ARE EVEN STRONGER THAN I AM!
THE TWO OTHER LIVING SAIYANS ...
OH, ONE MORE THING. I'M GOING TO LET YOU IN ON A LITTLE SECRET BEFORE YOU DIE!

DRAGON BALL

ドラゴンボール

CHAPTER 200: NOTHING UP MY SLEEVE

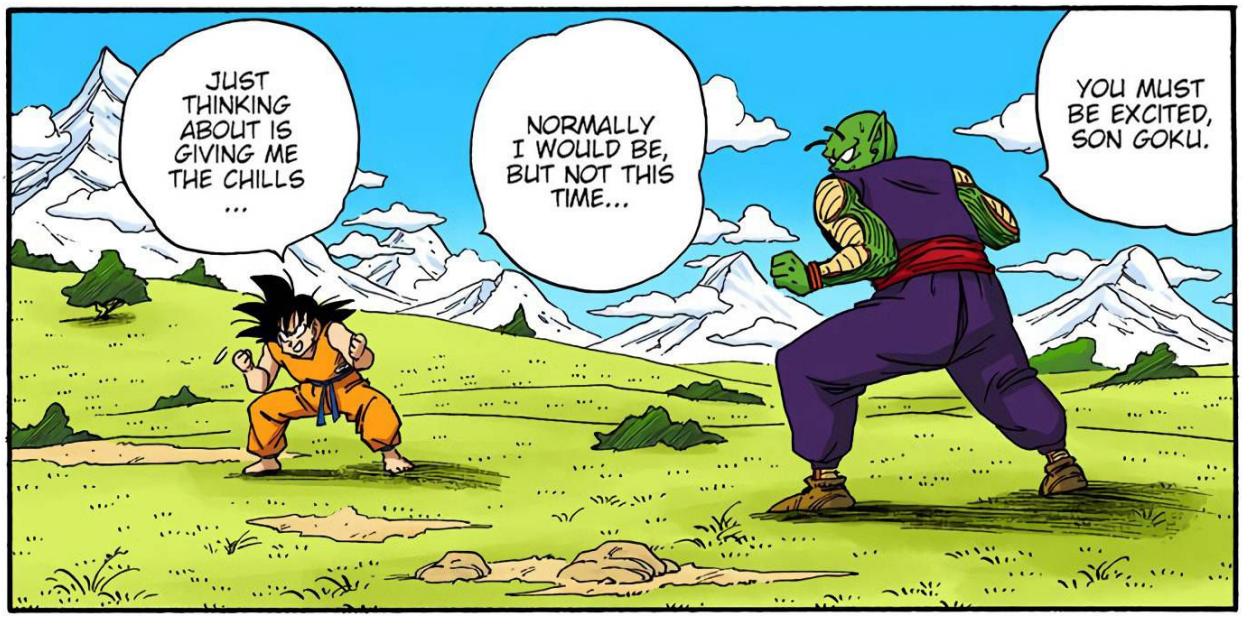


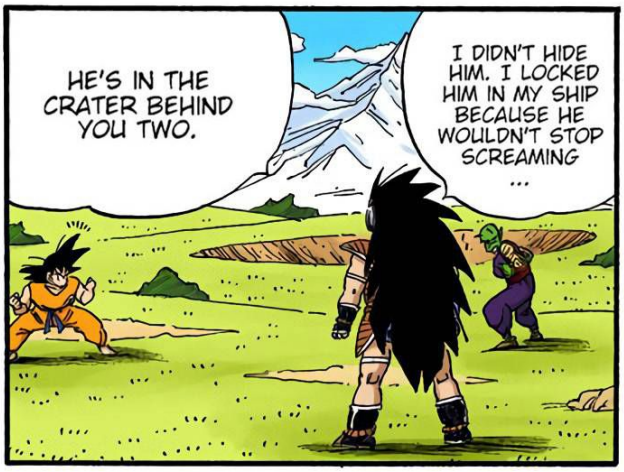

IT'S TOO LATE FOR YOU NOW! GET READY TO WITNESS THE TRUE MIGHT OF A SAIYAN WARRIOR!
HAHAHA HAHAHA!!

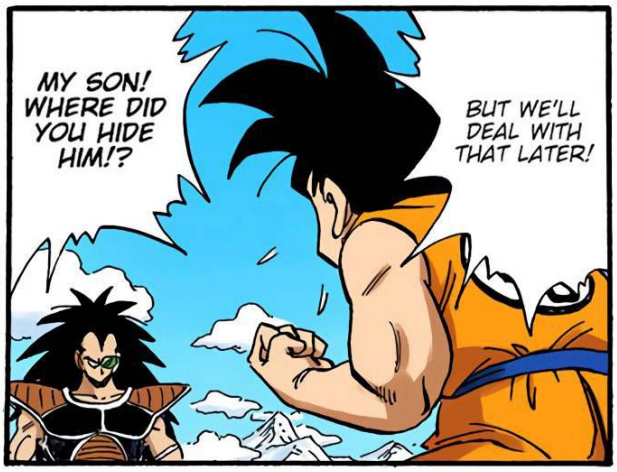
...AND THEY'RE STRONGER THAN YOU ...
SO EVEN IF WE TAKE YOU DOWN, WE STILL HAVE TO WORRY ABOUT THE OTHER TWO SAIYANS ...

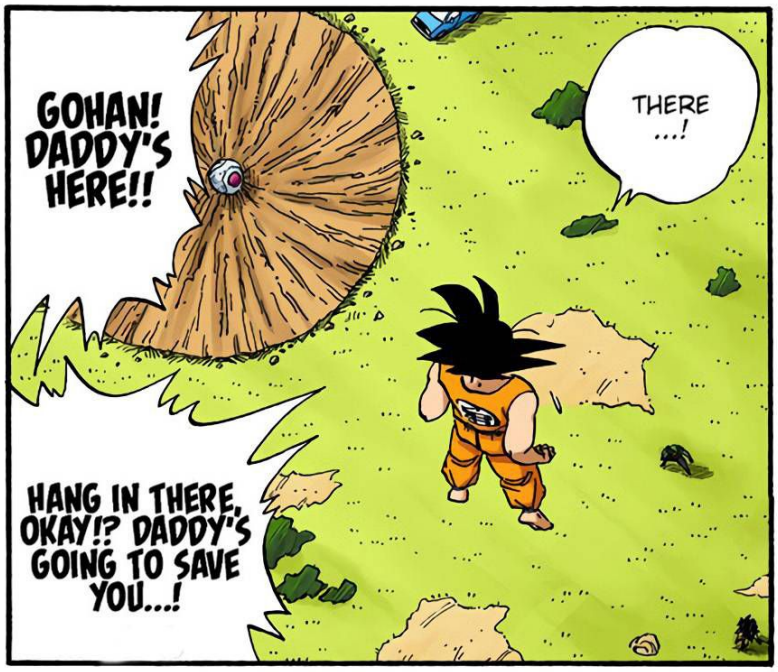
YOU SHOULD'VE LISTENED TO ME WHEN YOU HAD THE CHANCE. NOW ALL THAT AWAITS YOU IS A POINTLESS DEATH!

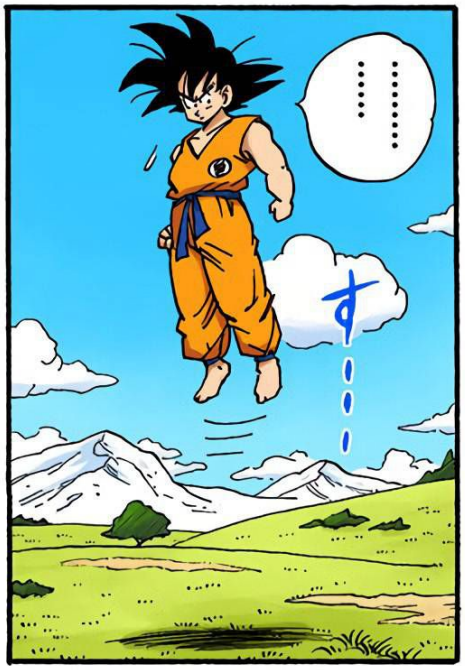
SOUNDS LIKE WE'RE GOING TO BE IN A LOT OF TROUBLE ...
YOU'VE GOT US THERE...

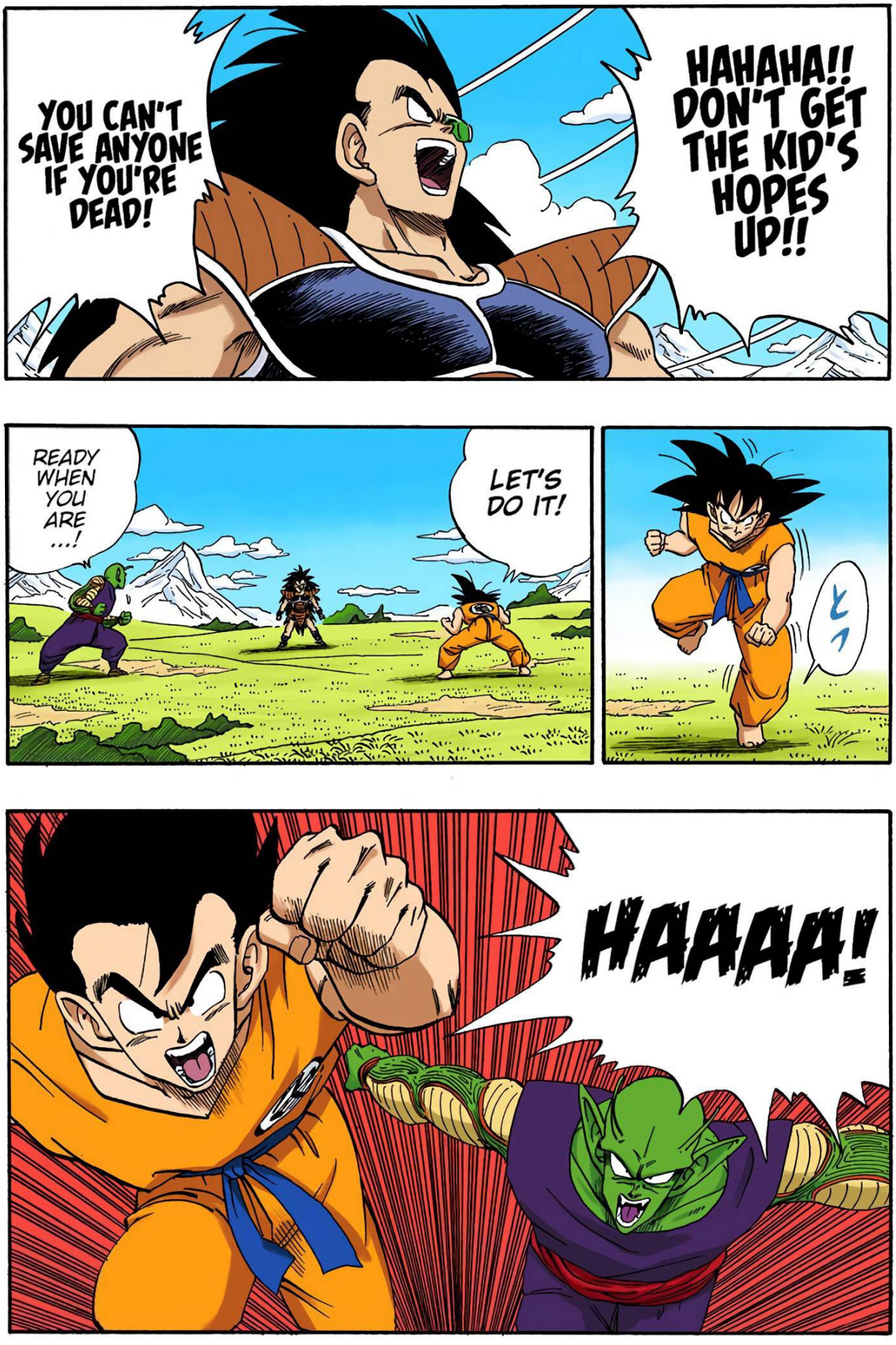

JUST THINKING ABOUT IS GIVING ME THE CHILLS ...
NORMALLY I WOULD BE, BUT NOT THIS TIME...
YOU MUST BE EXCITED, SON GOKU.

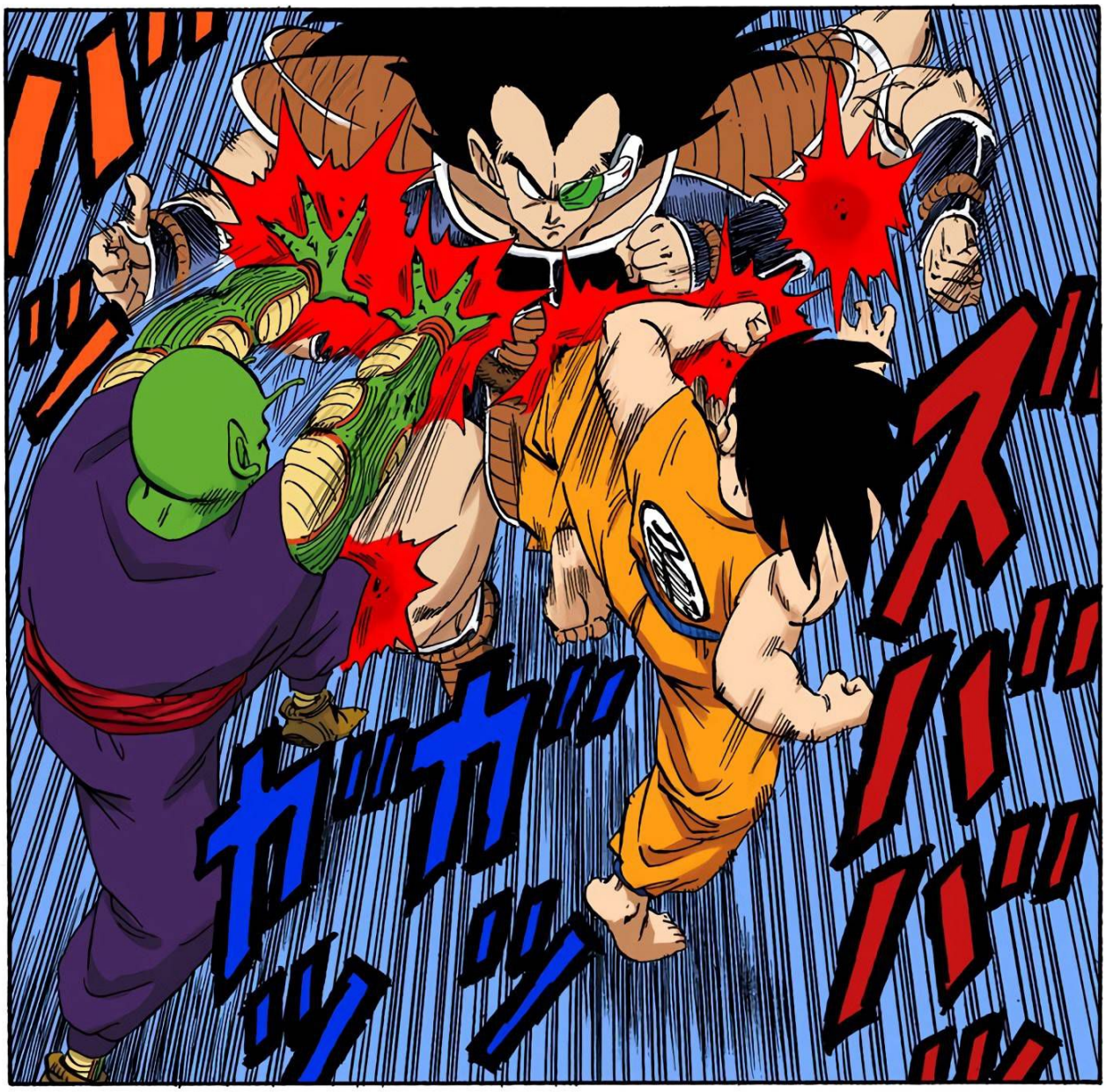

HE'S IN THE CRATER BEHIND YOU TWO.
I DIDN'T HIDE HIM. I LOCKED HIM IN MY SHIP BECAUSE HE WOULDN'T STOP SCREAMING ...


MY SON! WHERE DID YOU HIDE HIM!?
BUT WE'LL DEAL WITH THAT LATER!


GOHAN! DADDY'S HERE!!
THERE ...!
HANG IN THERE, OKAY!? DADDY'S GOING TO SAVE YOU...!


.....
す...

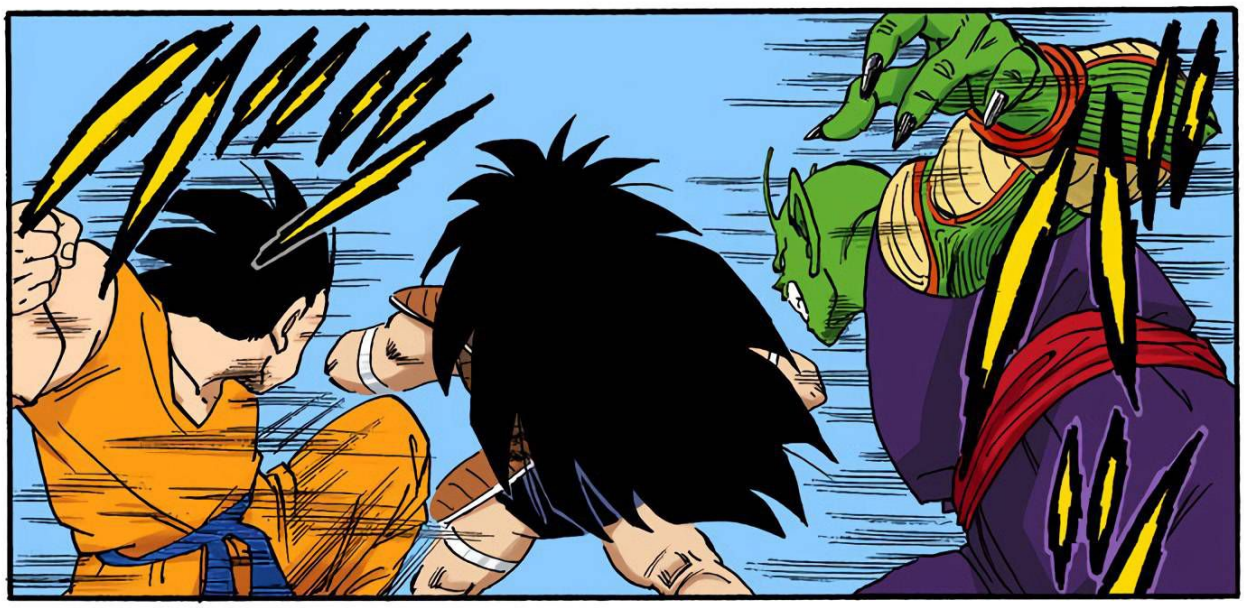

YOU CAN'T SAVE ANYONE IF YOU'RE DEAD!
HAHAHA!! DON'T GET THE KID'S HOPES UP!!
READY WHEN YOU ARE ...!
LET'S DO IT!
とう
HAAAA!


ガガガ

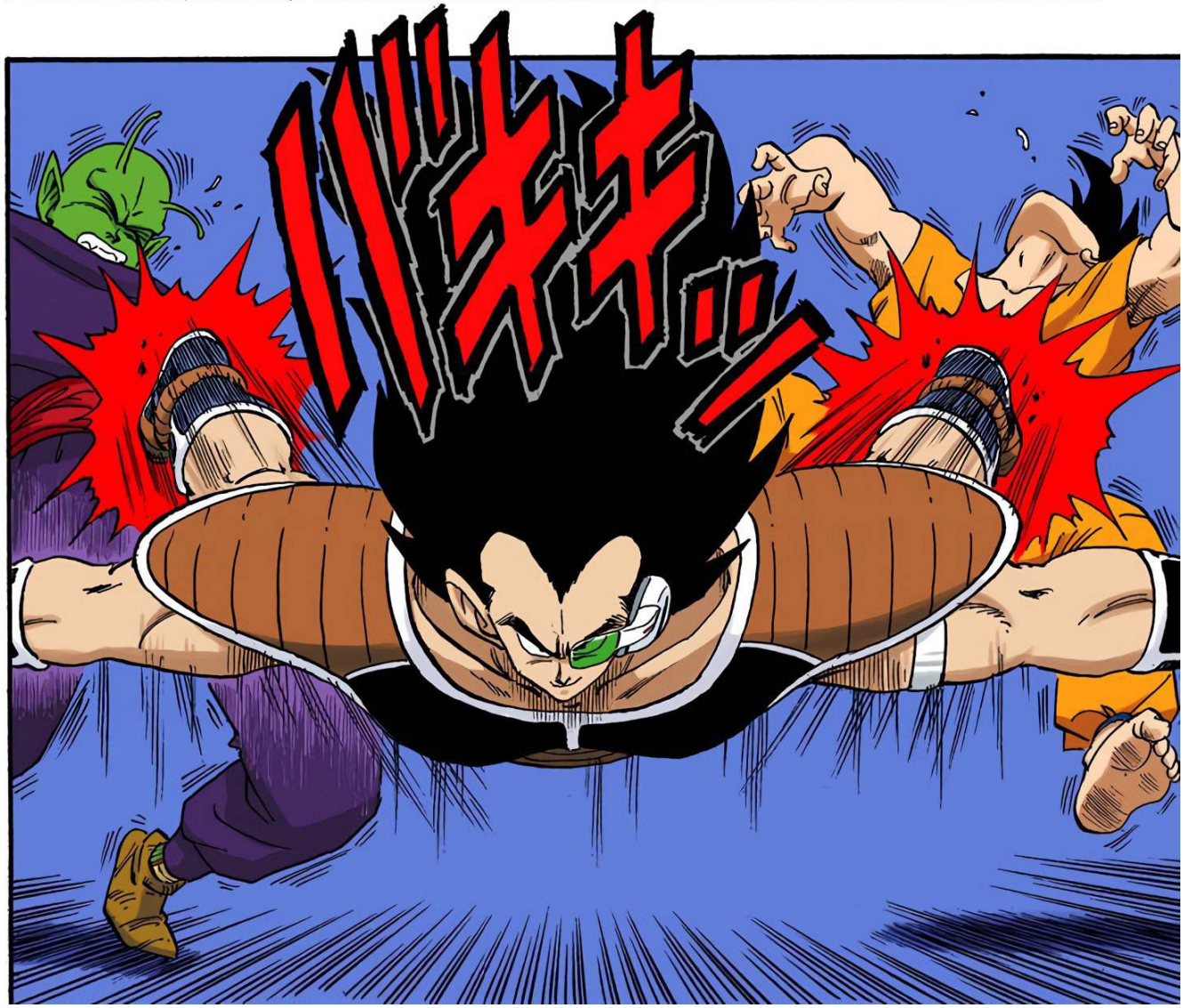
ヒュッ

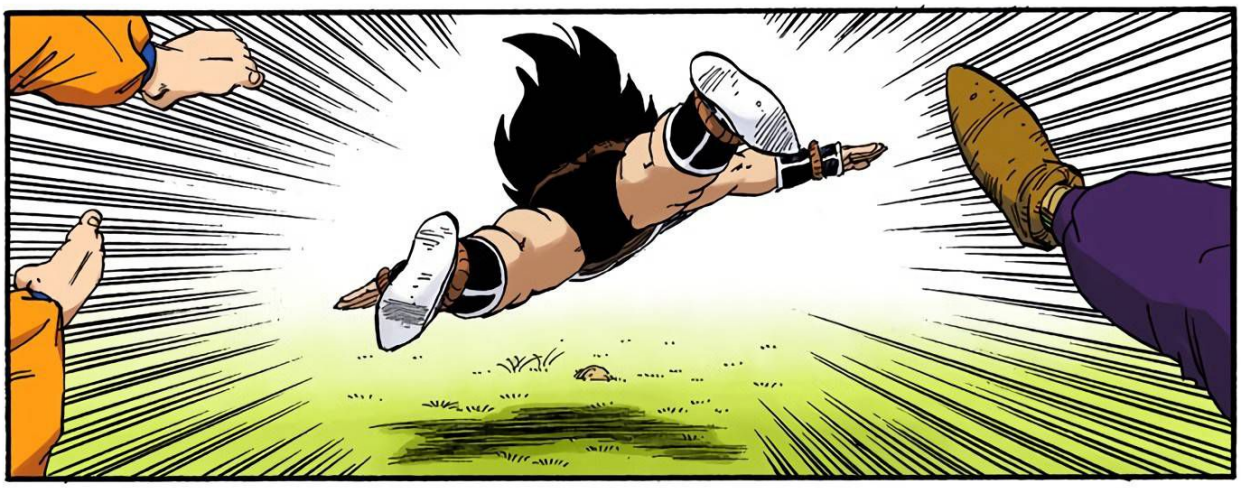
ヒュッ

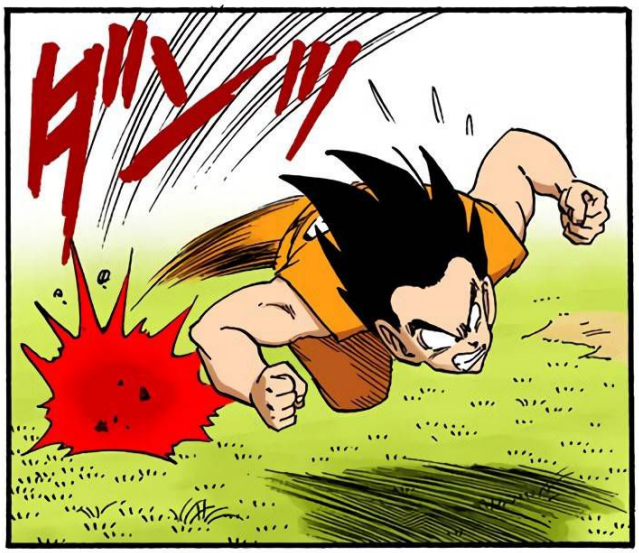
シャッ
シャッシャッ



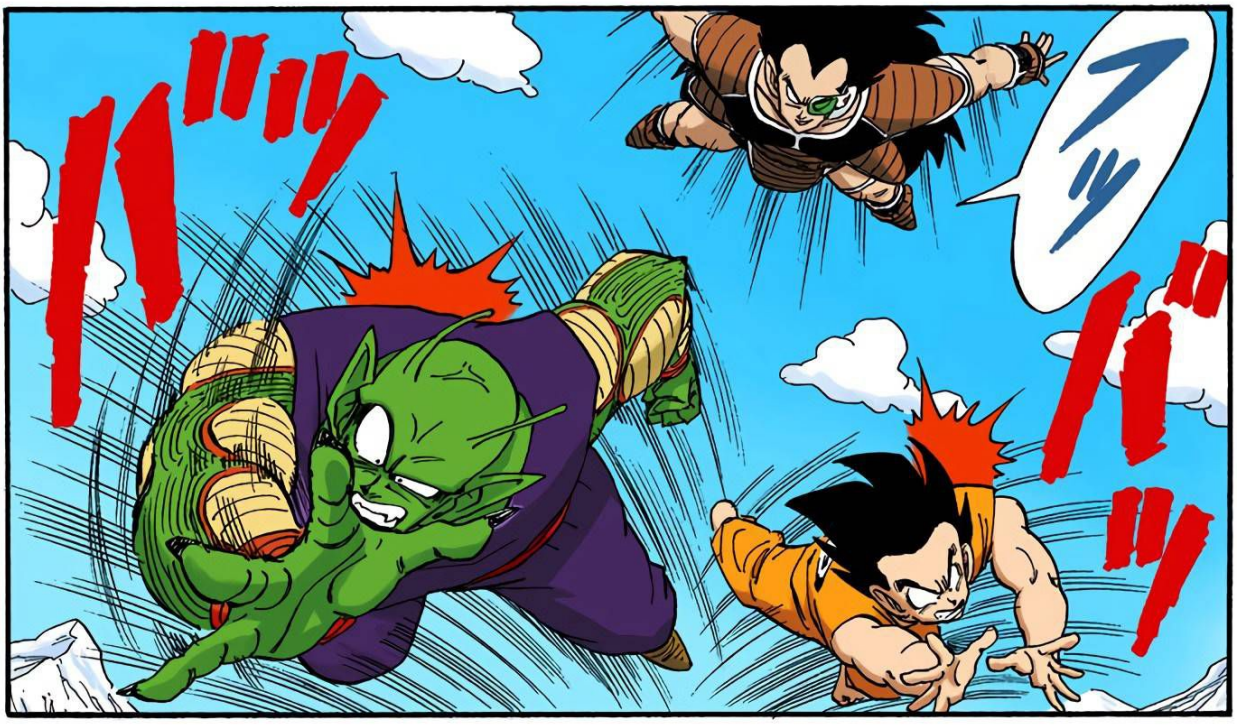
スッ
PERFECT!

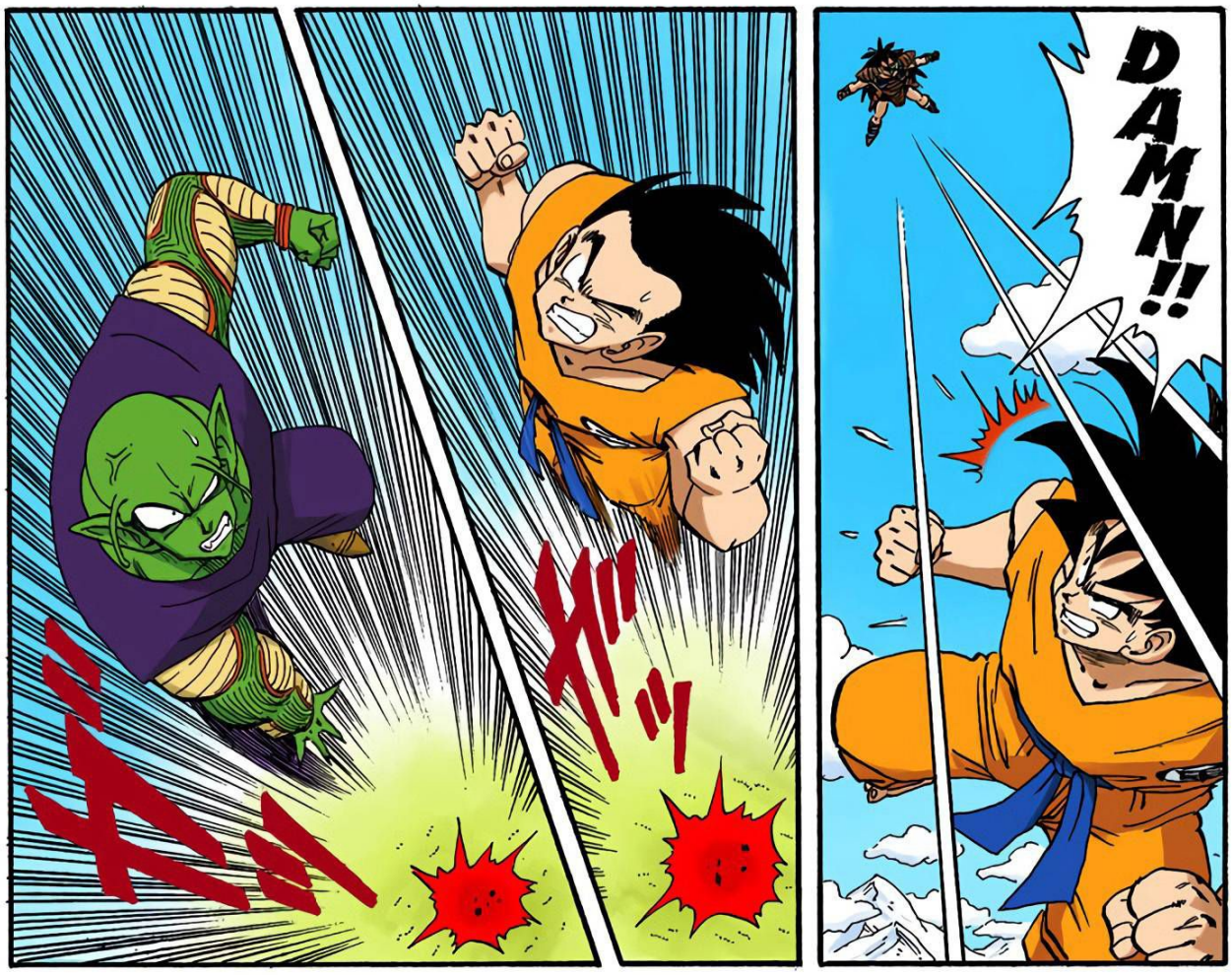

バキャ

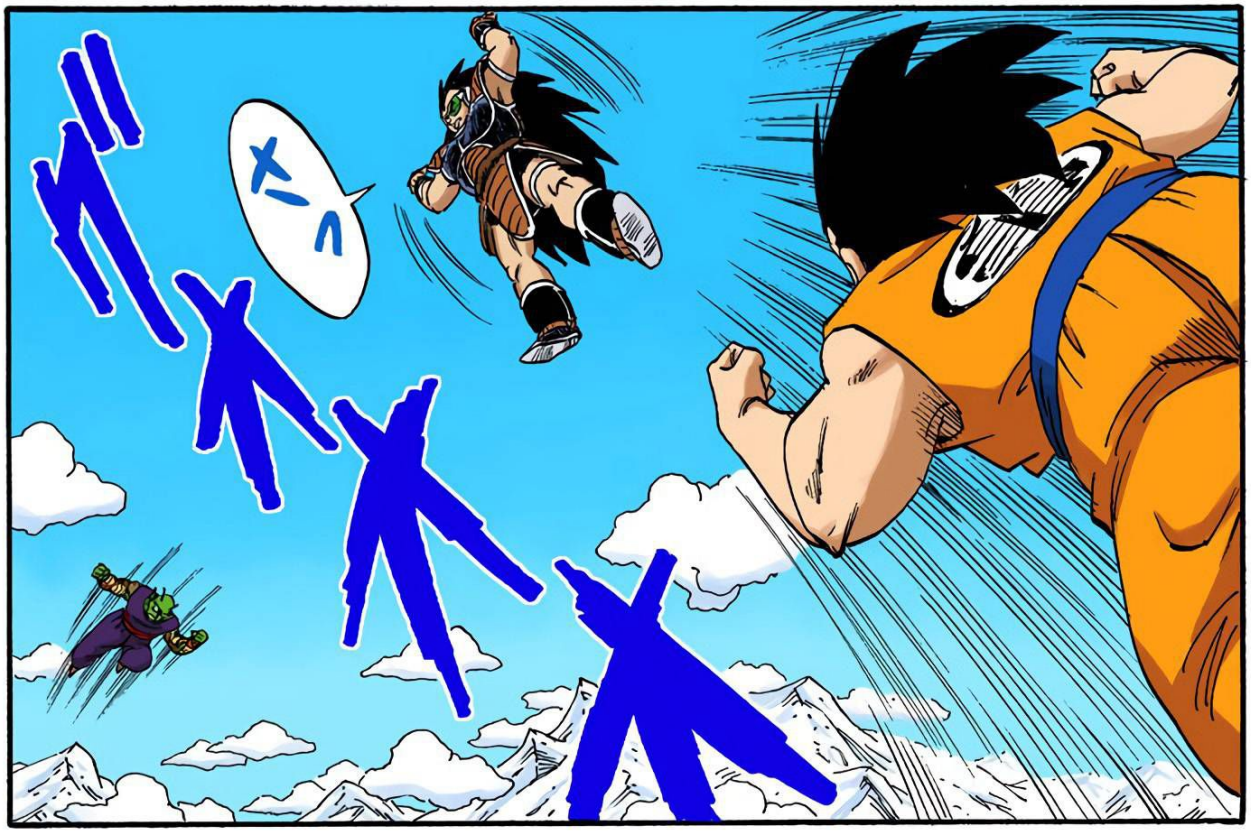


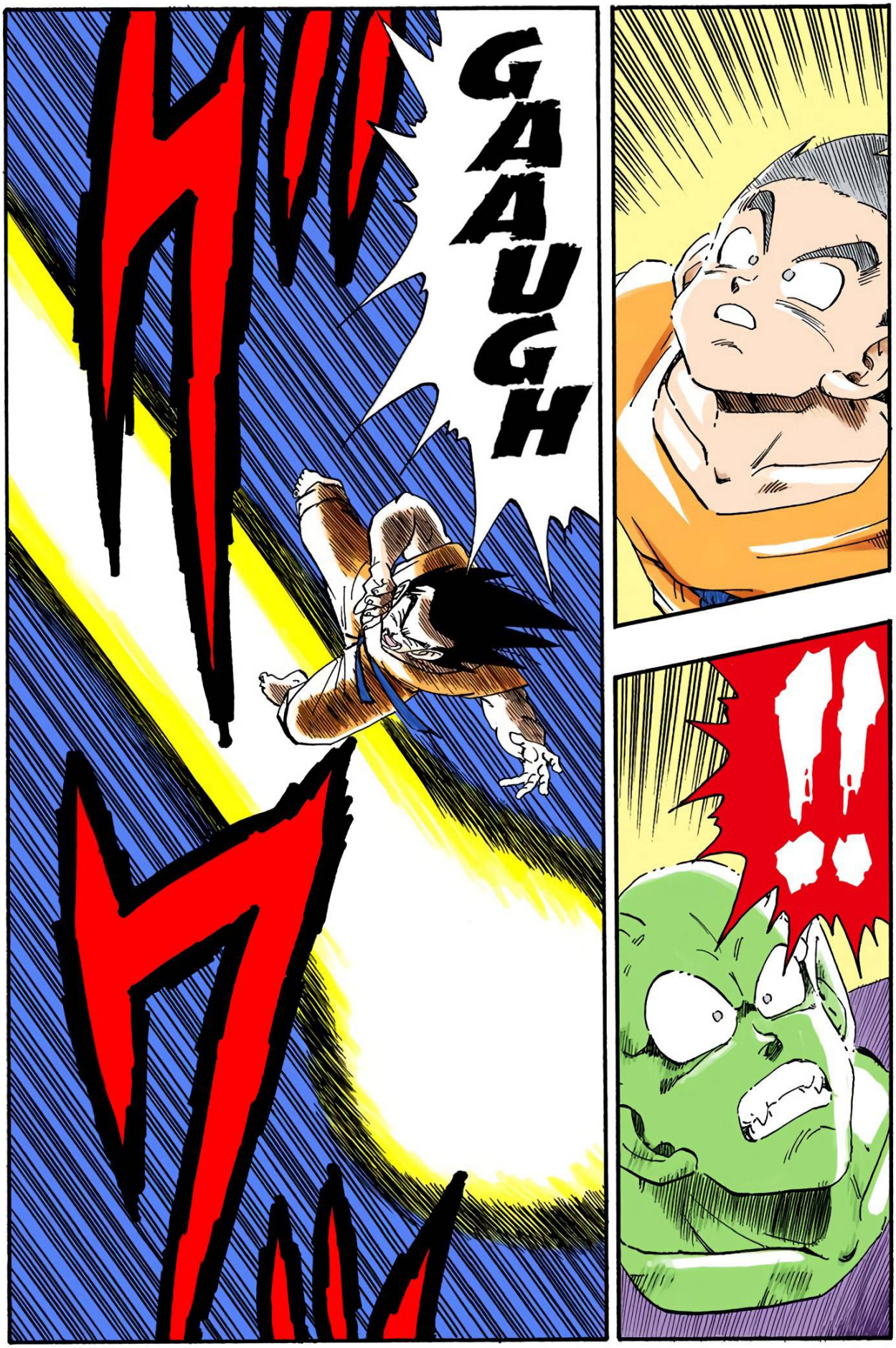

ダッシュ!!

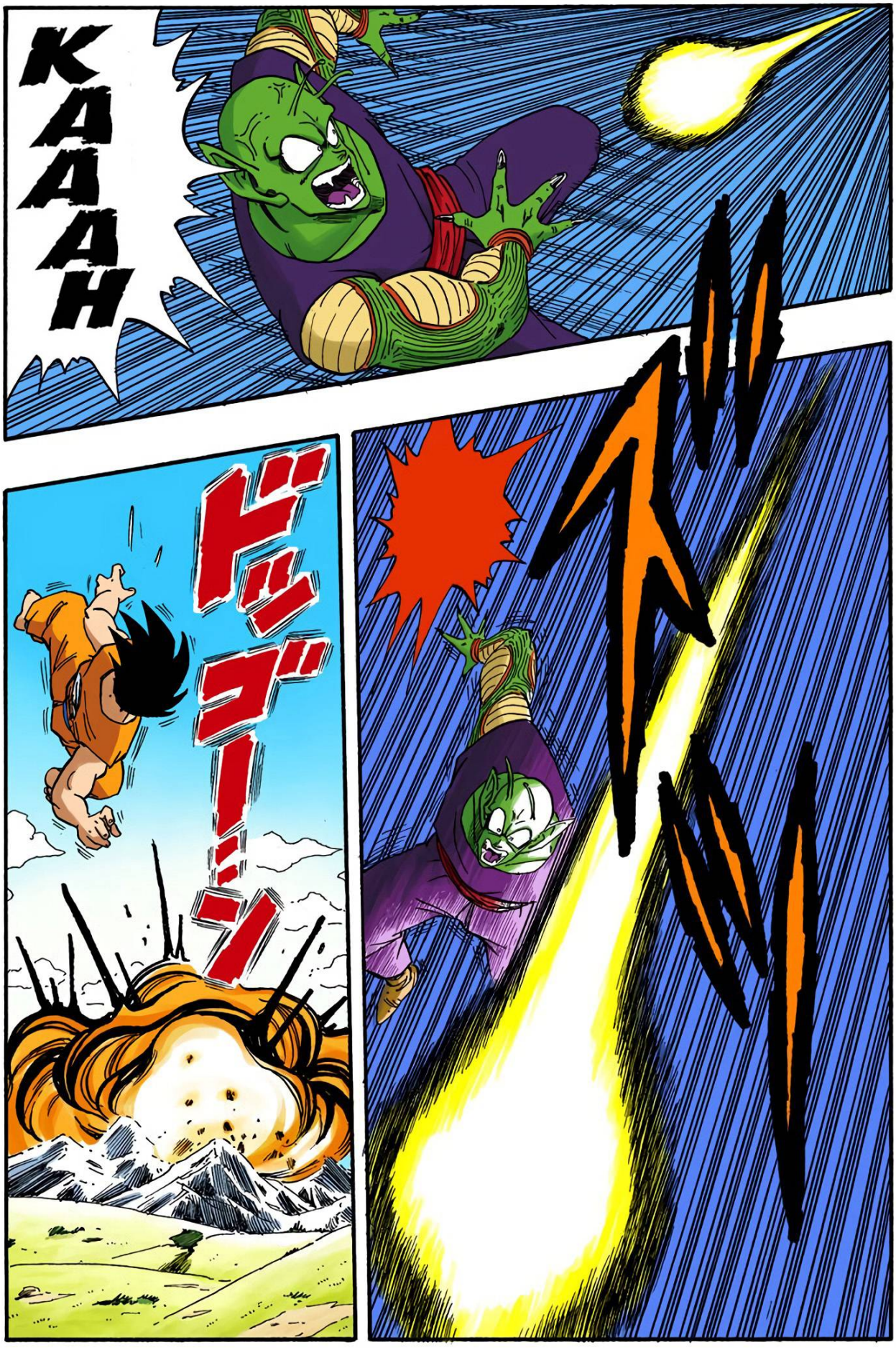
ダッ!!

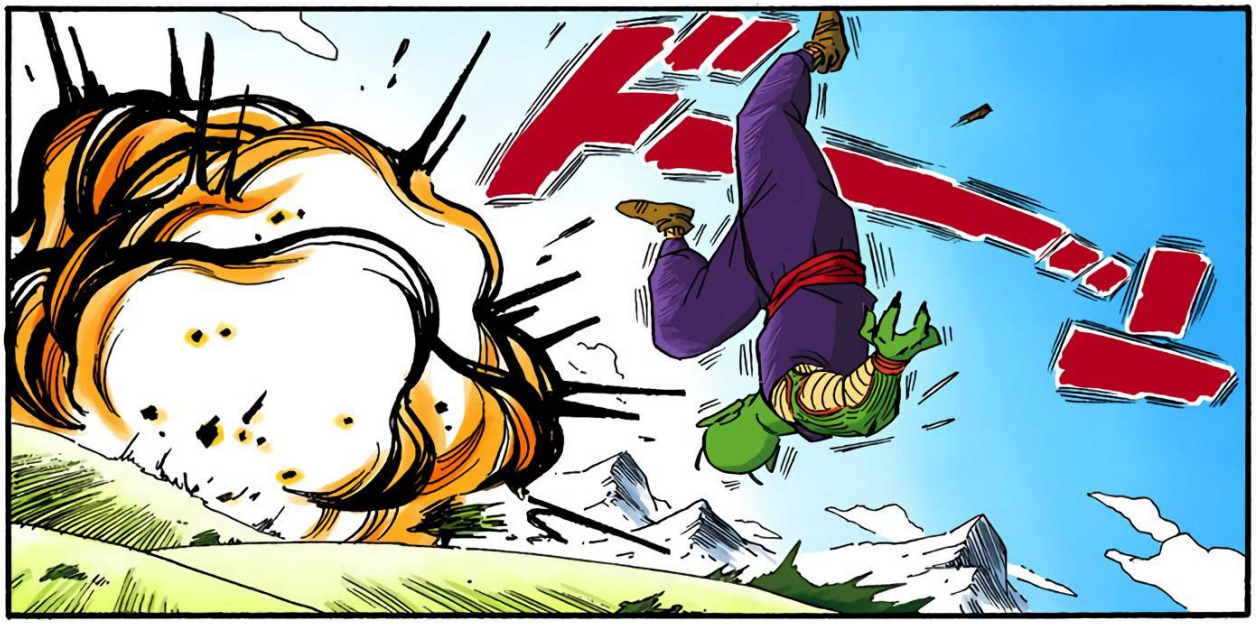

!!!!!
ッ!!
!!!!

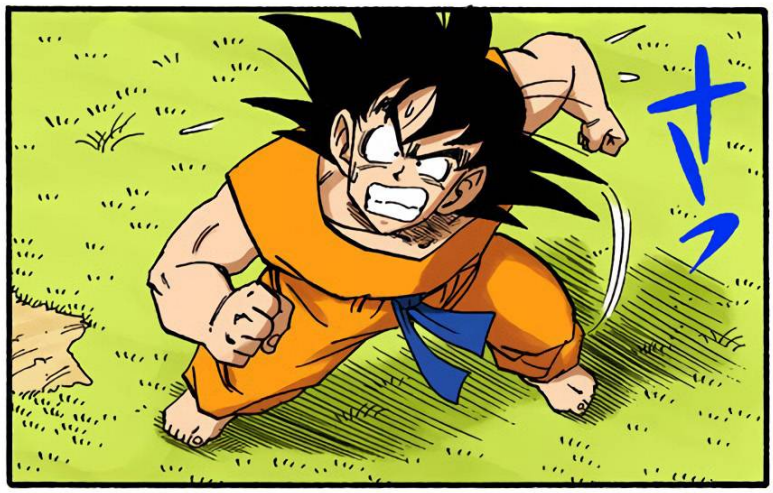

DAMN!!

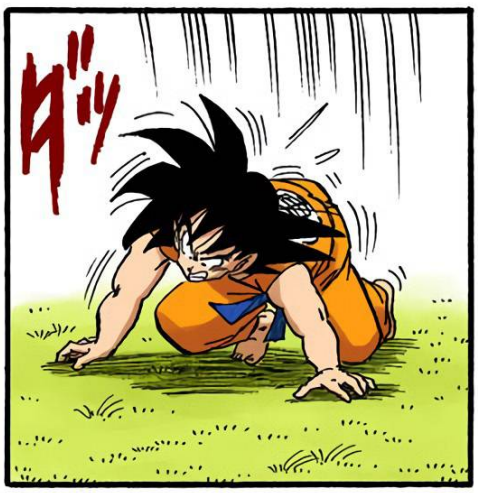

ヘーヘ

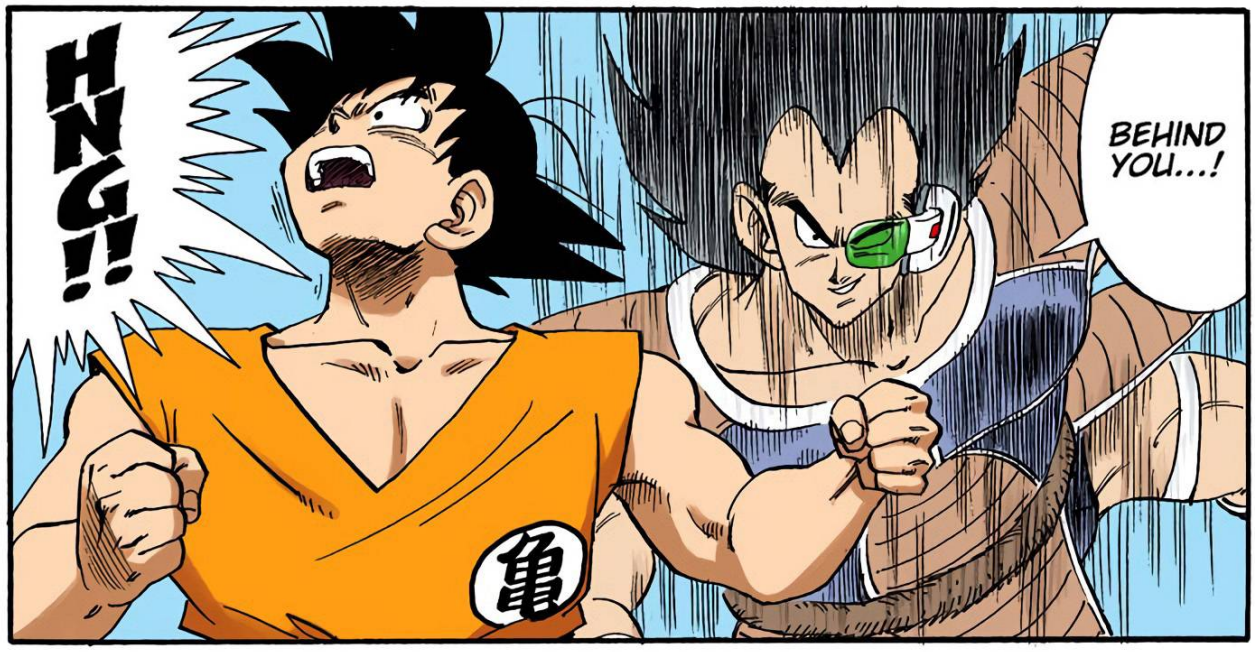

GAAUGH

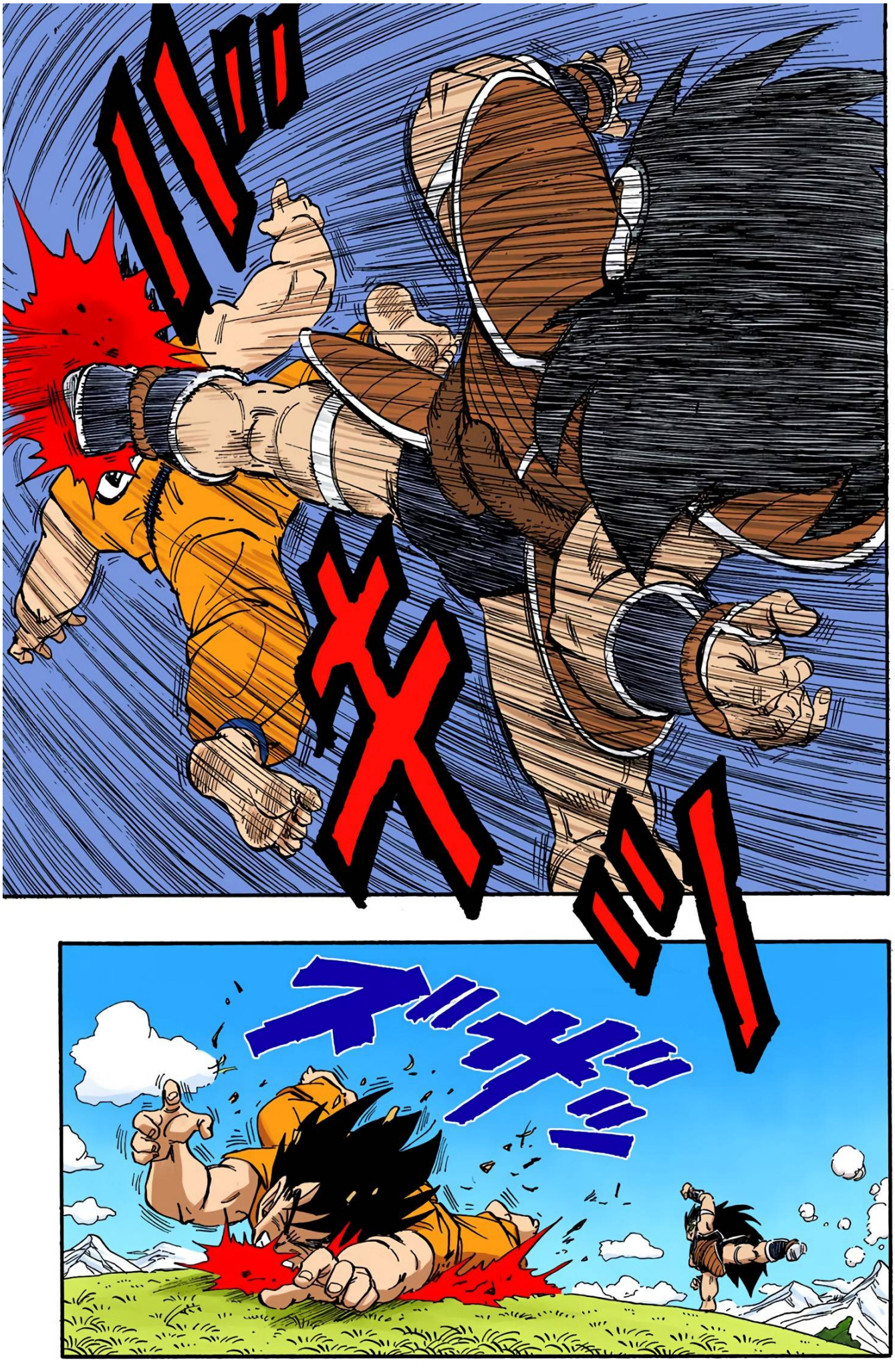

KAAH
ドッゴーン

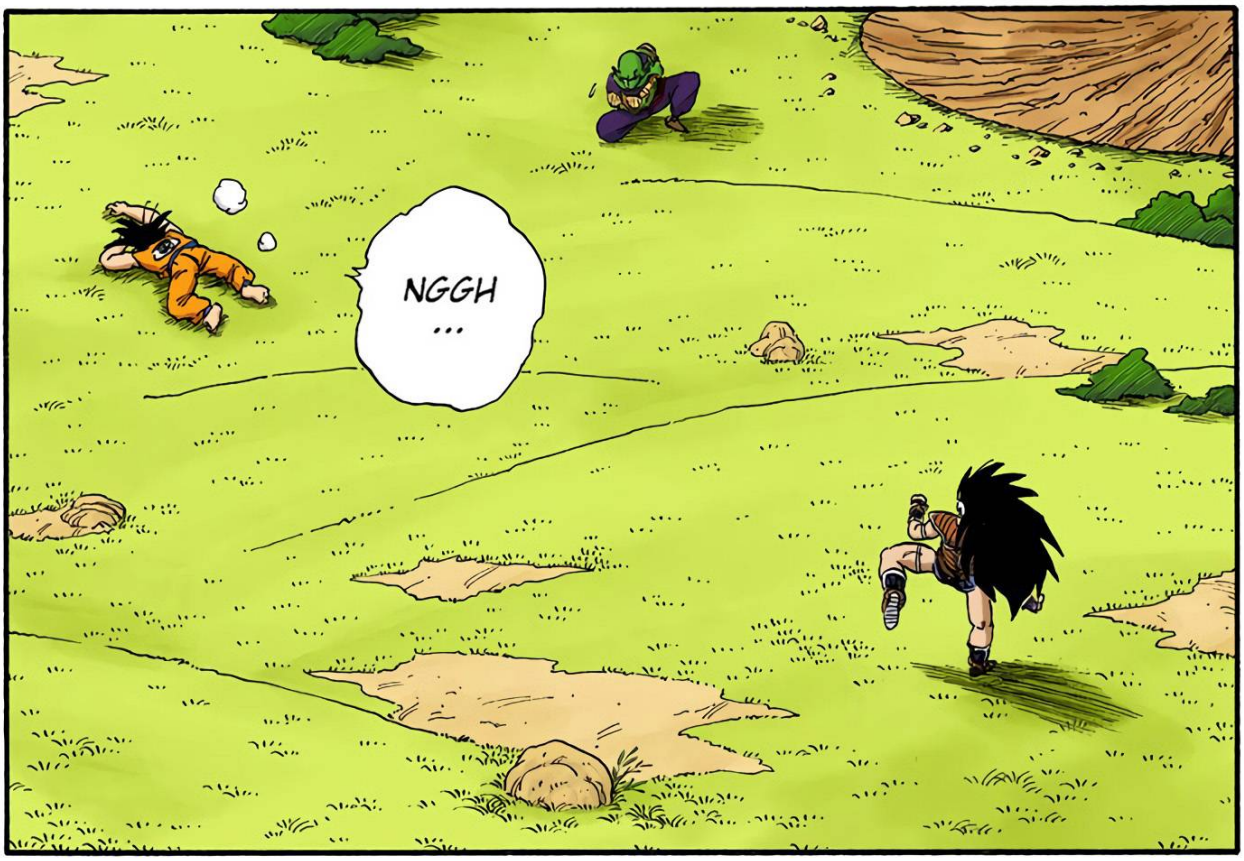

ドゴーン

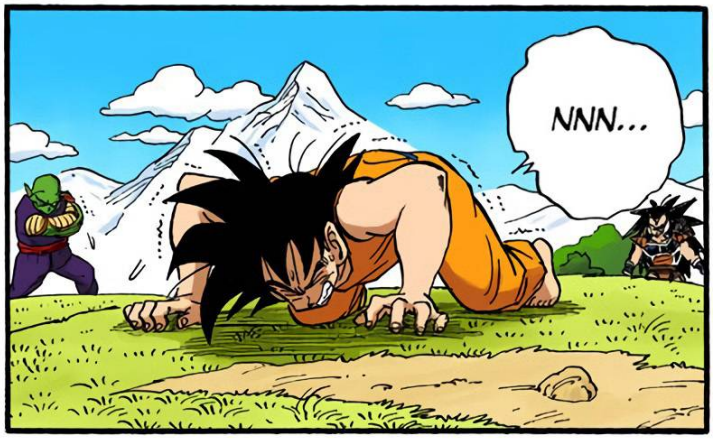

ナッ

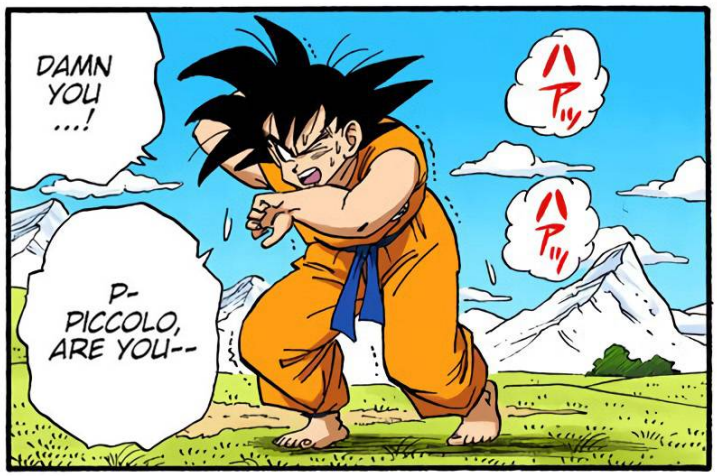

ダッ

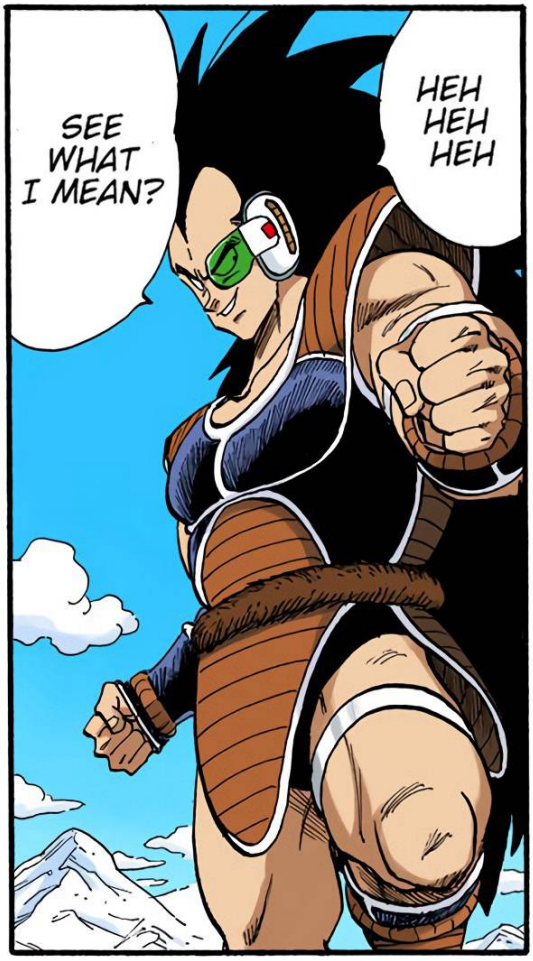

HNG!!
BEHIND YOU...!
亀


ドゴッ
ズザザ


NGGH
...


NNN...


DAMN YOU ...!
P- PICCOLO, ARE YOU--
ハアッ
ハアッ

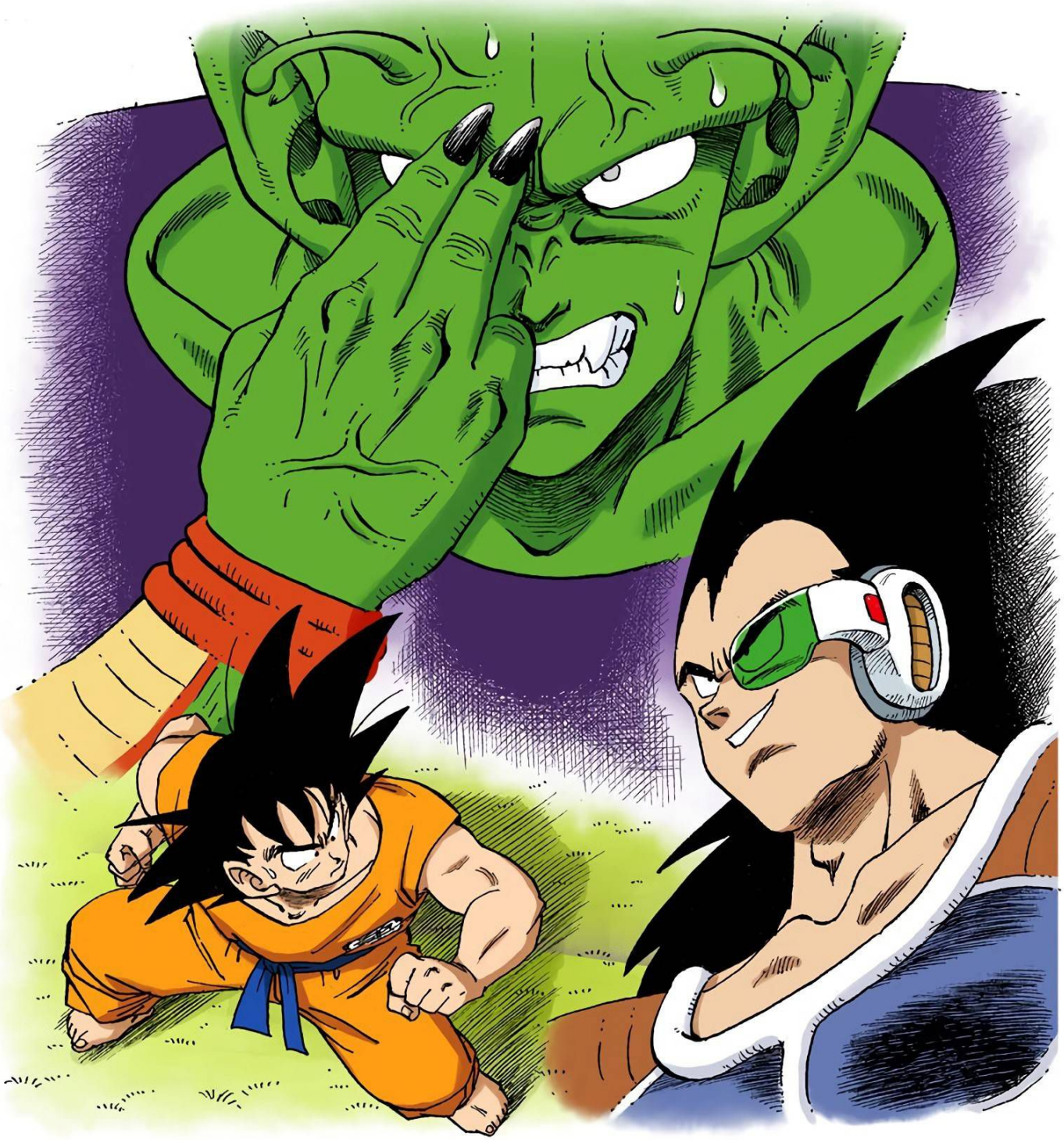

SEE WHAT I MEAN?
HEH HEH HEH

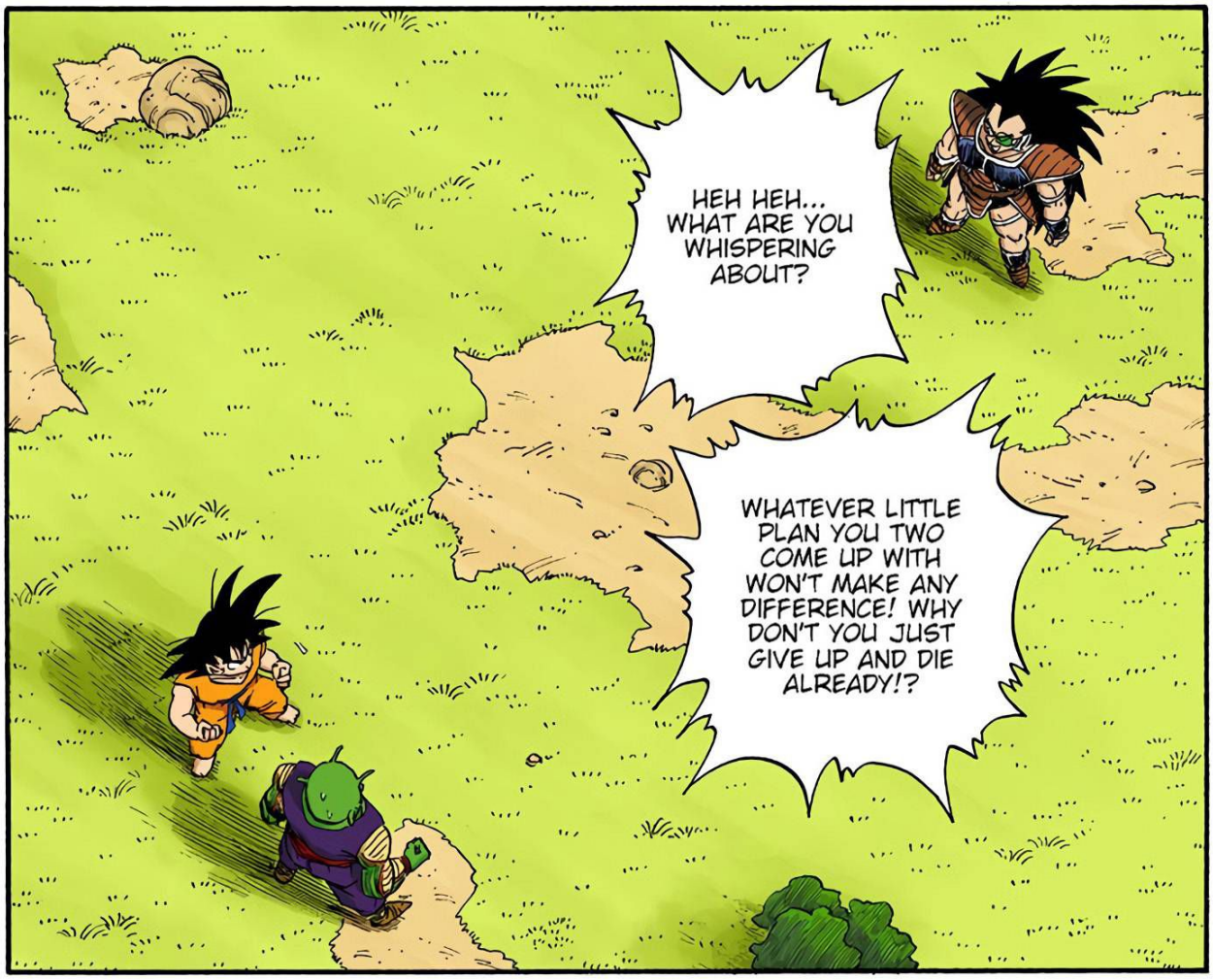
DON'T WORRY, I- I CAN STILL FIGHT ...
WITH JUST ONE OF MY ARMS ...
HEH...
!!
NEXT IT'LL BE YOUR HEAD!
HAHA HAHA HA!!!
I'M FRESH OUT OF THOSE.
SORRY, FOR ONCE I'M AFRAID ...
FORTUNATELY, I'VE BEEN WORKING ON A NEW TECH-NIQUE...
THEN I GUESS I HAVE NO CHOICE ...
SON GOKU...
I DON'T SUPPOSE YOU HAVE ANY NEW TRICKS UP YOUR SLEEVE ...?

ドラゴンボール

DRAGON BALL

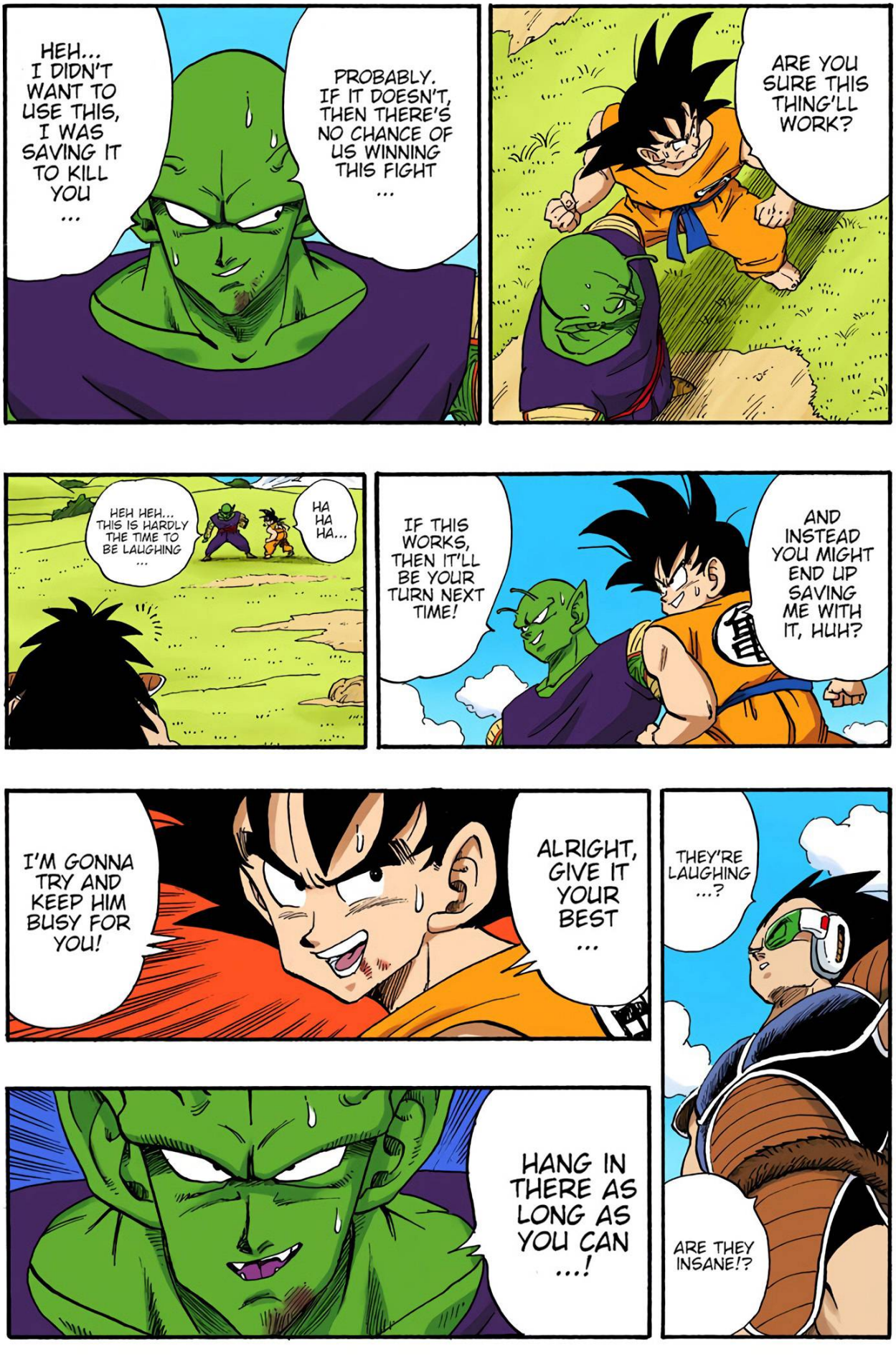
CHAPTER 201:
PICCOLO'S FAREWELL TO ARM



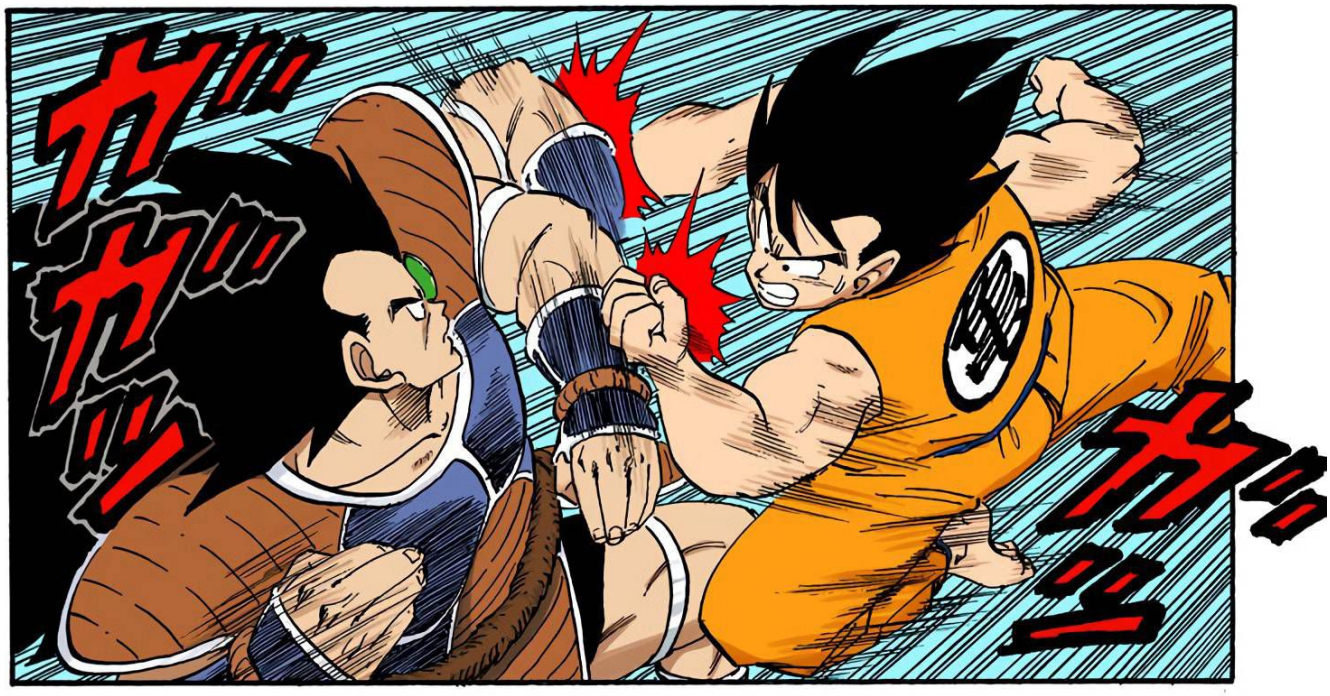

HEH HEH... WHAT ARE YOU WHISPERING ABOUT?
WHATEVER LITTLE PLAN YOU TWO COME UP WITH WON'T MAKE ANY DIFFERENCE! WHY DON'T YOU JUST GIVE UP AND DIE ALREADY!?

CAN YOU DO IT WITH ONE ARM?
ぼ～ん
ぼ～ん...
THAT'S RIGHT.
YOU REALLY HAVE A NEW TECHNIQUE?

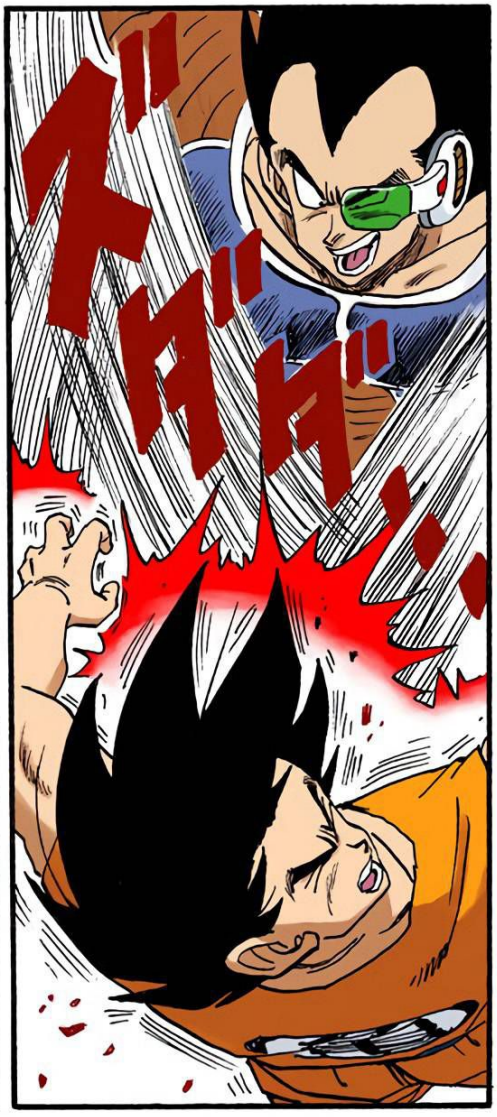
WHILE I'M DOING THAT, YOU'RE GOING TO HAVE TO FIGHT HIM ALONE AND KEEP HIM DISTRACTED.
YEAH, THAT PART'S NOT A PROBLEM, BUT THIS TECHNIQUE TAKES A LOT OF TIME TO BUILD UP THE NECESSARY KI.


HEH... I DIDN'T WANT TO USE THIS, I WAS SAVING IT TO KILL YOU ...
PROBABLY. IF IT DOESN'T, THEN THERE'S NO CHANCE OF US WINNING THIS FIGHT ...
ARE YOU SURE THIS THING'LL WORK?
HEH HEH... THIS IS HARDLY THE TIME TO BE LAUGHING ...
HA HA HA...
IF THIS WORKS, THEN IT'LL BE YOUR TURN NEXT TIME!
AND INSTEAD YOU MIGHT END UP SAVING ME WITH IT, HUH?
I'M GONNA TRY AND KEEP HIM BUSY FOR YOU!
ALRIGHT, GIVE IT YOUR BEST ...
THEY'RE LAUGHING ...?
HANG IN THERE AS LONG AS YOU CAN ...!
ARE THEY INSANE!?

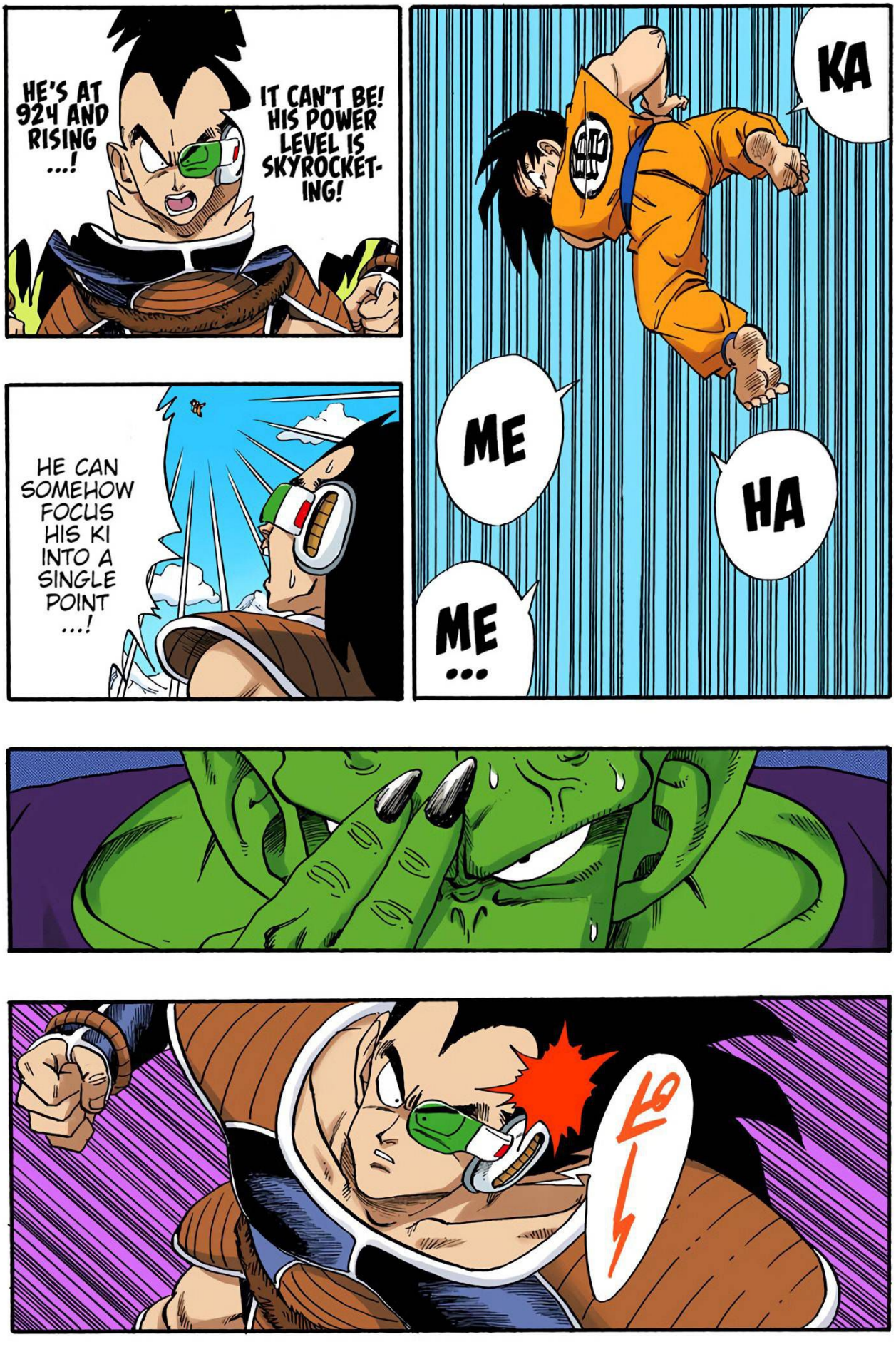
MAKAN-
KOSAP-
PO!!
ばっ!!

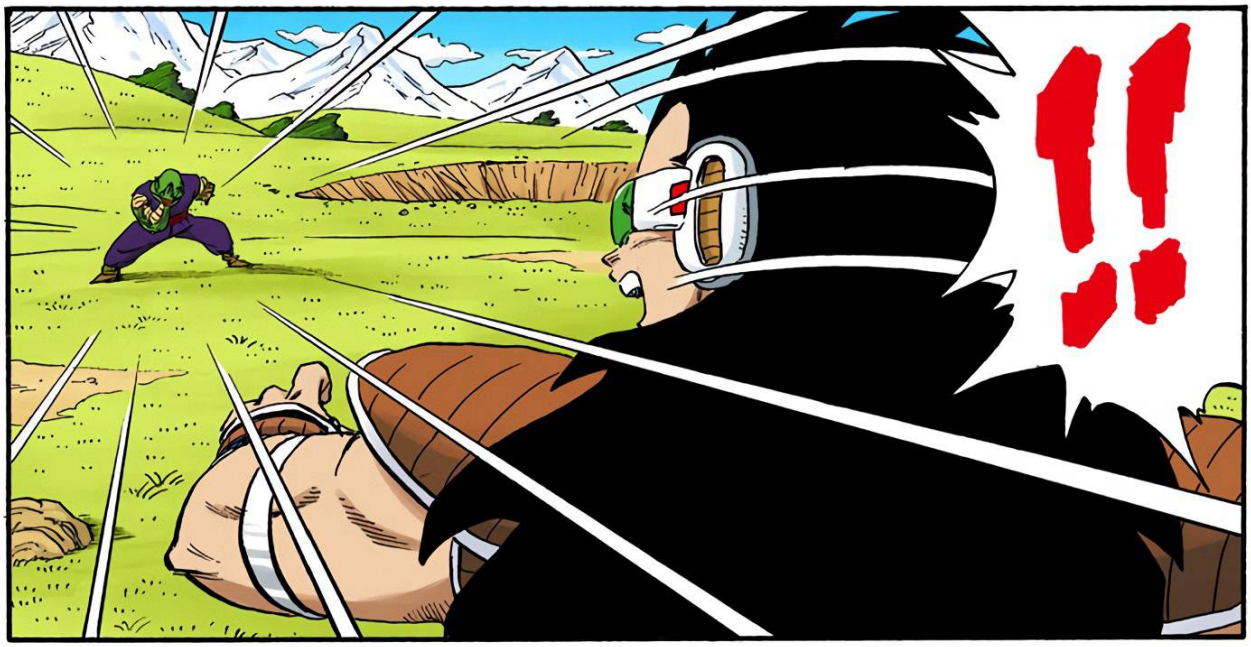

ガッ
ガッ
ガッ
ガッ

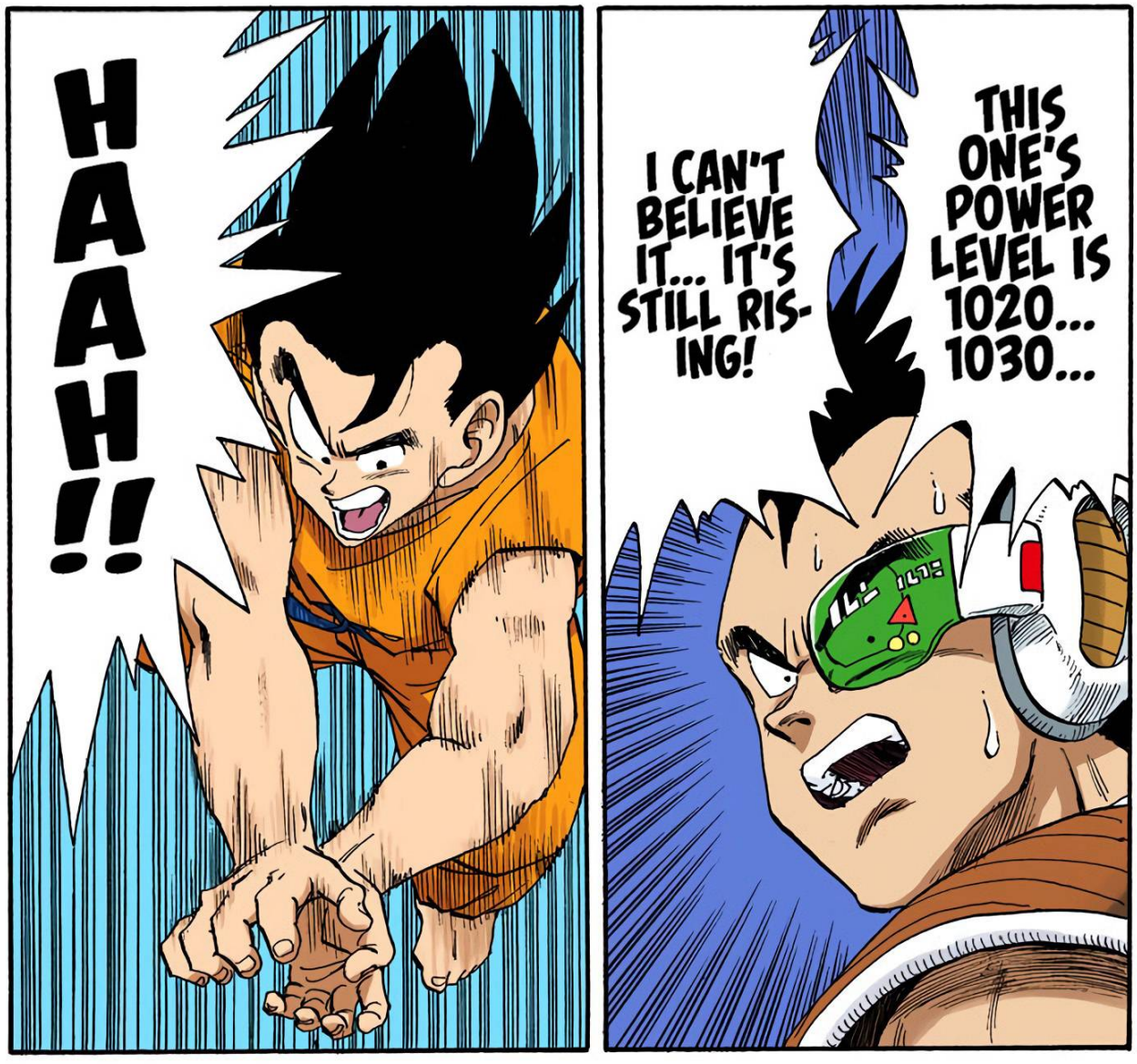
HAAA
AAH!!

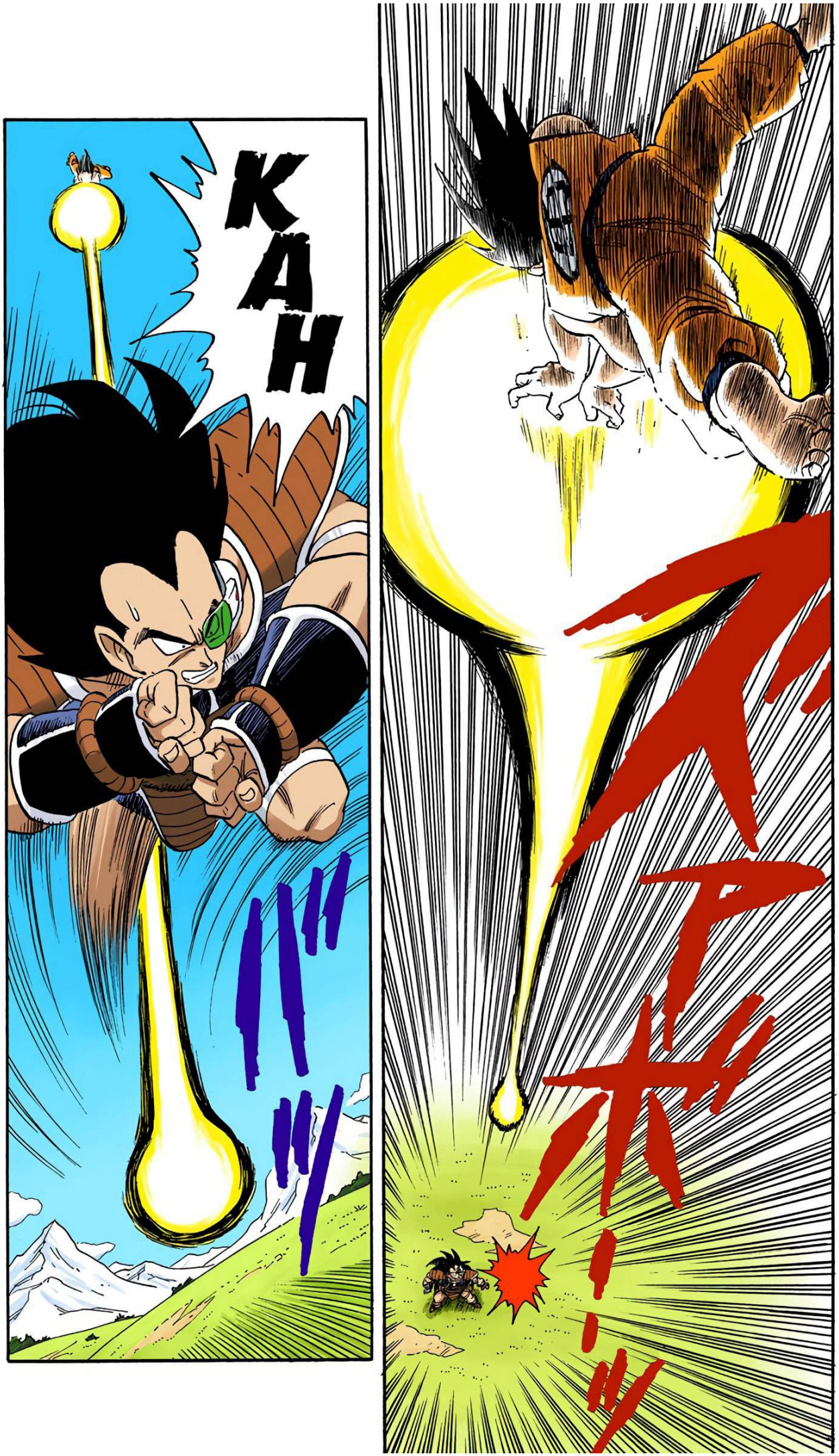

ズガガ

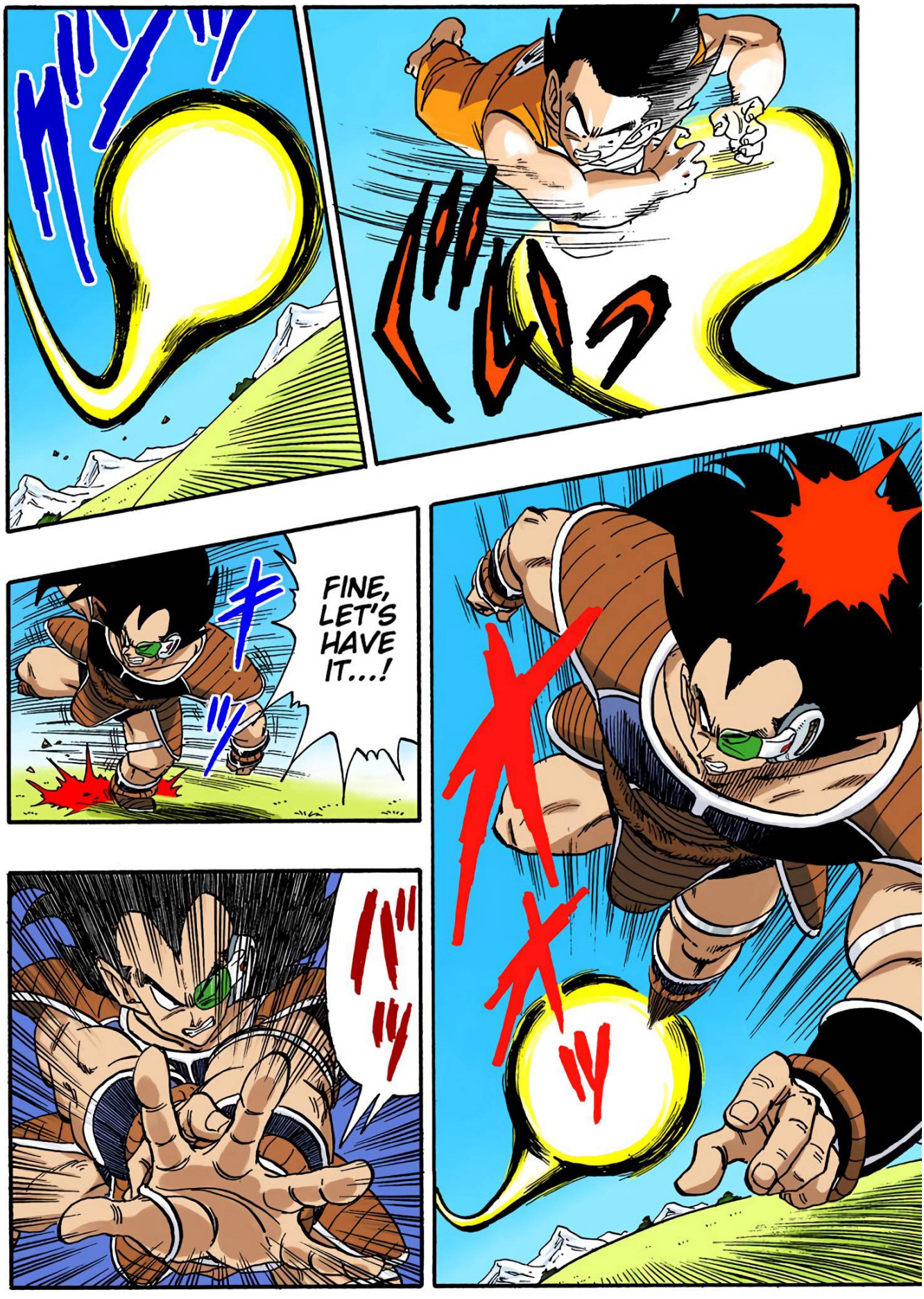
GUH!!
PERSISTENT BASTARD...!

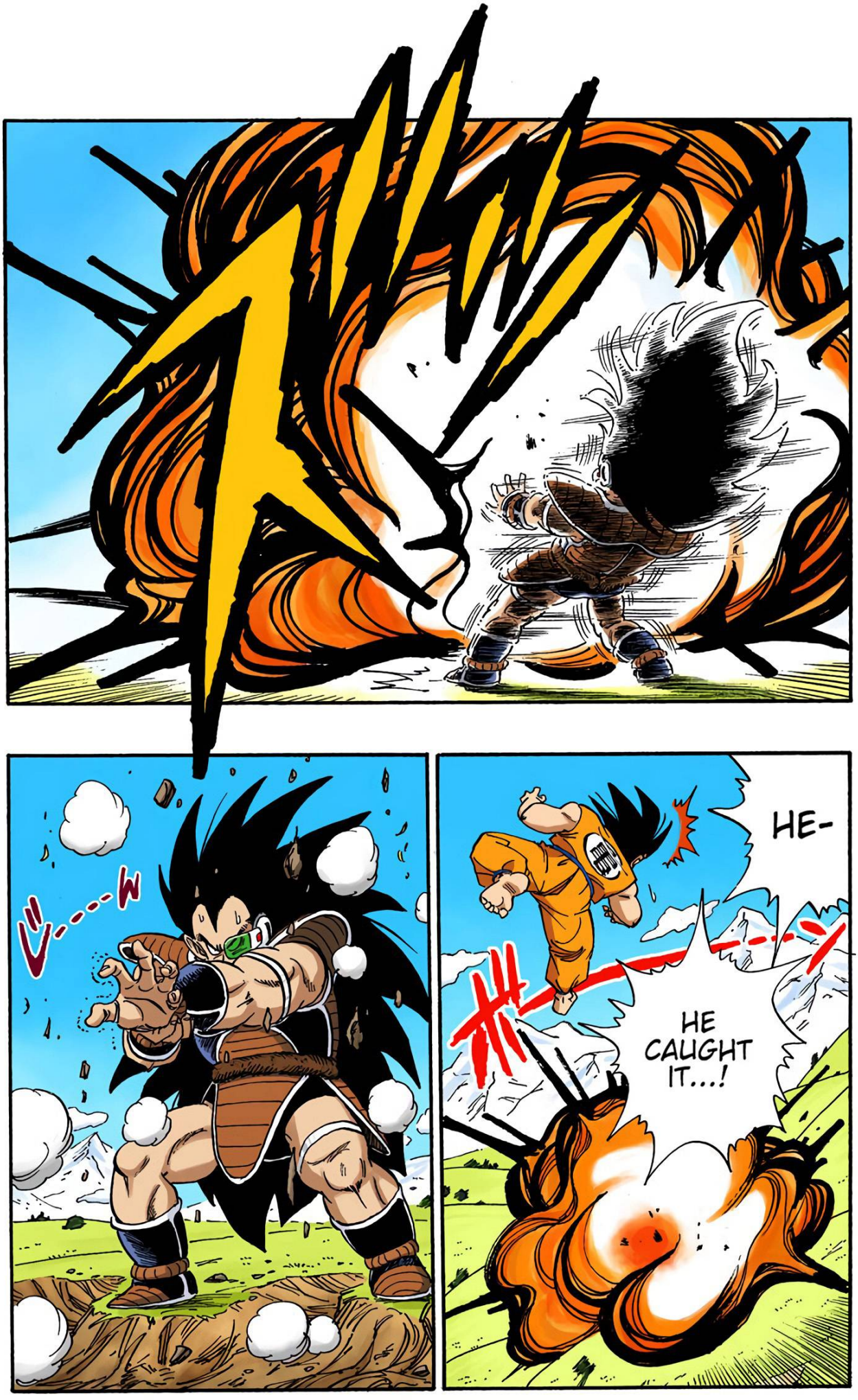

HE'S AT 924 AND RISING ...!
IT CAN'T BE! HIS POWER LEVEL IS SKYROCKETING!
KA
ME
HA
ME ...
HE CAN SOMEHOW FOCUS HIS KI INTO A SINGLE POINT ...!

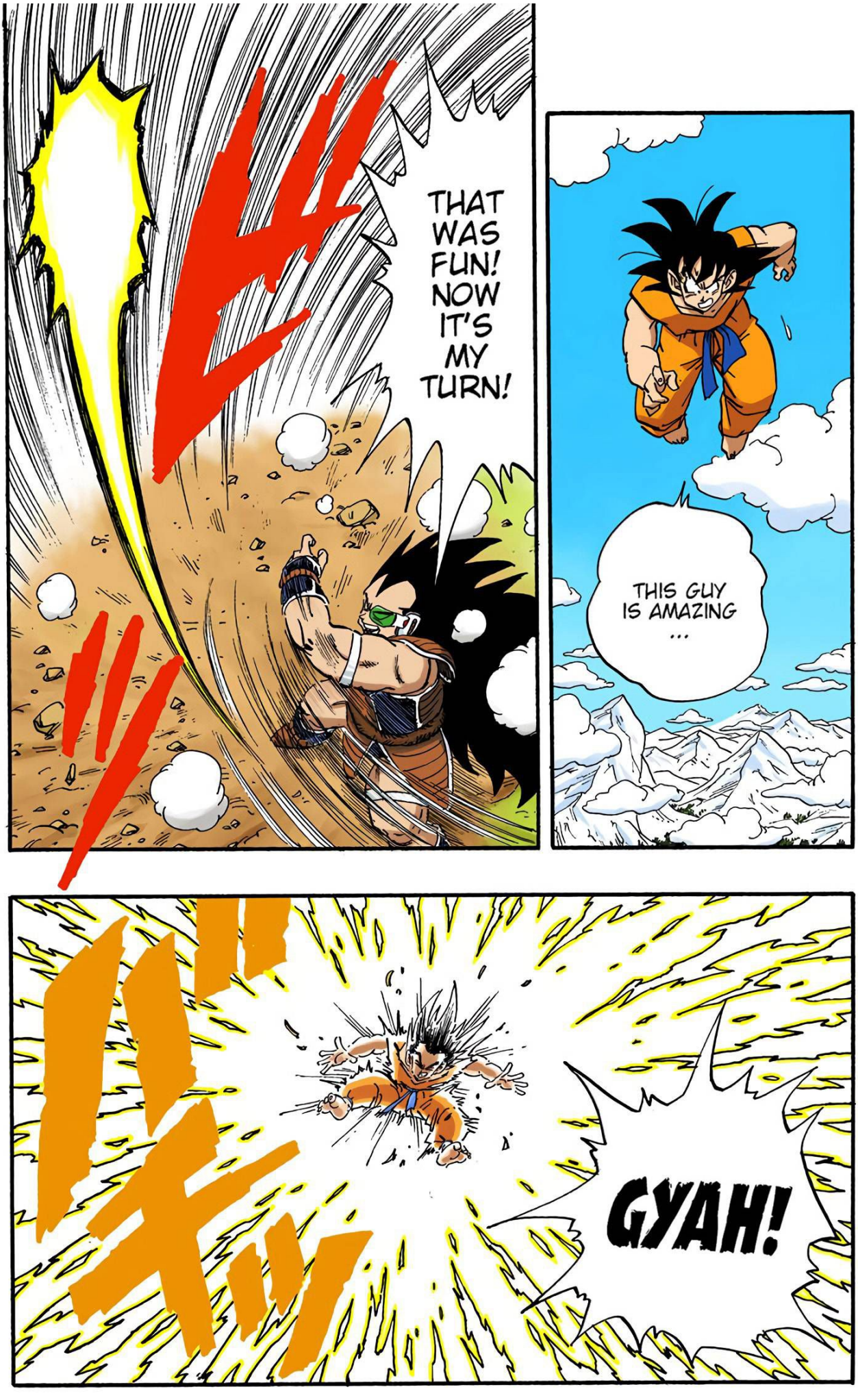

!!

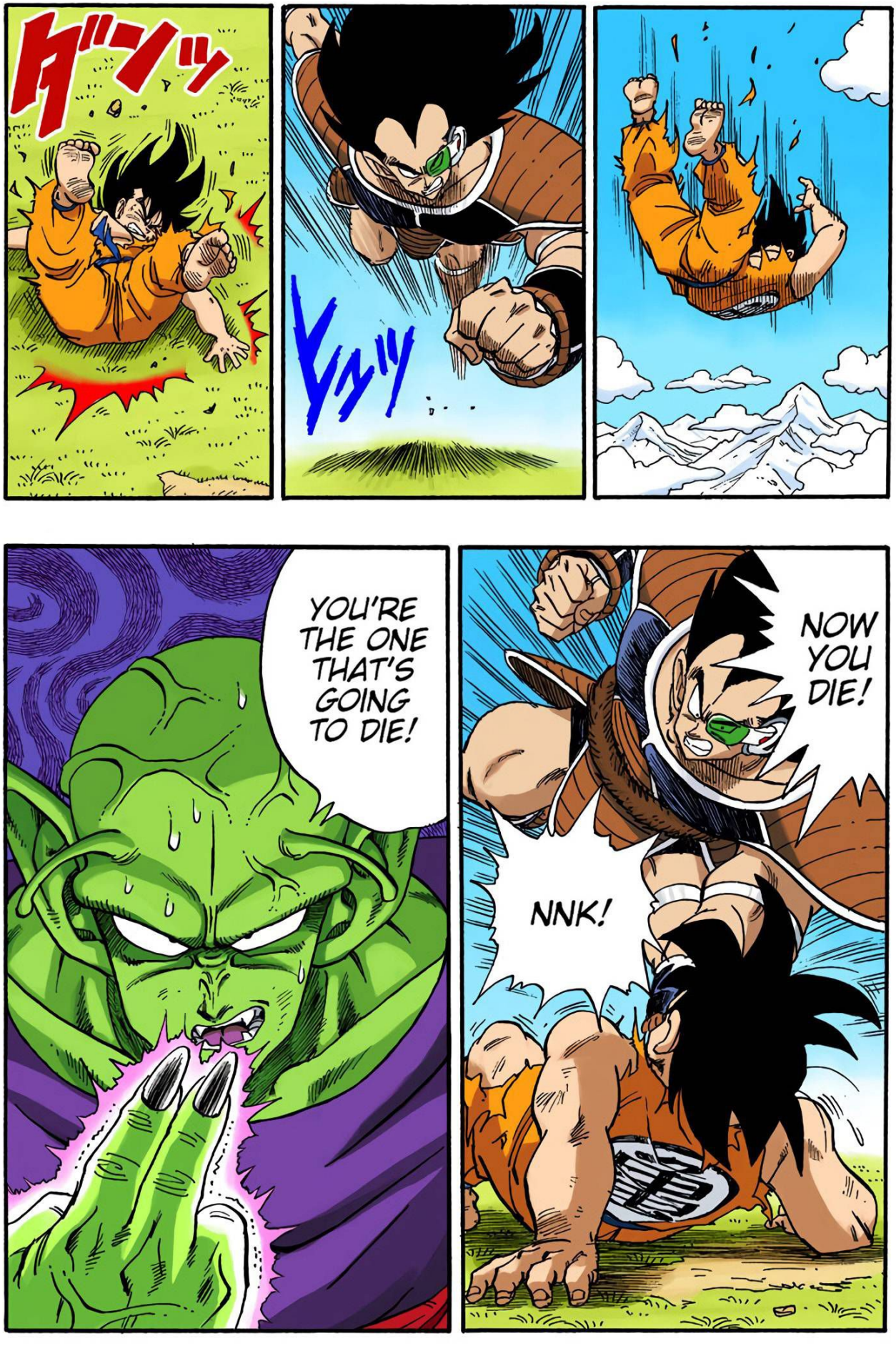

THIS ONE'S POWER LEVEL IS 1020... 1030...
I CAN'T BELIEVE IT... IT'S STILL RIS-ING!
HAAH!!

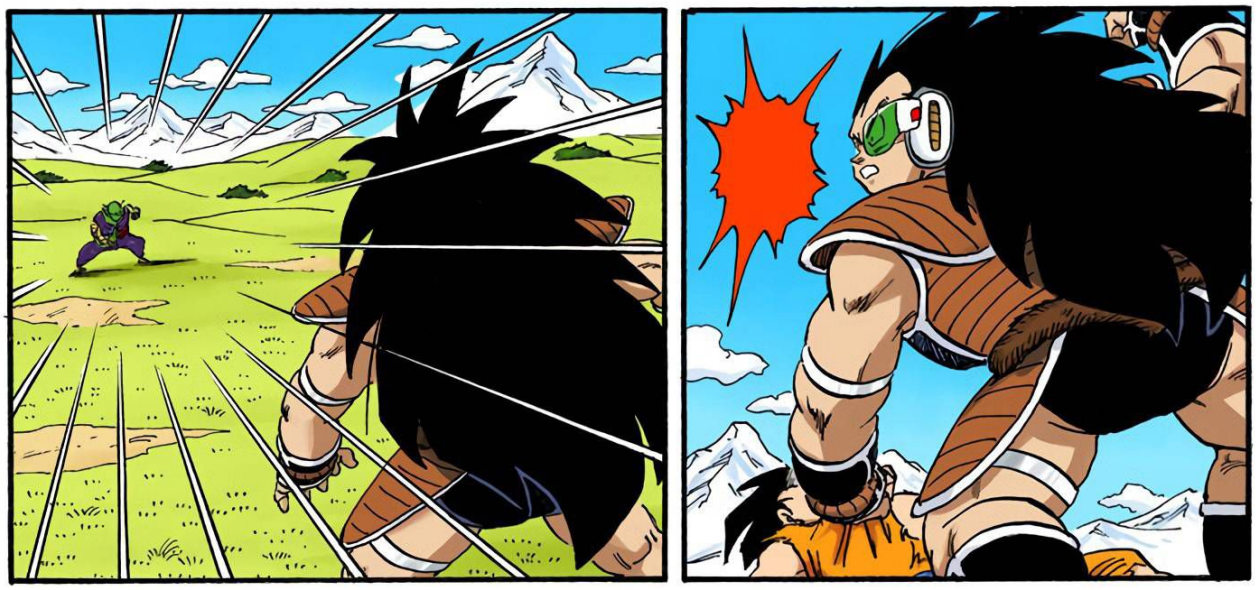

KAH

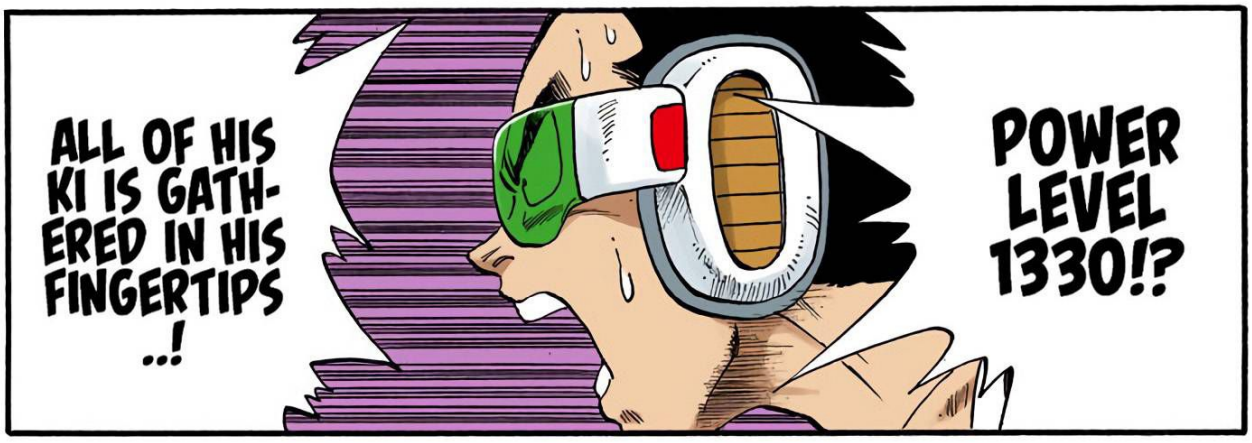

FINE, LET'S HAVE IT...!

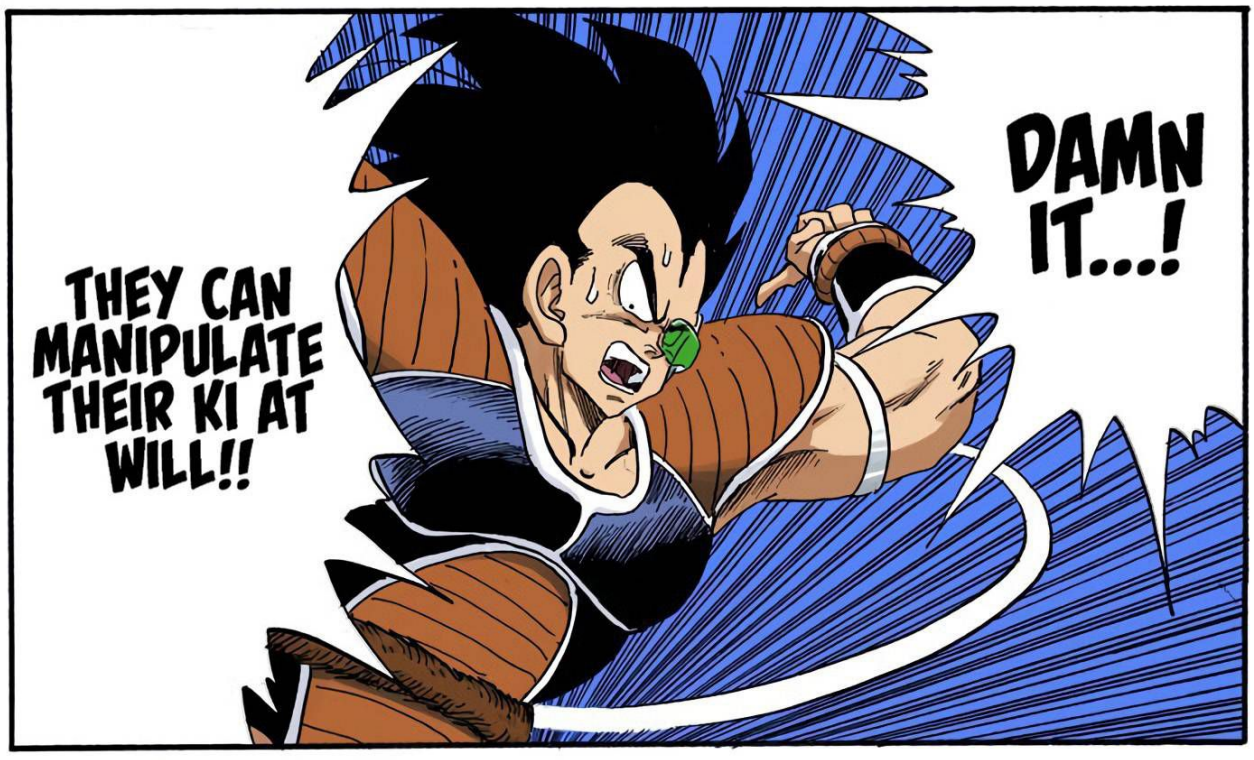

HE-
HE CAUGHT IT...!

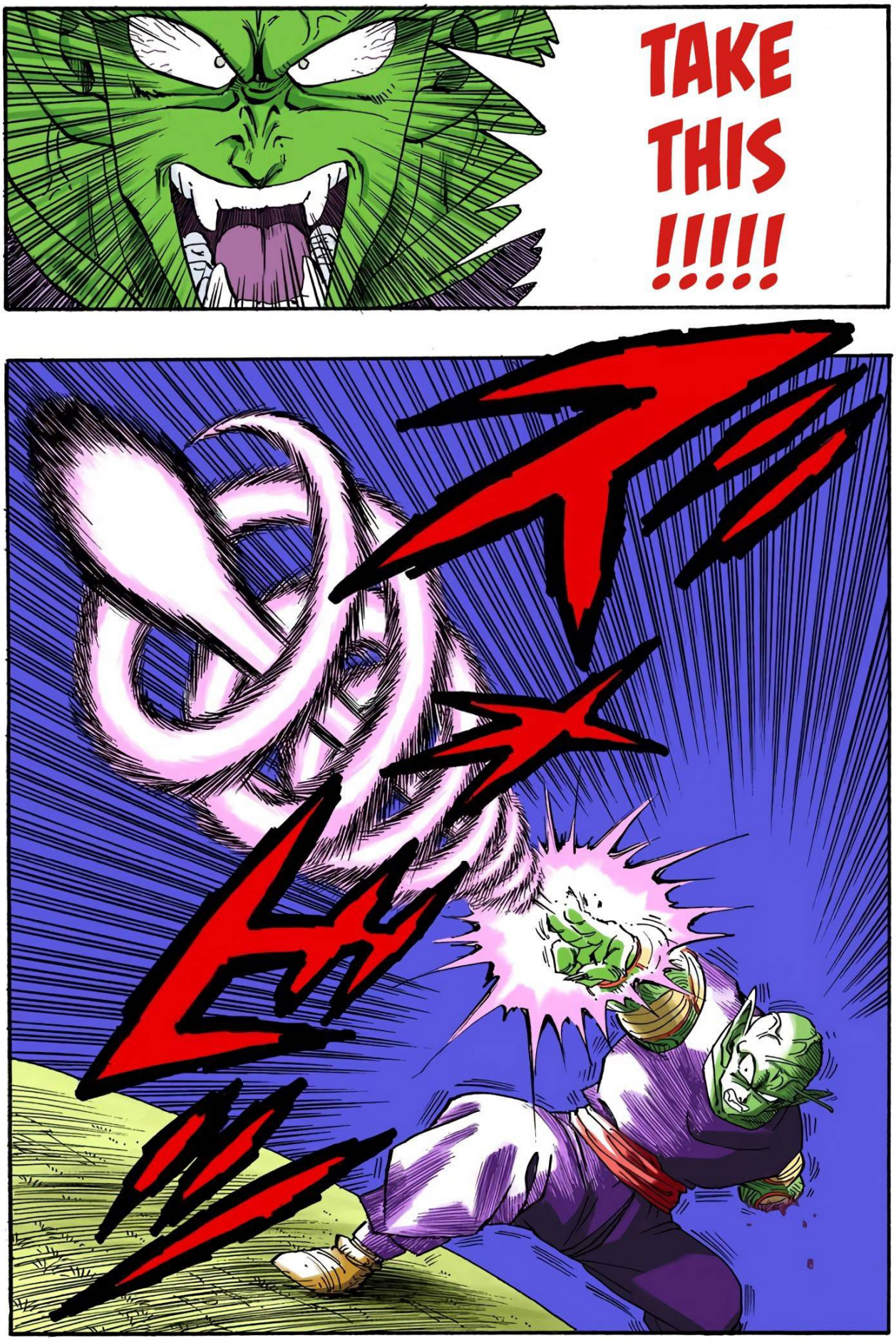

THAT WAS FUN! NOW IT'S MY TURN!
THIS GUY IS AMAZING ...
GYAH!


ダッ
ヒュッ
NOW YOU DIE!
NNK!
YOU'RE THE ONE THAT'S GOING TO DIE!




ALL OF HIS KI IS GATH-ERED IN HIS FINGERTIPS ..!
POWER LEVEL 1330!?

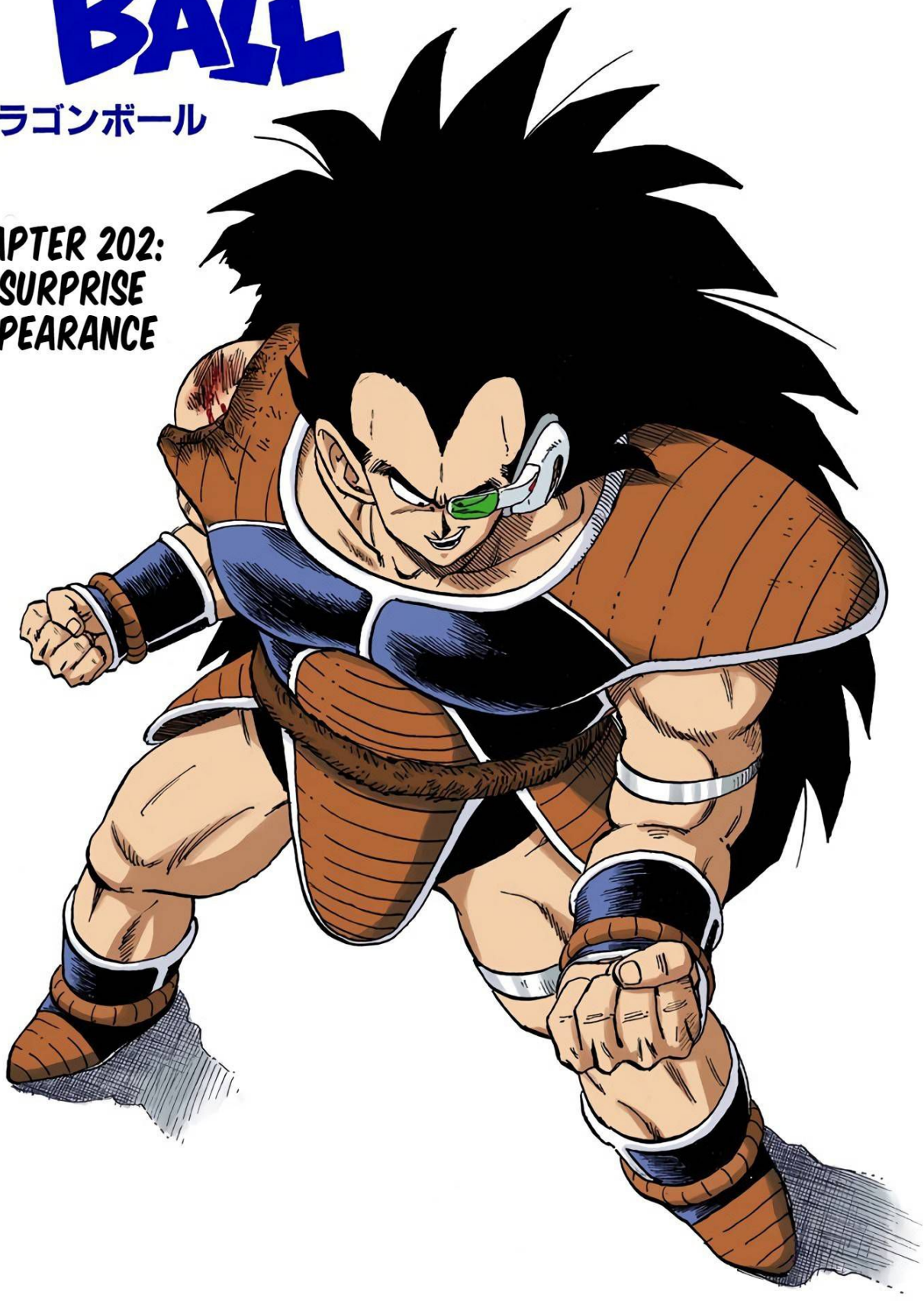

THEY CAN MANIPULATE THEIR KI AT WILL!!
DAMN IT...!

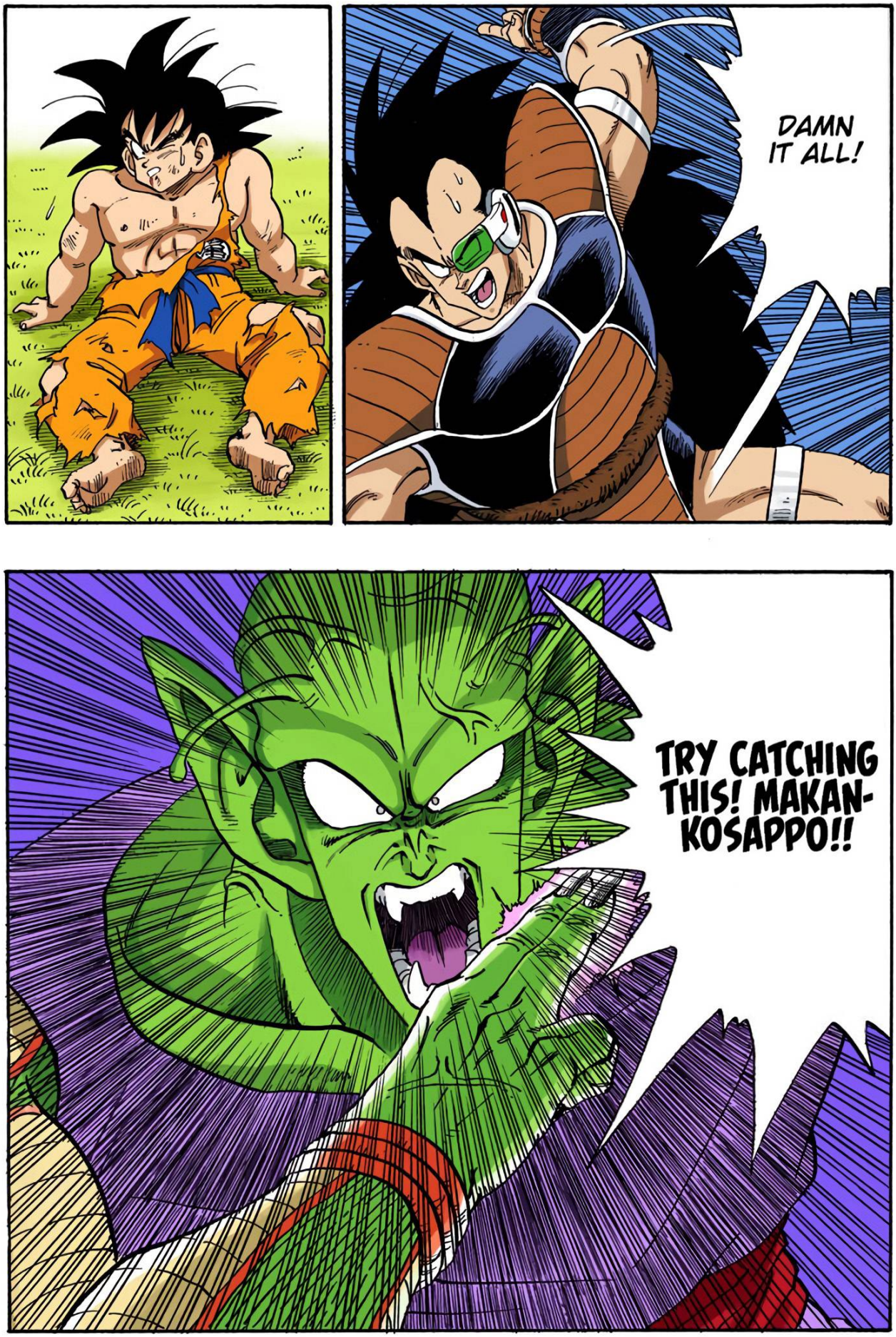

TAKE
THIS
!!!!!

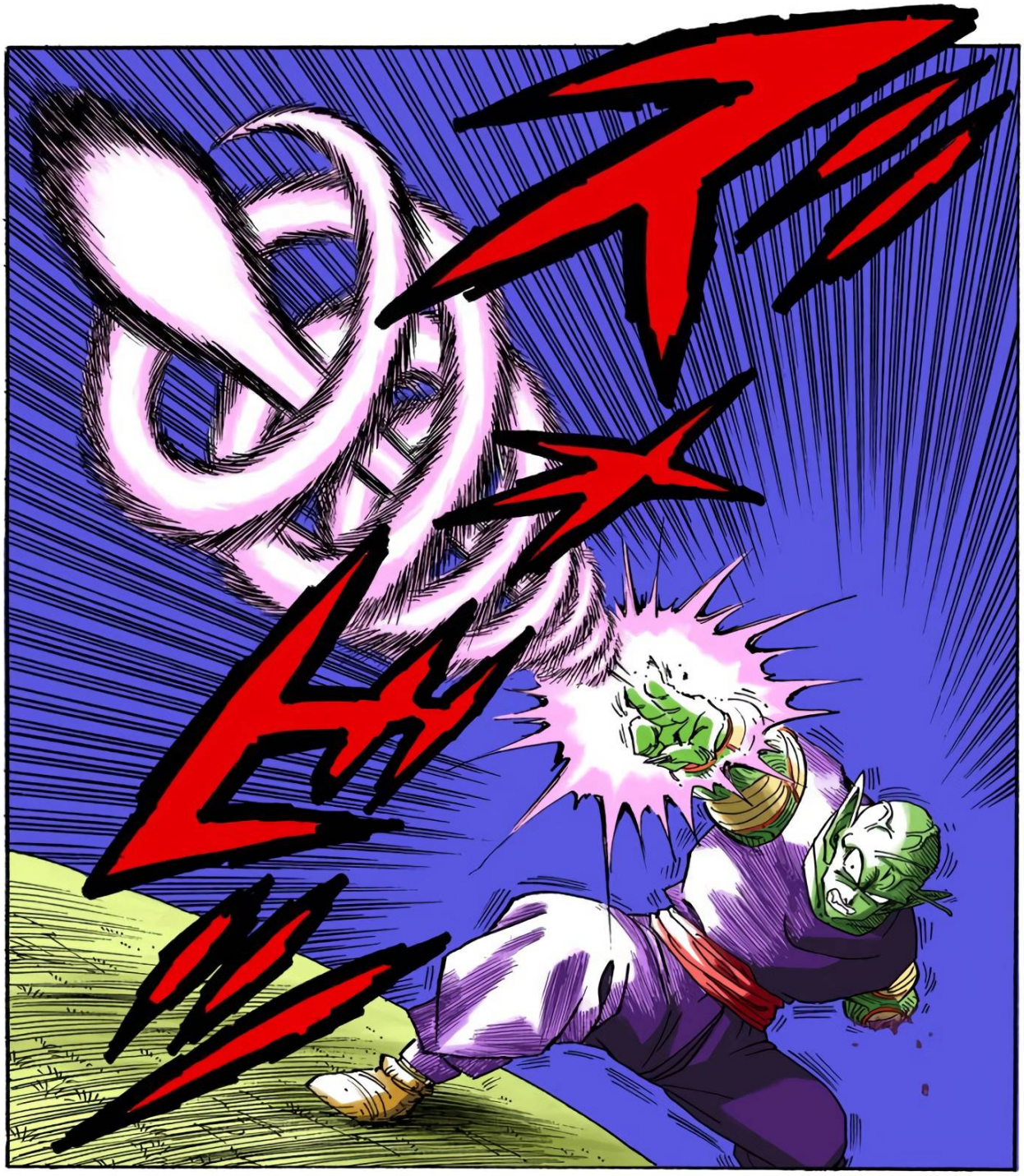
DRAGON BALL

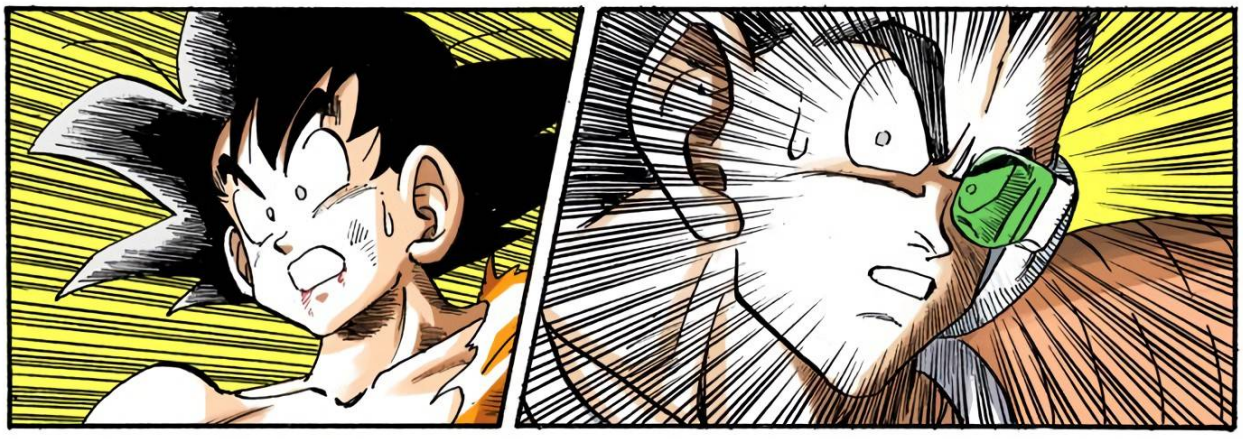
ドラゴンボール

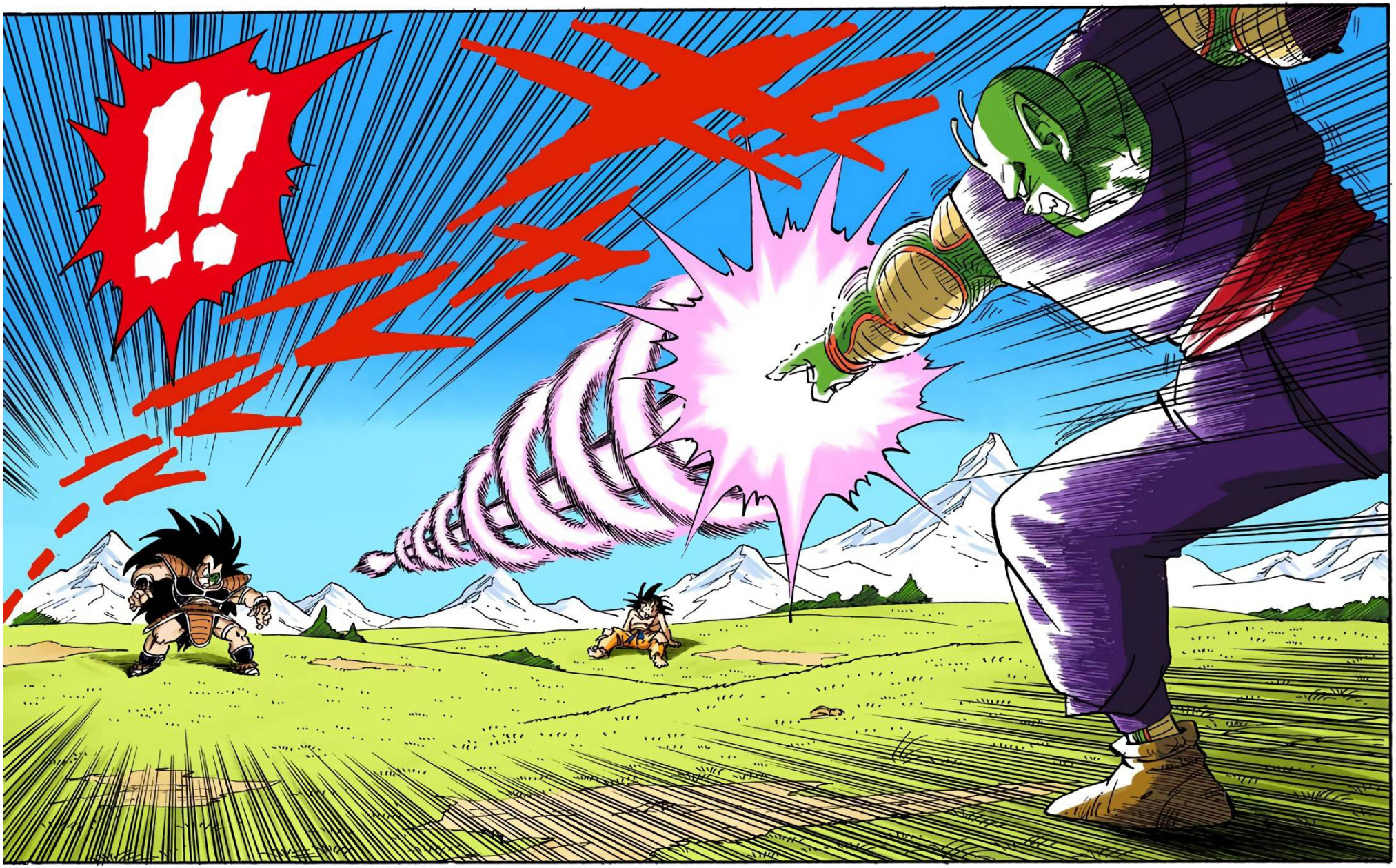
CHAPTER 202: A SURPRISE APPEARANCE

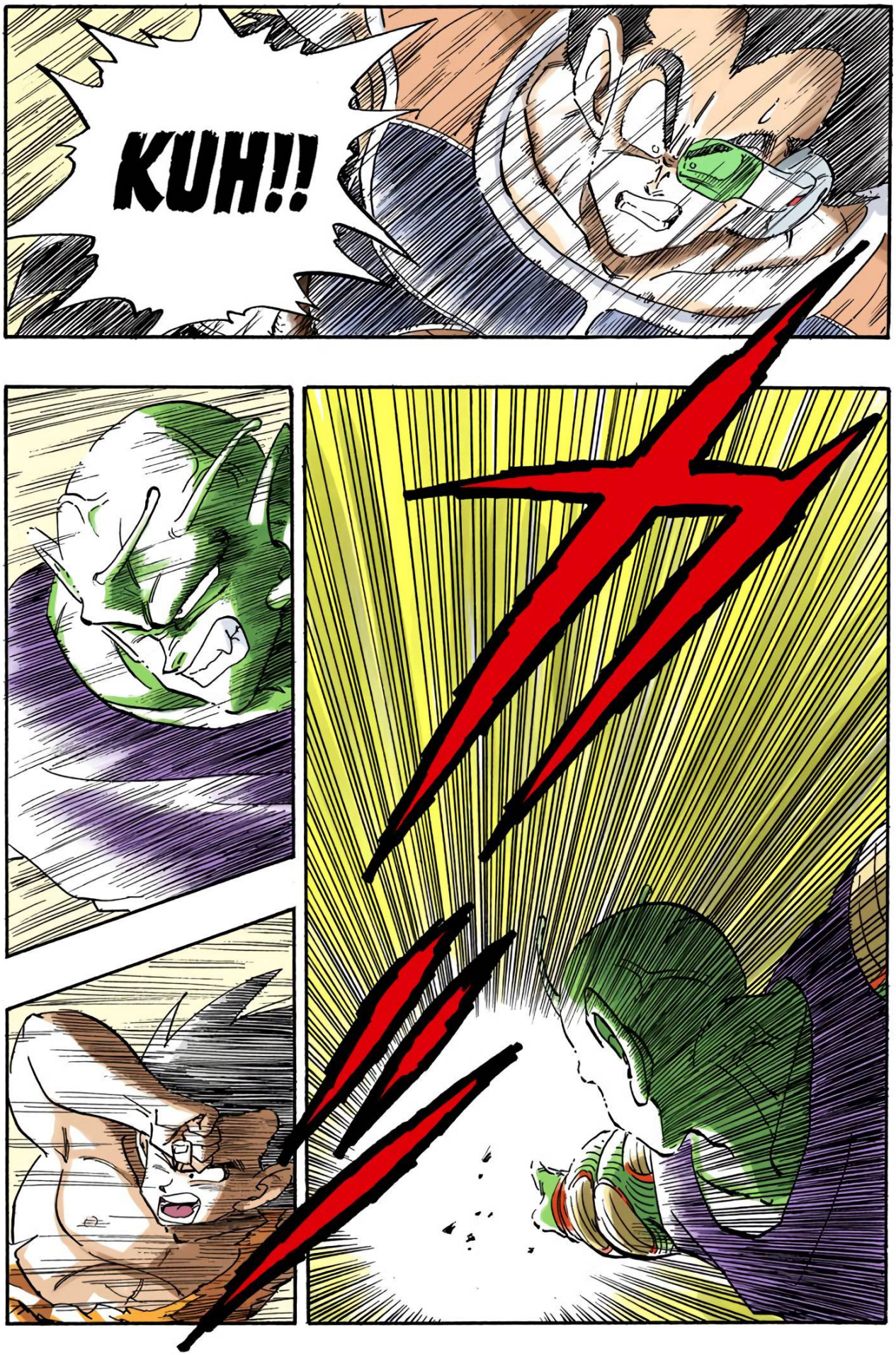


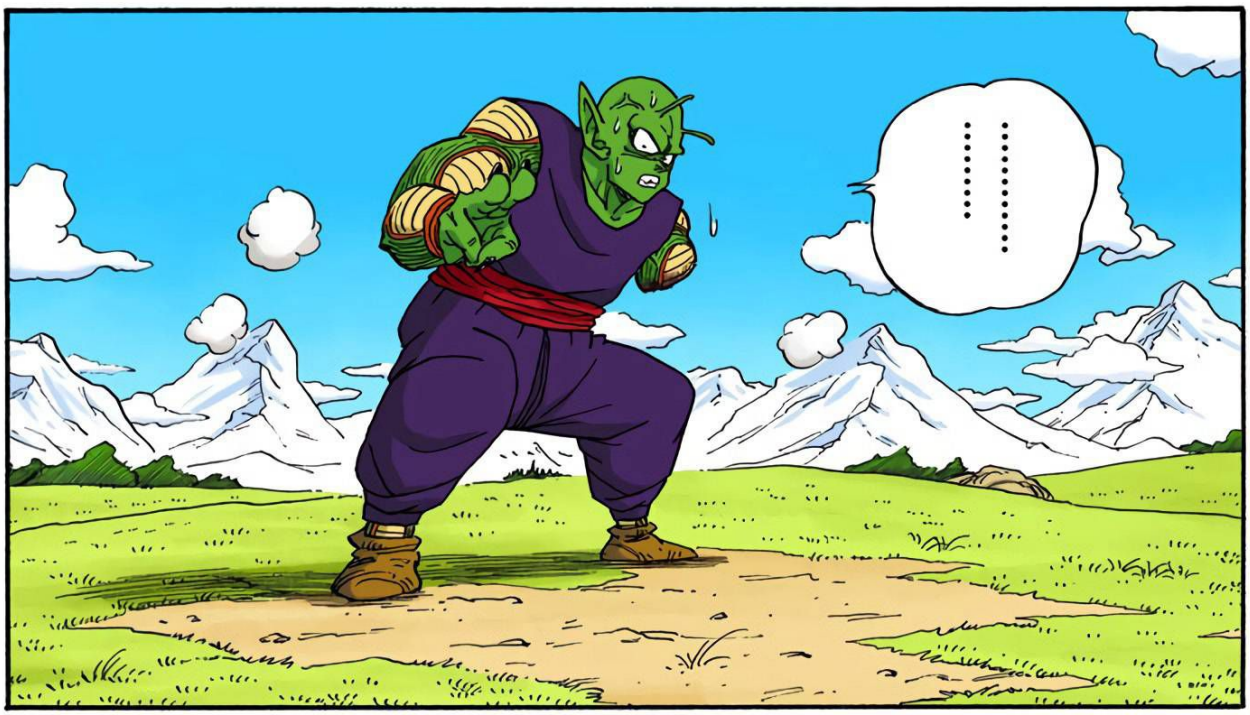

DAMN IT ALL!
TRY CATCHING THIS! MAKAN-KOSAPPO!!



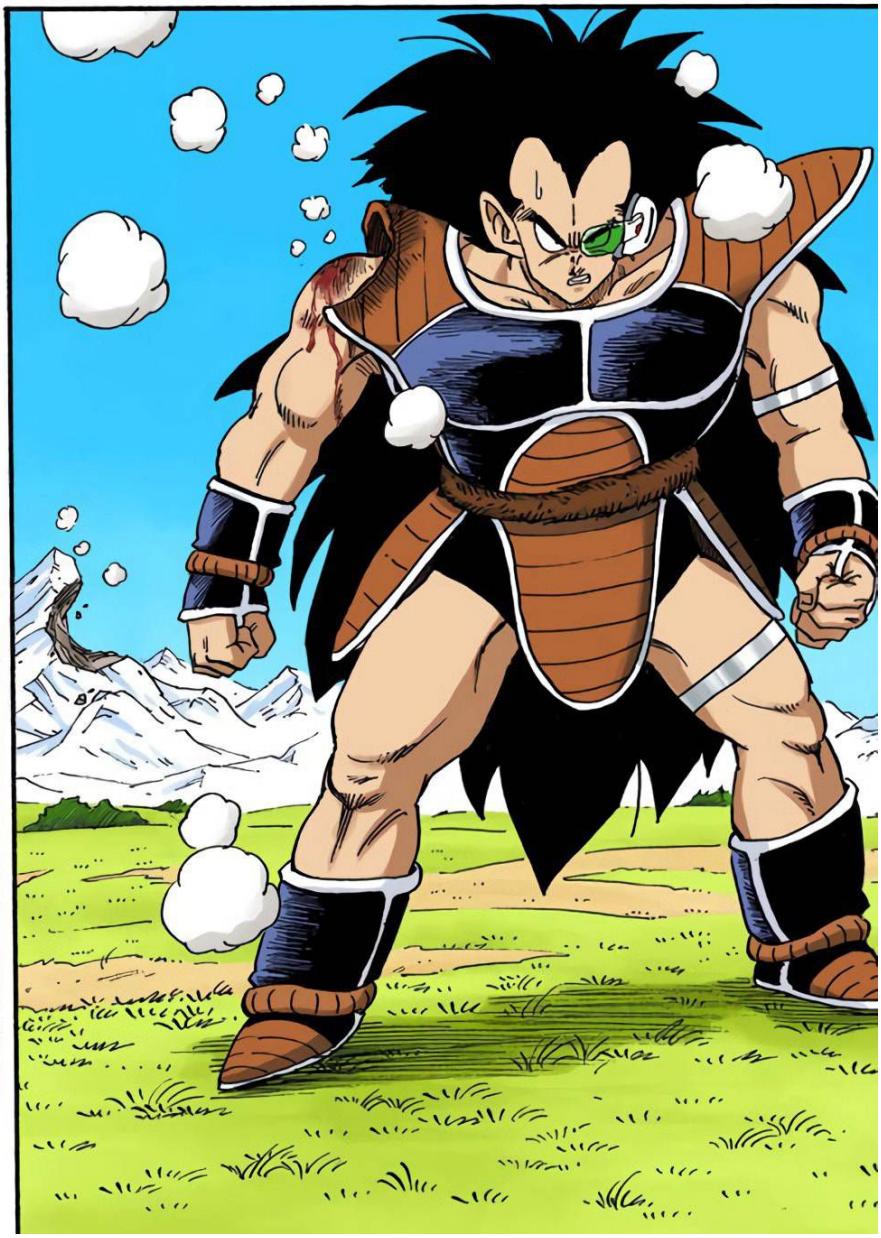




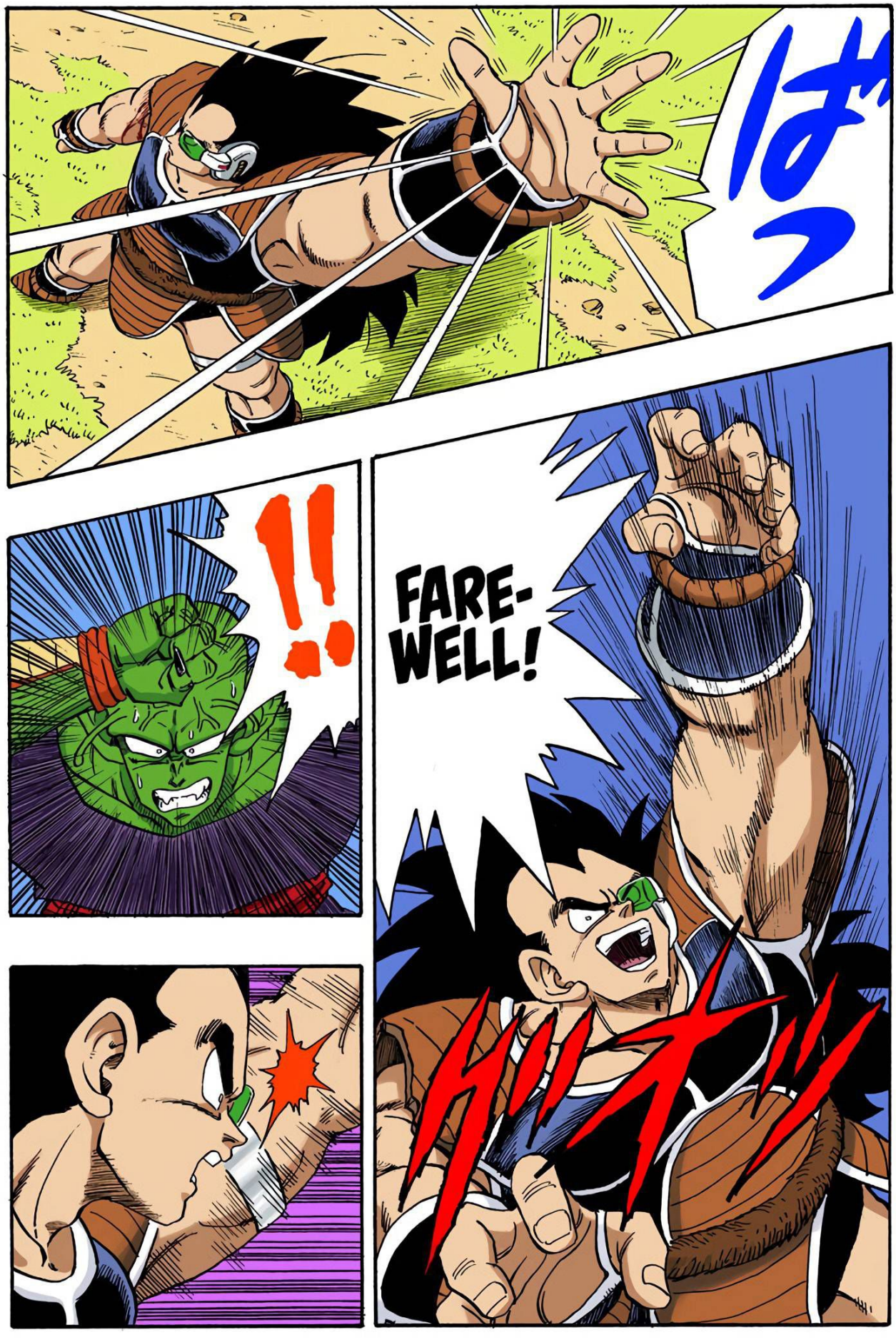

KUH!!

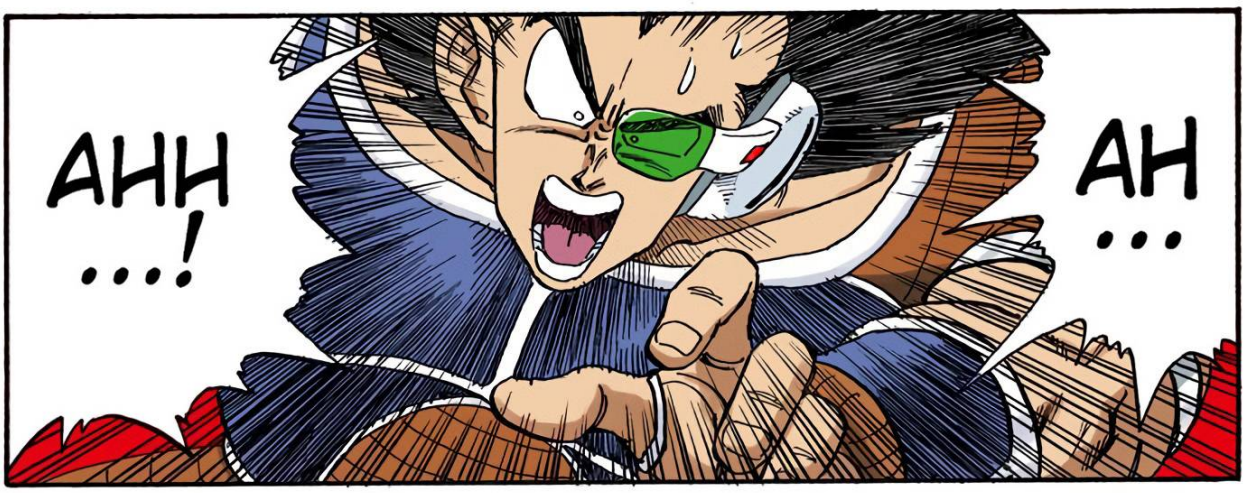

.....

H- HE DODGED IT...!
HOW COULD ANYONE MOVE THAT FAST ...!?



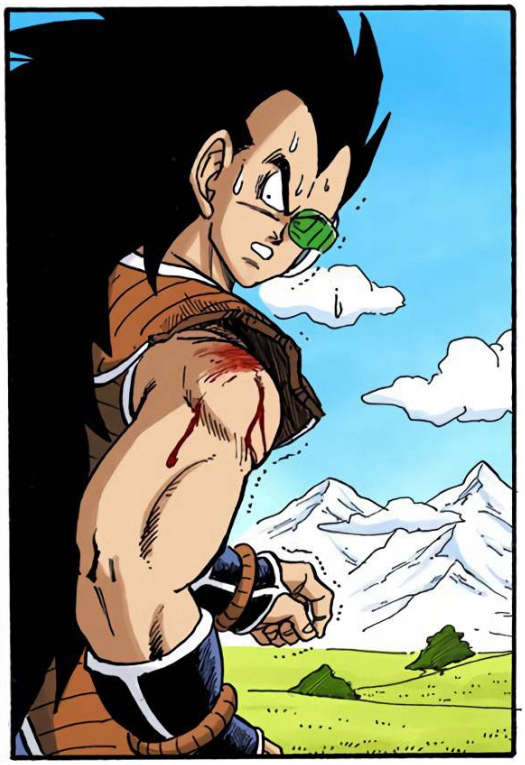
DAMN ...!
IT DOESN'T MATTER IF I CAN'T LAND A HIT...
YOU PIERCED MY ARMOR WITH EASE ...
IF THAT HAD HIT ME HEAD-ON, IT WOULD HAVE TAKEN ME OUT!
NOW YOU'VE GOT ME ANGRY!
I'M THROUGH PLAYING AROUND!
I'LL MAKE IT QUICK!
IS... IS THIS THE END ...!?

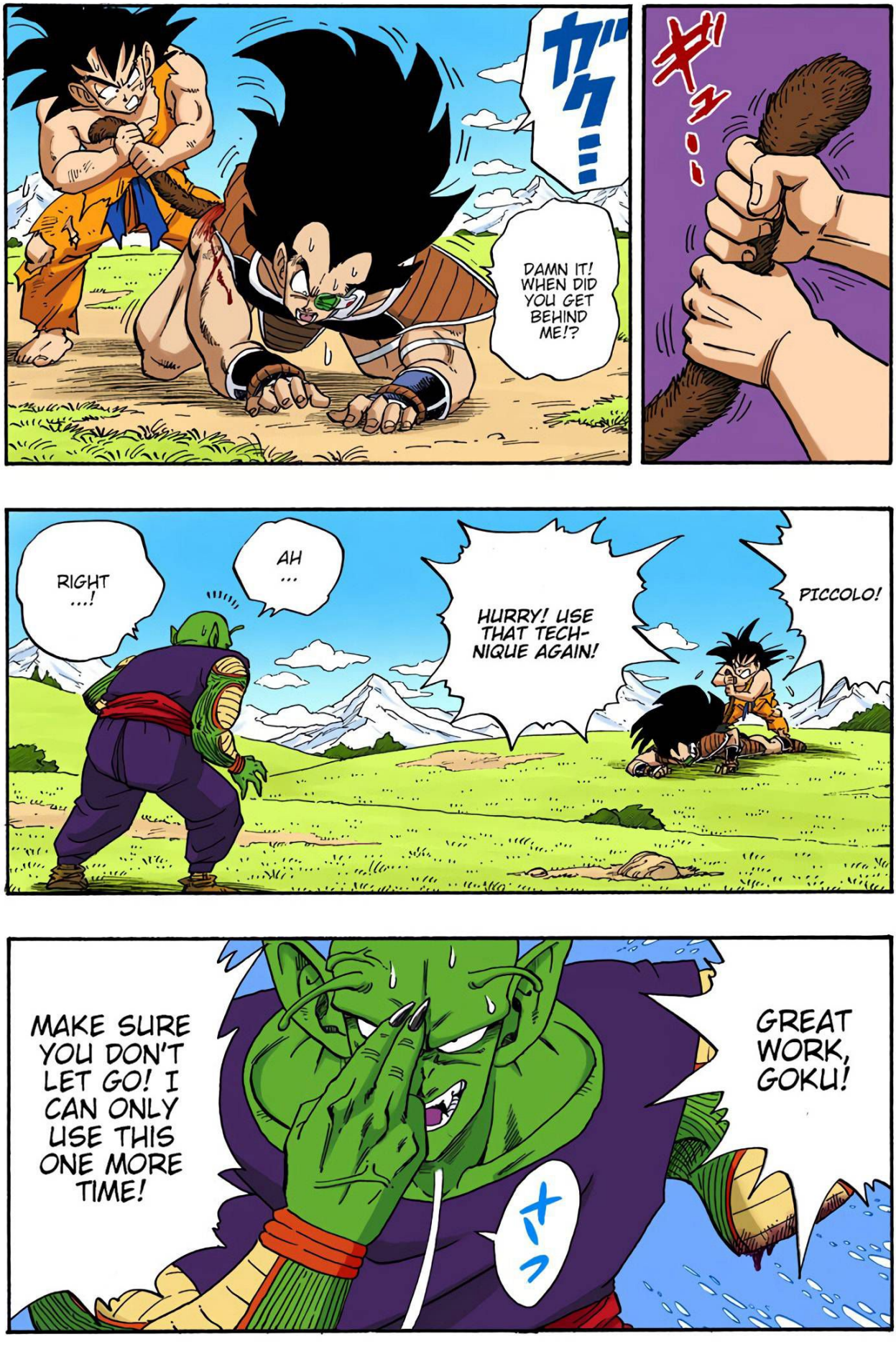

ばっ
!!
FARE-
WELL!
HA!!

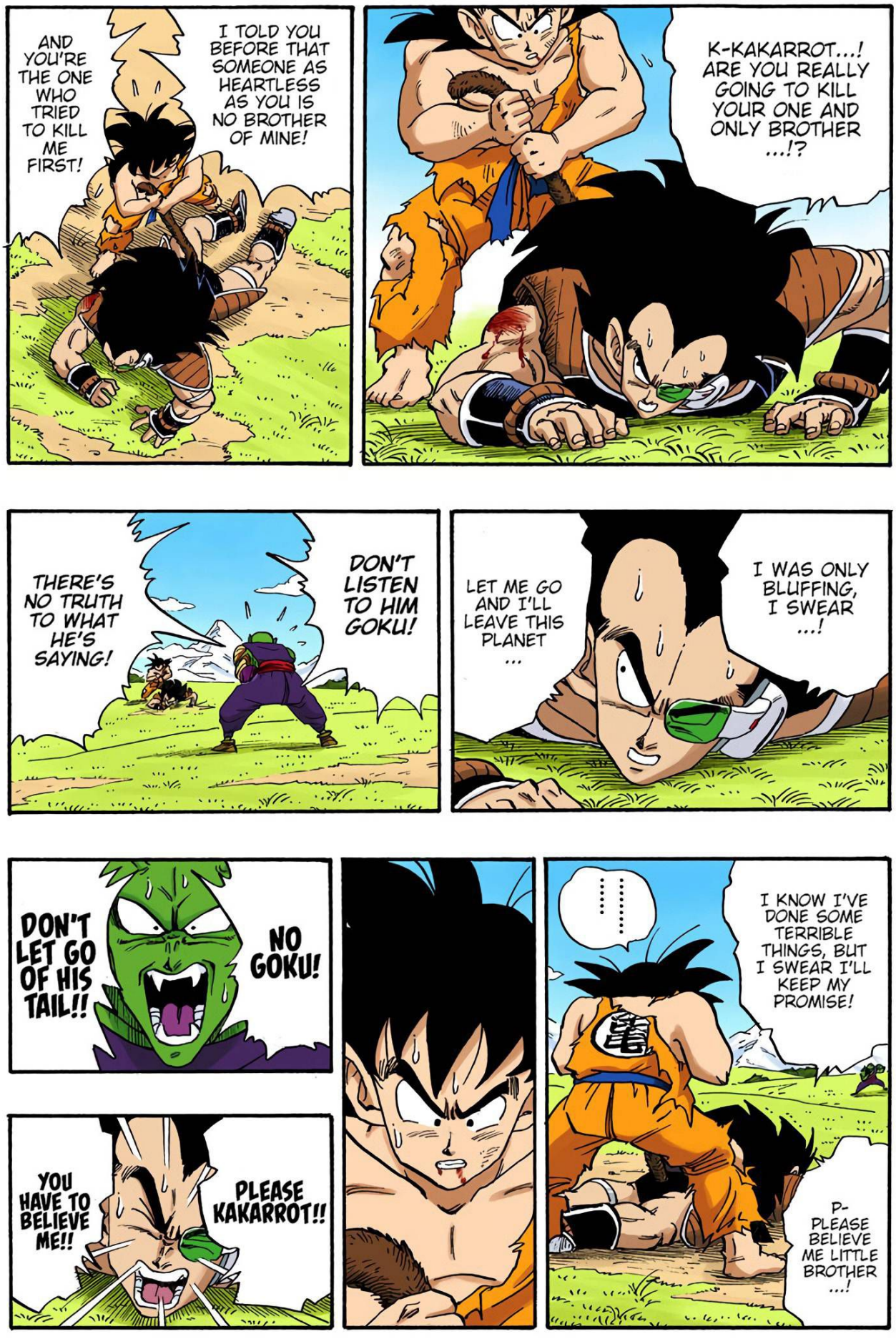

AHH ...!
AH ...

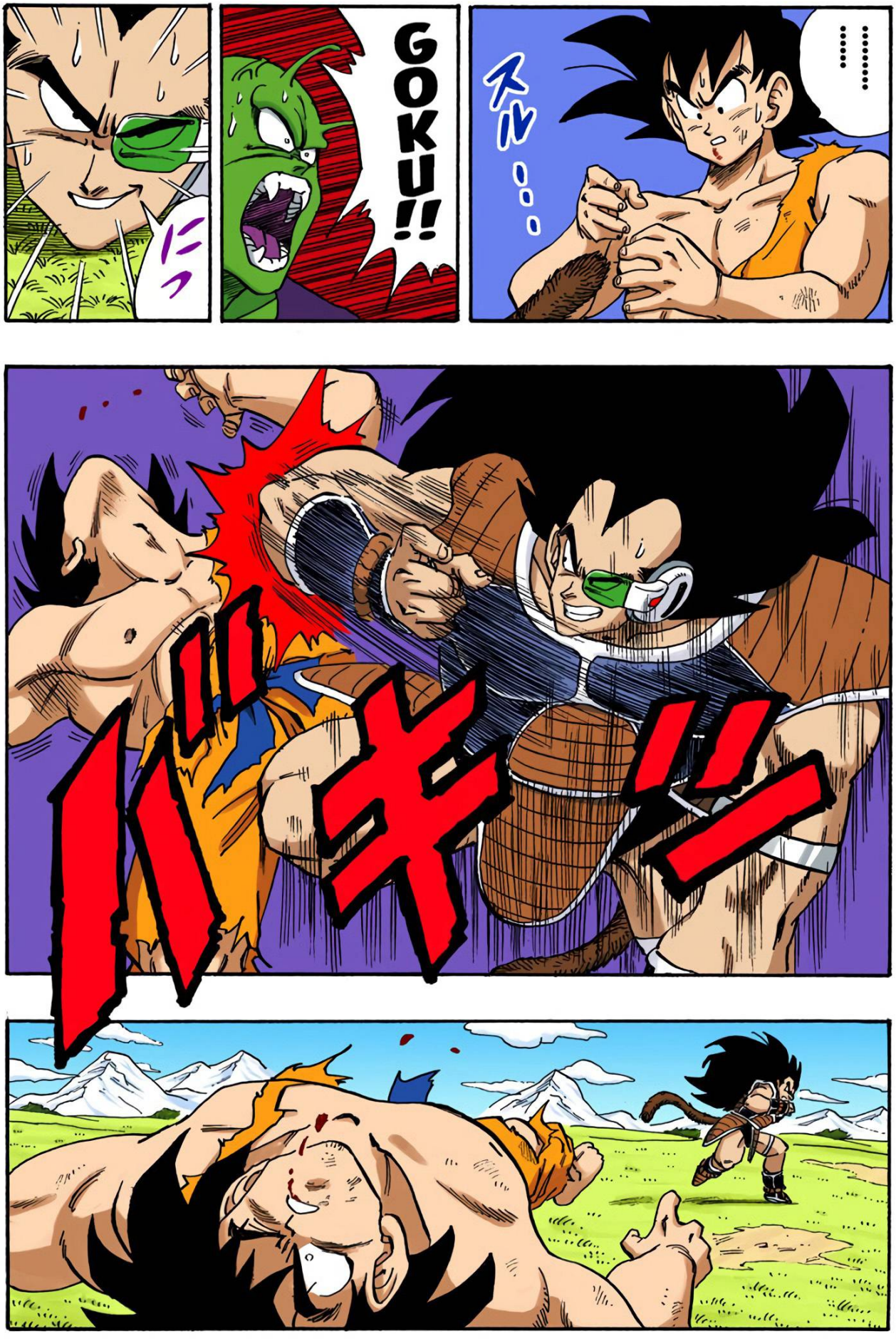
YOU LET YOUR GUARD DOWN ...!
SO I GRABBED YOUR TAIL!

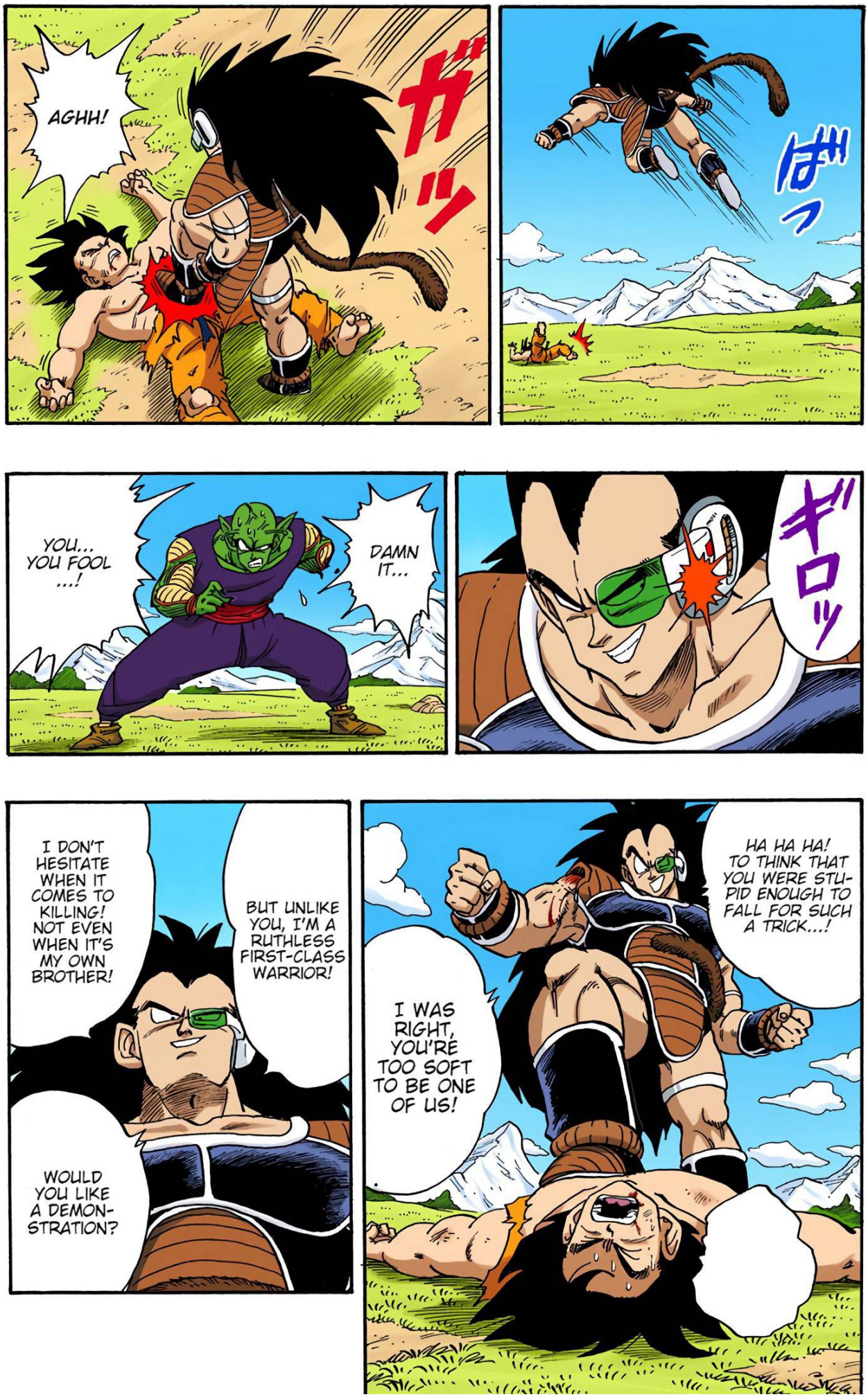
!?



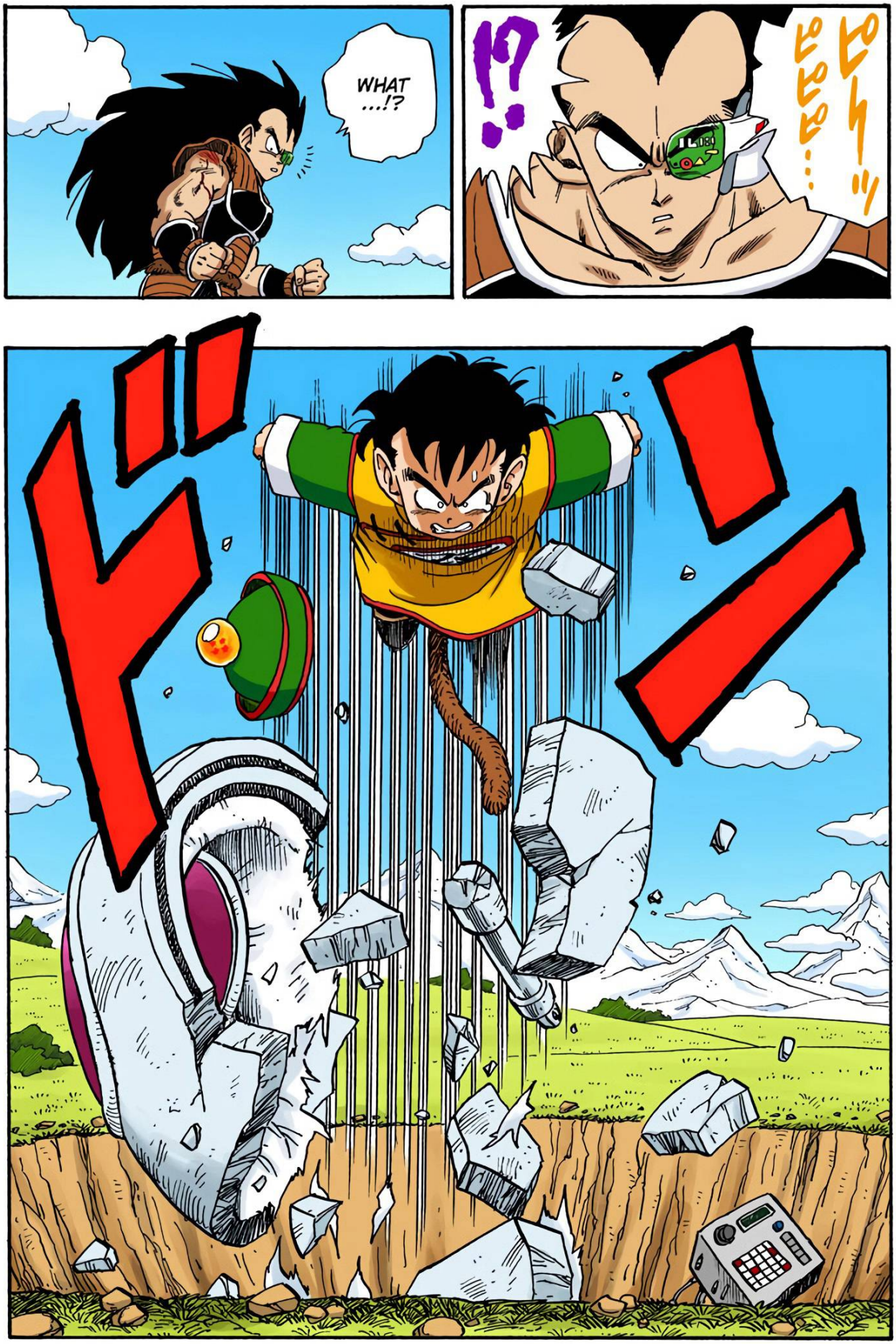

ガクッ!!
DAMN IT! WHEN DID YOU GET BEHIND ME!?
ギュー!!
PICCOLO!
HURRY! USE THAT TECHNIQUE AGAIN!
AH ...
RIGHT ...!
GREAT WORK, GOKU!
MAKE SURE YOU DON'T LET GO! I CAN ONLY USE THIS ONE MORE TIME!
ナニっ


AND YOU'RE THE ONE WHO TRIED TO KILL ME FIRST!
I TOLD YOU BEFORE THAT SOMEONE AS HEARTLESS AS YOU IS NO BROTHER OF MINE!
K-KAKARROT...! ARE YOU REALLY GOING TO KILL YOUR ONE AND ONLY BROTHER ...!?
THERE'S NO TRUTH TO WHAT HE'S SAYING!
DON'T LISTEN TO HIM GOKU!
LET ME GO AND I'LL LEAVE THIS PLANET ...
I WAS ONLY BLUFFING, I SWEAR ...!
DON'T LET GO OF HIS TAIL!!
NO GOKU!
YOU HAVE TO BELIEVE ME!!
PLEASE KAKARROT!!
.....
I KNOW I'VE DONE SOME TERRIBLE THINGS, BUT I SWEAR I'LL KEEP MY PROMISE!
P-PLEASE BELIEVE ME LITTLE BROTHER ...!


……
スル…
GOKU!!
ニッ
バキッ


AGHH!
ガッ
ばっ
YOU... YOU FOOL ...!
DAMN IT...
ギロッ
I DON'T HESITATE WHEN IT COMES TO KILLING! NOT EVEN WHEN IT'S MY OWN BROTHER!
BUT UNLIKE YOU, I'M A RUTHLESS FIRST-CLASS WARRIOR!
WOULD YOU LIKE A DEMON-STRATION?
HA HA HA! TO THINK THAT YOU WERE STU-PID ENOUGH TO FALL FOR SUCH A TRICK...!
I WAS RIGHT, YOU'RE TOO SOFT TO BE ONE OF US!

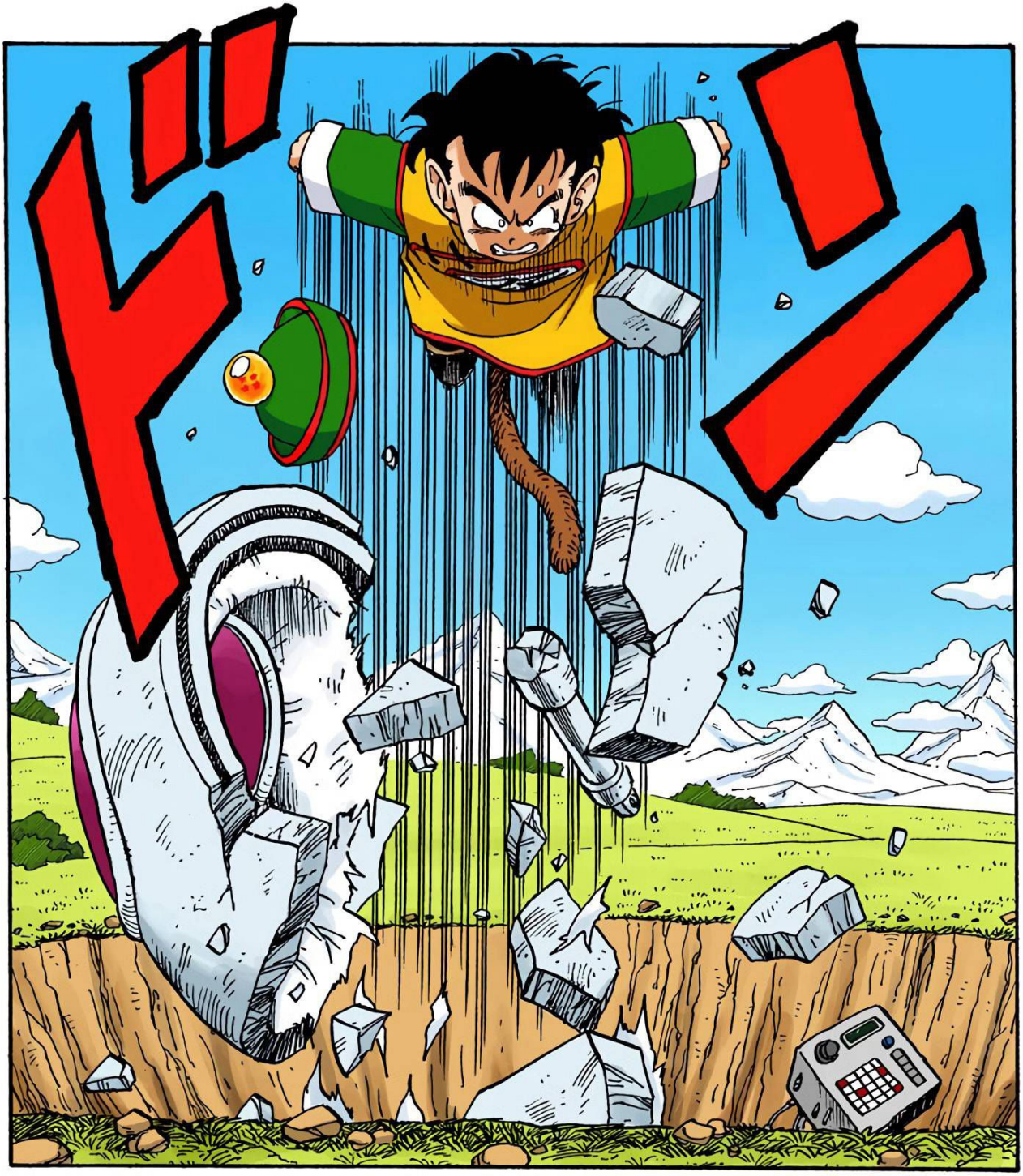
NNNG YAAA!!!
バキッ
!!
HERE YOU GO!
ゞ
NNG!!
GAAH!!
バキボキ・・
DON'T WORRY! YOU'LL BE DEAD SOON!
AHH... AHH...
WA-AA-AH!!
NYAAAAH!!
IF I SHOOT IT NOW, HE'LL JUST DODGE IT AGAIN...!
WHAT'S THE MATTER? AREN'T YOU GOING TO ATTACK ME? TRY DOING THAT THING YOU DID EARLIER!
DON'T LOOK SO ANXIOUS! IT'LL BE YOUR TURN SOON!

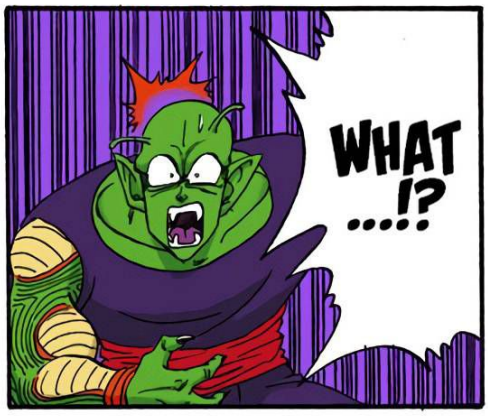

WHAT ...!?
!?
ドン

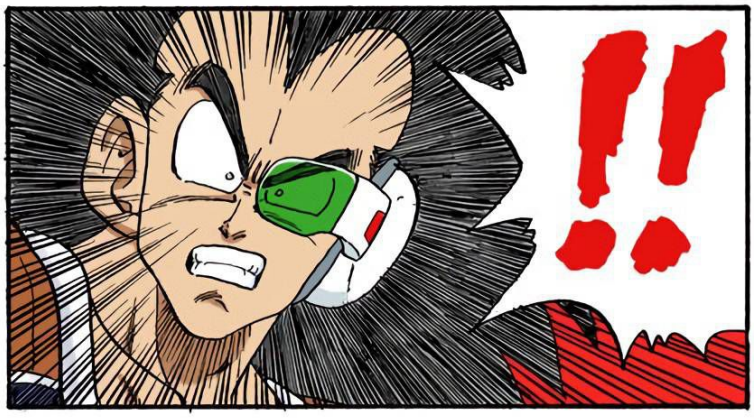
DRAGON BALL

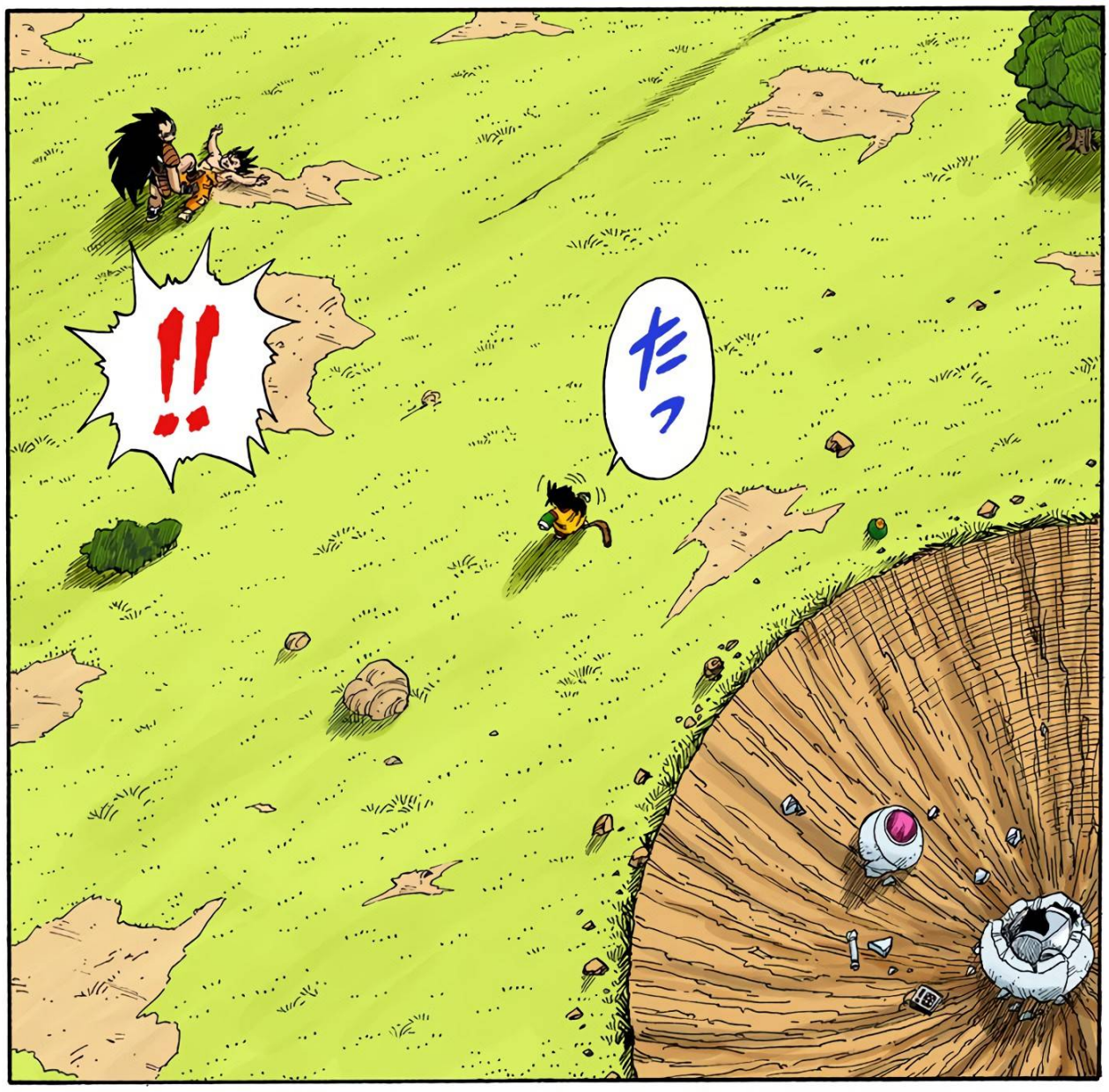
ドラゴンボール

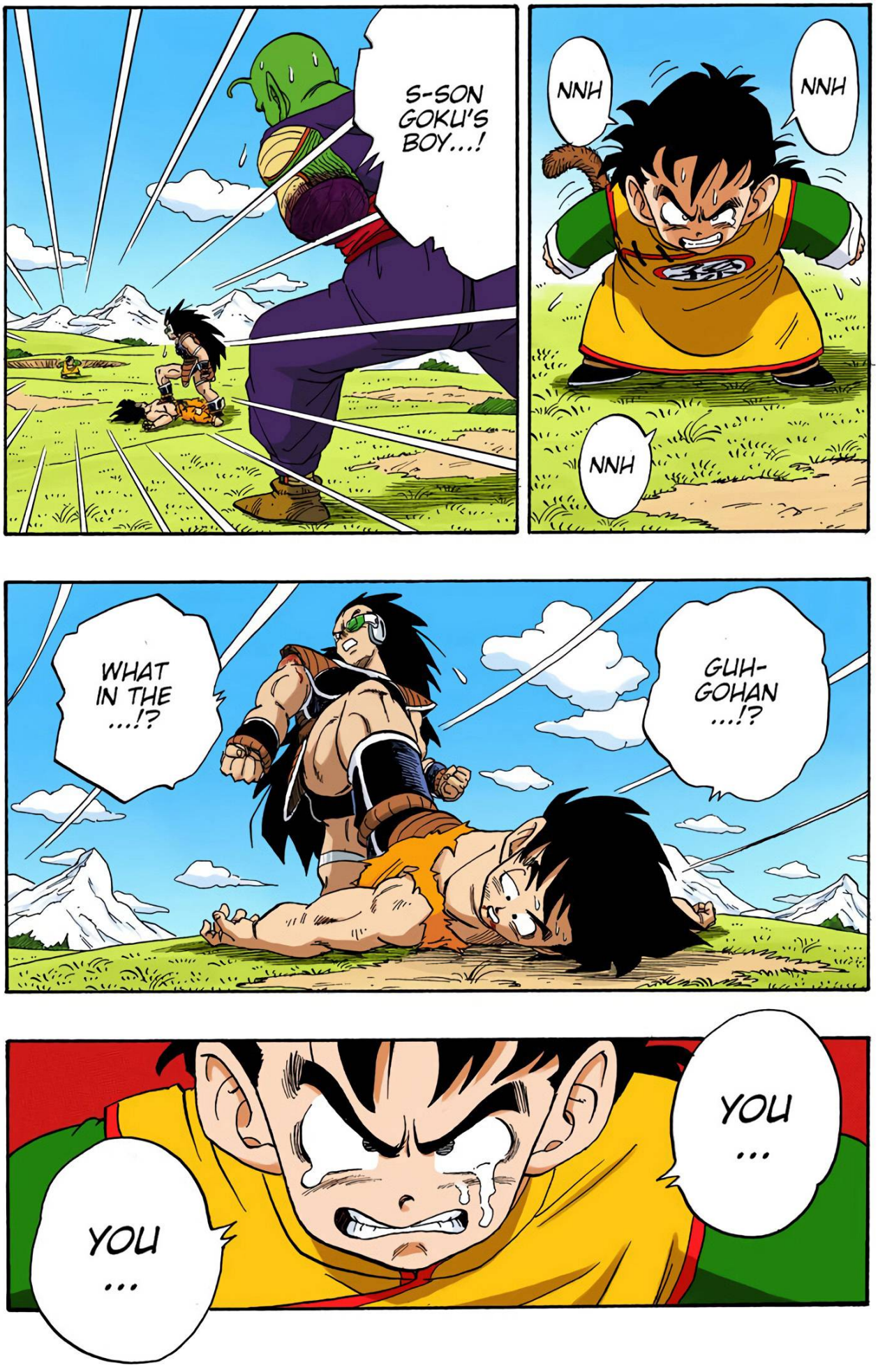
CHAPTER 203: GOKU'S LAST CHANCE

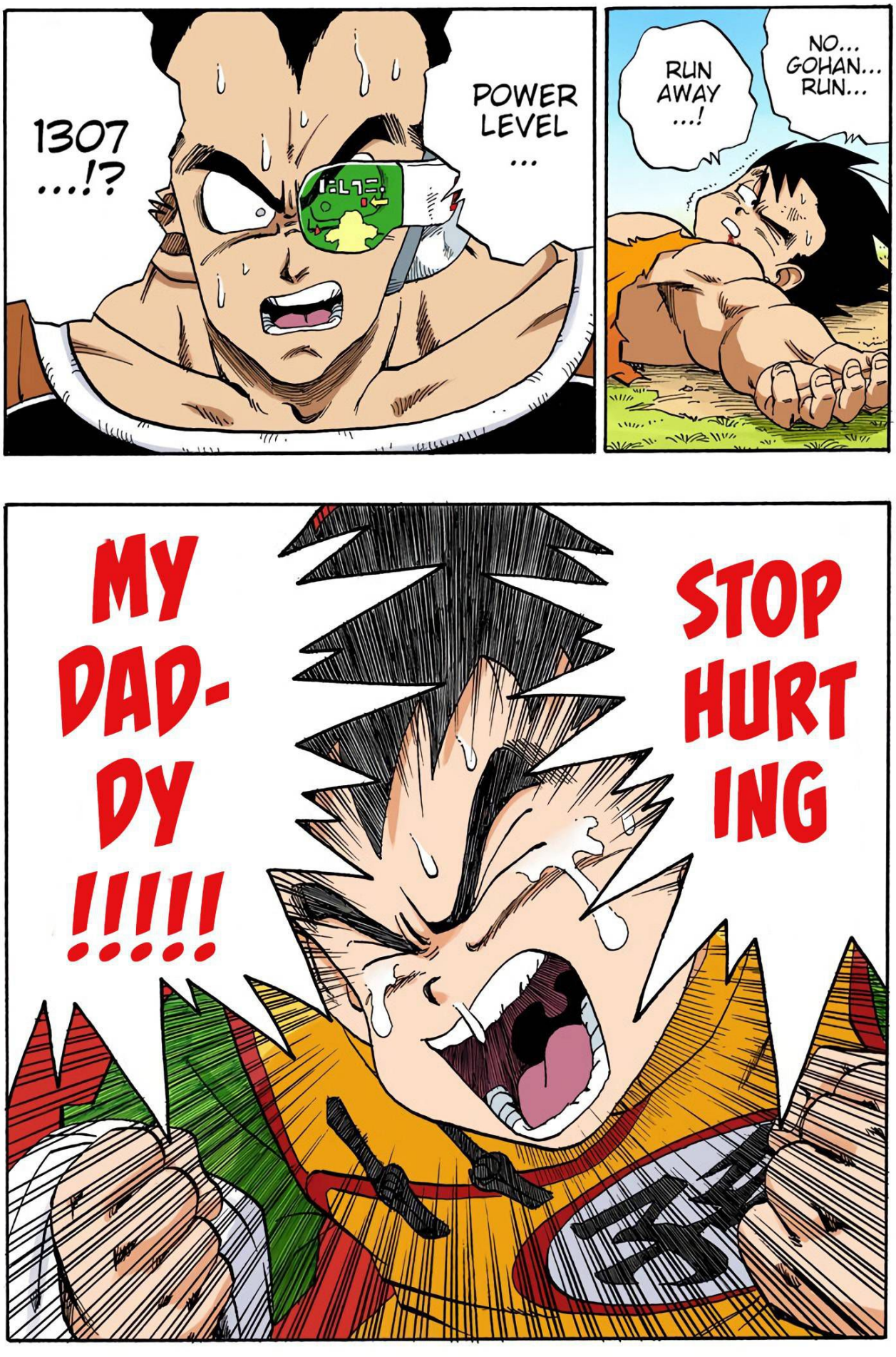

ドン

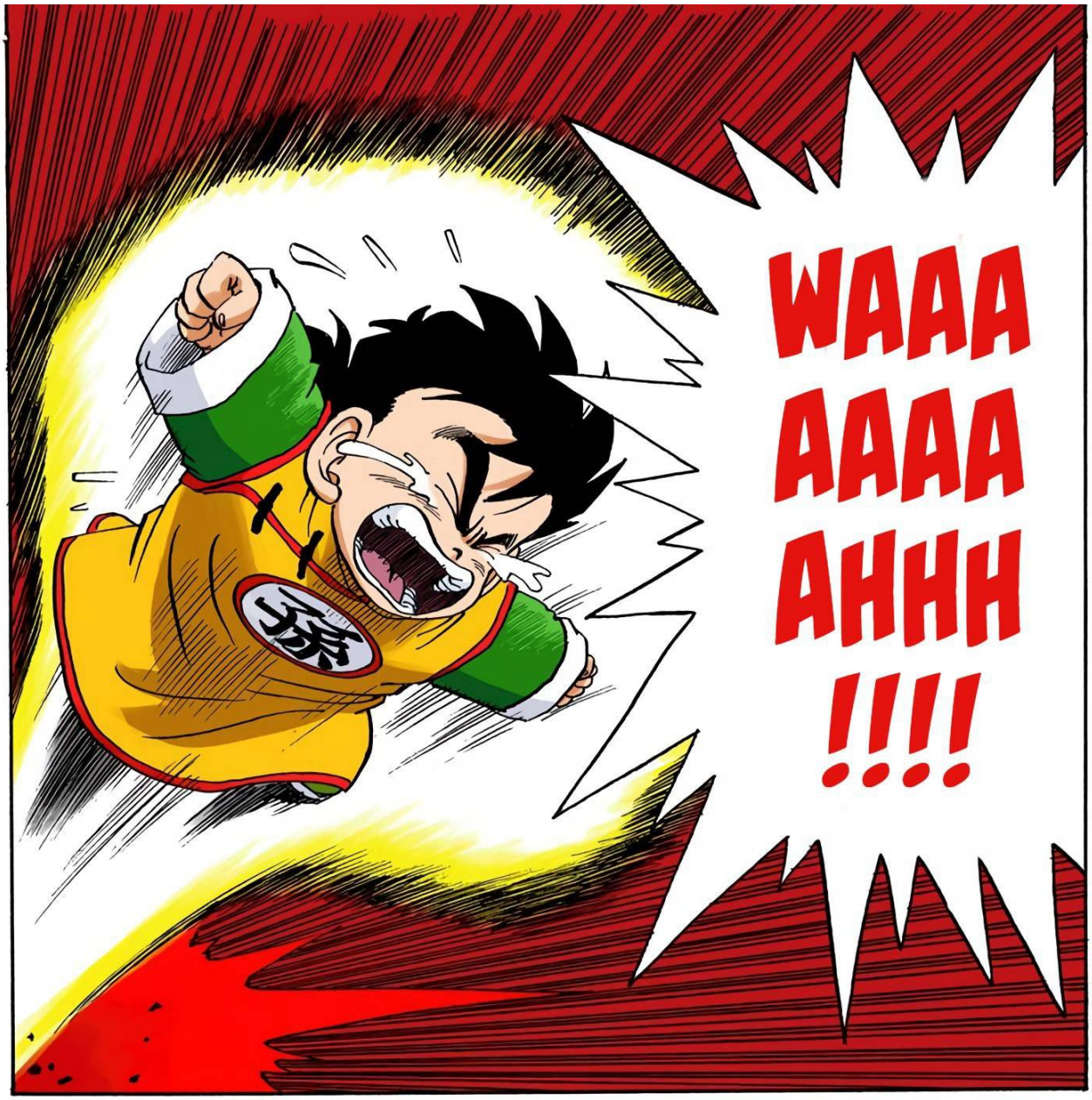

WHAT ...!?

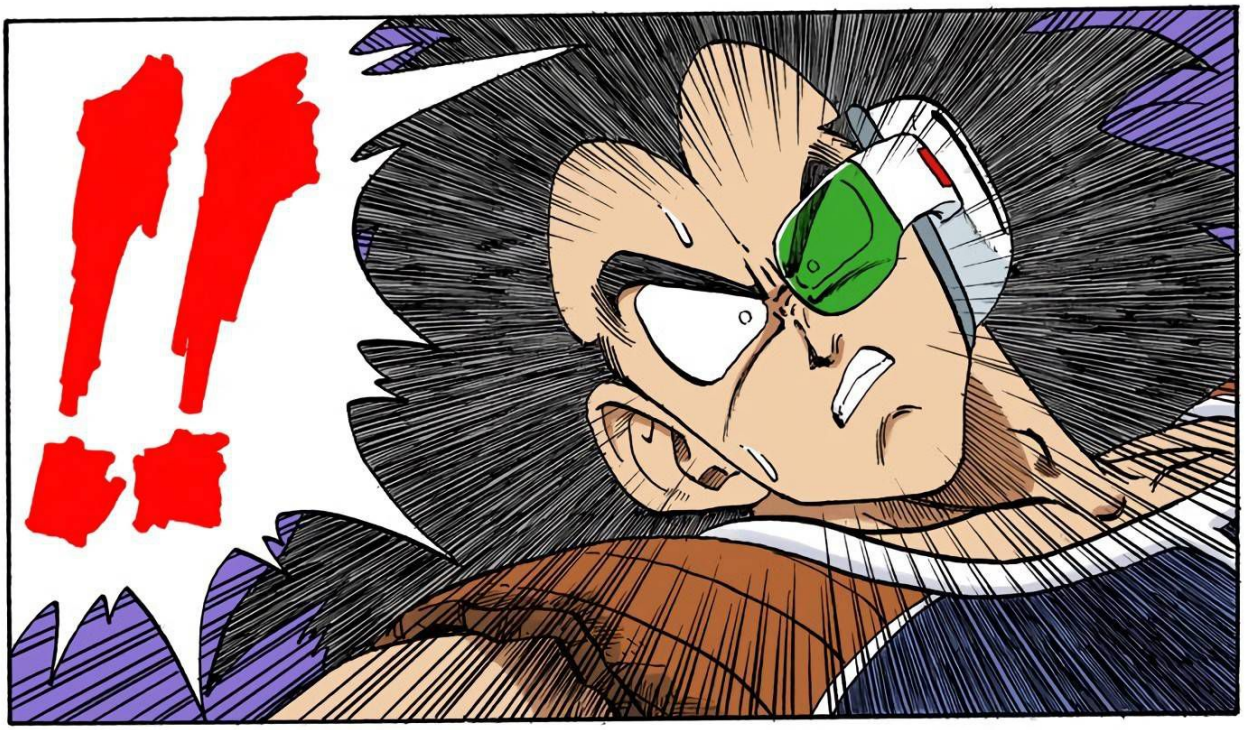

!!

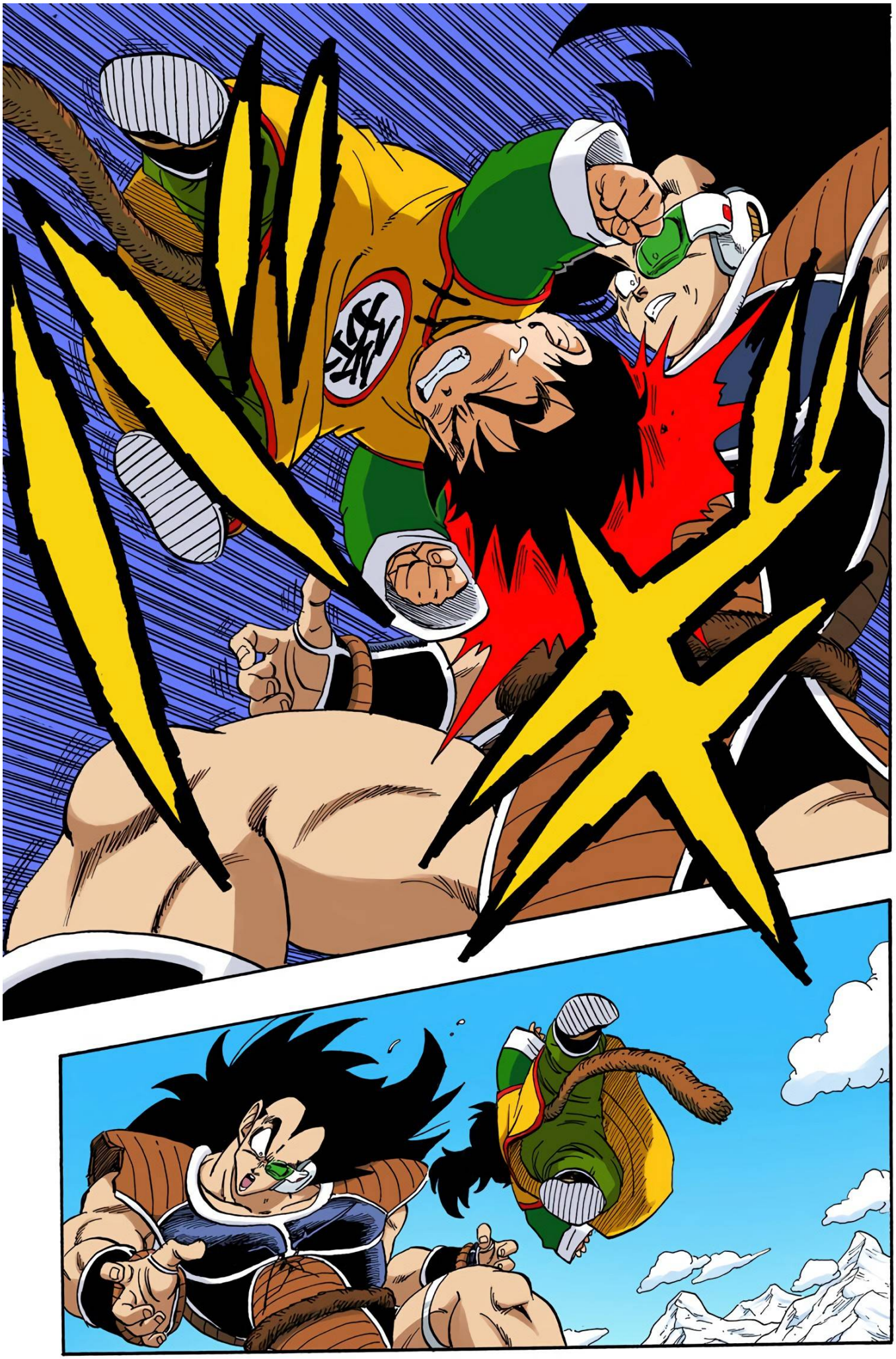

!!
たっ

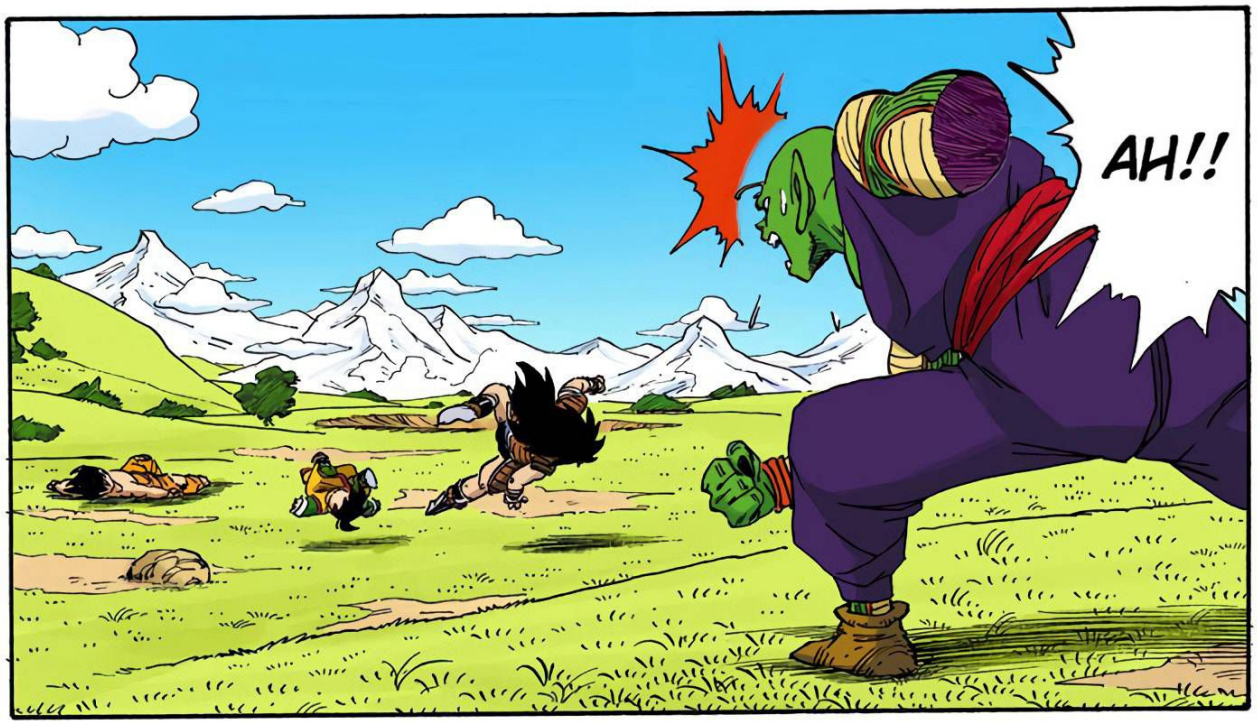

S-SON GOKU'S BOY...!
NNH
NNH
NNH
WHAT IN THE ...!?
GUH- GOHAN ...!?
YOU ...
YOU ...


1307
...!?
POWER
LEVEL
...
RUN
AWAY
...!
NO...
GOHAN...
RUN...
MY
DAD-
DY
!!!!!
STOP
HURT
ING

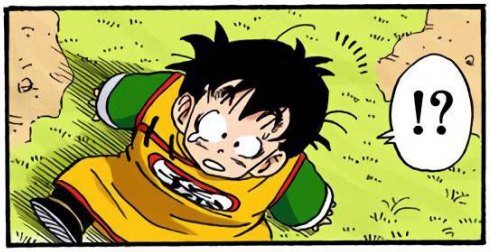

WAAA
AAAA
AHHH
!!!!

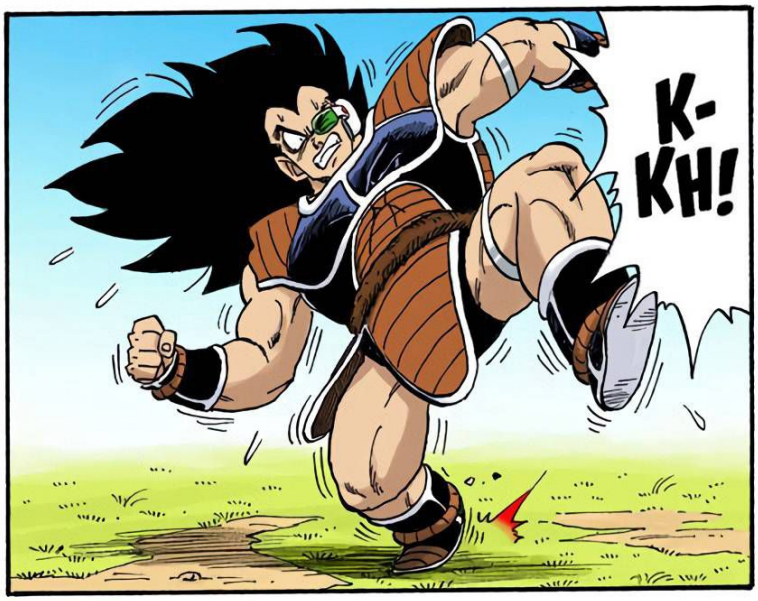

!!

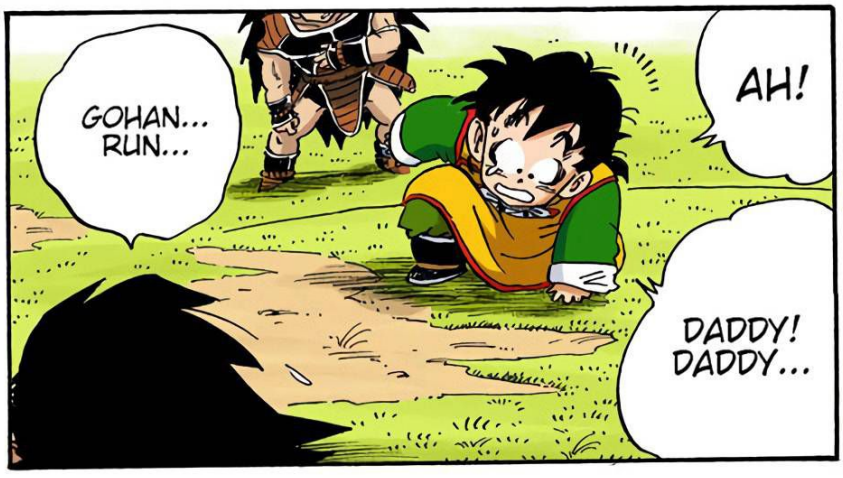


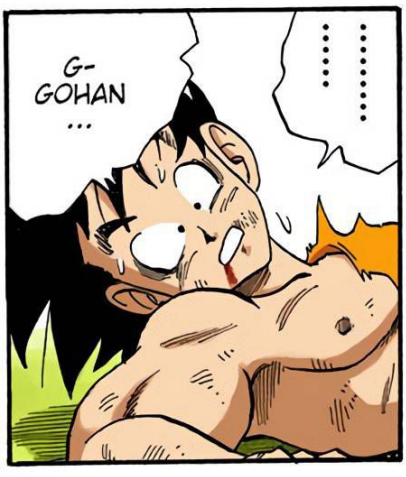

AH!!

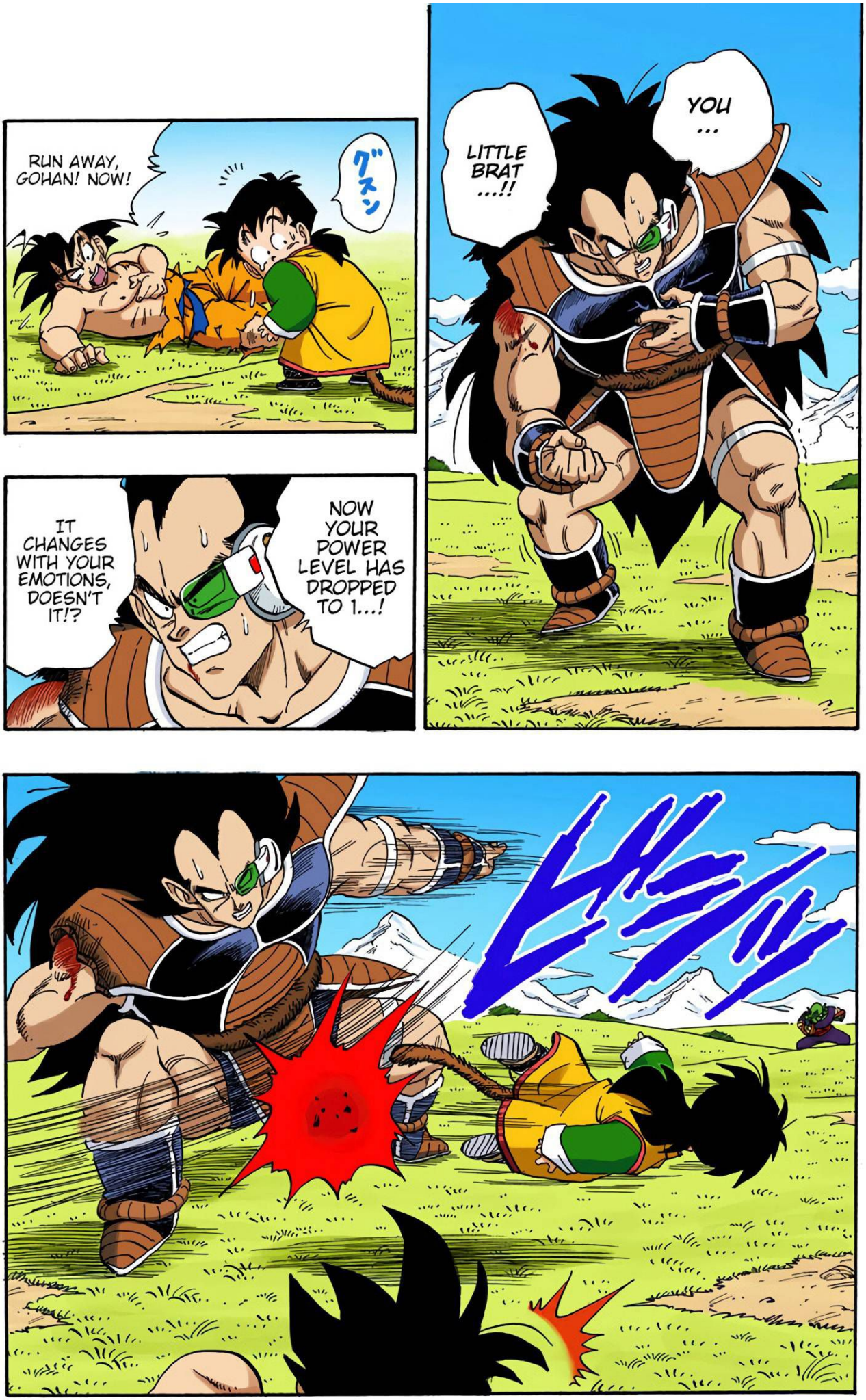
OW!
ドサッ

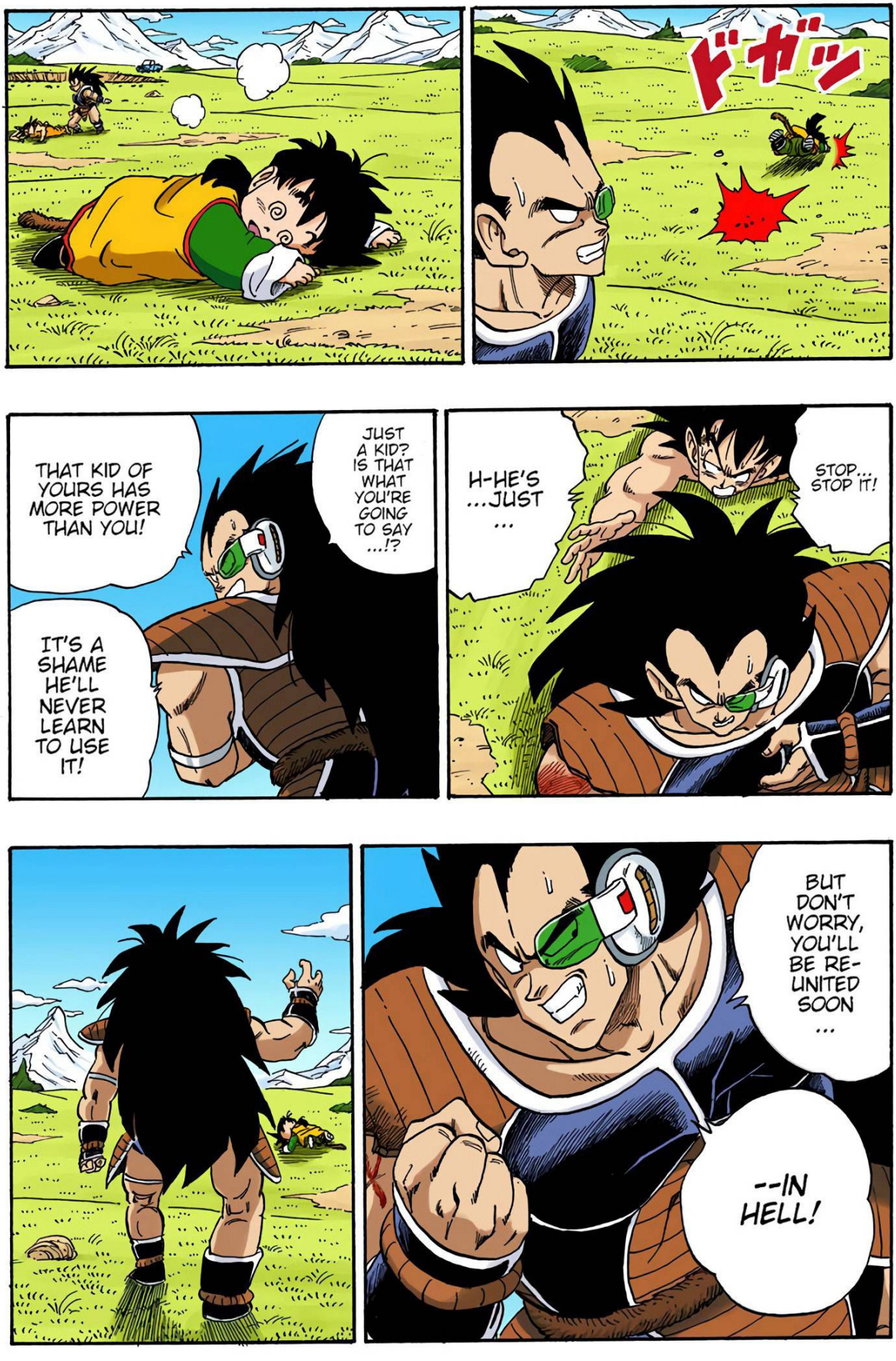

!?

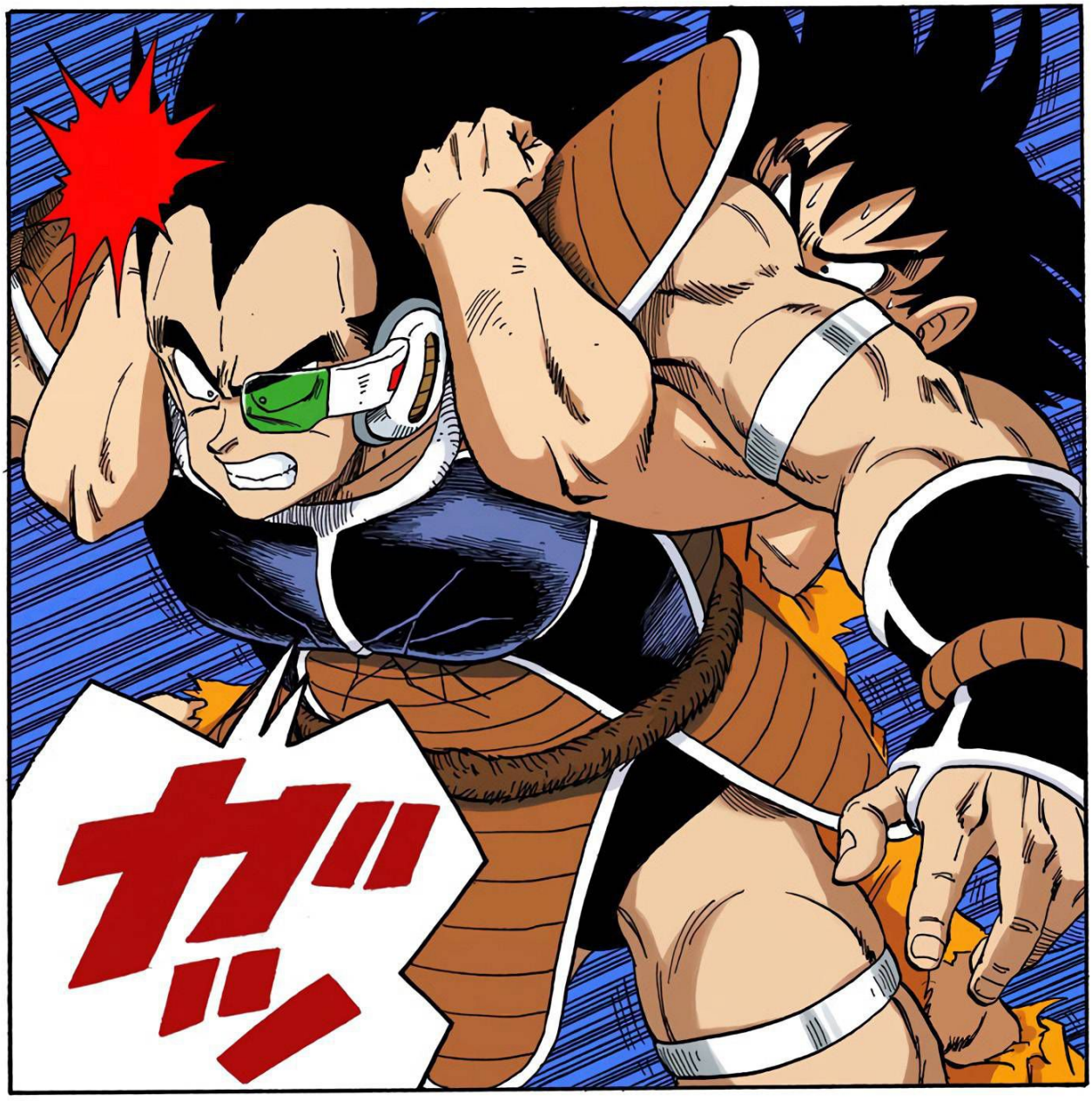

K-
KH!

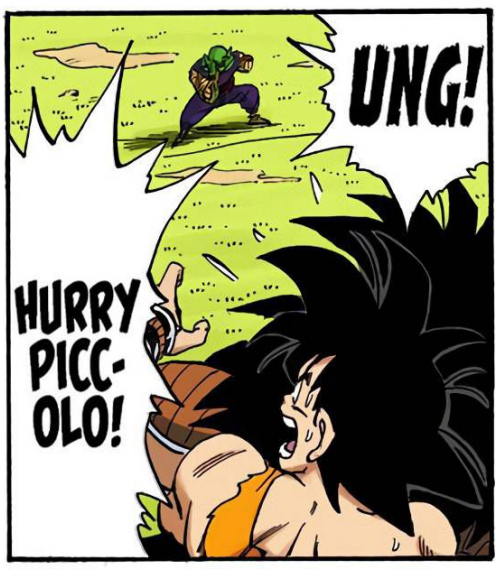

GOHAN...
RUN...
AH!
DADDY!
DADDY...

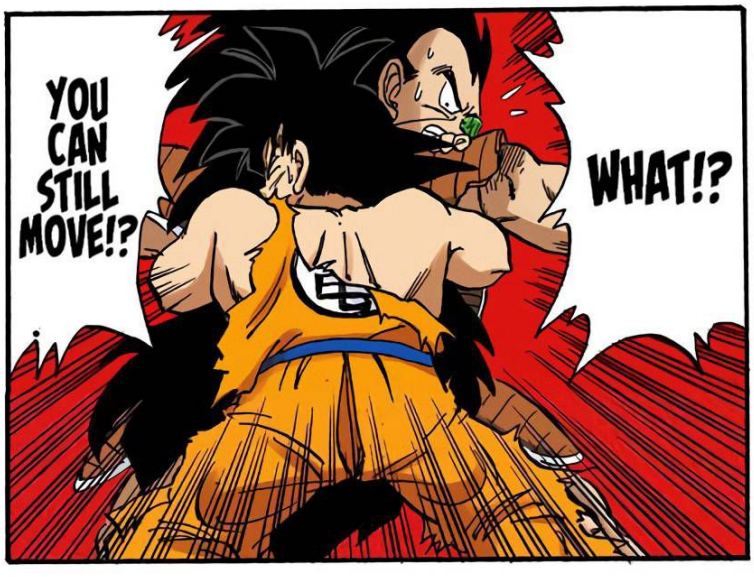

G-
GOHAN
...
.....


RUN AWAY, GOHAN! NOW!
グスン
YOU ...
LITTLE BRAT ...!!
IT CHANGES WITH YOUR EMOTIONS, DOESN'T IT!?
NOW YOUR POWER LEVEL HAS DROPPED TO 1...!

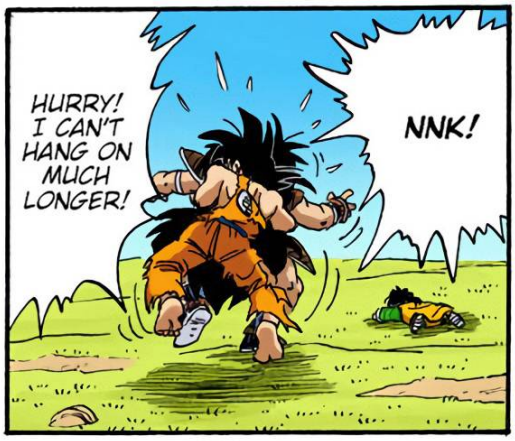

ドガッ
JUST A KID? IS THAT WHAT YOU'RE GOING TO SAY ...!?
THAT KID OF YOURS HAS MORE POWER THAN YOU!
IT'S A SHAME HE'LL NEVER LEARN TO USE IT!
H-HE'S ...JUST ...
STOP... STOP IT!
BUT DON'T WORRY, YOU'LL BE RE-UNITED SOON ...
--IN HELL!

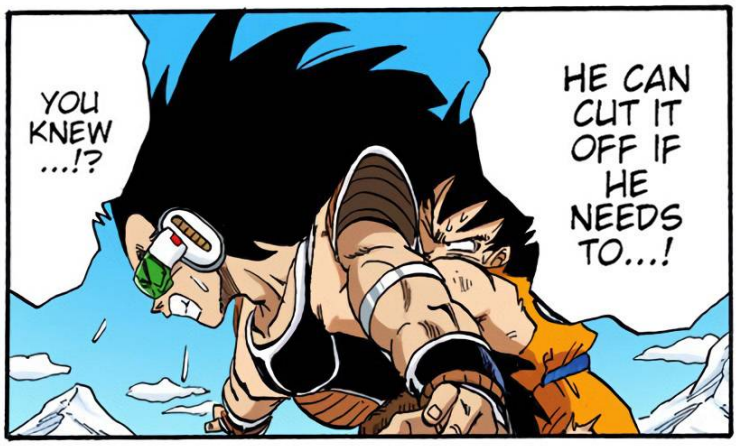

ガッ

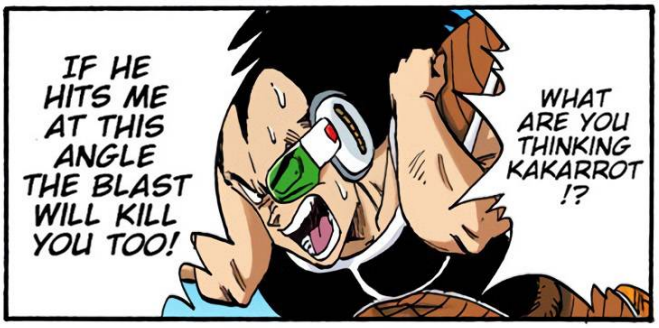

UNG!
HURRY PICC-OLO!


YOU CAN STILL MOVE!?
WHAT!?

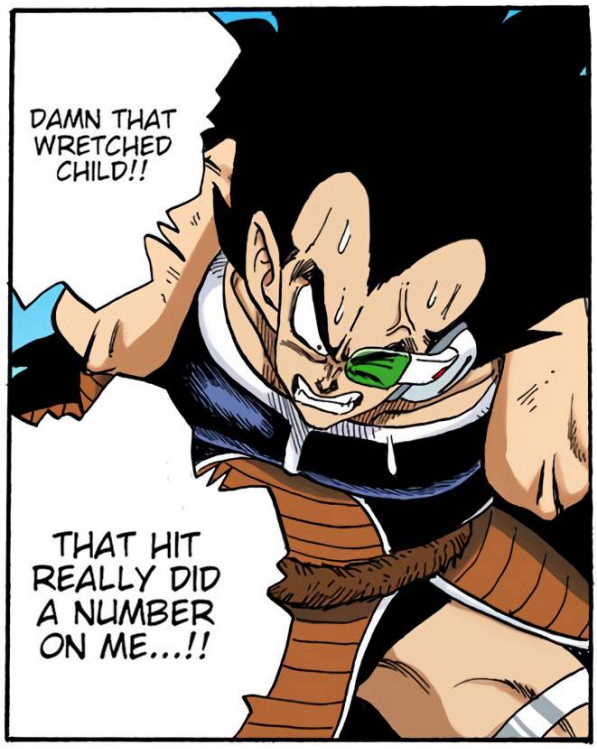
WHY DIDN'T YOU GRAB HIS TAIL!?
I JUST NEED A LITTLE MORE TIME...!

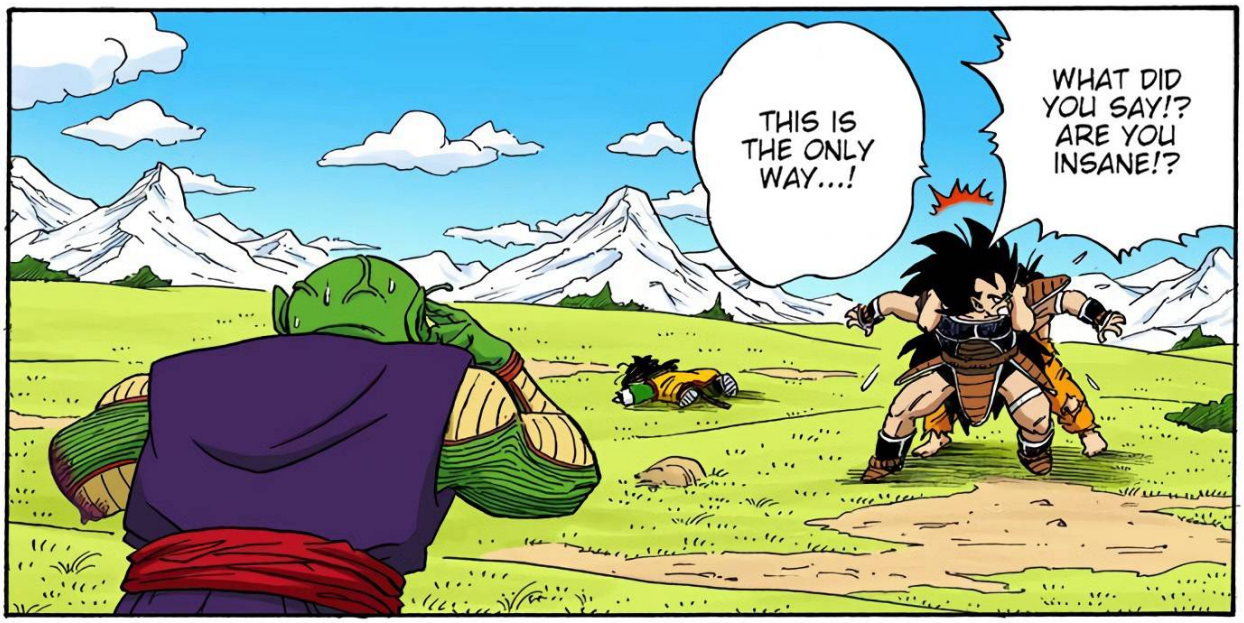

HURRY! I CAN'T HANG ON MUCH LONGER!
NNK!


YOU KNEW ...!?
HE CAN CUT IT OFF IF HE NEEDS TO...!


IF HE HITS ME AT THIS ANGLE THE BLAST WILL KILL YOU TOO!
WHAT ARE YOU THINKING KAKARROT !?

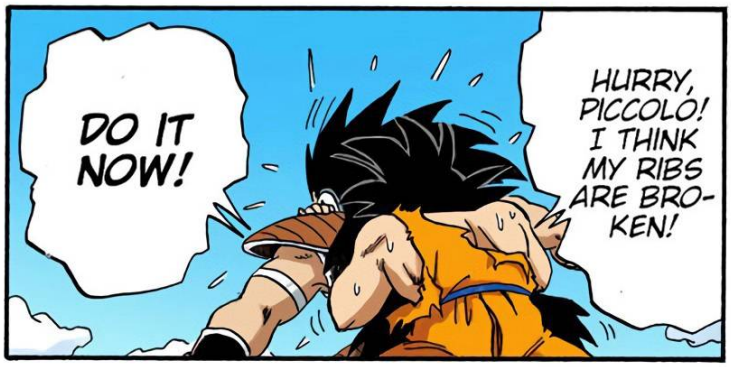
HEH HEH... THEN I GUESS THAT'S THE WAY IT HAS TO BE!


DAMN THAT WRETCHED CHILD!!
THAT HIT REALLY DID A NUMBER ON ME...!!


THIS IS THE ONLY WAY...!
WHAT DID YOU SAY!? ARE YOU INSANE!?

YOUR FRIENDS WILL JUST WISH YOU BACK WITH THE DRAGON BALLS ...

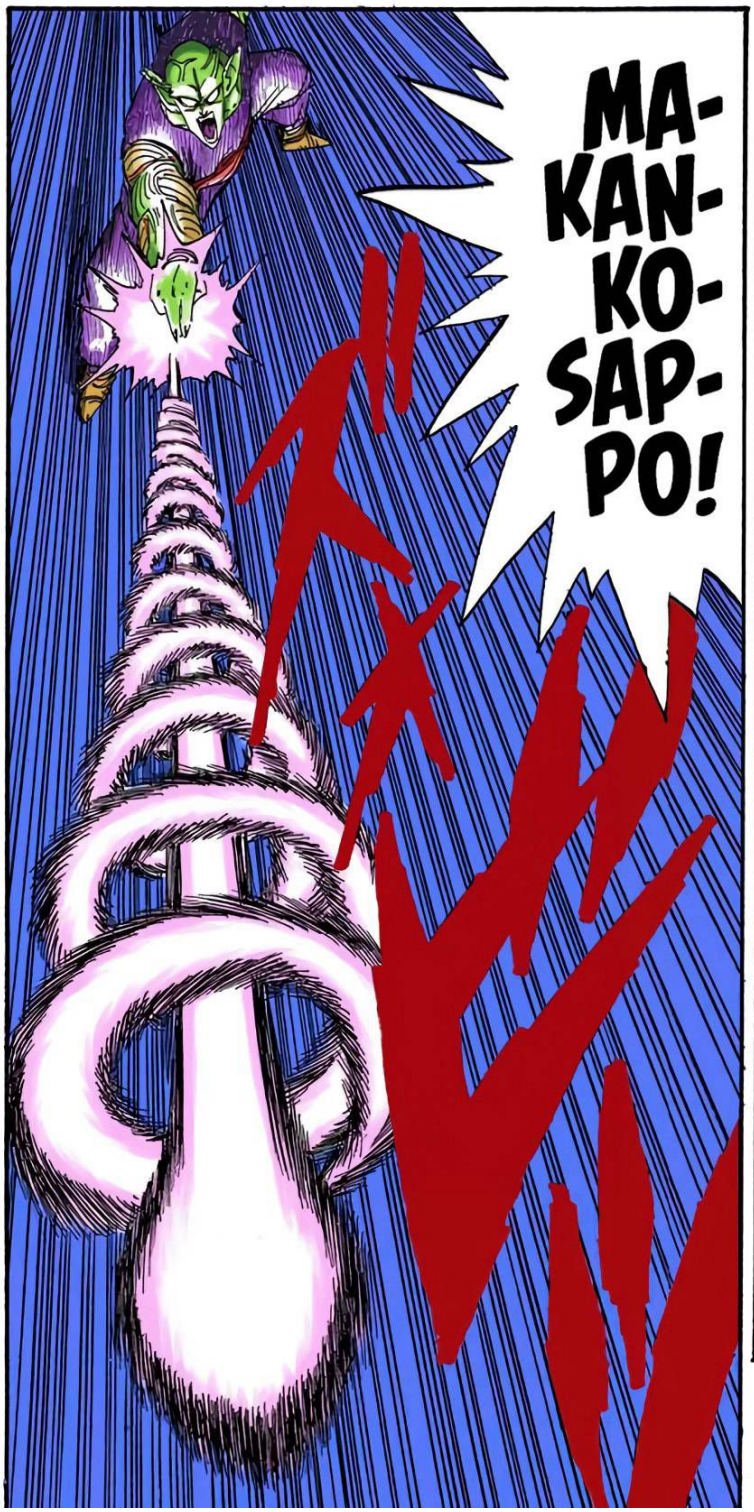
SON GOKU, IF THAT'S WHAT YOU WANT THEN I WON'T HESITATE!
KILLING YOU ALONG WITH HIM IS JUST A BONUS TO ME!

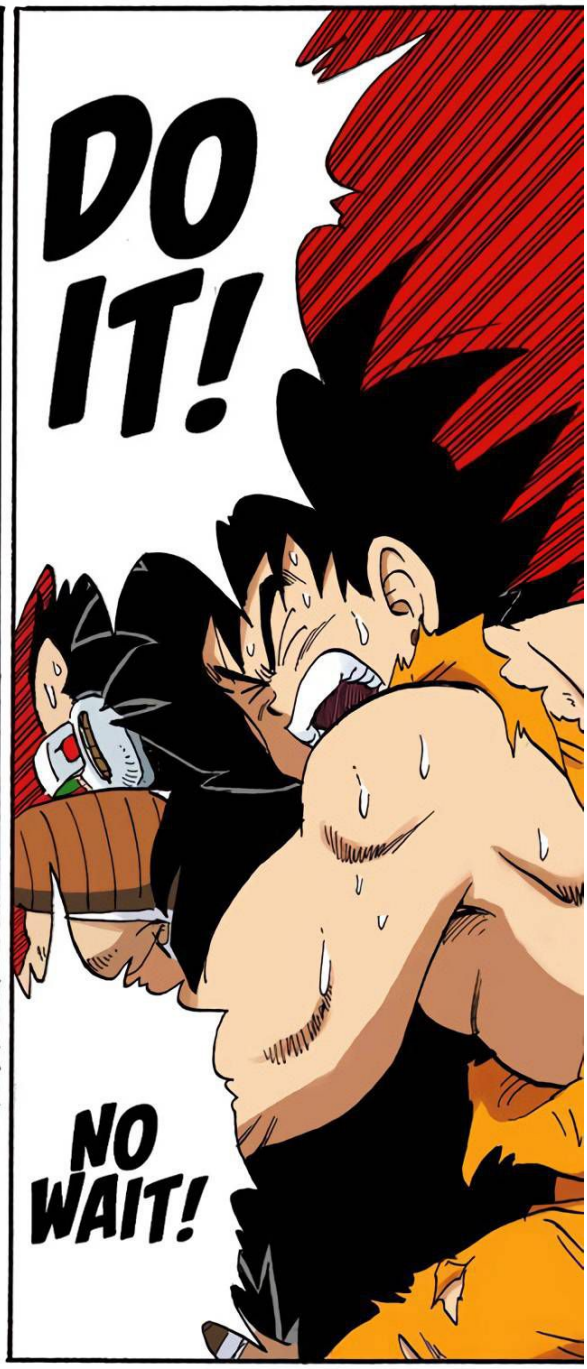

DO IT NOW!
HURRY, PICCOLO! I THINK MY RIBS ARE BRO-KEN!

YOU'RE NOT GOING TO FOOL ME TWICE!

LET ME GO LITTLE BROTHER! I'LL LEAVE HERE FOREVER, I SWEAR IT!

BRACE YOURSELF ...
ブ…ン
SORRY TO KEEP YOU WAITING...

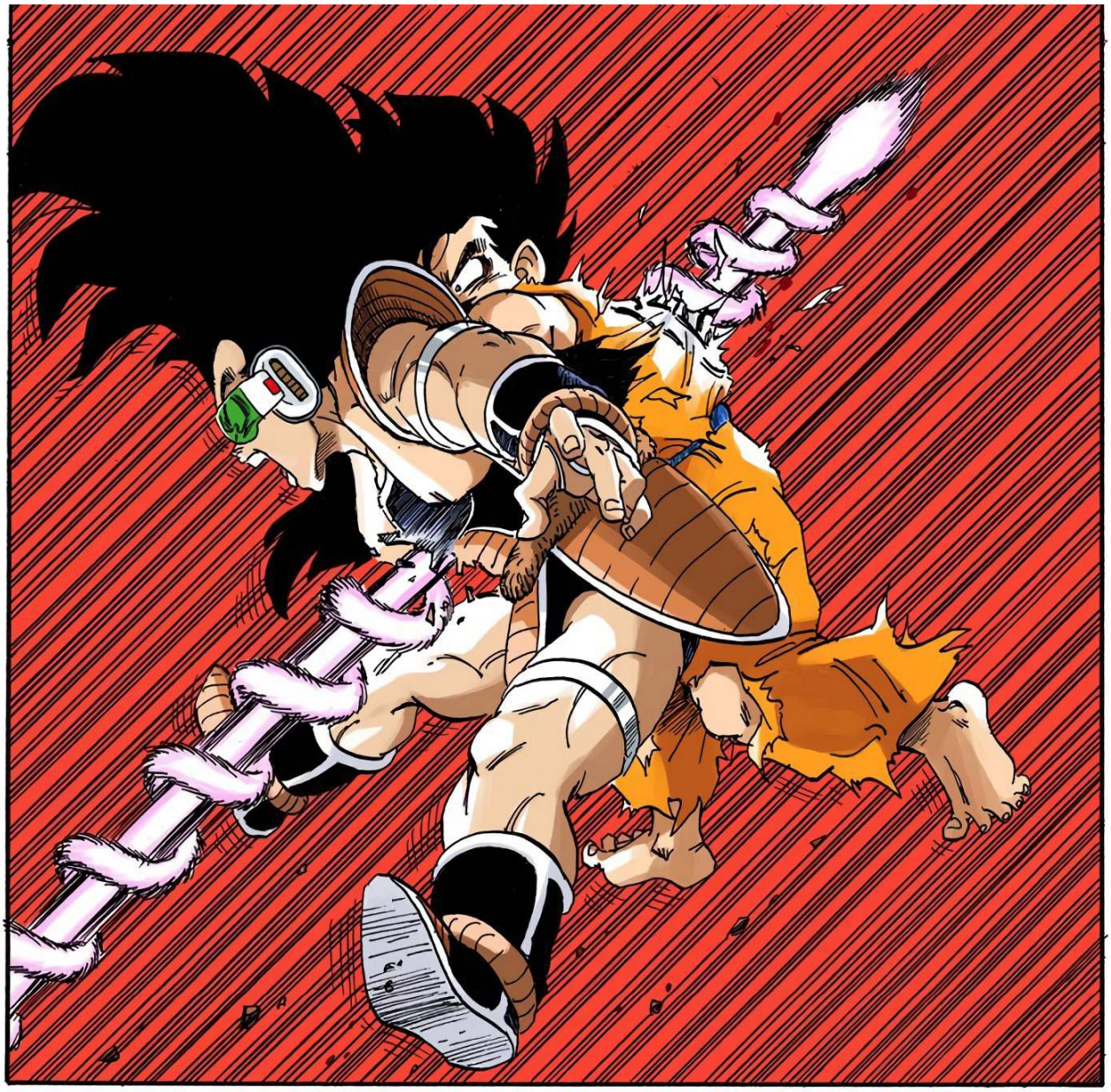

MA-KAN-KO-SAP-PO!

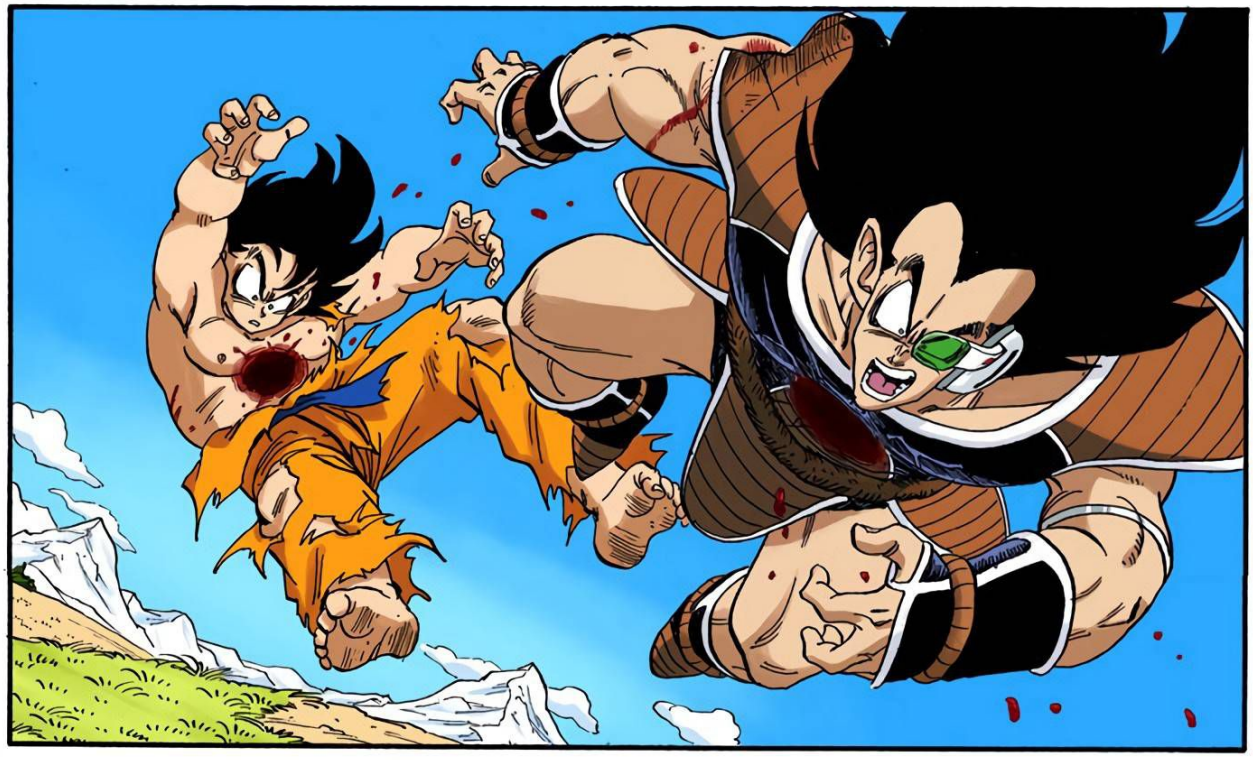

DO IT!
NO WAIT!

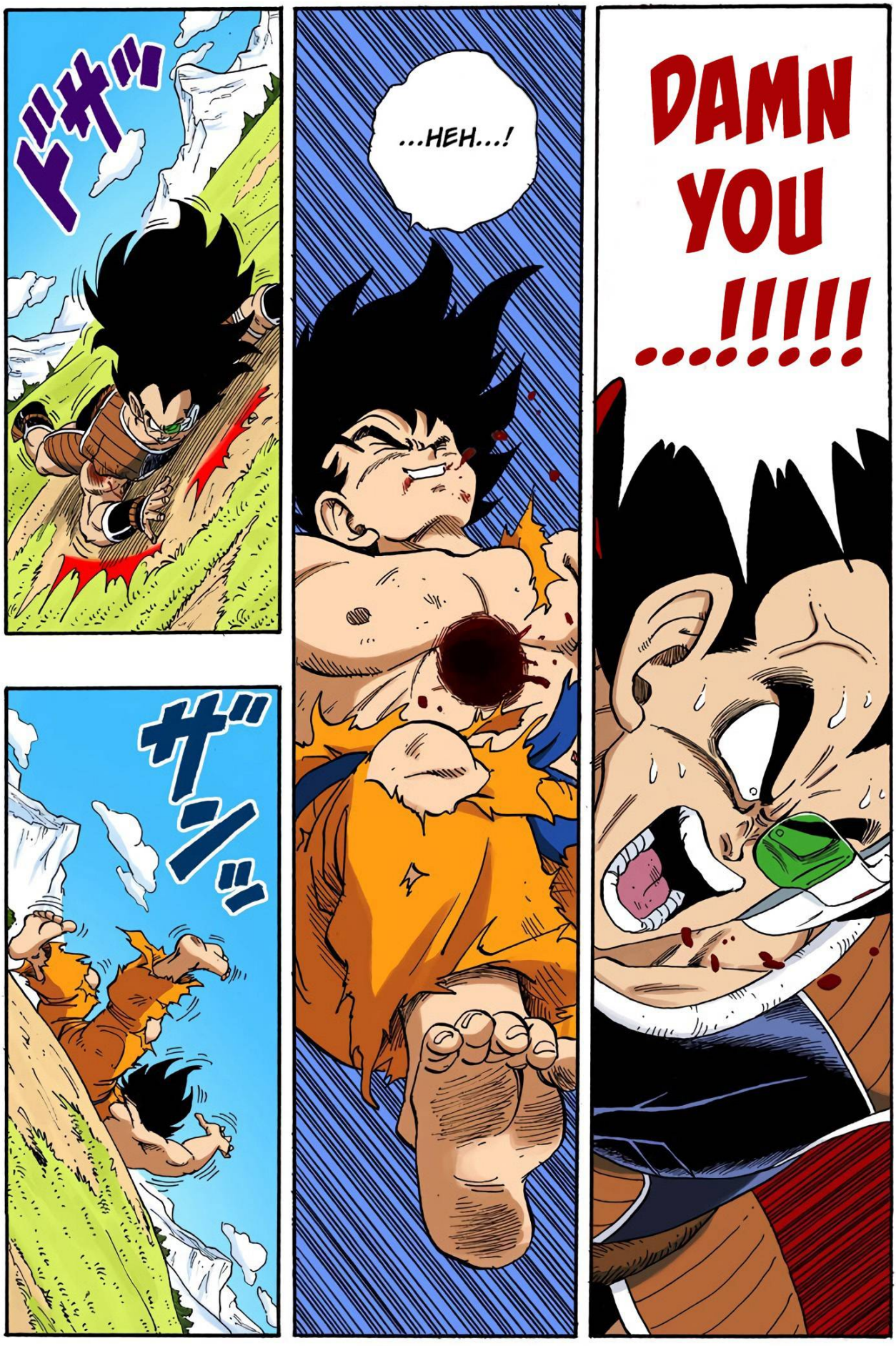
DRAGON BALL

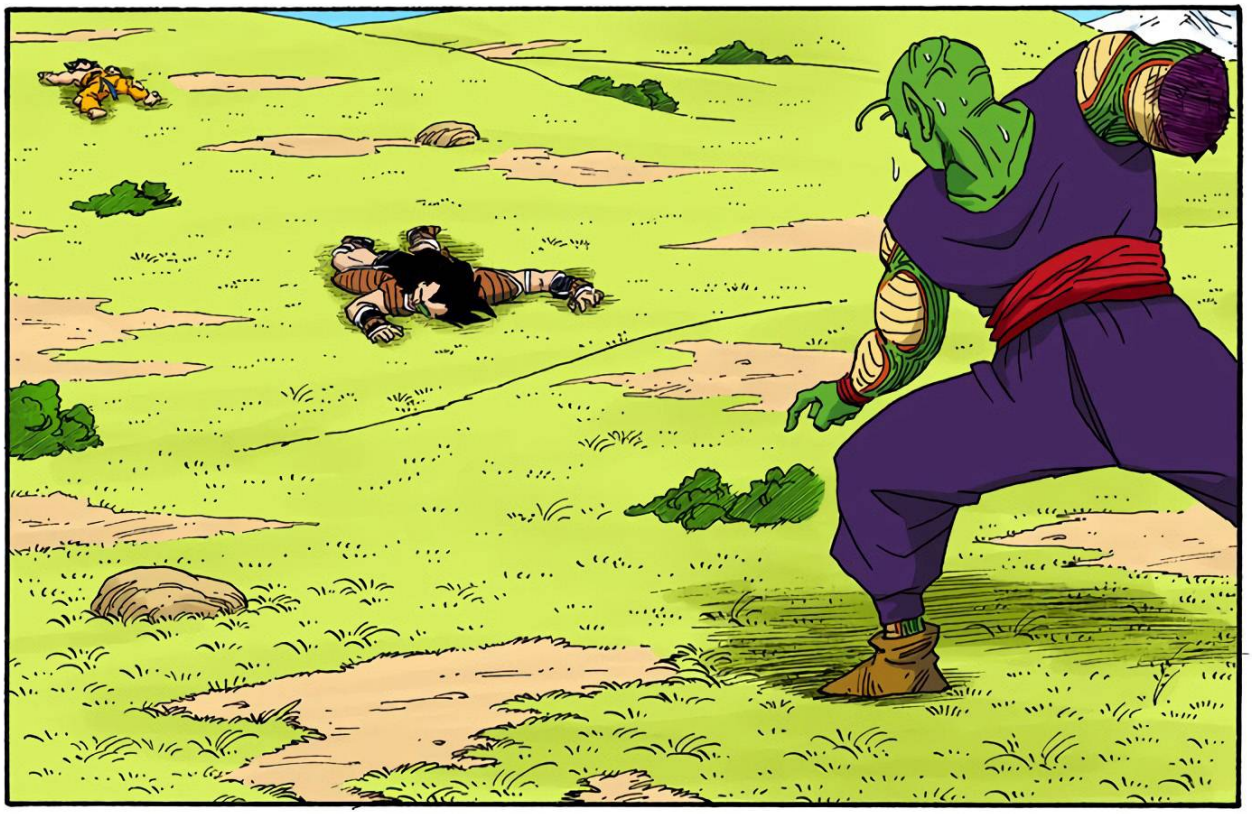
ドラゴンボール

CHAPTER 204: SAYONARA GOKU

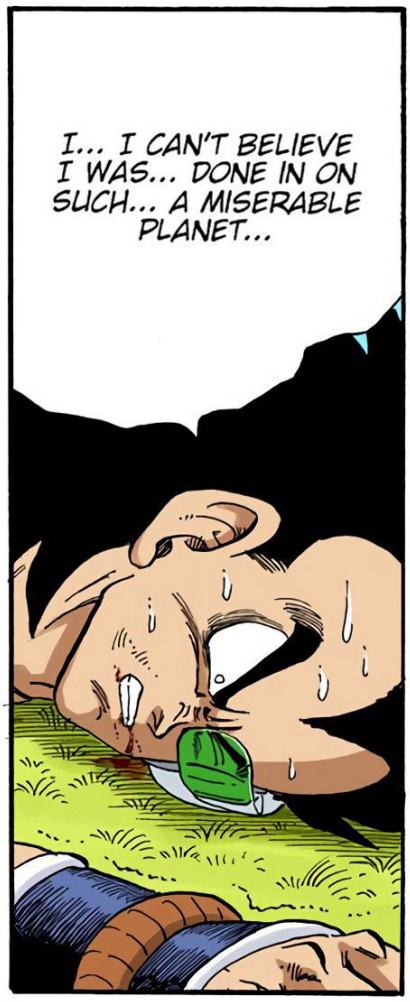


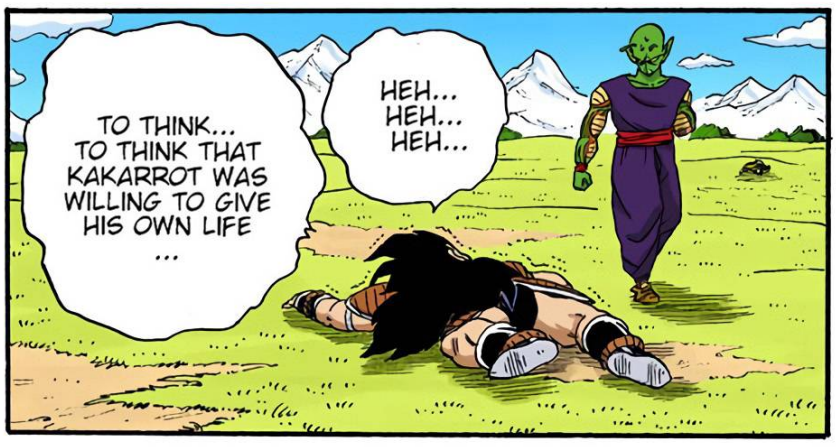


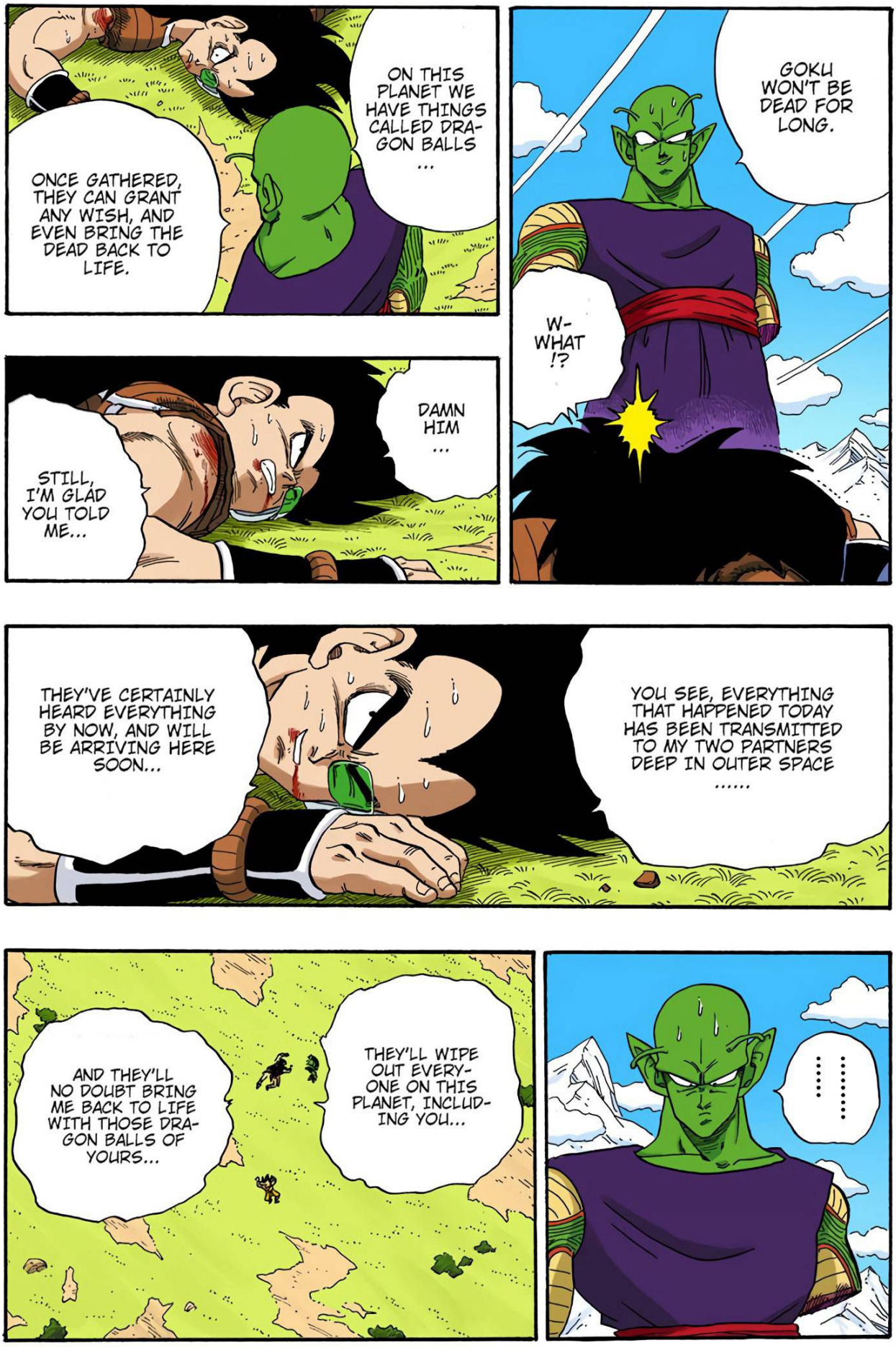

DAMN YOU .....!!!!!
...HEH...!
ドサッ
ザンッ

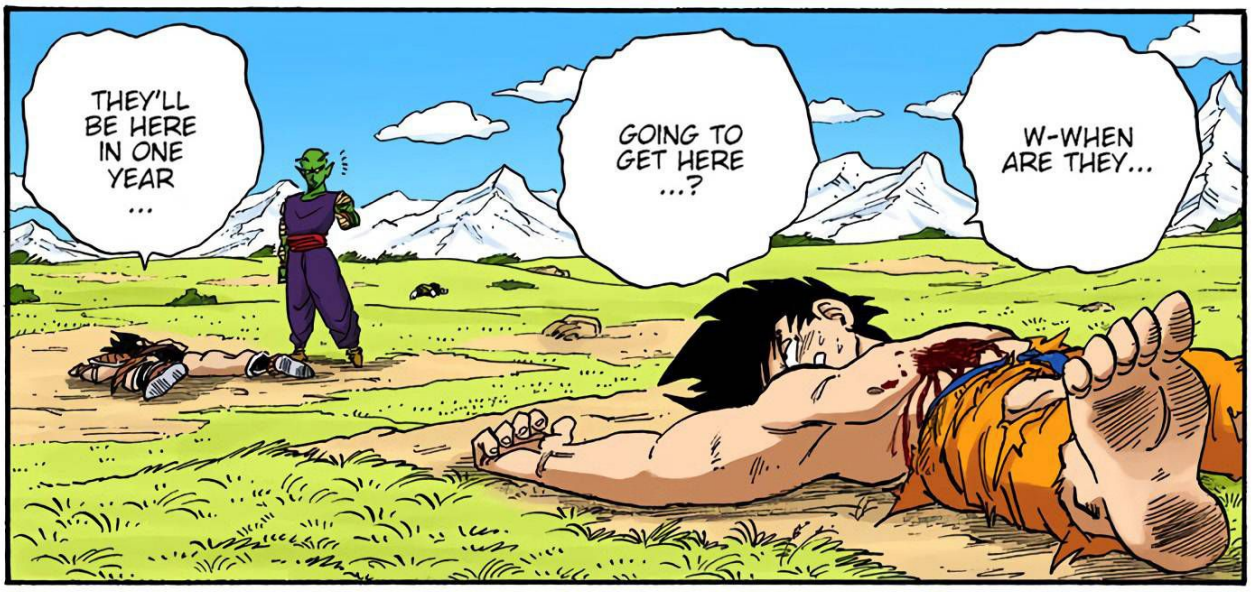


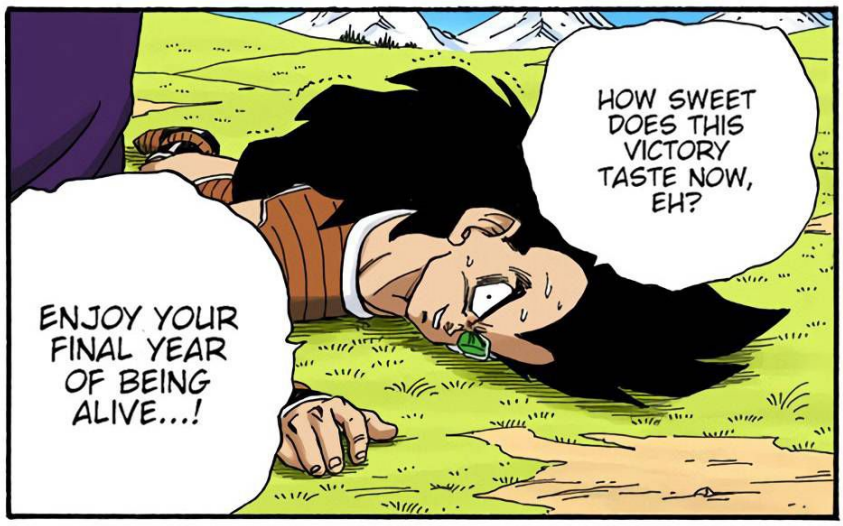
HOW DID YOU LIKE THAT ...!
HEH...


I... I CAN'T BELIEVE I WAS... DONE IN ON SUCH... A MISERABLE PLANET...


TO THINK... TO THINK THAT KAKARROT WAS WILLING TO GIVE HIS OWN LIFE ...
HEH... HEH... HEH...


ON THIS PLANET WE HAVE THINGS CALLED DRAGON BALLS ...
ONCE GATHERED, THEY CAN GRANT ANY WISH, AND EVEN BRING THE DEAD BACK TO LIFE.
GOKU WON'T BE DEAD FOR LONG.
W-WHAT !?
DAMN HIM ...
STILL, I'M GLAD YOU TOLD ME...
THEY'VE CERTAINLY HEARD EVERYTHING BY NOW, AND WILL BE ARRIVING HERE SOON...
YOU SEE, EVERYTHING THAT HAPPENED TODAY HAS BEEN TRANSMITTED TO MY TWO PARTNERS DEEP IN OUTER SPACE .....
AND THEY'LL NO DOUBT BRING ME BACK TO LIFE WITH THOSE DRAGON BALLS OF YOURS...
THEY'LL WIPE OUT EVERYONE ON THIS PLANET, INCLUDING YOU...
.....


THEY'LL BE HERE IN ONE YEAR ...
GOING TO GET HERE ...?
W-WHEN ARE THEY...

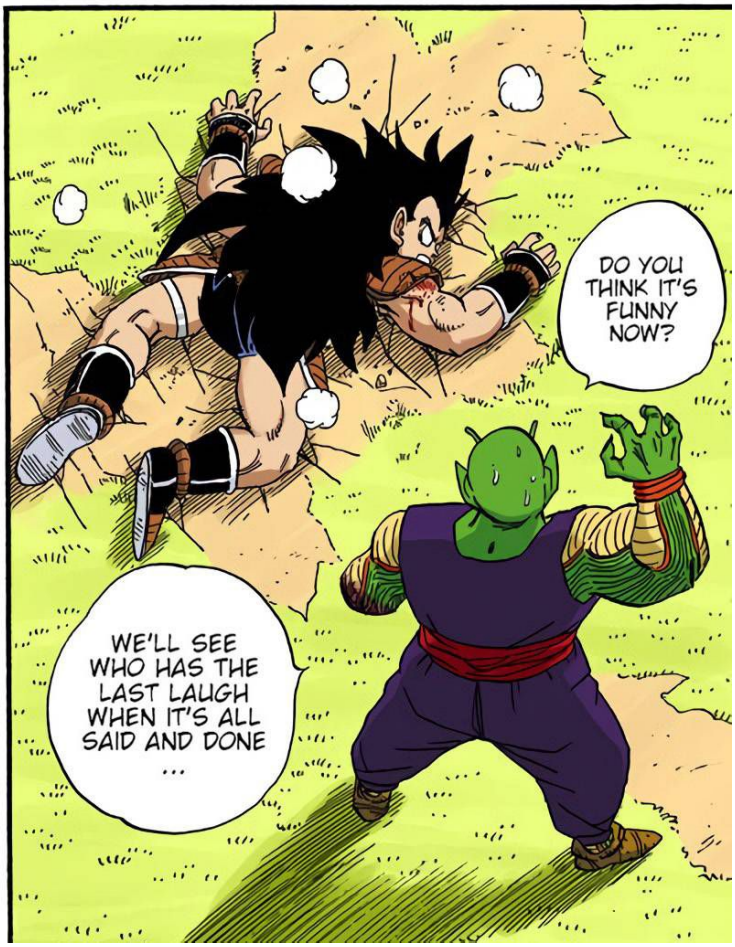

HOW SWEET DOES THIS VICTORY TASTE NOW, EH?
ENJOY YOUR FINAL YEAR OF BEING ALIVE...!

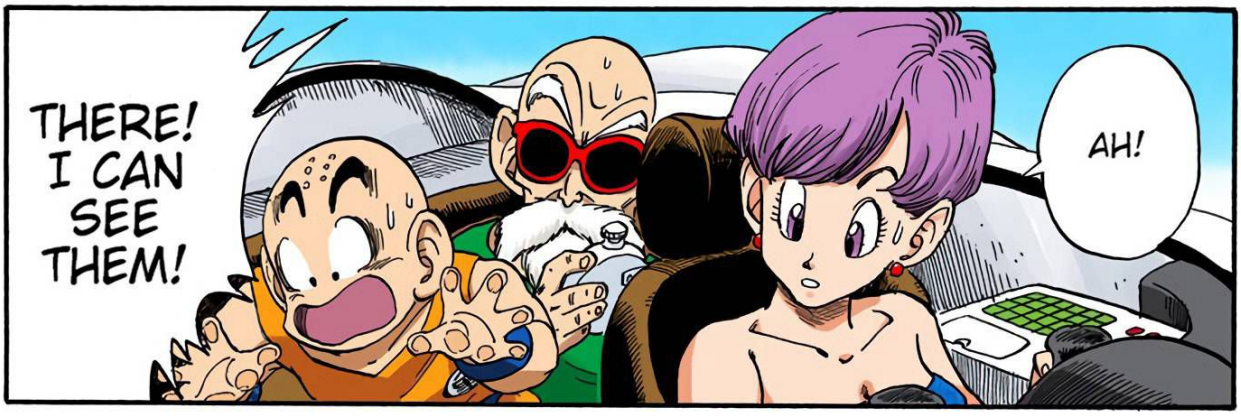
TWO MORE WHO ARE EVEN STRONGER ...
IN JUST ONE YEAR ...

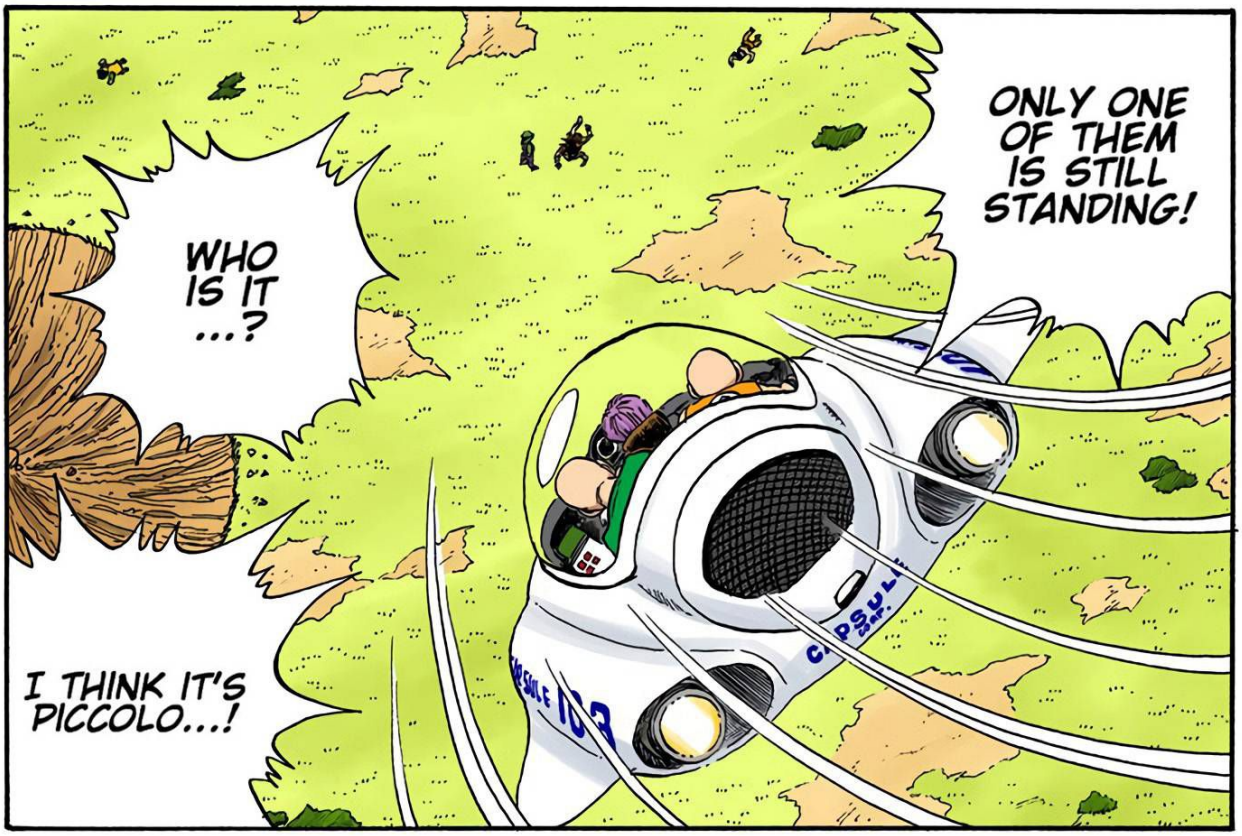
LIKE THE WORMS YOU ARE ...!
THEY'LL HAVE YOU WRITHING IN AGONY ...

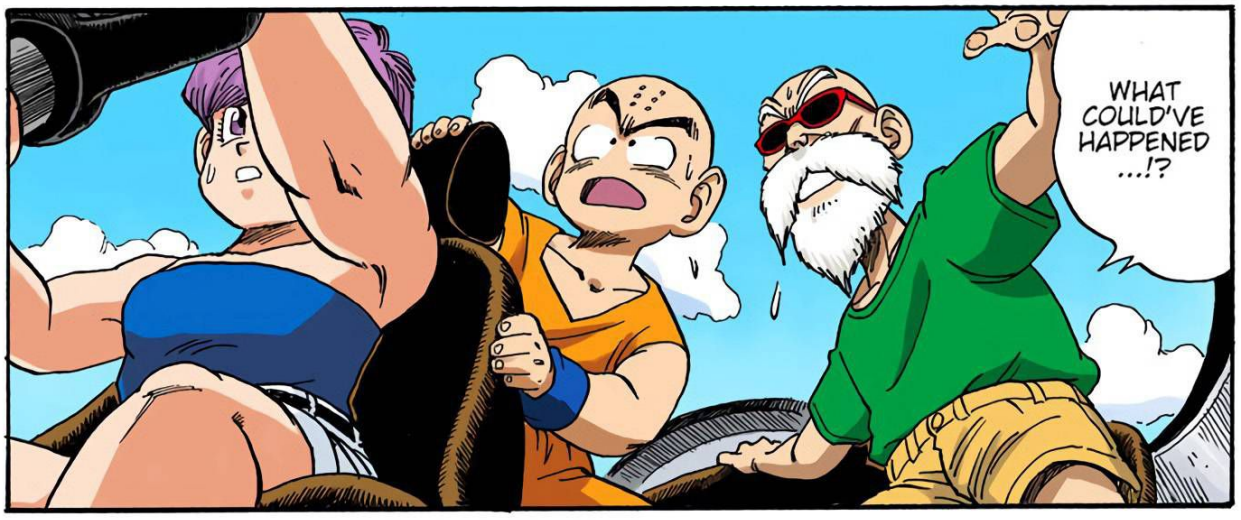
.....

ドン
TSU AAA HH!!

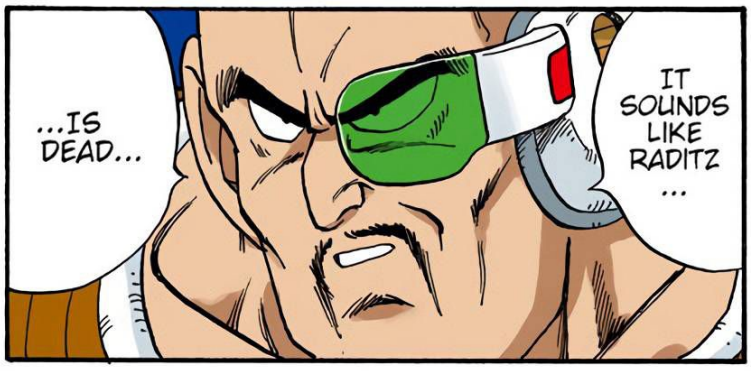

DO YOU THINK IT'S FUNNY NOW?
WE'LL SEE WHO HAS THE LAST LAUGH WHEN IT'S ALL SAID AND DONE ...

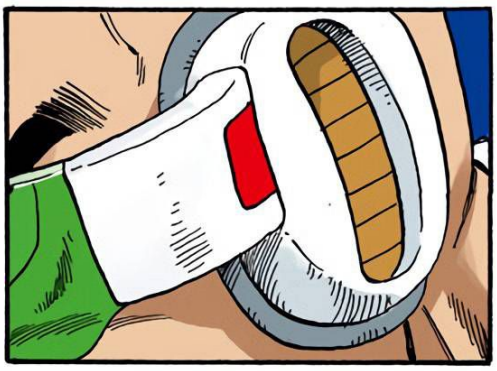

THERE! I CAN SEE THEM!
AH!

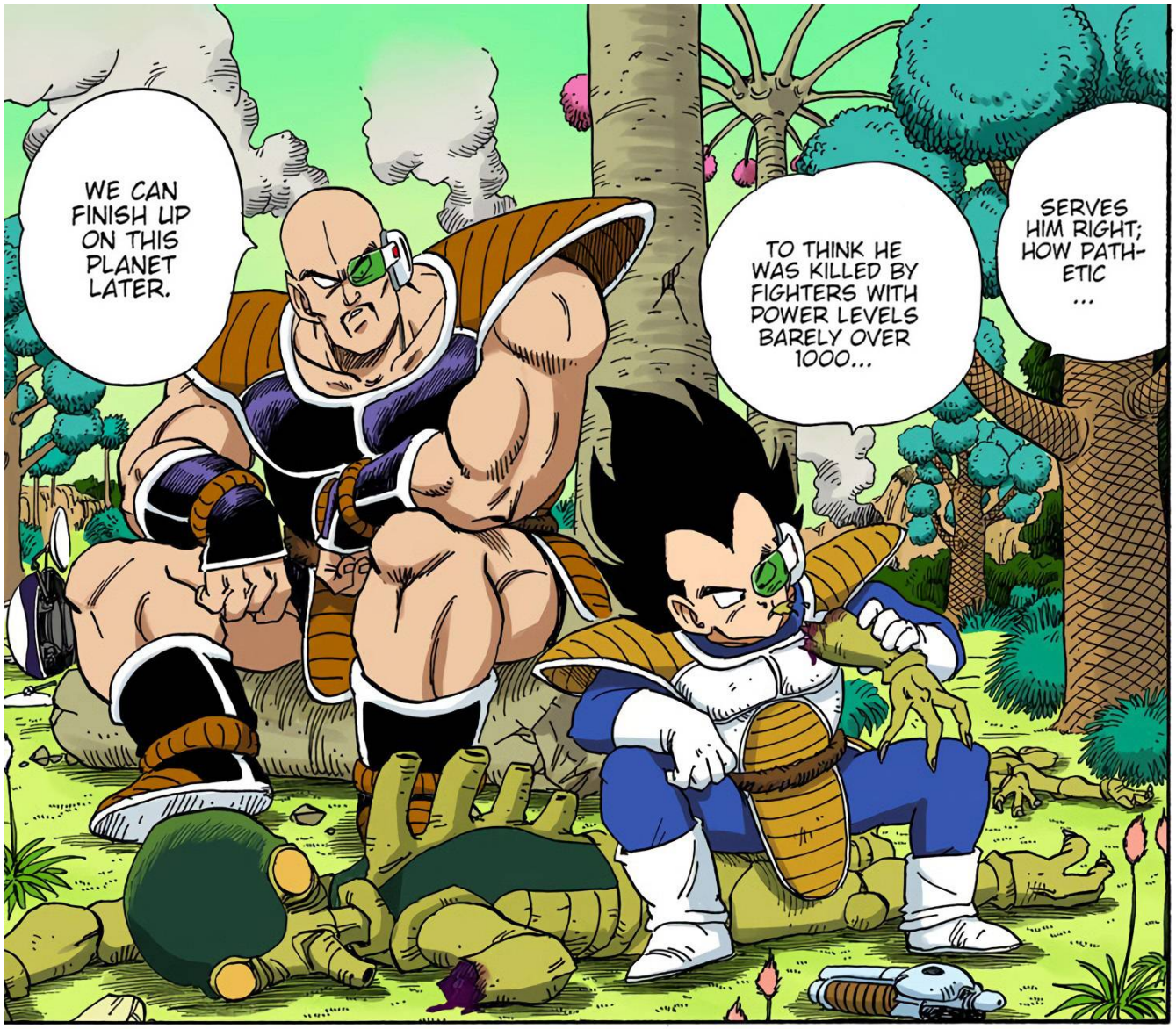

WHO IS IT ...?
ONLY ONE OF THEM IS STILL STANDING!
I THINK IT'S PICCOLO...!

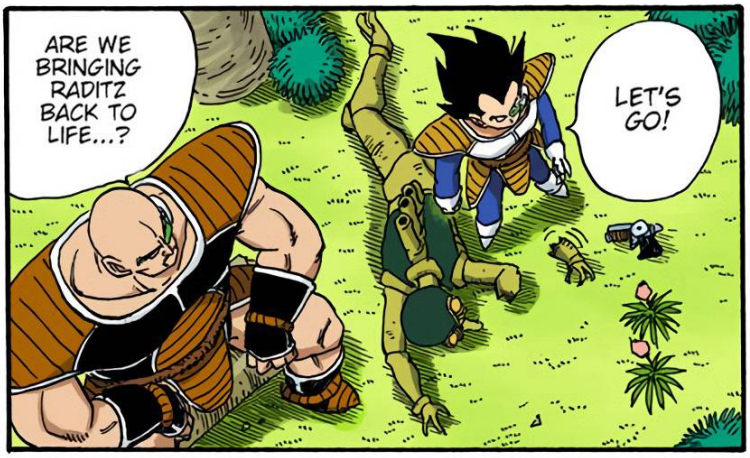

WHAT COULD'VE HAPPENED ...!?

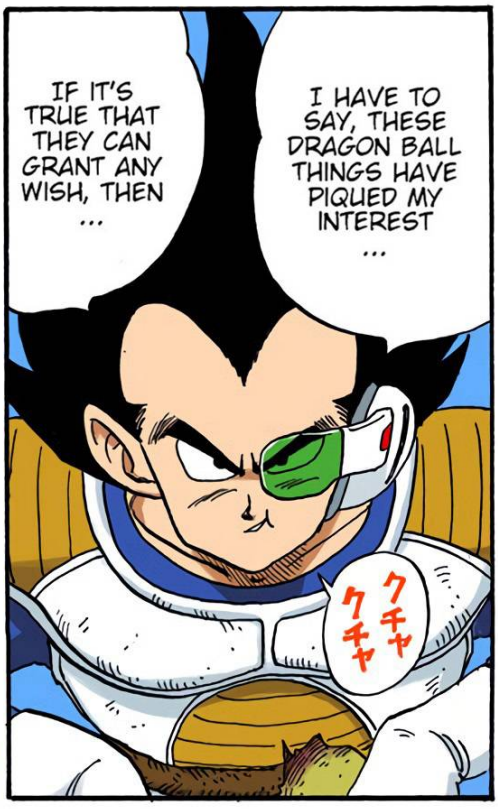
MEAN-
WHILE,
DEEP IN
OUTER
SPACE
...

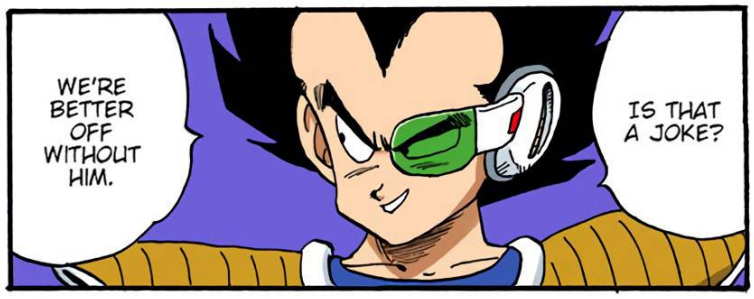

...IS
DEAD...
IT
SOUNDS
LIKE
RADITZ
...

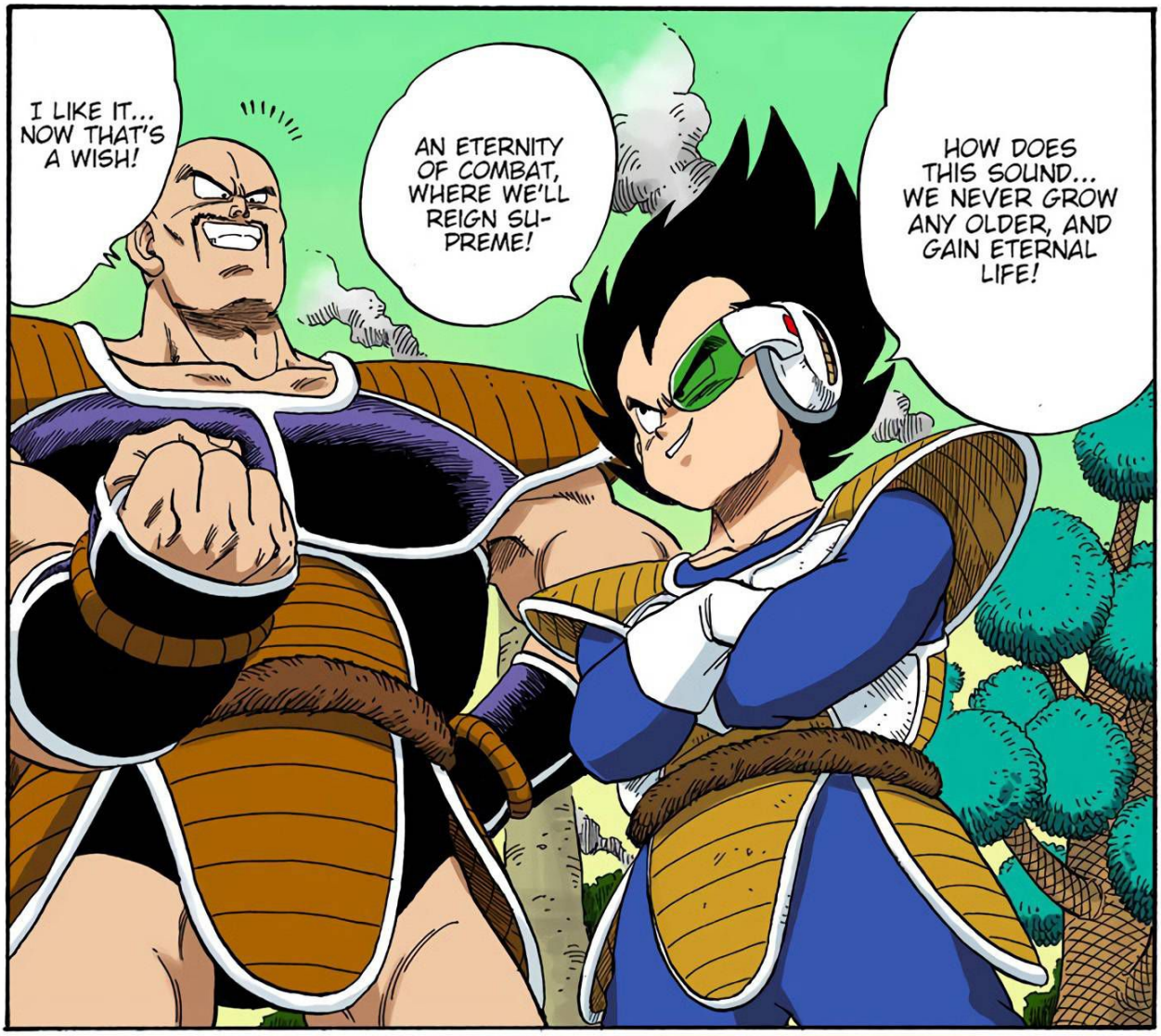


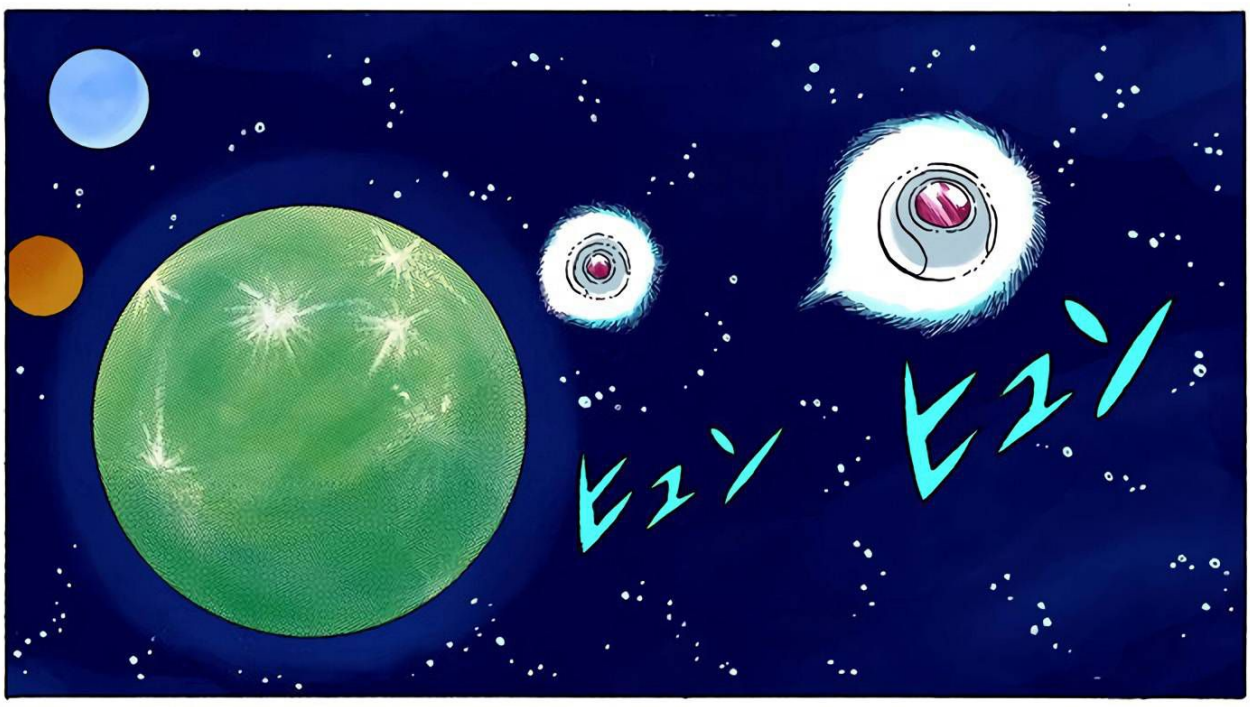

WE CAN FINISH UP ON THIS PLANET LATER.
TO THINK HE WAS KILLED BY FIGHTERS WITH POWER LEVELS BARELY OVER 1000...
SERVES HIM RIGHT; HOW PATH-ETIC ...


ARE WE BRINGING RADITZ BACK TO LIFE...?
LET'S GO!

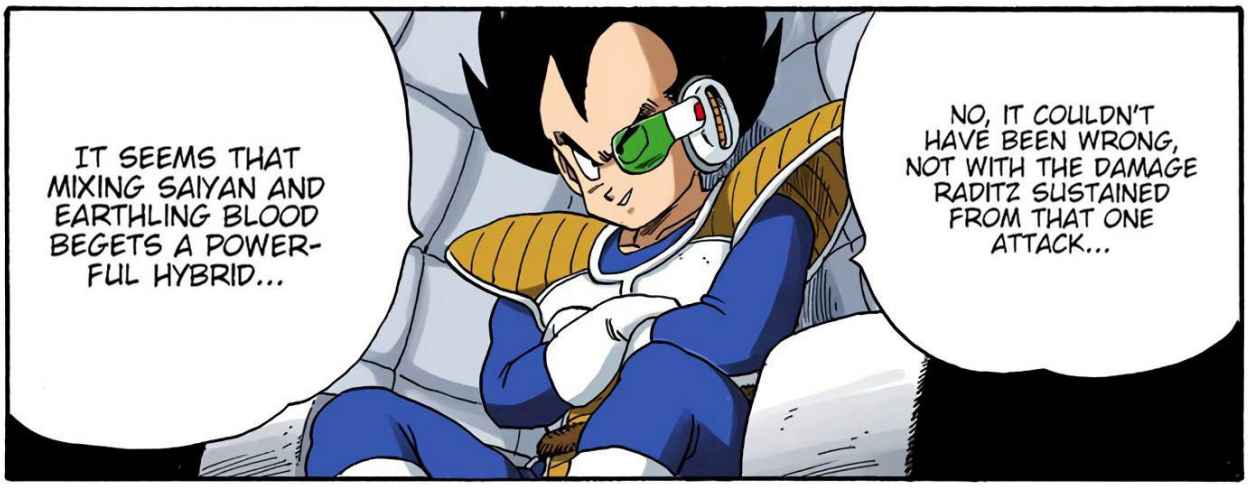

IF IT'S TRUE THAT THEY CAN GRANT ANY WISH, THEN ...
I HAVE TO SAY, THESE DRAGON BALL THINGS HAVE PIQUED MY INTEREST ...
クチャクチャ

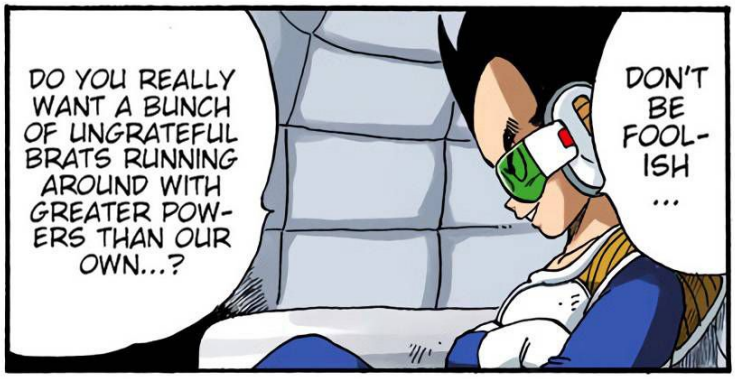

WE'RE BETTER OFF WITHOUT HIM.
IS THAT A JOKE?

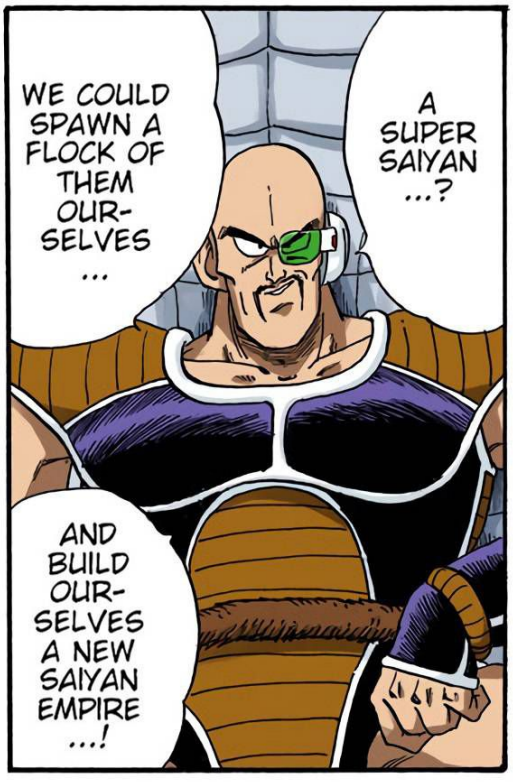

I LIKE IT... NOW THAT'S A WISH!
AN ETERNITY OF COMBAT, WHERE WE'LL REIGN SUPREME!
HOW DOES THIS SOUND... WE NEVER GROW ANY OLDER, AND GAIN ETERNAL LIFE!


ヒュン ヒュン

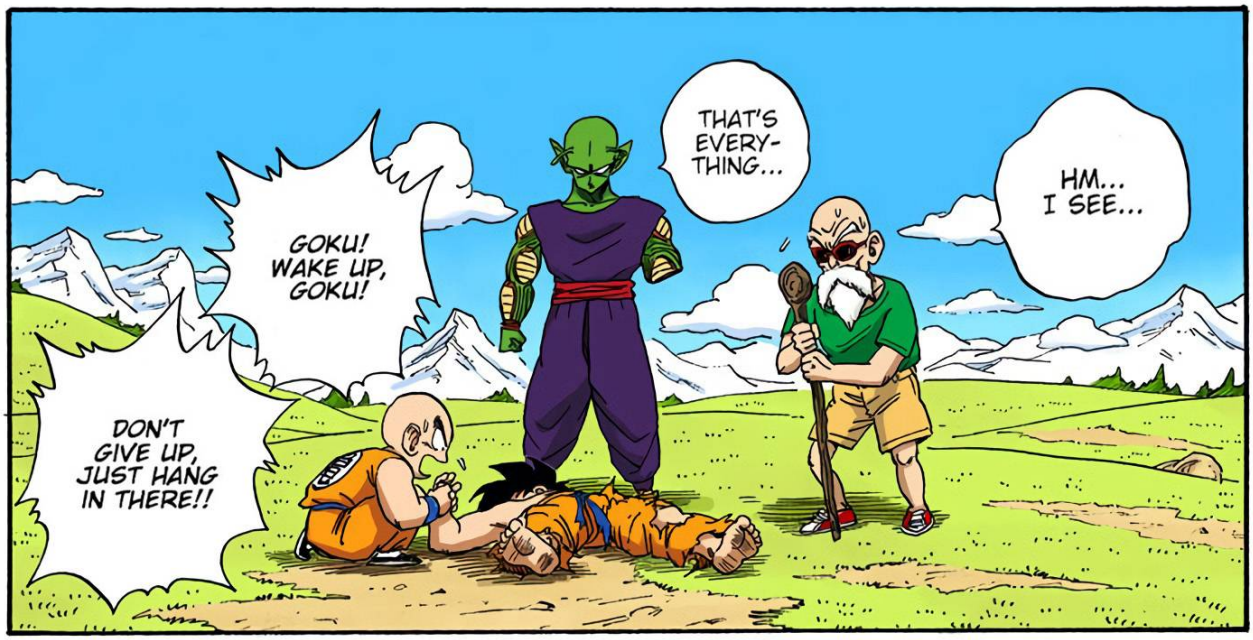
ONE THING THAT BOTHERS ME... THE POWER OF KAKARROT'S SON IS IMPOSSIBLY HIGH FOR A SAIYAN CHILD...
MAYBE THE READING WAS WRONG?

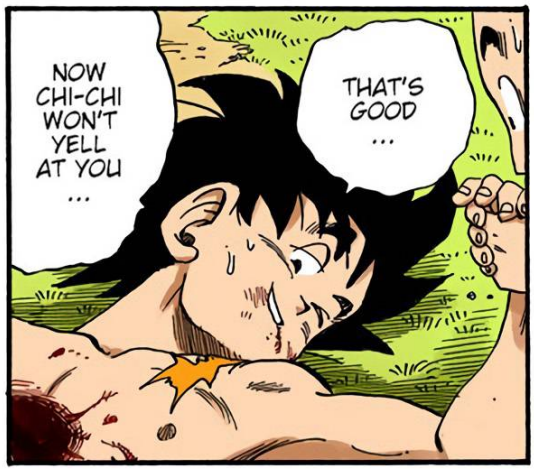

NO, IT COULDN'T HAVE BEEN WRONG, NOT WITH THE DAMAGE RADITZ SUSTAINED FROM THAT ONE ATTACK...
IT SEEMS THAT MIXING SAIYAN AND EARTHLING BLOOD BEGETS A POWERFUL HYBRID...

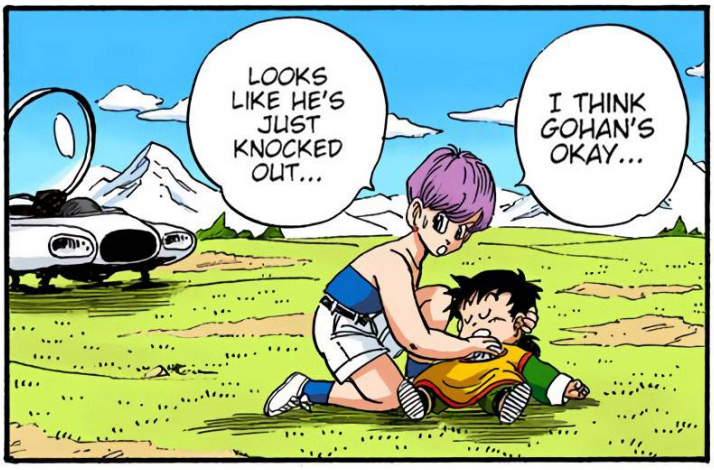

DON'T BE FOOLISH ...
DO YOU REALLY WANT A BUNCH OF UNGRATEFUL BRATS RUNNING AROUND WITH GREATER POWERS THAN OUR OWN...?

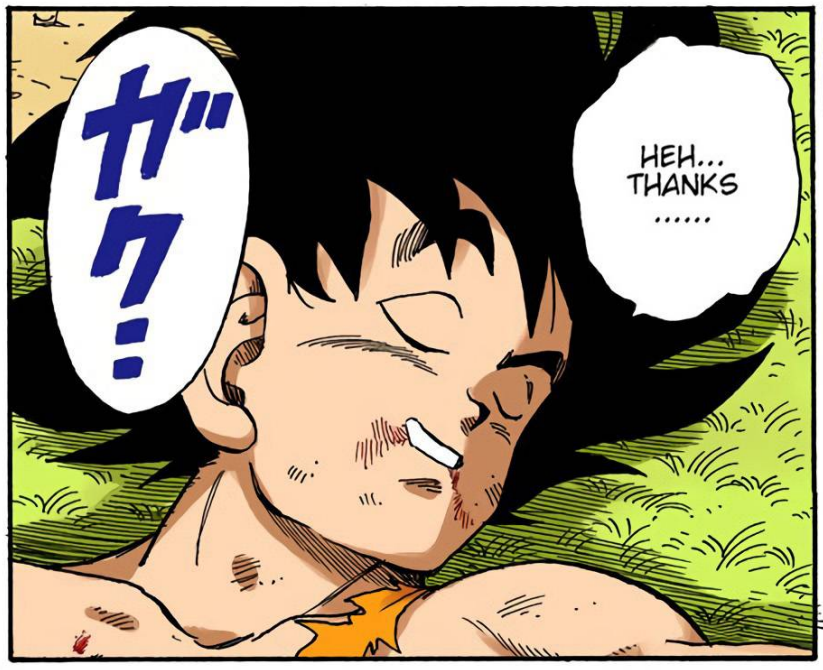

A SUPER SAIYAN ...?
WE COULD SPAWN A FLOCK OF THEM OURSELVES ...
AND BUILD OURSELVES A NEW SAIYAN EMPIRE ...!

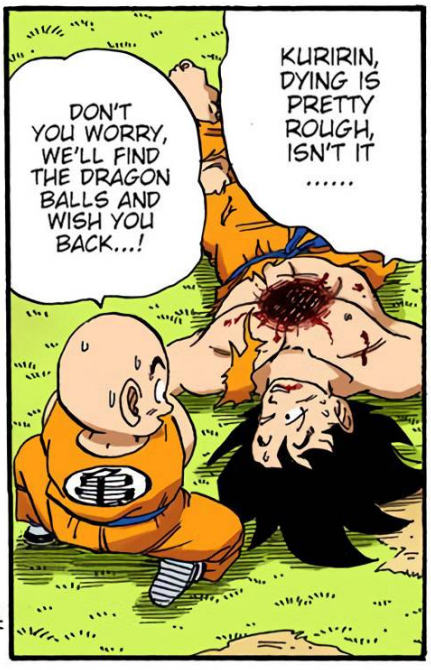
I GUESS YOU'RE RIGHT ...
WE'RE GOING TO ERADICATE ALL LIFE ON EARTH!

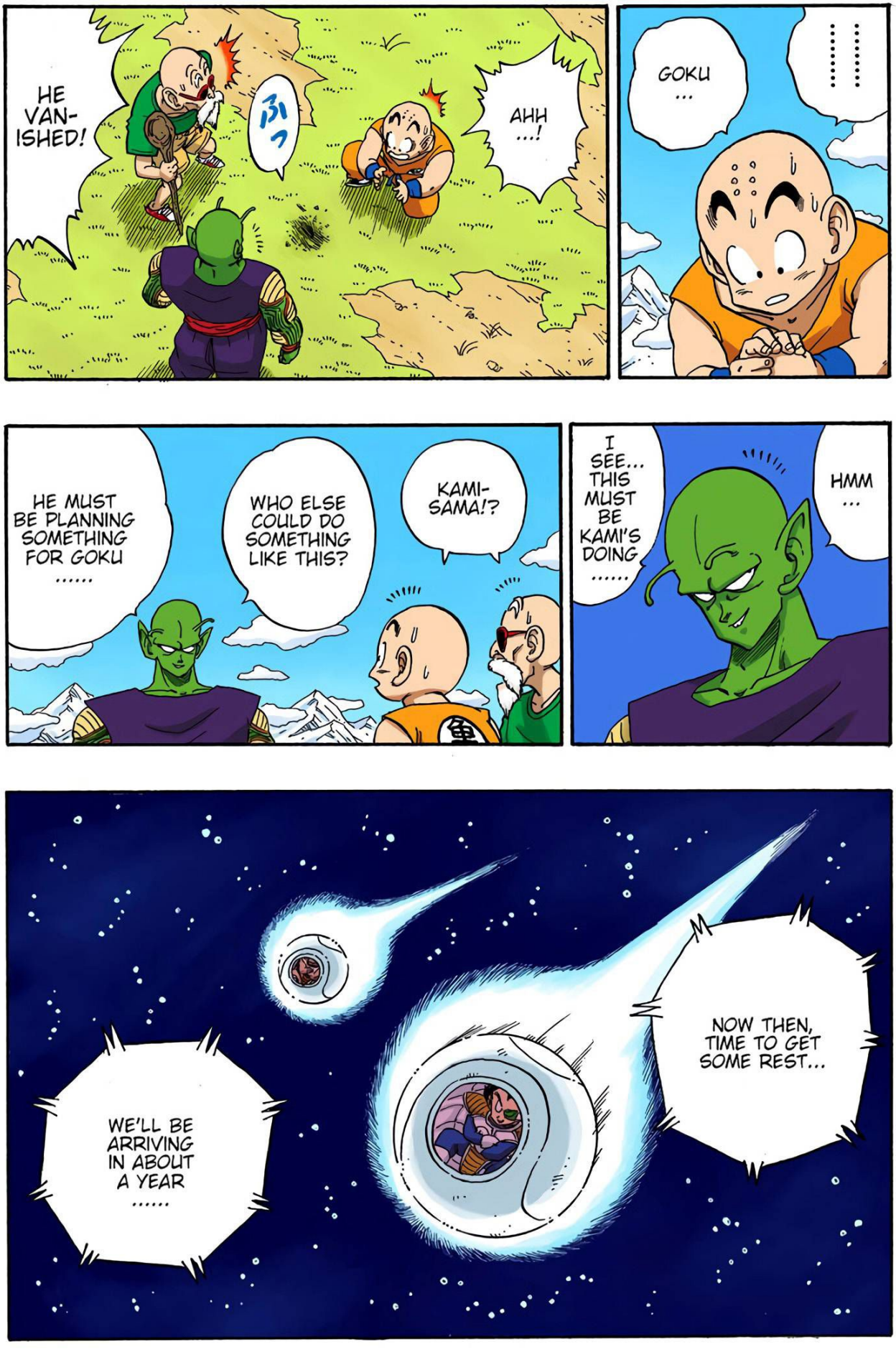

GOKU! WAKE UP, GOKU!
DON'T GIVE UP, JUST HANG IN THERE!!
THAT'S EVERY-THING...
HM... I SEE...


NOW CHI-CHI WON'T YELL AT YOU ...
THAT'S GOOD ...


LOOKS LIKE HE'S JUST KNOCKED OUT...
I THINK GOHAN'S OKAY...

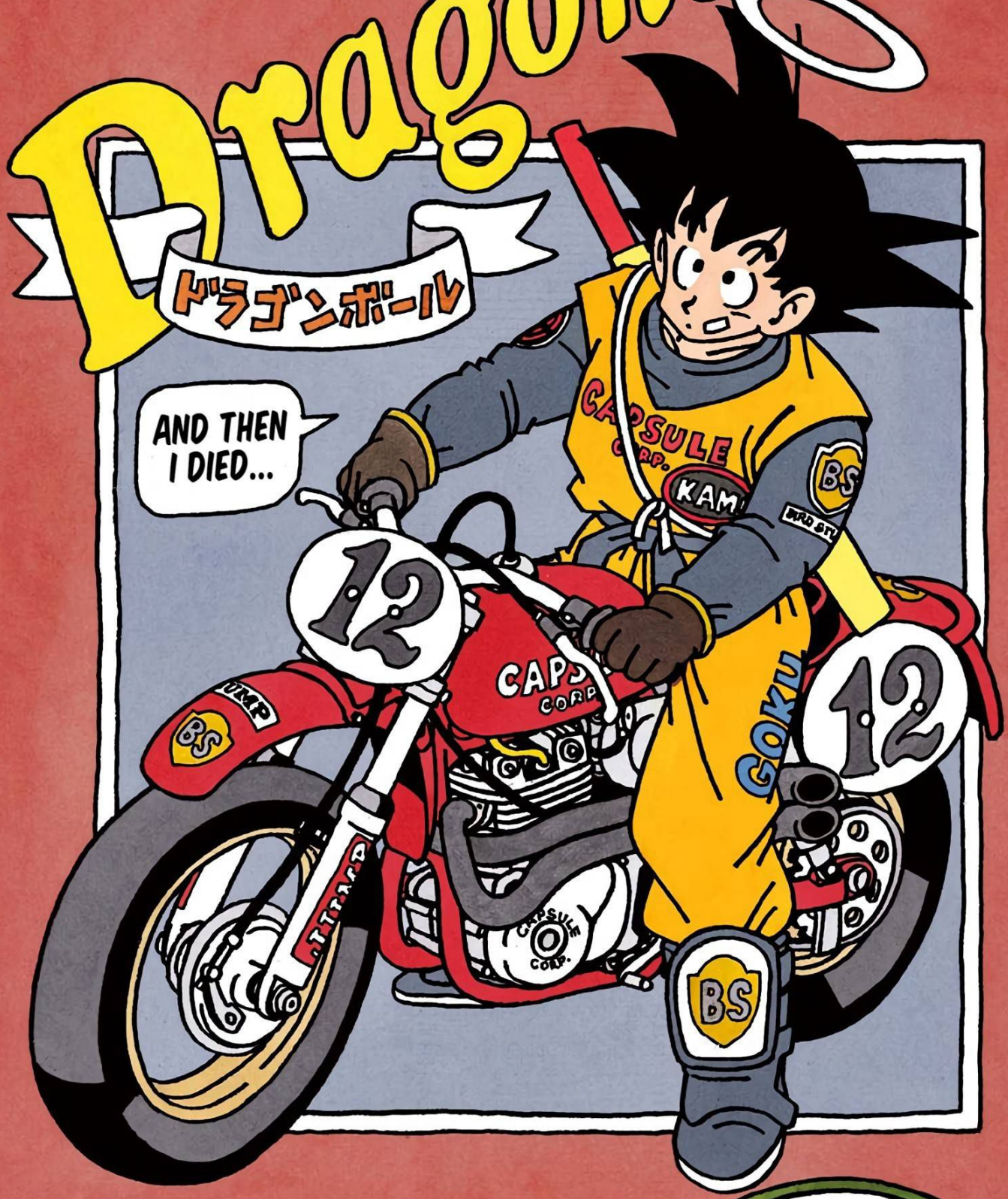

ガク!
HEH... THANKS .....


DON'T YOU WORRY, WE'LL FIND THE DRAGON BALLS AND WISH YOU BACK...!
KURIRIN, DYING IS PRETTY ROUGH, ISN'T IT .....


HE VAN-ISHED!
ふっ
AHH ...!
.....
GOKU ...
HE MUST BE PLANNING SOMETHING FOR GOKU .....
WHO ELSE COULD DO SOMETHING LIKE THIS?
KAMI-SAMA!?
I SEE... THIS MUST BE KAMI'S DOING .....
HMM ...
WE'LL BE ARRIVING IN ABOUT A YEAR .....
NOW THEN, TIME TO GET SOME REST...

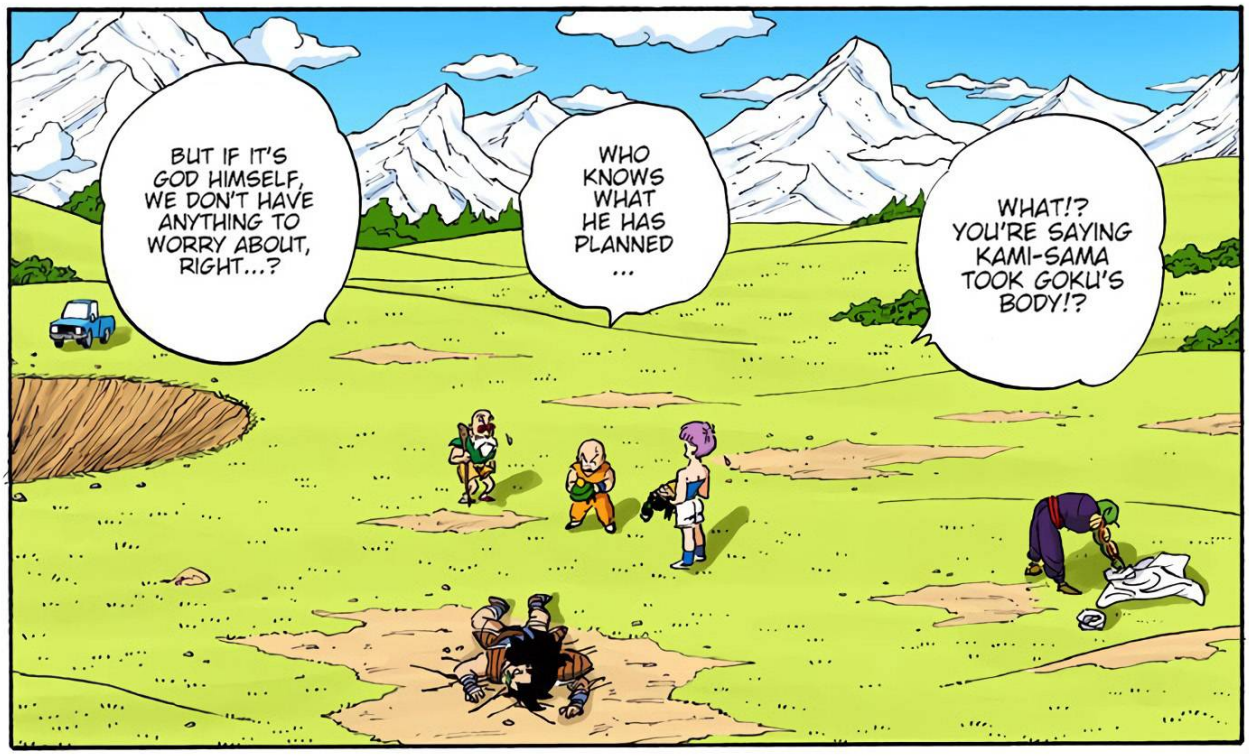
Dragonball

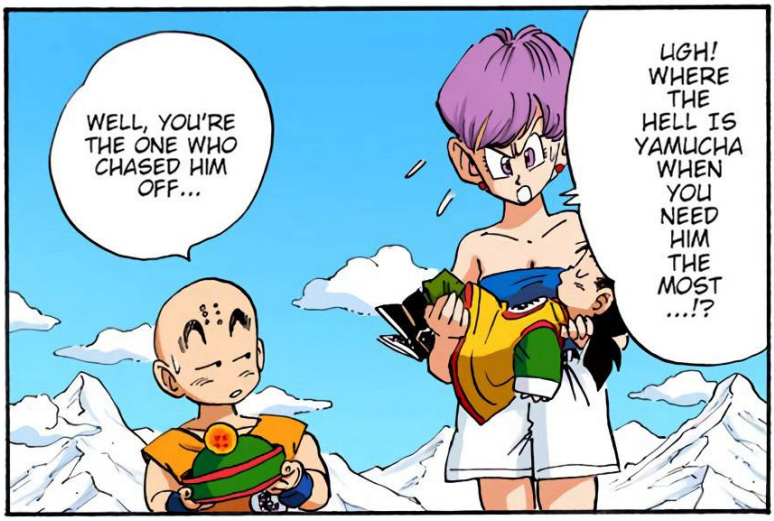
ドラゴンボール



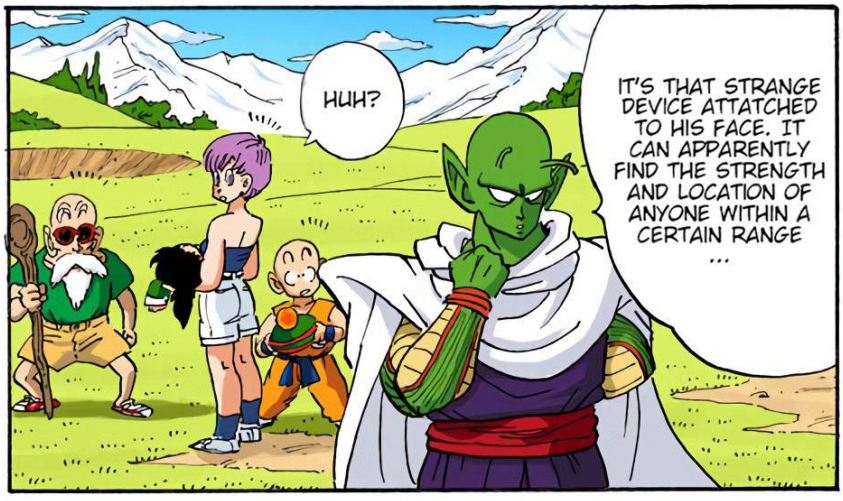
CHAPTER 205: A WARRIOR IN HELL

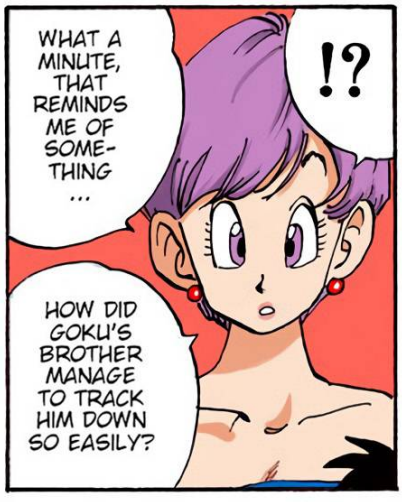
とりやまあきら
鳥山明
BIRD STUDIO

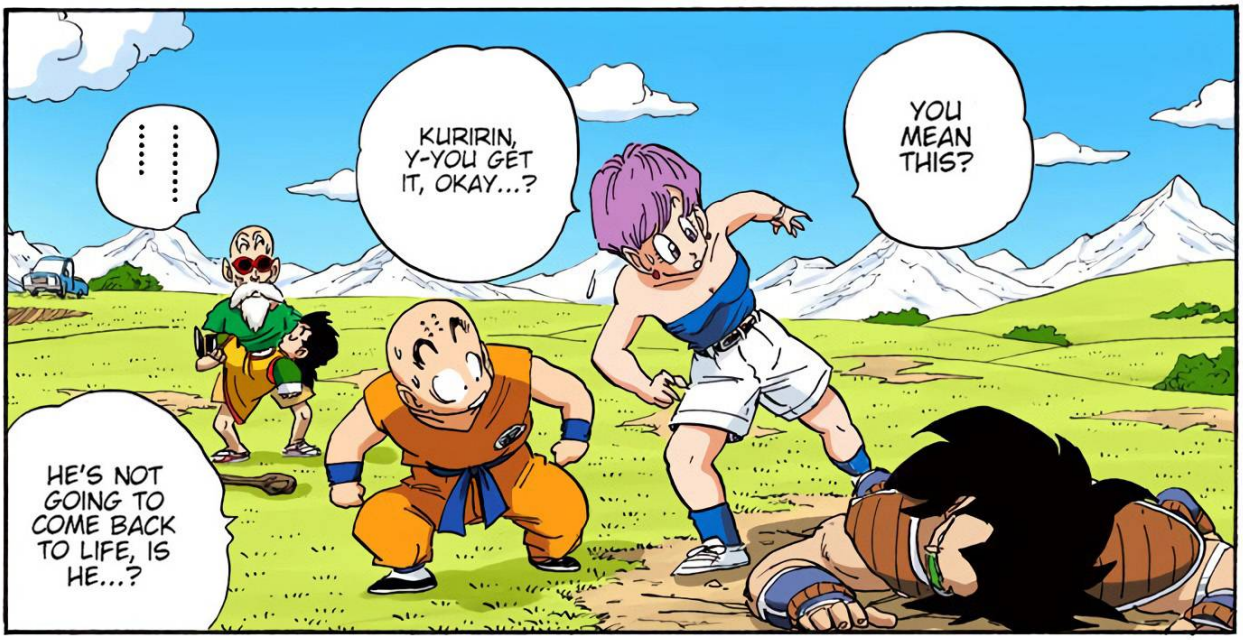

BUT IF IT'S GOD HIMSELF, WE DON'T HAVE ANYTHING TO WORRY ABOUT, RIGHT...?
WHO KNOWS WHAT HE HAS PLANNED ...
WHAT!? YOU'RE SAYING KAMI-SAMA TOOK GOKU'S BODY!?

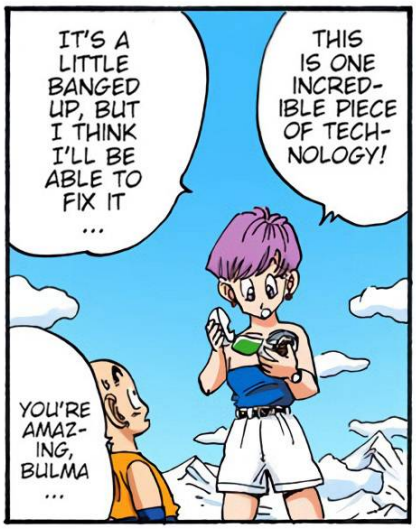

WELL, YOU'RE THE ONE WHO CHASED HIM OFF...
UGH! WHERE THE HELL IS YAMUCHA WHEN YOU NEED HIM THE MOST ...!?

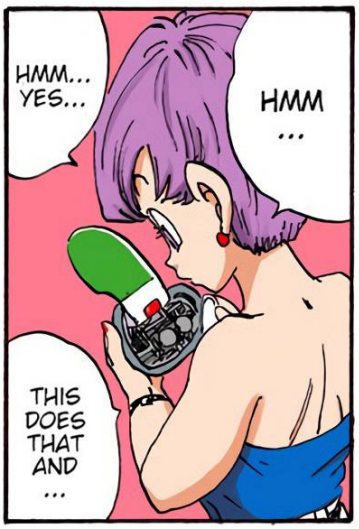
SO WE CAN BRING GOKU BACK TO LIFE BE-FORE THE SAIYANS ARRIVE ...
FOR NOW, WE JUST NEED TO FOCUS ON GETTING THE OTHER SIX DRAGON-BALLS ...

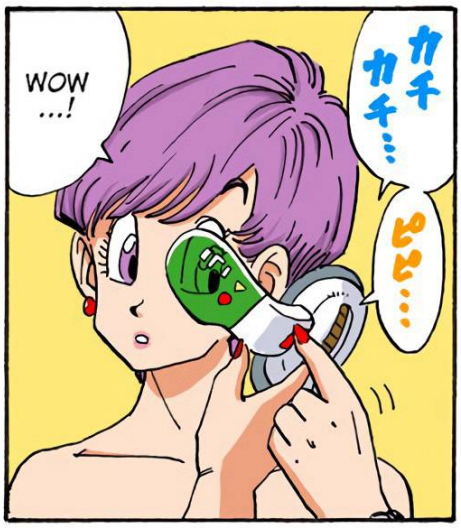

HUH?
IT'S THAT STRANGE DEVICE ATTATCHED TO HIS FACE. IT CAN APPARENTLY FIND THE STRENGTH AND LOCATION OF ANYONE WITHIN A CERTAIN RANGE ...

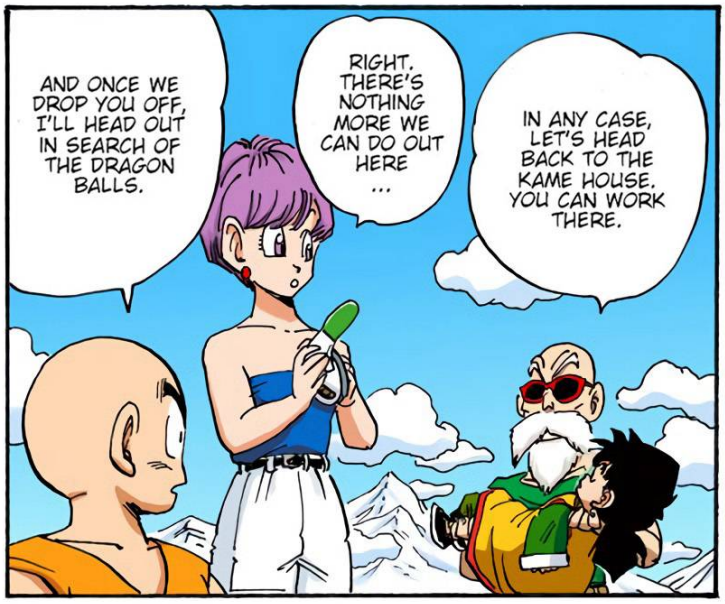

!?
WHAT A MINUTE, THAT REMINDS ME OF SOME-THING ...
HOW DID GOKU'S BROTHER MANAGE TO TRACK HIM DOWN SO EASILY?

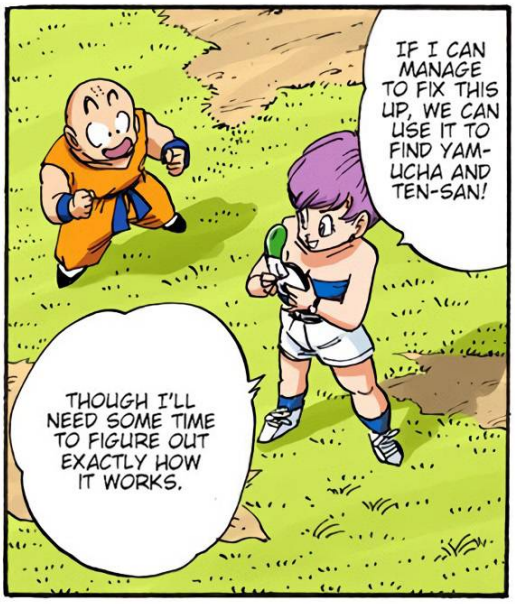

HE'S NOT GOING TO COME BACK TO LIFE, IS HE...?
.....
KURIRIN, Y-YOU GET IT, OKAY...?
YOU MEAN THIS?

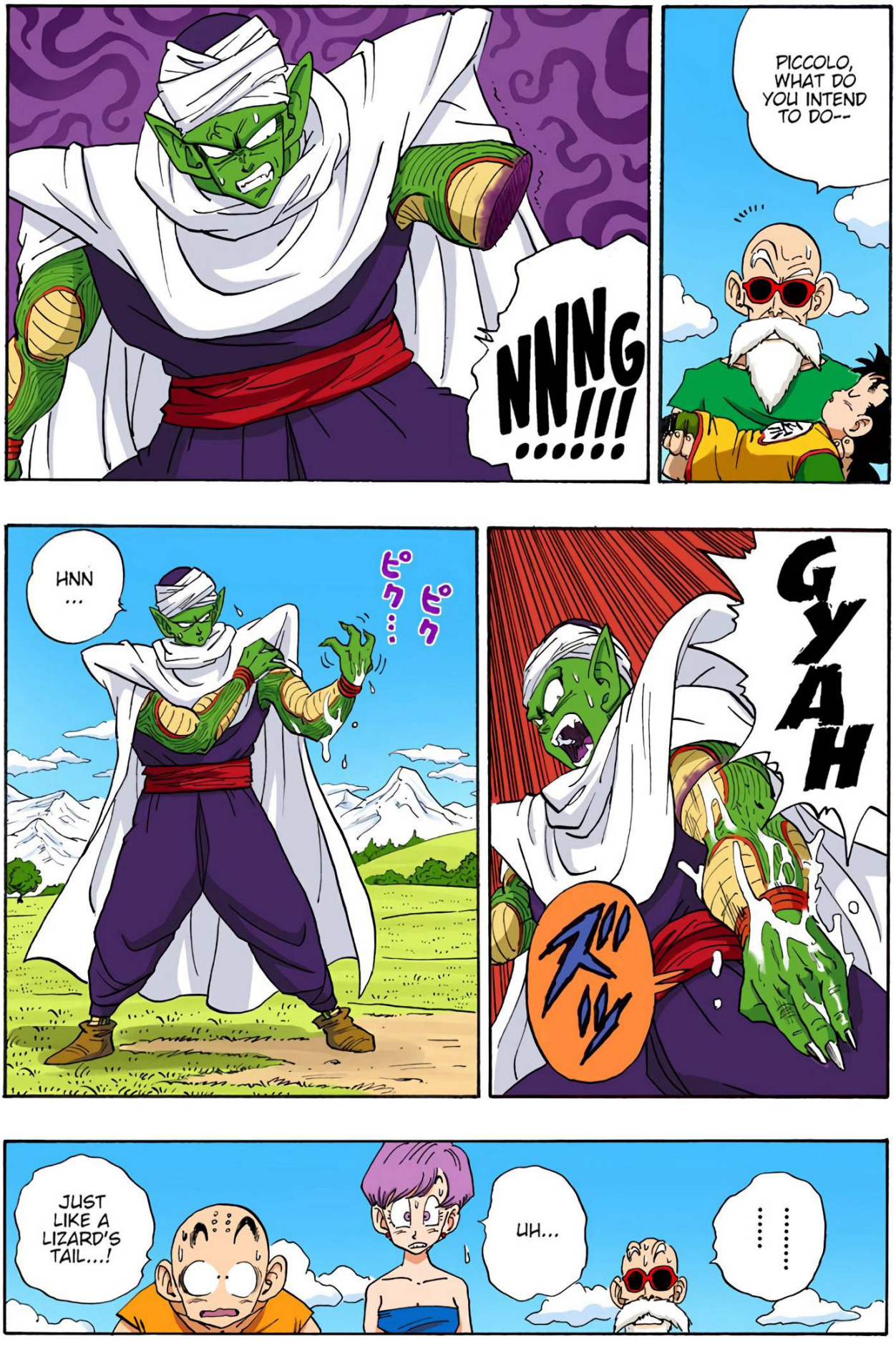

IT'S A LITTLE BANGED UP, BUT I THINK I'LL BE ABLE TO FIX IT ...
THIS IS ONE INCRED-IBLE PIECE OF TECH-NOLOGY!
YOU'RE AMAZ-ING, BULMA ...

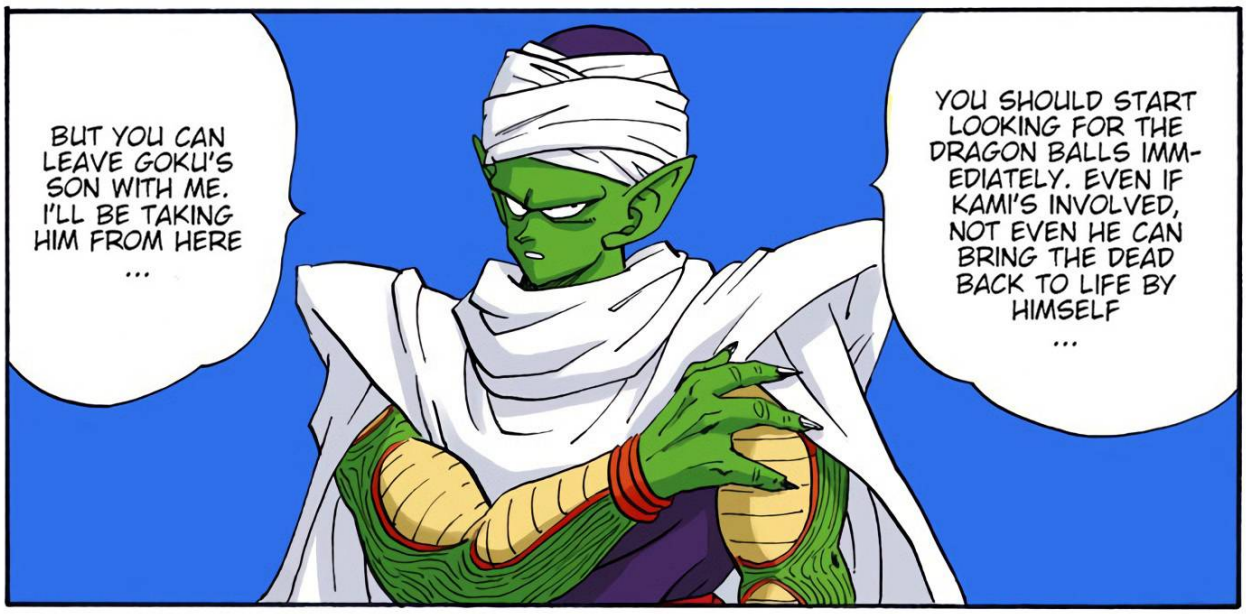

HMM...
HMM YES...
THIS DOES THAT AND ...


WOW ...!
カチ カチ...
ピピ...


AND ONCE WE DROP YOU OFF, I'LL HEAD OUT IN SEARCH OF THE DRAGON BALLS.
RIGHT. THERE'S NOTHING MORE WE CAN DO OUT HERE ...
IN ANY CASE, LET'S HEAD BACK TO THE KAME HOUSE. YOU CAN WORK THERE.

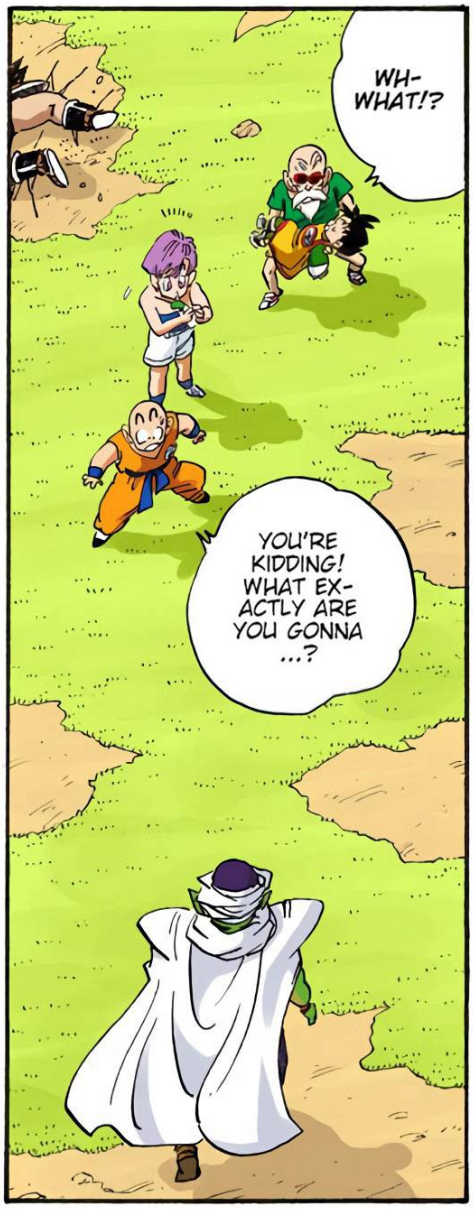

IF I CAN MANAGE TO FIX THIS UP, WE CAN USE IT TO FIND YAM-UCHA AND TEN-SAN!
THOUGH I'LL NEED SOME TIME TO FIGURE OUT EXACTLY HOW IT WORKS.

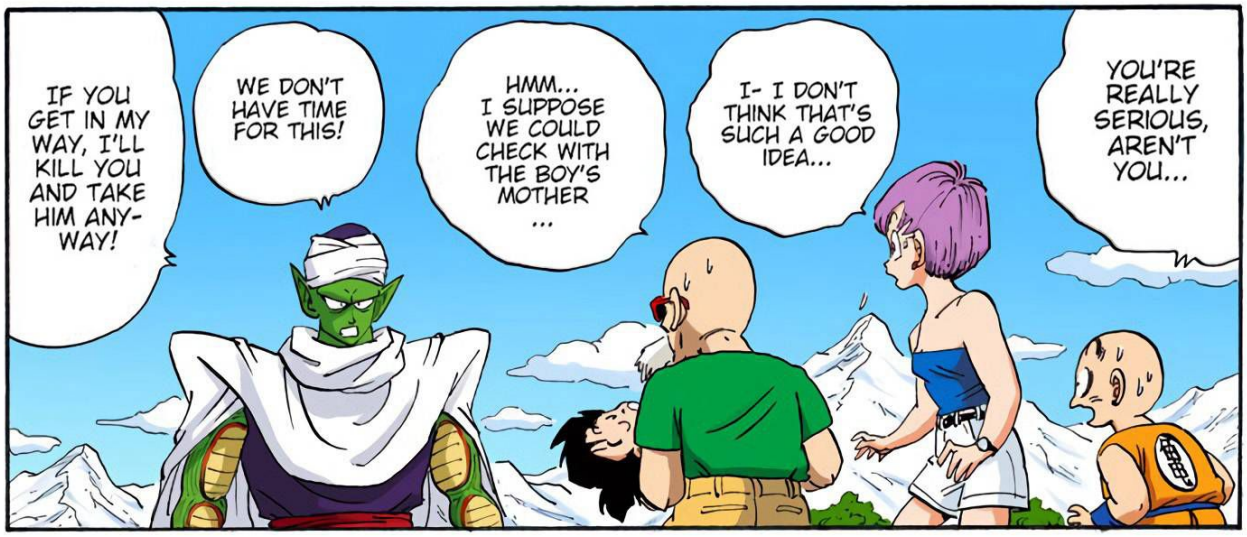

NNNG!!!!
PICCOLO, WHAT DO YOU INTEND TO DO--
HNN...
ピク ピク...
GYAH
JUST LIKE A LIZARD'S TAIL...!
UH...
.....

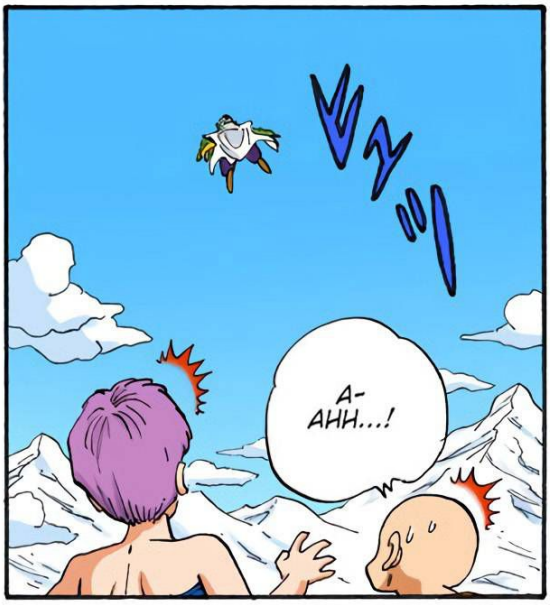

BUT YOU CAN LEAVE GOKU'S SON WITH ME. I'LL BE TAKING HIM FROM HERE ...
YOU SHOULD START LOOKING FOR THE DRAGON BALLS IMMEDIATELY. EVEN IF KAMI'S INVOLVED, NOT EVEN HE CAN BRING THE DEAD BACK TO LIFE BY HIMSELF ...

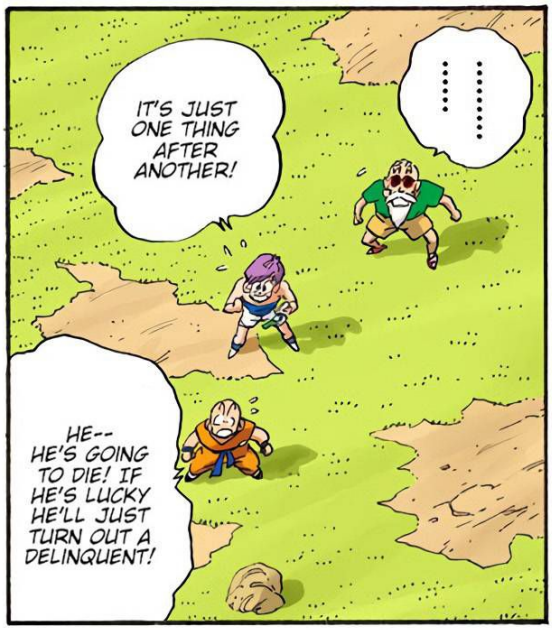
DON'T BE ABSURD!!
YOU'RE NOT PLANNING ON EATING HIM, ARE YOU!?
WAIT A MINUTE ...!

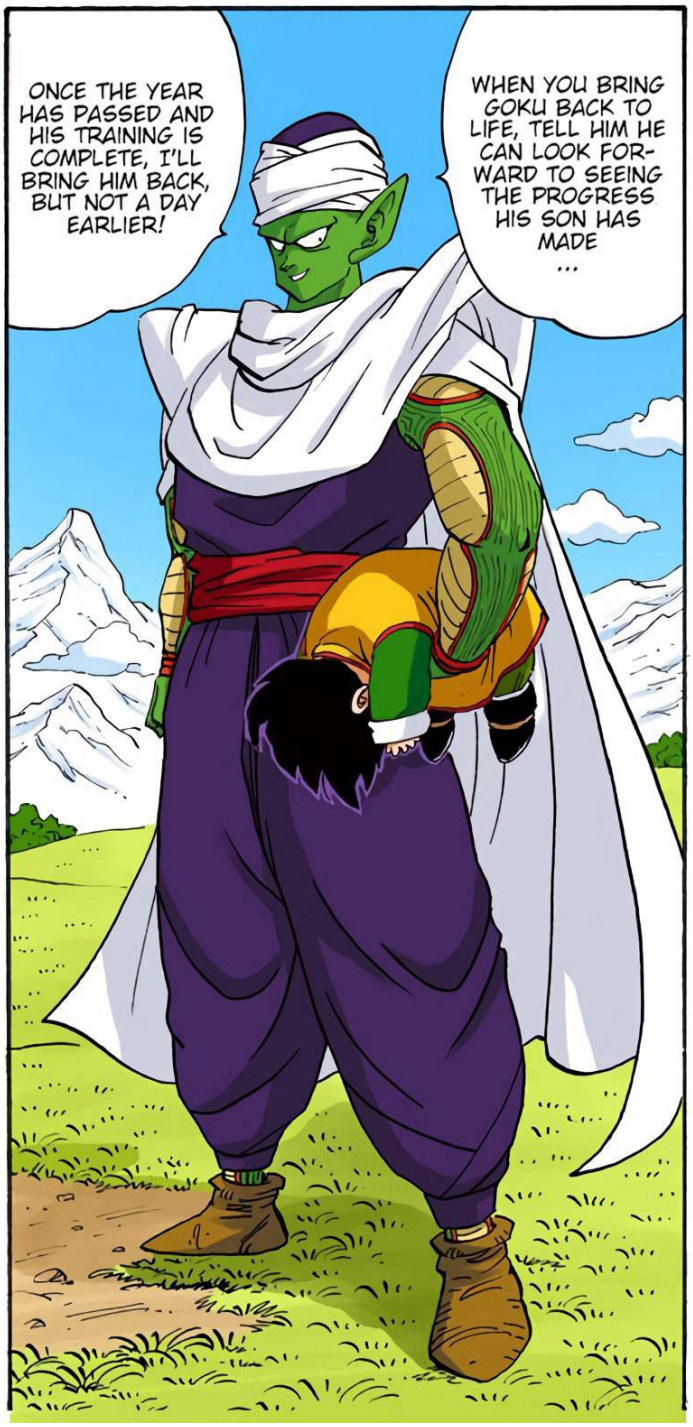
WE'RE GOING TO NEED HIM AGAINST THE TWO SAIYANS WHO WILL BE HERE IN ONE YEAR...
THAT BOY HAS A TREMENDOUS POWER HIDDEN AWAY, AND HE'LL BE AN INVALUABLE ASSET ONCE HE GETS THE PROPER TRAINING...
I'M THE ONLY ONE WHO CAN GIVE HIM THE TRAINING HE NEEDS ...

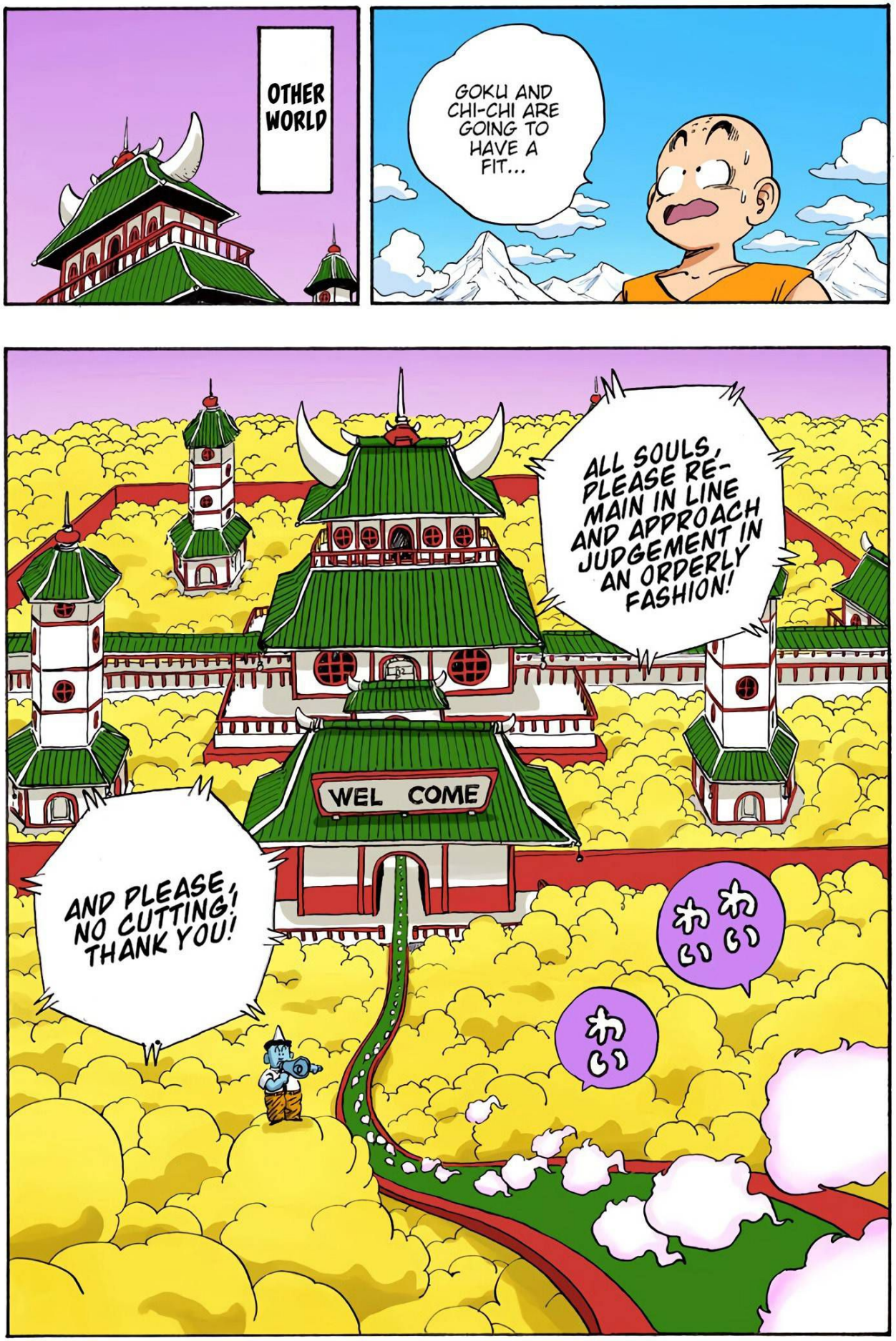

WH-WHAT!?
YOU'RE KIDDING! WHAT EXACTLY ARE YOU GONNA ...?

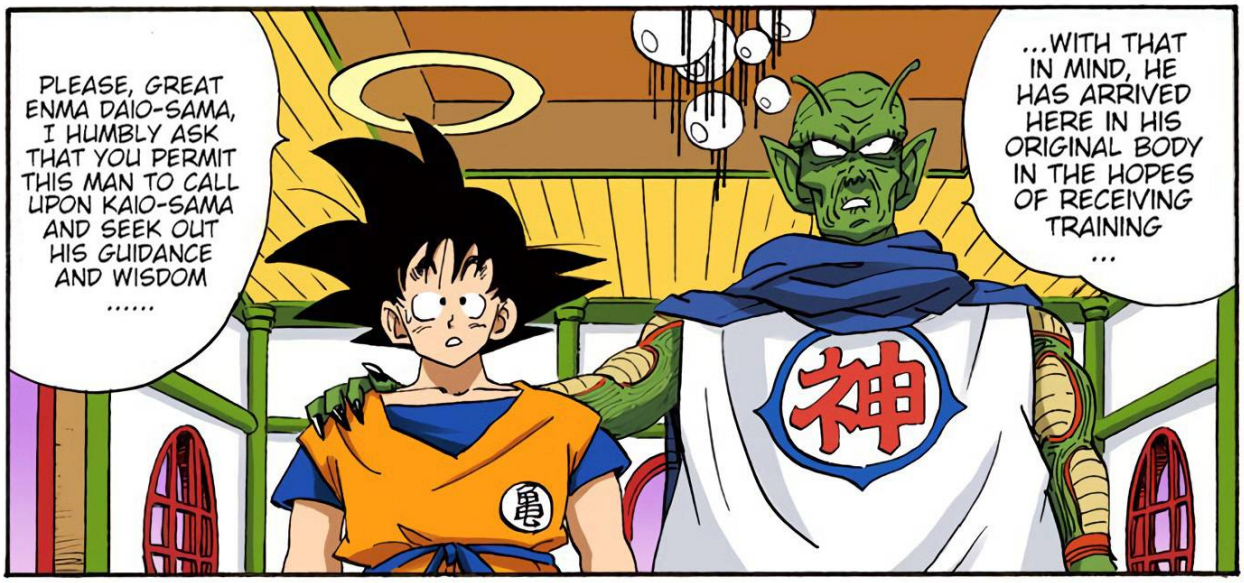

IF YOU GET IN MY WAY, I'LL KILL YOU AND TAKE HIM ANY-WAY!
WE DON'T HAVE TIME FOR THIS!
HMM... I SUPPOSE WE COULD CHECK WITH THE BOY'S MOTHER ...
I- I DON'T THINK THAT'S SUCH A GOOD IDEA...
YOU'RE REALLY SERIOUS, AREN'T YOU...


A-AHH...!

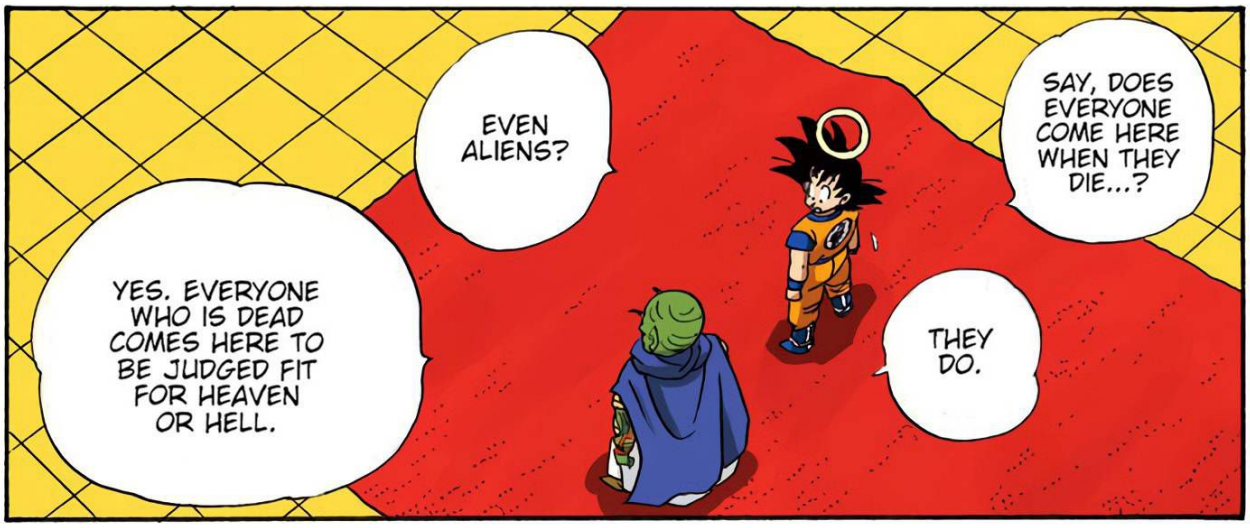

IT'S JUST ONE THING AFTER ANOTHER!
.....
HE-- HE'S GOING TO DIE! IF HE'S LUCKY HE'LL JUST TURN OUT A DELINQUENT!


ONCE THE YEAR HAS PASSED AND HIS TRAINING IS COMPLETE, I'LL BRING HIM BACK, BUT NOT A DAY EARLIER!
WHEN YOU BRING GOKU BACK TO LIFE, TELL HIM HE CAN LOOK FOR-WARD TO SEEING THE PROGRESS HIS SON HAS MADE ...

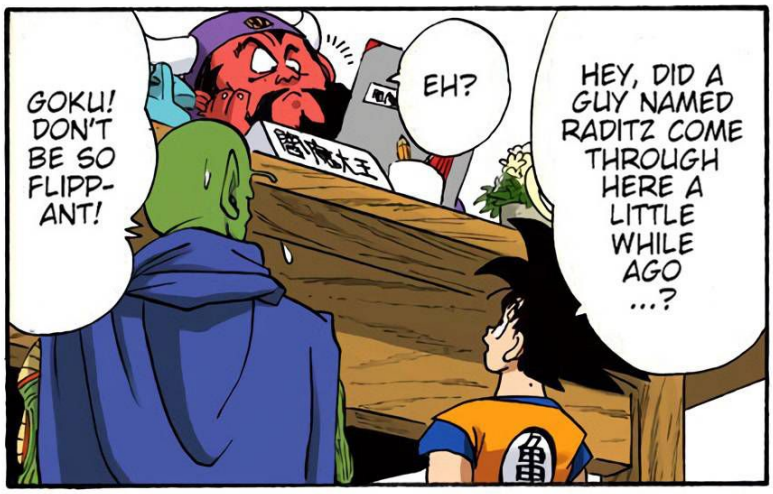

OTHER WORLD
GOKU AND CHI-CHI ARE GOING TO HAVE A FIT...
ALL SOULS, PLEASE REMAIN IN LINE AND APPROACH JUDGEMENT IN AN ORDERLY FASHION!
WEL COME
AND PLEASE, NO CUTTING! THANK YOU!
わいわい
わい

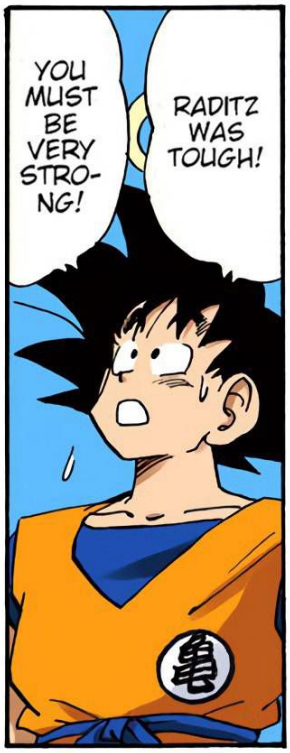

PLEASE, GREAT ENMA DAIO-SAMA, I HUMBLY ASK THAT YOU PERMIT THIS MAN TO CALL UPON KAIO-SAMA AND SEEK OUT HIS GUIDANCE AND WISDOM .....
...WITH THAT IN MIND, HE HAS ARRIVED HERE IN HIS ORIGINAL BODY IN THE HOPES OF RECEIVING TRAINING ...
神
亀

ENOUGH TO GET YOURSELF STRAIGHT INTO HEAVEN, IN FACT! YOU'RE TELLING ME THAT DESPITE THIS, YOU WANT HIM TO RISK SNAKE WAY TO MEET KAIO-SAMA...?
LET ME SEE... SON GOKU... QUITE A LIST OF COMMENDABLE ACHIEVEMENTS HERE, I'D SAY .....
閻
閻魔大王
YES, SIR.

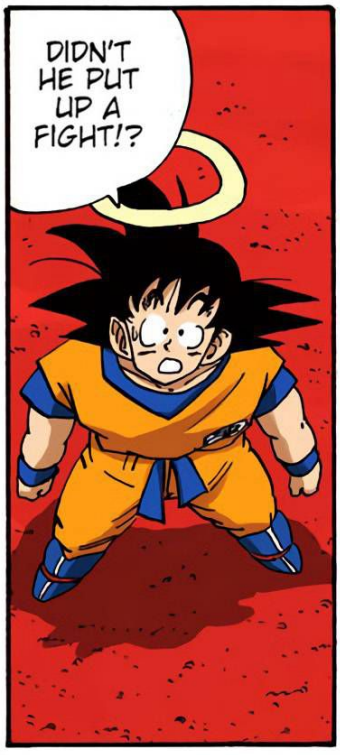

SAY, DOES EVERYONE COME HERE WHEN THEY DIE...?
THEY DO.
EVEN ALIENS?
YES. EVERYONE WHO IS DEAD COMES HERE TO BE JUDGED FIT FOR HEAVEN OR HELL.

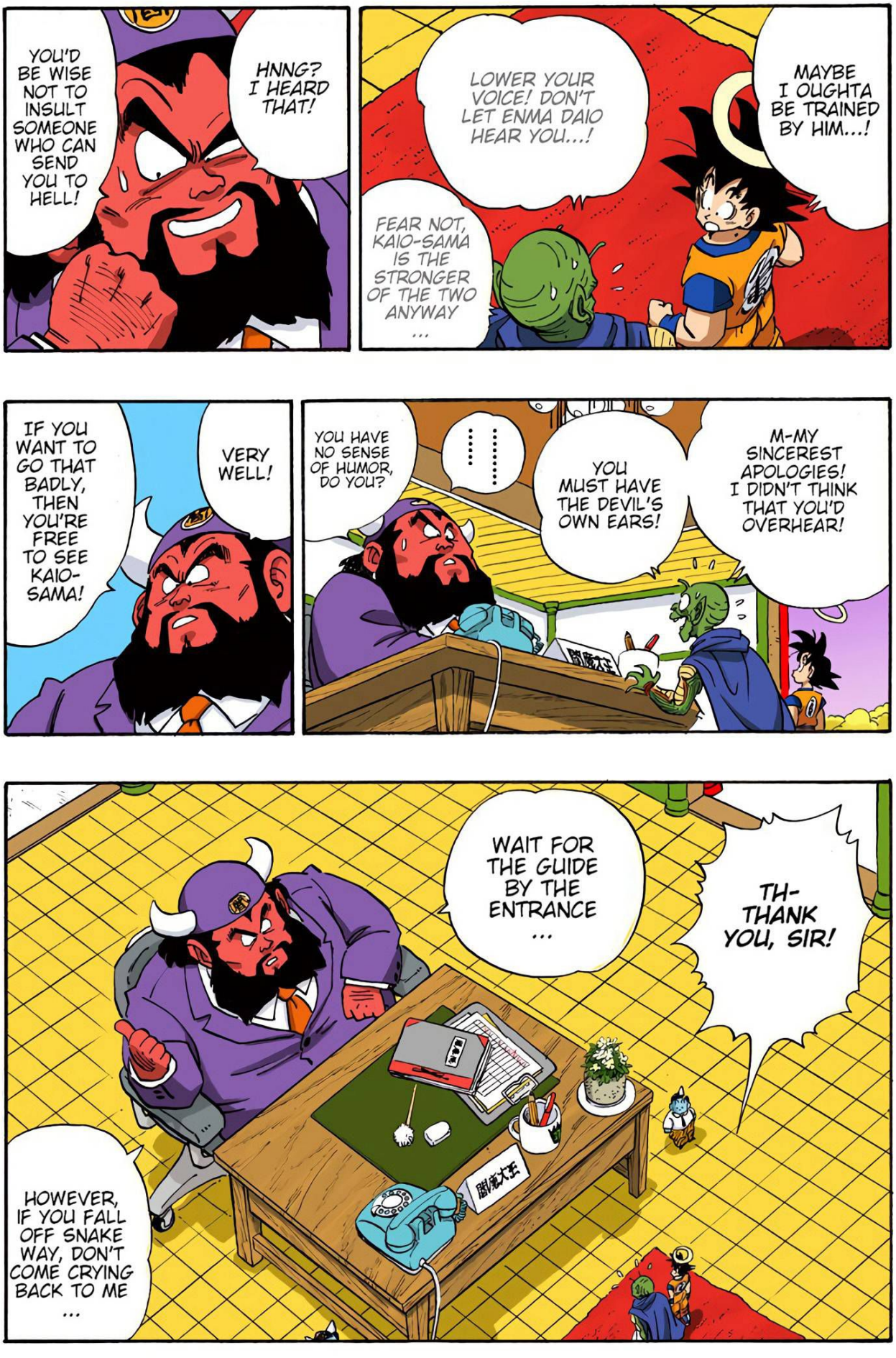
閻魔帳
YOUR BROTHER, RIGHT? STRAIGHT TO HELL, OF COURSE ...

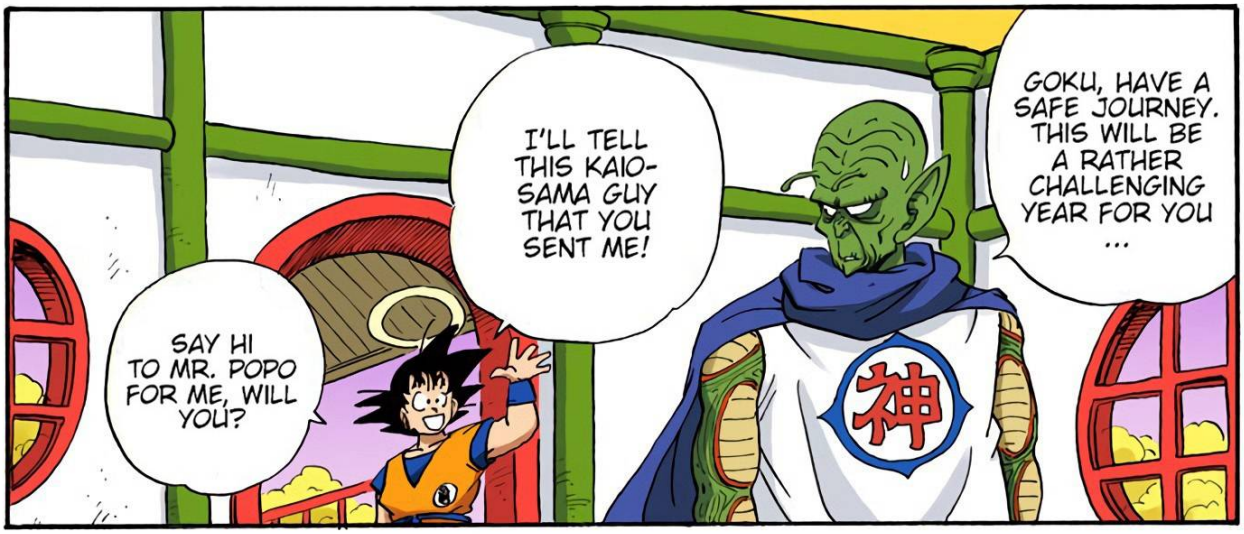

閻魔大王
GOKU! DON'T BE SO FLIPP-ANT!
EH?
HEY, DID A GUY NAMED RADITZ COME THROUGH HERE A LITTLE WHILE AGO ...?


YOU MUST BE VERY STRO-NG!
RADITZ WAS TOUGH!

WHOA!
INDEED HE DID, HOWEVER, I OVER-POWERED HIM.
CLOSED


DIDN'T HE PUT UP A FIGHT!?

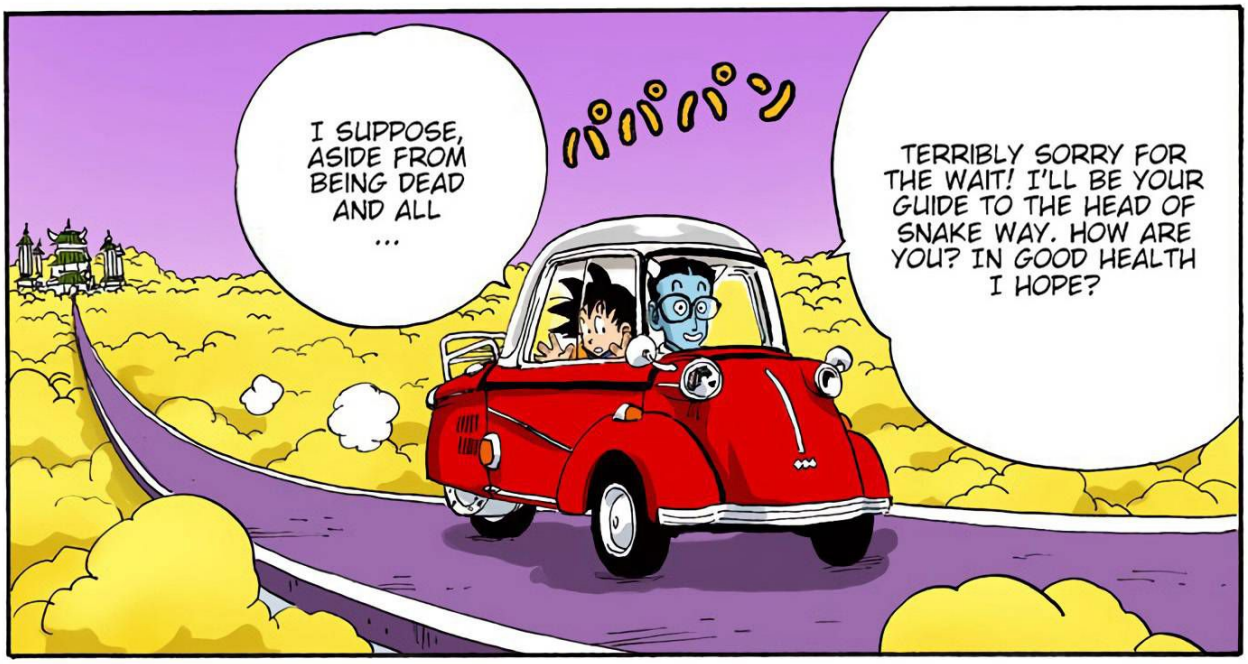

YOU'D BE WISE NOT TO INSULT SOMEONE WHO CAN SEND YOU TO HELL!
HNNG? I HEARD THAT!
LOWER YOUR VOICE! DON'T LET ENMA DAIO HEAR YOU...!
MAYBE I OUGHTA BE TRAINED BY HIM...!
FEAR NOT, KAIO-SAMA IS THE STRONGER OF THE TWO ANYWAY ...
IF YOU WANT TO GO THAT BADLY, THEN YOU'RE FREE TO SEE KAIO-SAMA!
VERY WELL!
YOU HAVE NO SENSE OF HUMOR, DO YOU?
.....
YOU MUST HAVE THE DEVIL'S OWN EARS!
M-MY SINCEREST APOLOGIES! I DIDN'T THINK THAT YOU'D OVERHEAR!
WAIT FOR THE GUIDE BY THE ENTRANCE ...
TH-THANK YOU, SIR!
HOWEVER, IF YOU FALL OFF SNAKE WAY, DON'T COME CRYING BACK TO ME ...
閻魔大王

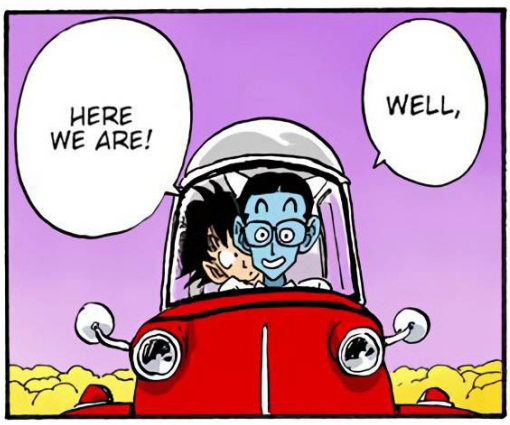

GOKU, HAVE A SAFE JOURNEY. THIS WILL BE A RATHER CHALLENGING YEAR FOR YOU ...
I'LL TELL THIS KAIO-SAMA GUY THAT YOU SENT ME!
SAY HI TO MR. POPO FOR ME, WILL YOU?
神

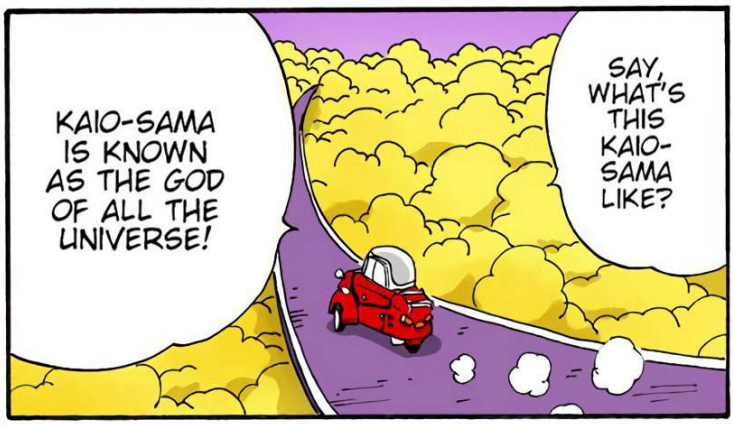
THERE'S A VERY REAL CHANCE WE MIGHT NOT SURVIVE THESE EVENTS...
THE EARTH HAS FOUND ITSELF IN QUITE A MESS THIS TIME...

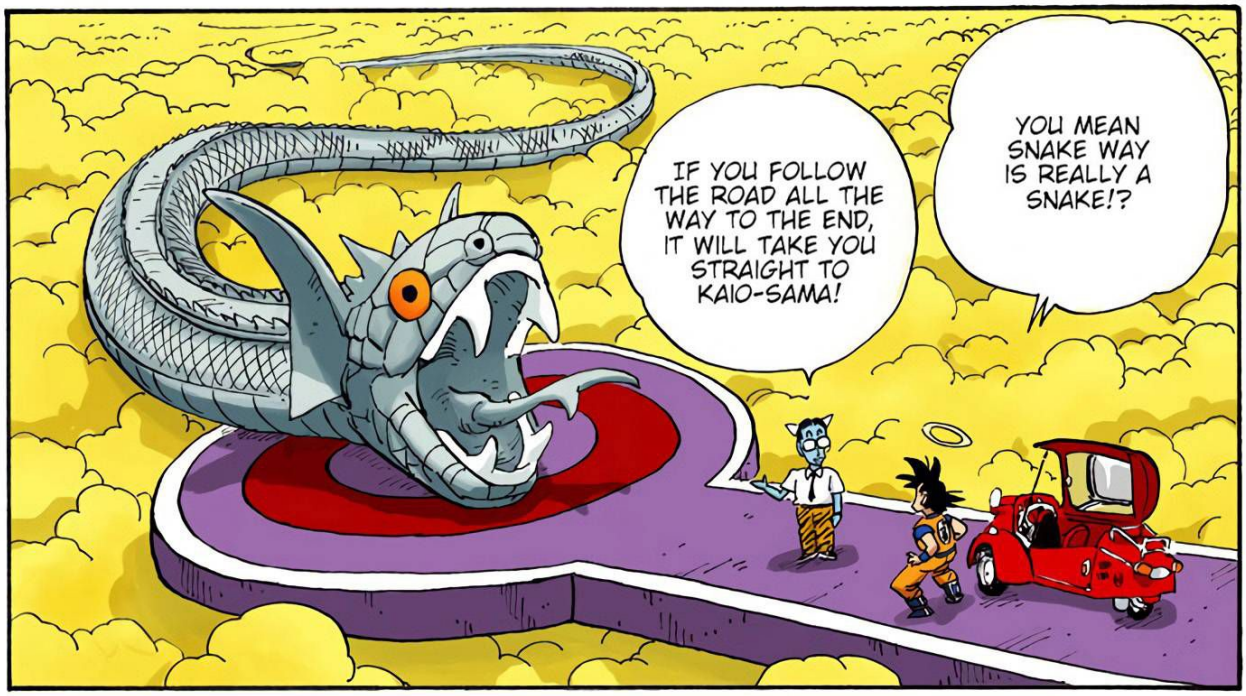
YOU'RE IN THE WAY! GO HOME!
SHUT UP!!!
閻
YAH!!
閻魔大王
神

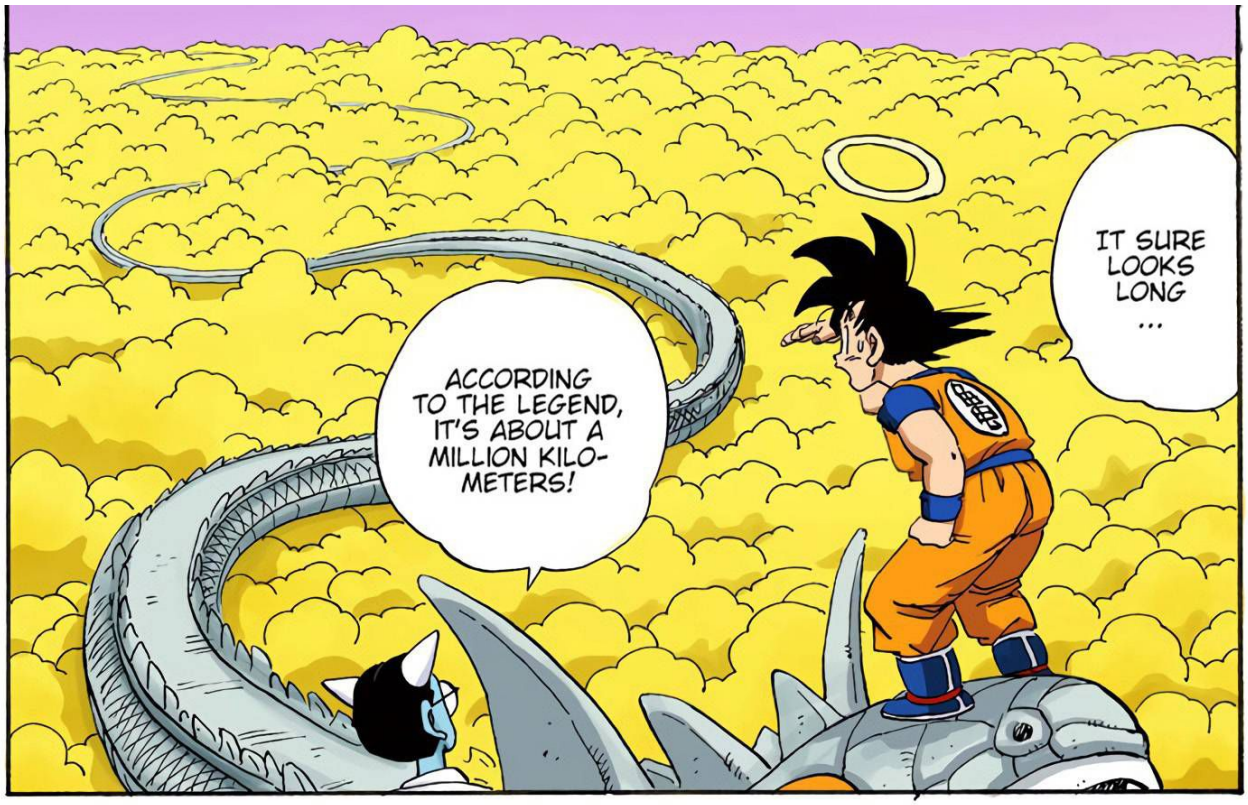
TO THE SAIYANS, GOKU IS NOTHING MORE THAN A INCONVENIENCE. EVEN WITH KAIO-SAMA'S TRAINING, I'M NOT SURE IT WILL BE ENOUGH ....
TRUE, WE COULD TRY WISHING OUR ENEMIES AWAY BUT SHENLONG MAY PROVE POWERLESS TO STRENGTH OF THAT MAGNITUDE
UNTIL GOKU RETURNS OUR ONLY HOPE IS HIS SON GOHAN. HE'S YOUNG, THOUGH, AND THERE'S NO TELLING HOW PICCOLO WILL RAISE HIM ...
ぶっ
ぶっ…
神

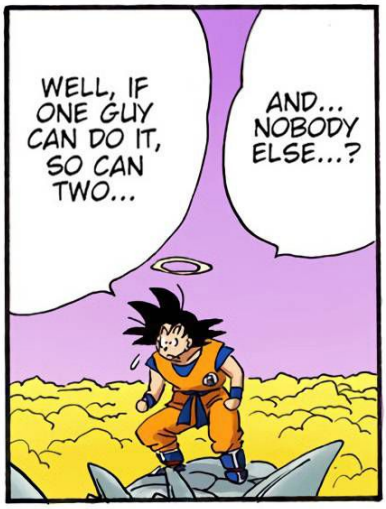

I SUPPOSE, ASIDE FROM BEING DEAD AND ALL ...
パパパン
TERRIBLY SORRY FOR THE WAIT! I'LL BE YOUR GUIDE TO THE HEAD OF SNAKE WAY. HOW ARE YOU? IN GOOD HEALTH I HOPE?


WELL,
HERE WE ARE!

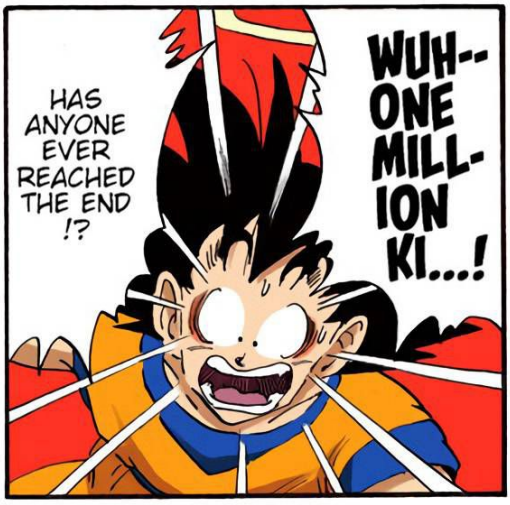

KAIO-SAMA IS KNOWN AS THE GOD OF ALL THE UNIVERSE!
SAY, WHAT'S THIS KAIO-SAMA LIKE?


IF YOU FOLLOW THE ROAD ALL THE WAY TO THE END, IT WILL TAKE YOU STRAIGHT TO KAIO-SAMA!
YOU MEAN SNAKE WAY IS REALLY A SNAKE!?

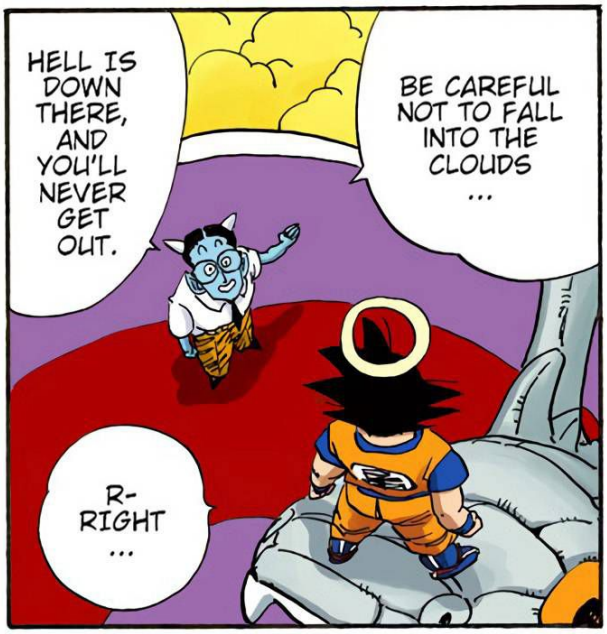

IT SURE LOOKS LONG ...
ACCORDING TO THE LEGEND, IT'S ABOUT A MILLION KILO-METERS!

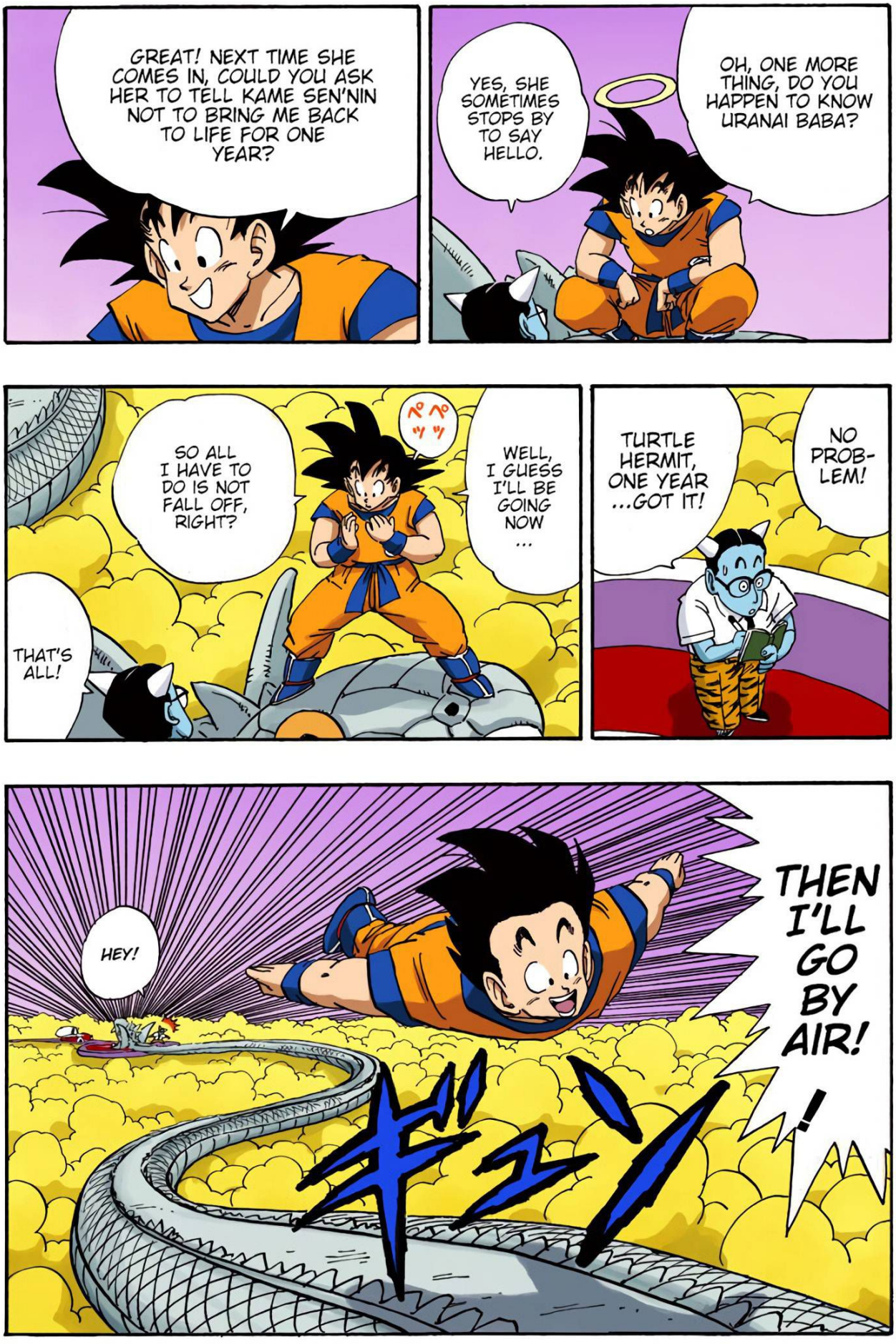

WELL, IF ONE GUY CAN DO IT, SO CAN TWO...
AND... NOBODY ELSE...?

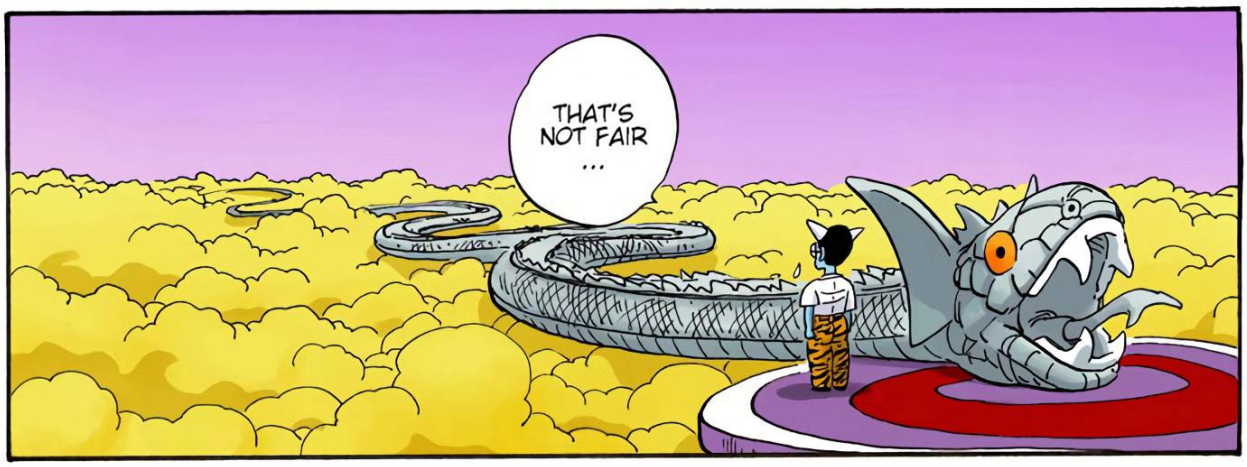
BUT OF COURSE! ENMA DAIO HAS DONE IT IN JUST THE PAST HUN-DRED MILLION YEARS!

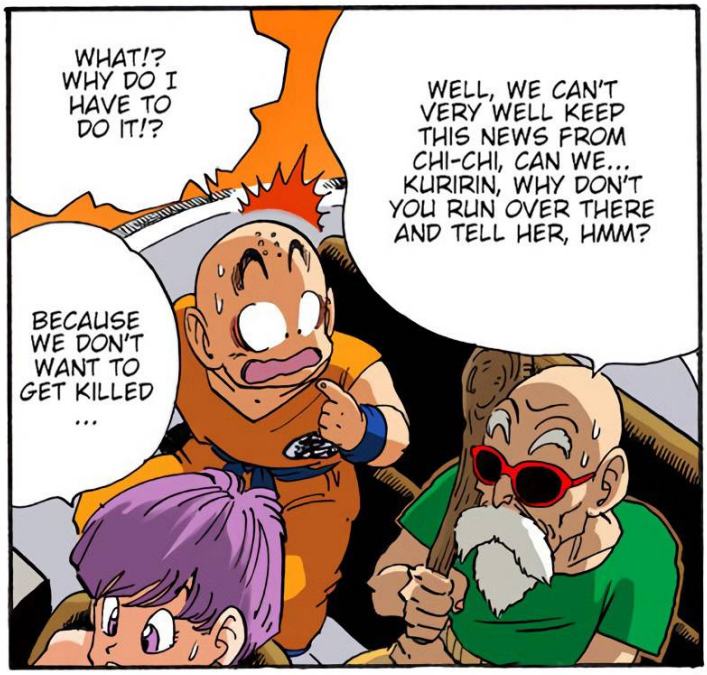

HAS ANYONE EVER REACHED THE END !?
WUH-- ONE MILL-ION KI...!

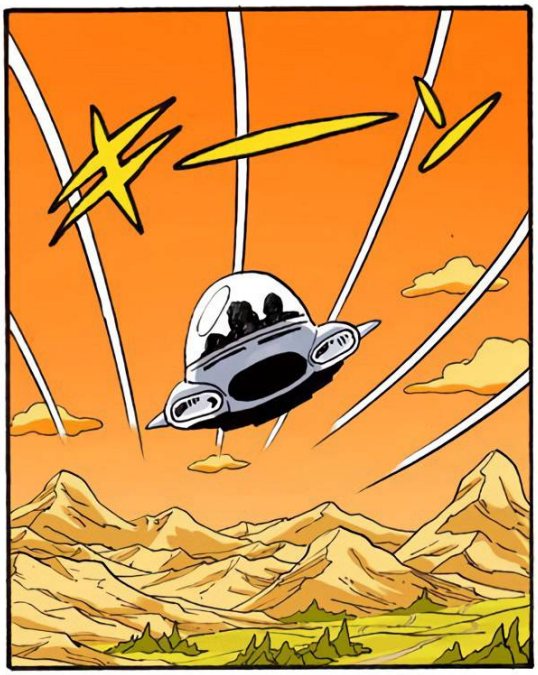
YOU'LL BE FINE, SIR! YOU'RE AL-READY DEAD, SO IT'S NOT AS IF YOU COULD STARVE TO DEATH!
GEE, I DIDN'T EVEN PACK A LUNCH ...
OH, YEAH ...

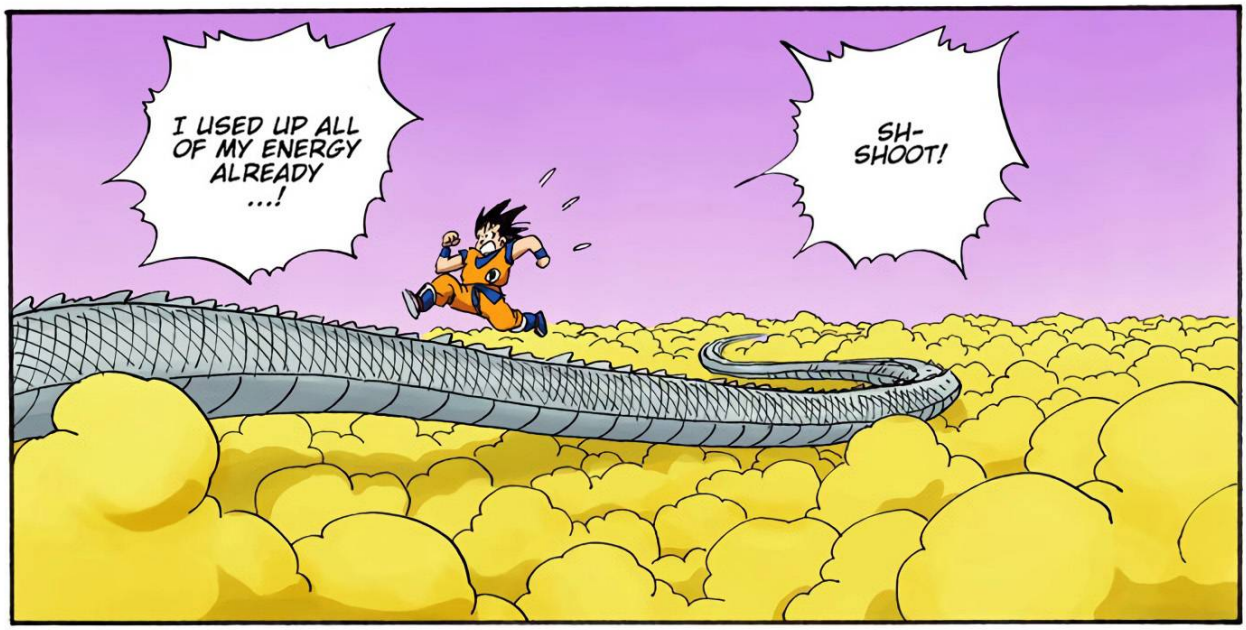

HELL IS DOWN THERE, AND YOU'LL NEVER GET OUT.
BE CAREFUL NOT TO FALL INTO THE CLOUDS ...
R-RIGHT ...

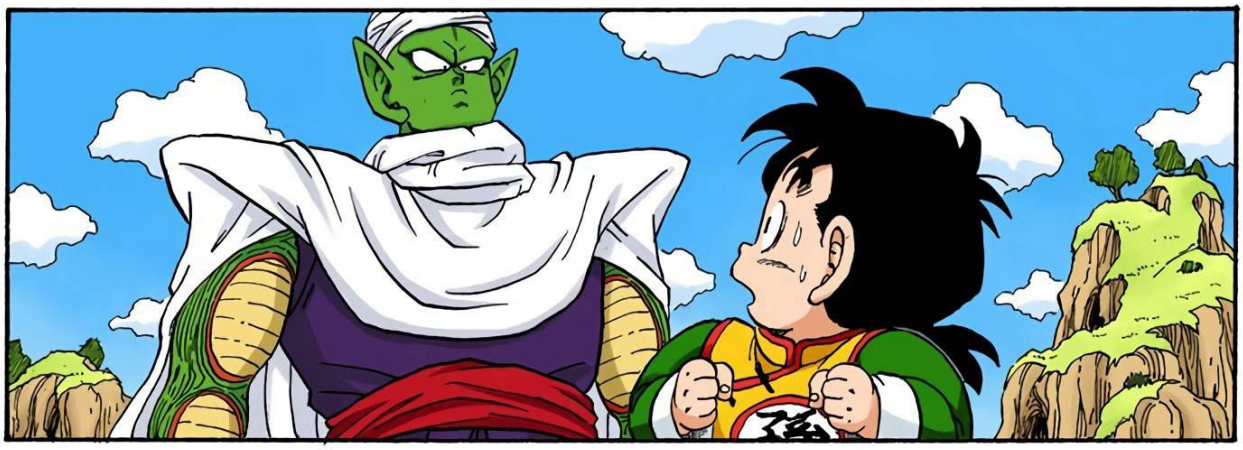

GREAT! NEXT TIME SHE COMES IN, COULD YOU ASK HER TO TELL KAME SEN'NIN NOT TO BRING ME BACK TO LIFE FOR ONE YEAR?
YES, SHE SOMETIMES STOPS BY TO SAY HELLO.
OH, ONE MORE THING, DO YOU HAPPEN TO KNOW URANAI BABA?
SO ALL I HAVE TO DO IS NOT FALL OFF, RIGHT?
ペ ペ ッ ッ
WELL, I GUESS I'LL BE GOING NOW ...
THAT'S ALL!
TURTLE HERMIT, ONE YEAR ...GOT IT!
NO PROB-LEM!
HEY!
THEN I'LL GO BY AIR!
ドゥン


THAT'S NOT FAIR ...


WHAT!? WHY DO I HAVE TO DO IT!?
WELL, WE CAN'T VERY WELL KEEP THIS NEWS FROM CHI-CHI, CAN WE... KURIRIN, WHY DON'T YOU RUN OVER THERE AND TELL HER, HMM?
BECAUSE WE DON'T WANT TO GET KILLED ...



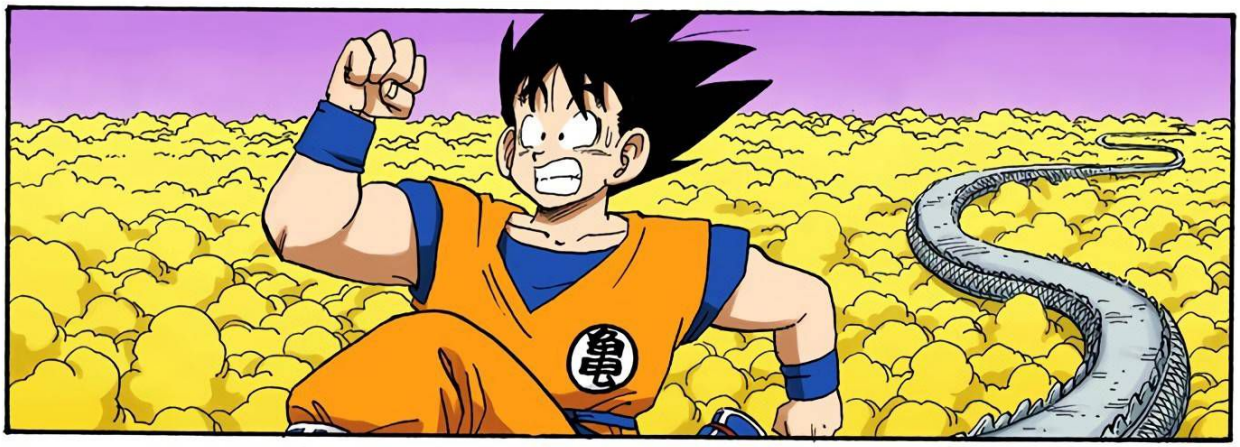

I USED UP ALL OF MY ENERGY ALREADY ...!
SH- SHOOT!

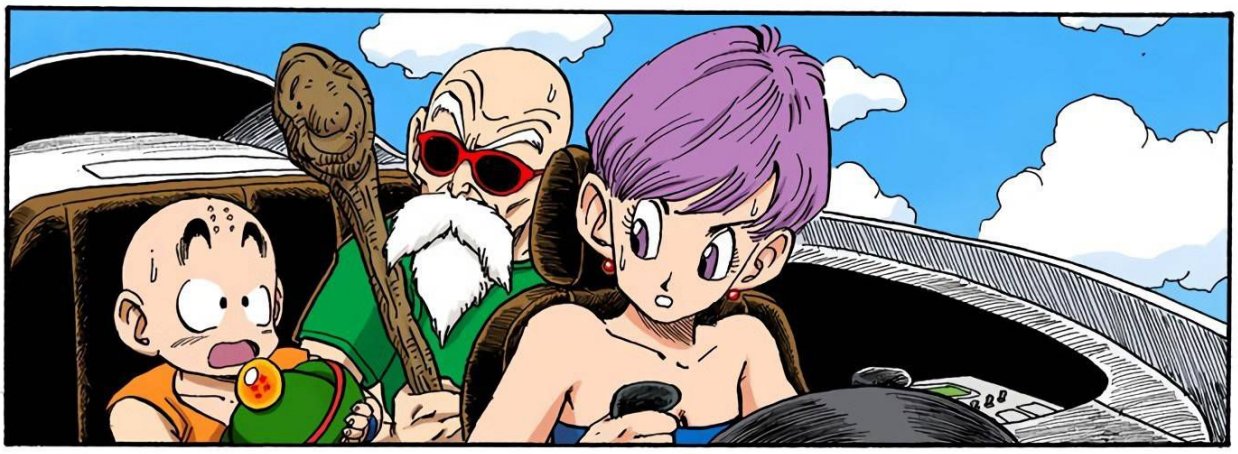


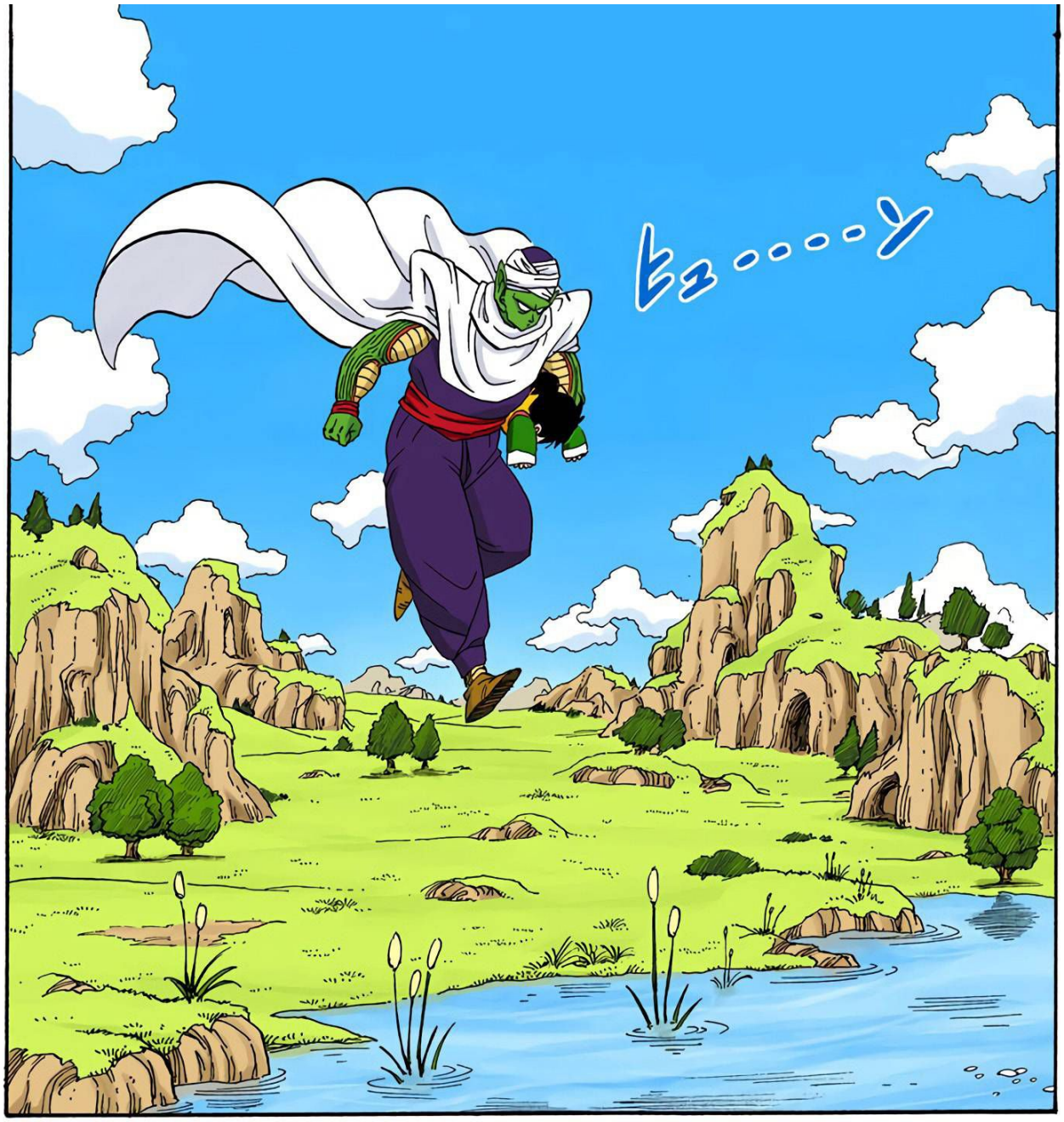
DRAGONBALL

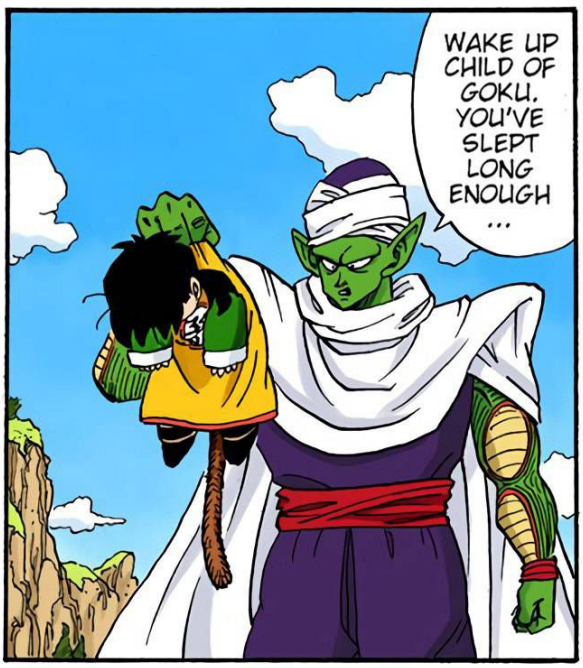
ドラゴンボール

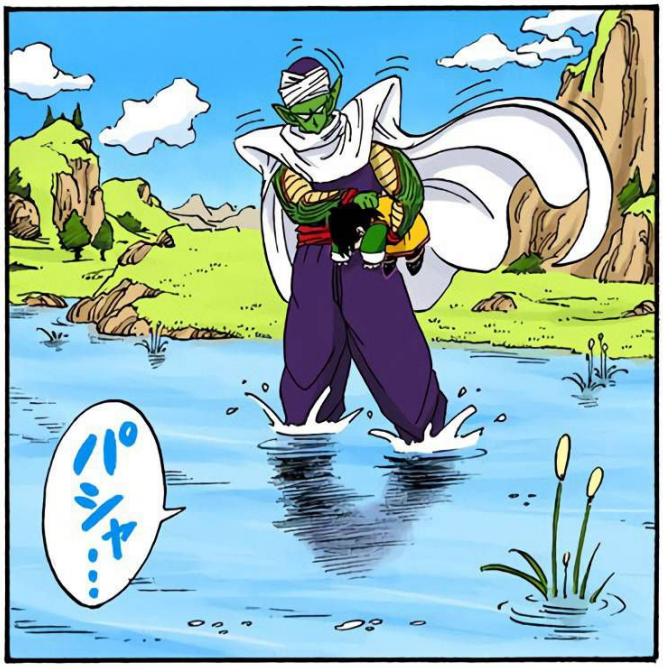
CHAPTER 206: GOHAN AND PICCOLO

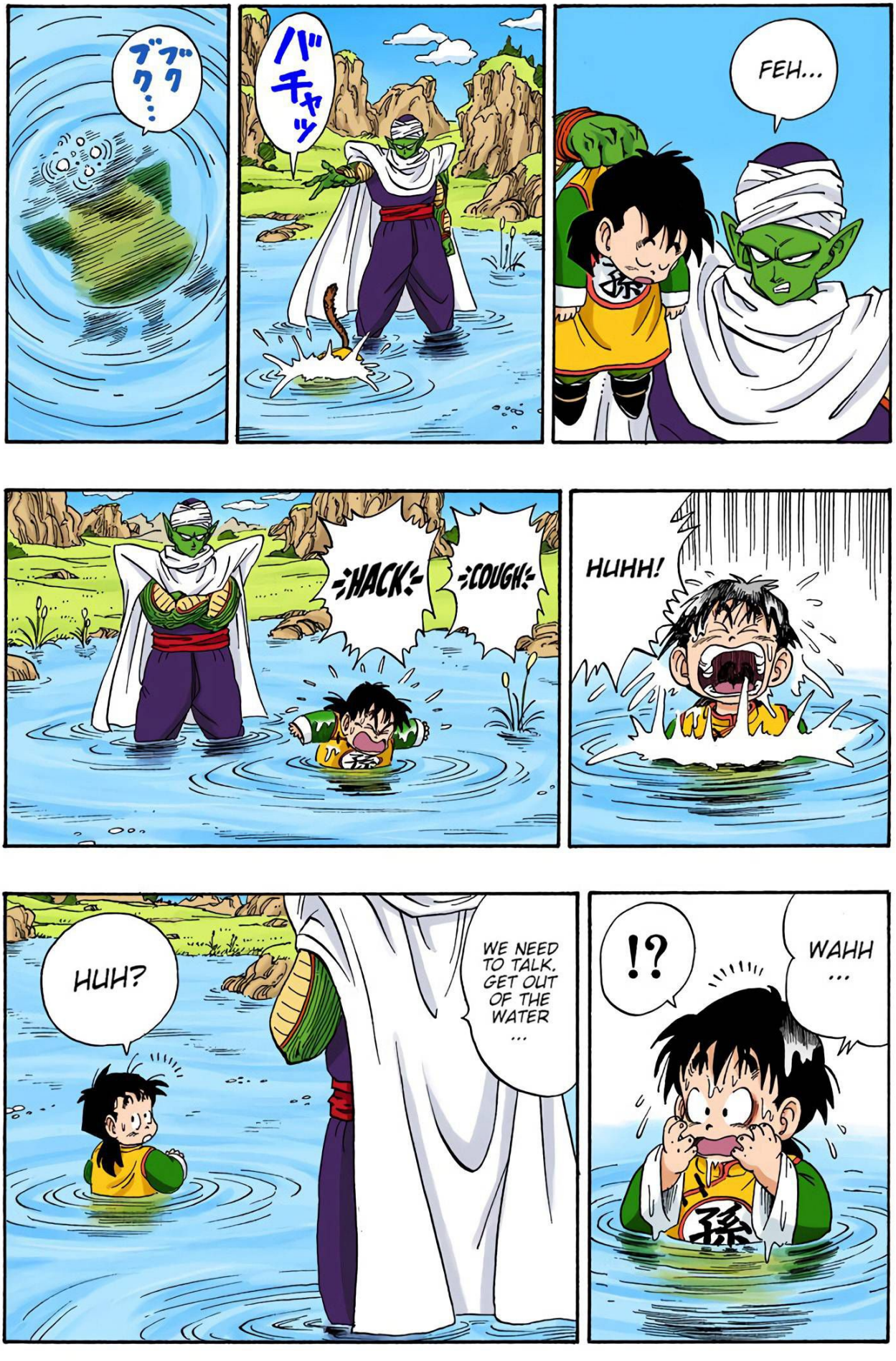


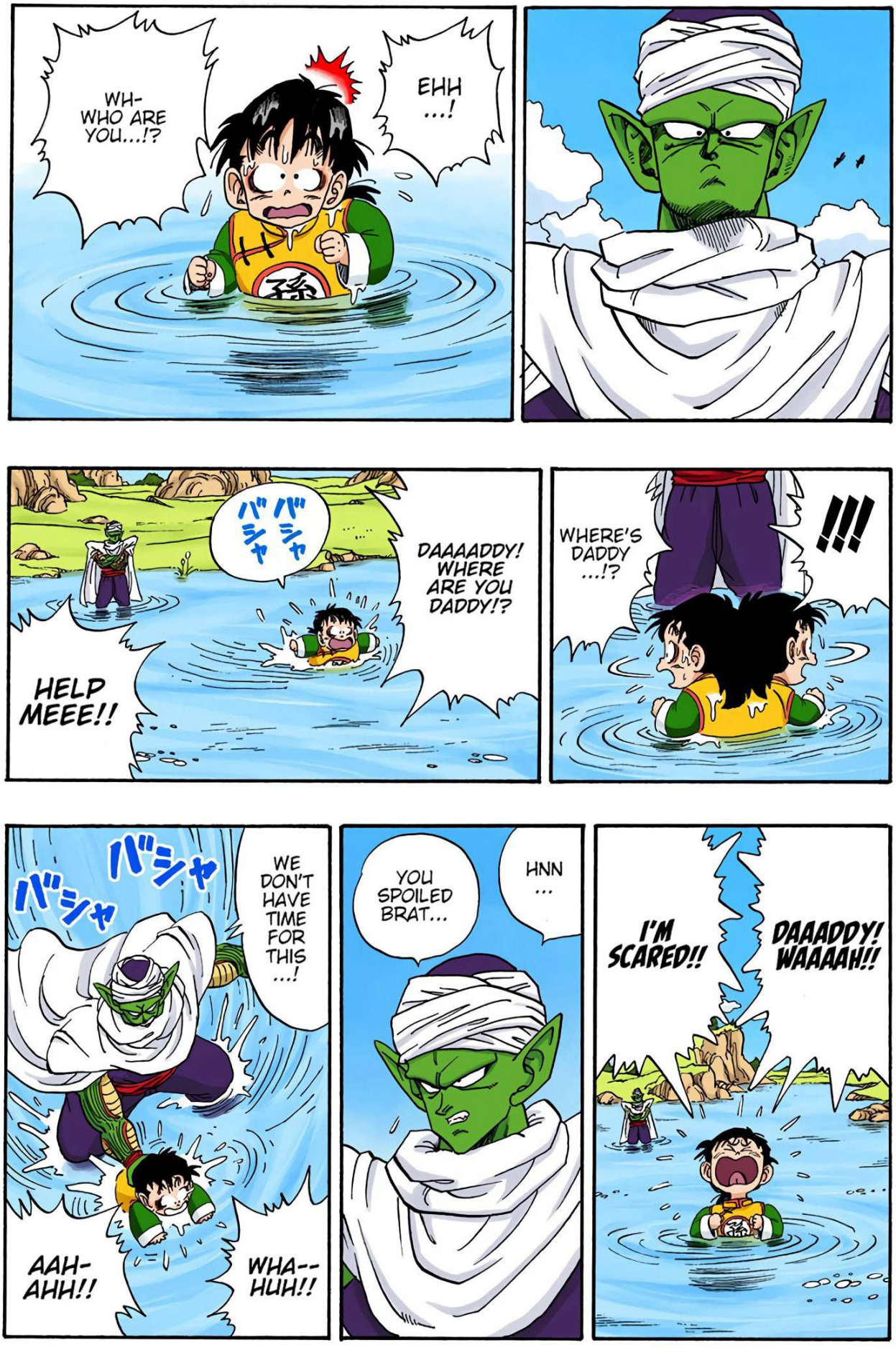


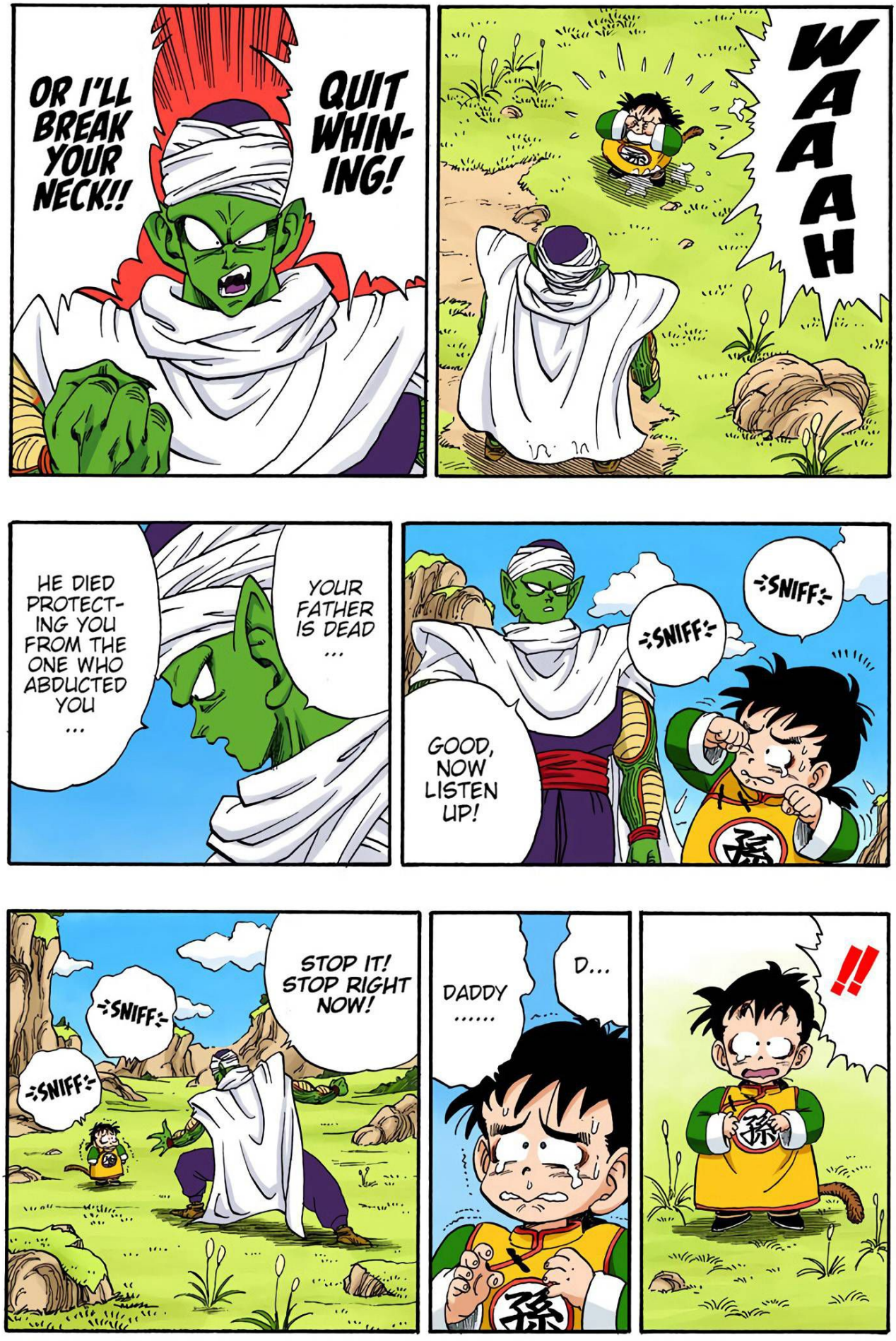

ヒュ----ン

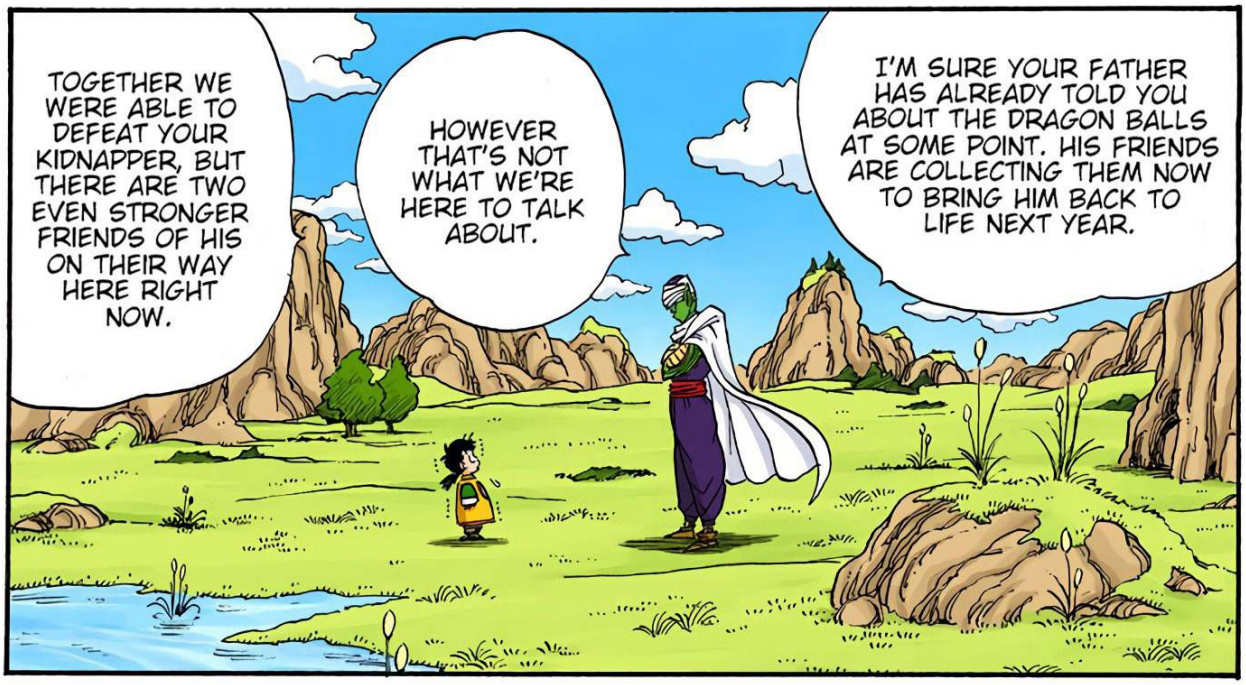

WAKE UP CHILD OF GOKU. YOU'VE SLEPT LONG ENOUGH ...

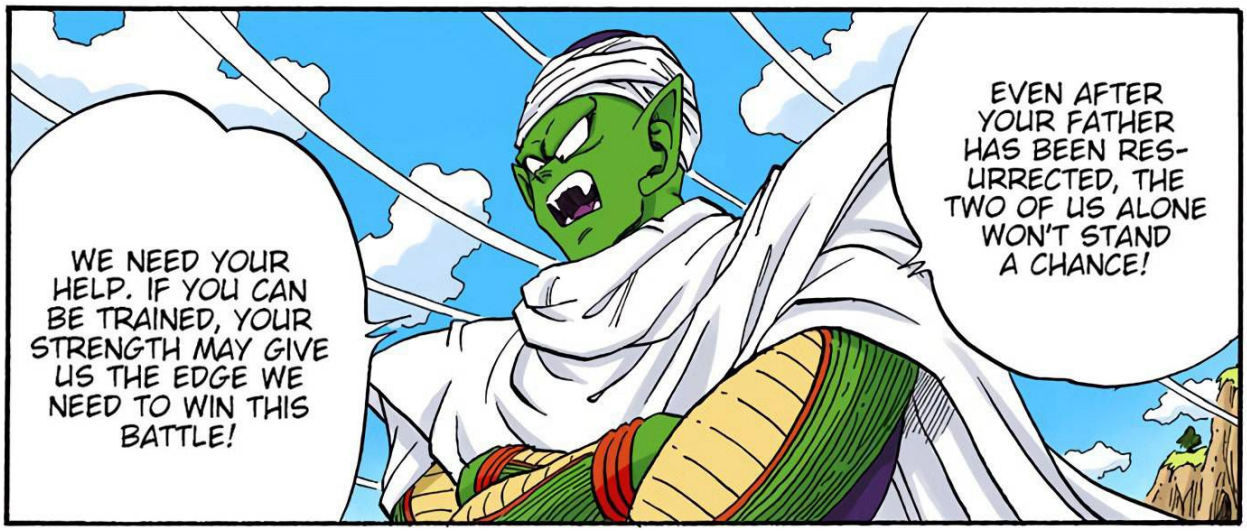

パシャ…

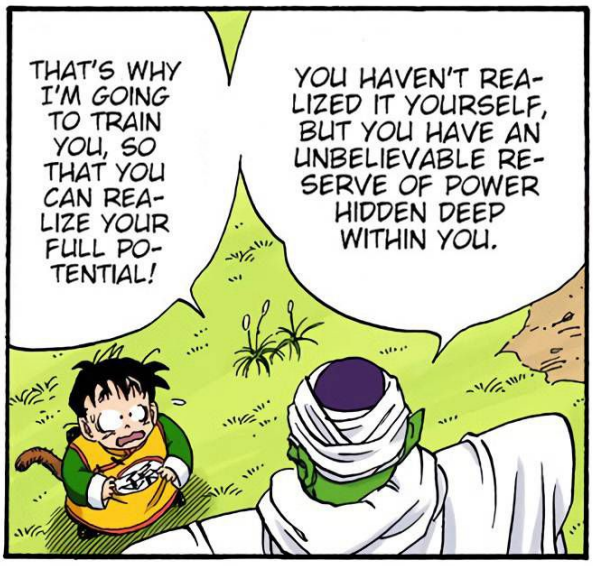

ブクブク…
バチャッ
FEH…
=HACK=
=COUGH=
HUHH!
HUH?
WE NEED TO TALK. GET OUT OF THE WATER …
!?
WAHH …

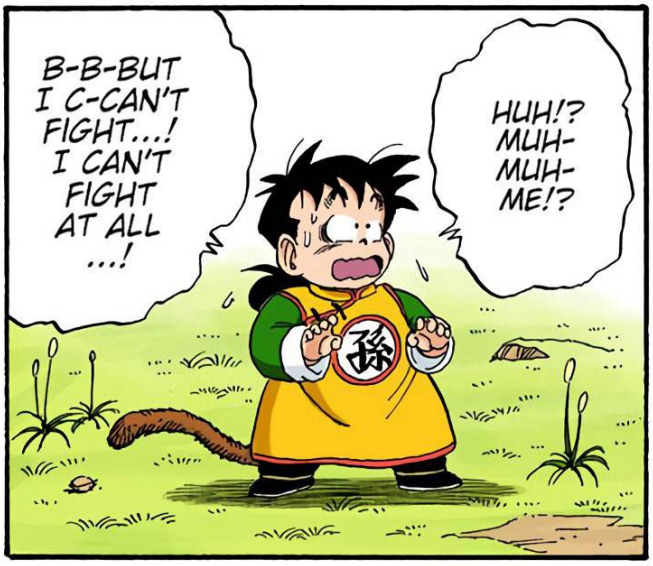

WH-
WHO ARE
YOU...!?
EHH
...!
バシャ
バシャ
DAAAADDY!
WHERE
ARE YOU
DADDY!?
HELP
MEEE!!
WHERE'S
DADDY
...!?
!!!
バシャ
バシャ
WE
DON'T
HAVE
TIME
FOR
THIS
...!
AAH-
AHH!!
WHA--
HUH!!
HNN
...
YOU
SPOILED
BRAT...
I'M
SCARED!!
DAAADDY!
WAAAAH!!

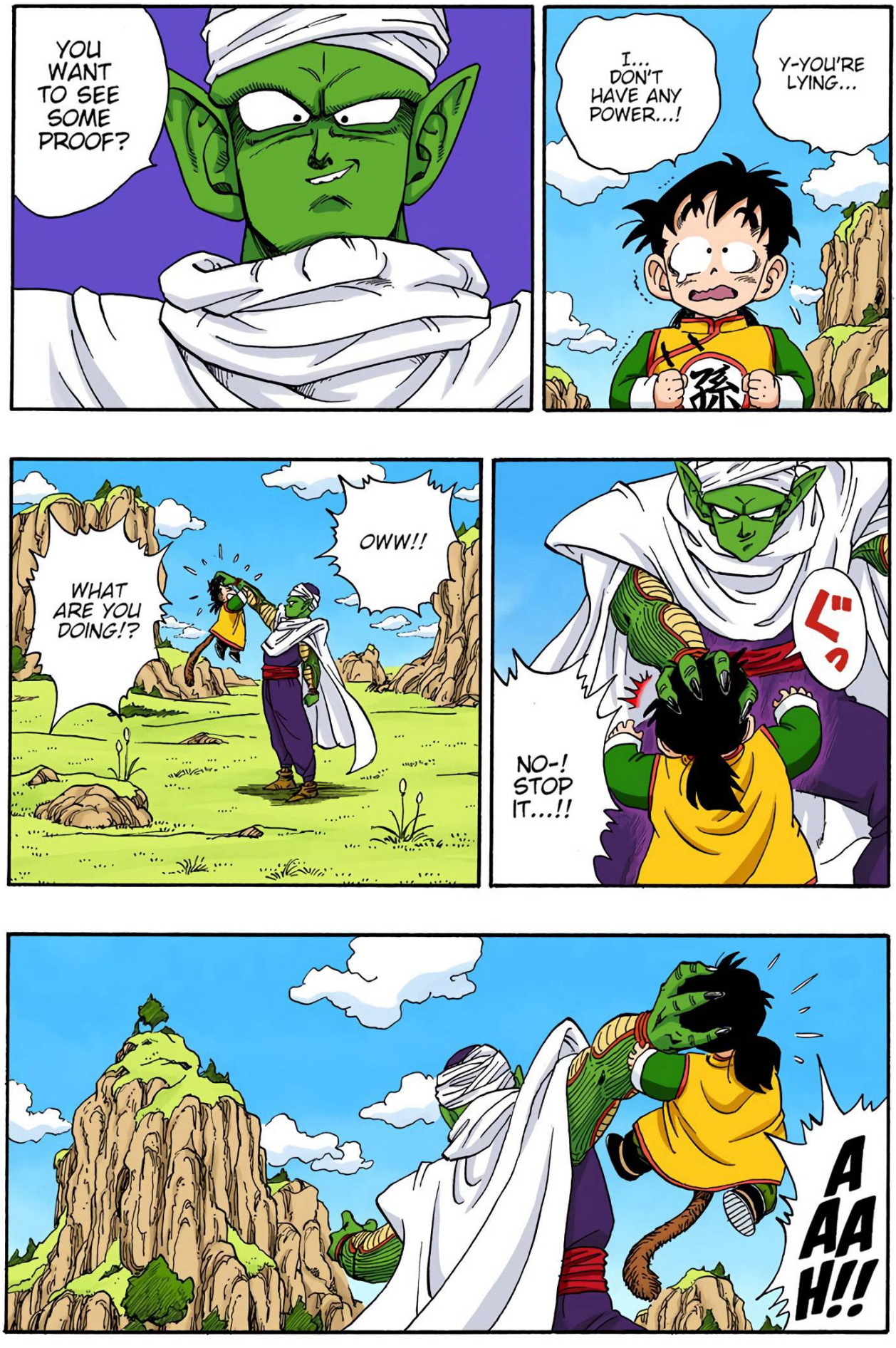

QUIT WHIN-ING!
OR I'LL BREAK YOUR NECK!!
WAAAH
YOUR FATHER IS DEAD ...
HE DIED PROTECT-ING YOU FROM THE ONE WHO ABDUCTED YOU ...
SNIFF
SNIFF
SNIFF
GOOD, NOW LISTEN UP!
!!
D...
DADDY .....
STOP IT! STOP RIGHT NOW!
SNIFF
SNIFF


TOGETHER WE WERE ABLE TO DEFEAT YOUR KIDNAPPER, BUT THERE ARE TWO EVEN STRONGER FRIENDS OF HIS ON THEIR WAY HERE RIGHT NOW.
HOWEVER THAT'S NOT WHAT WE'RE HERE TO TALK ABOUT.
I'M SURE YOUR FATHER HAS ALREADY TOLD YOU ABOUT THE DRAGON BALLS AT SOME POINT. HIS FRIENDS ARE COLLECTING THEM NOW TO BRING HIM BACK TO LIFE NEXT YEAR.

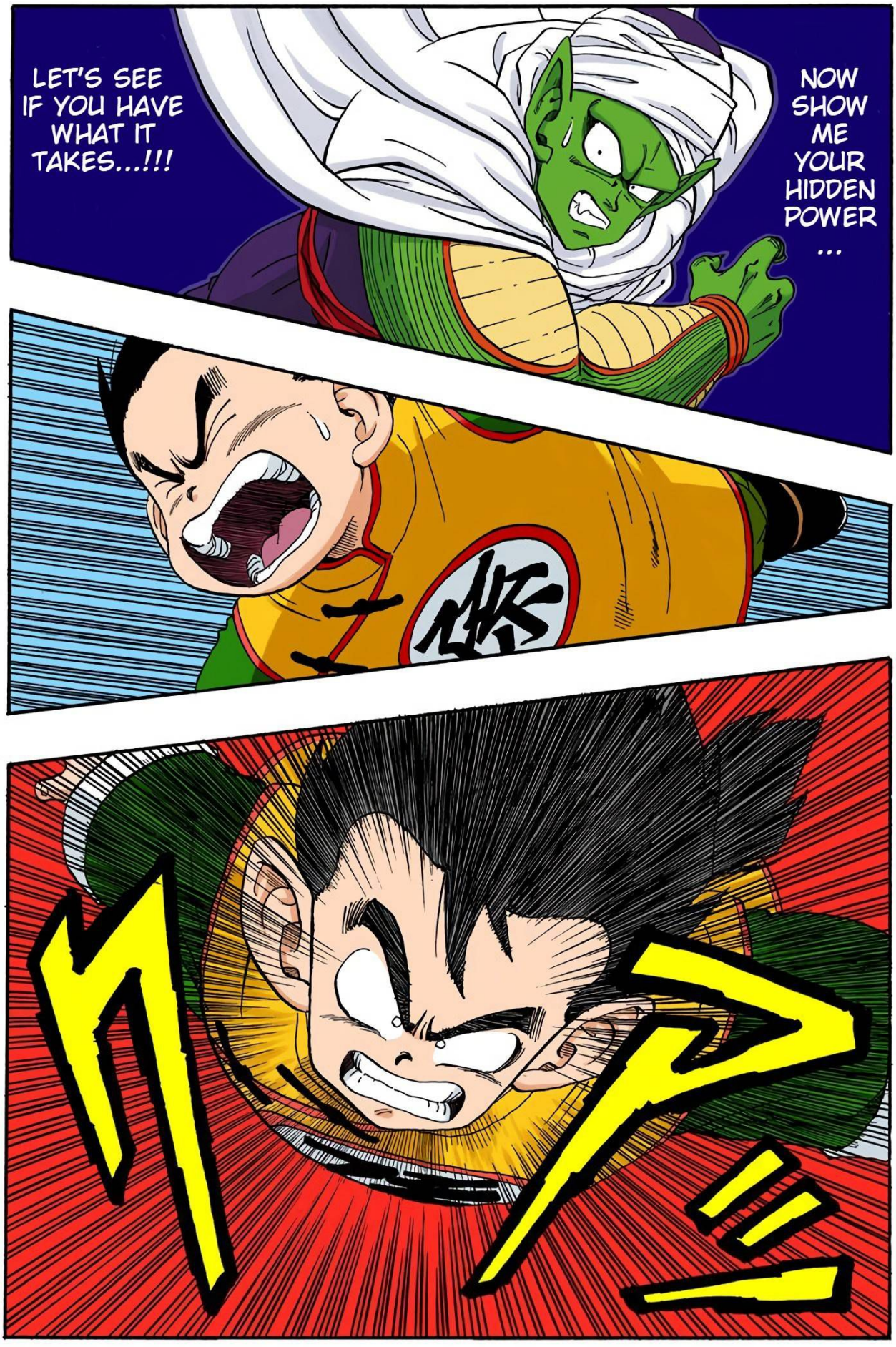

WE NEED YOUR HELP. IF YOU CAN BE TRAINED, YOUR STRENGTH MAY GIVE US THE EDGE WE NEED TO WIN THIS BATTLE!
EVEN AFTER YOUR FATHER HAS BEEN RESURRECTED, THE TWO OF US ALONE WON'T STAND A CHANCE!


THAT'S WHY I'M GOING TO TRAIN YOU, SO THAT YOU CAN REALIZE YOUR FULL POTENTIAL!
YOU HAVEN'T REALIZED IT YOURSELF, BUT YOU HAVE AN UNBELIEVABLE RESERVE OF POWER HIDDEN DEEP WITHIN YOU.

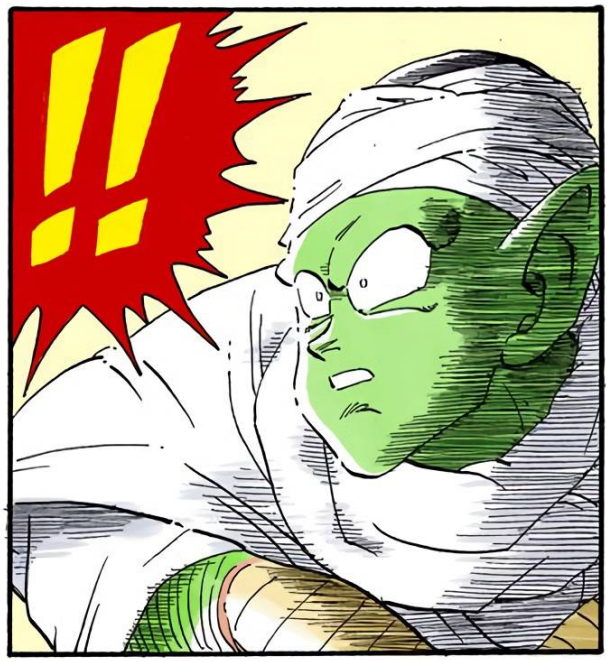

B-B-BUT I C-CAN'T FIGHT...! I CAN'T FIGHT AT ALL ...!
HUH!? MUH-MUH-ME!?

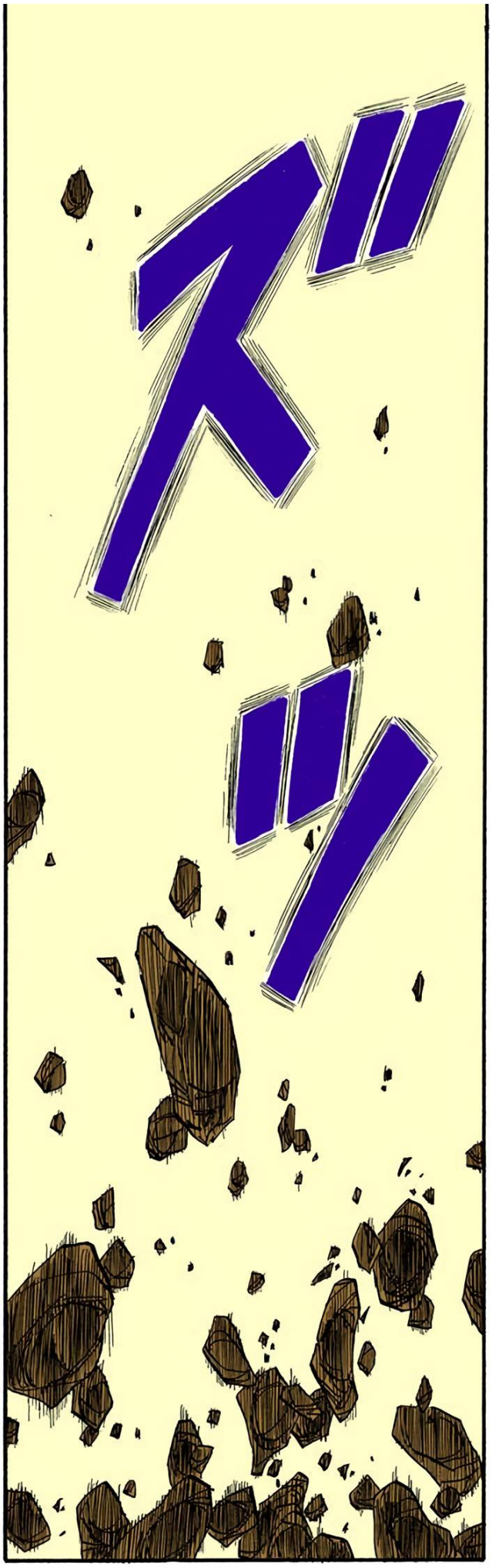

YOU WANT TO SEE SOME PROOF?
Y-YOU'RE LYING...
I... DON'T HAVE ANY POWER...!
WHAT ARE YOU DOING!?
OWW!!
ぐっ
NO-! STOP IT...!!
AAAH!!

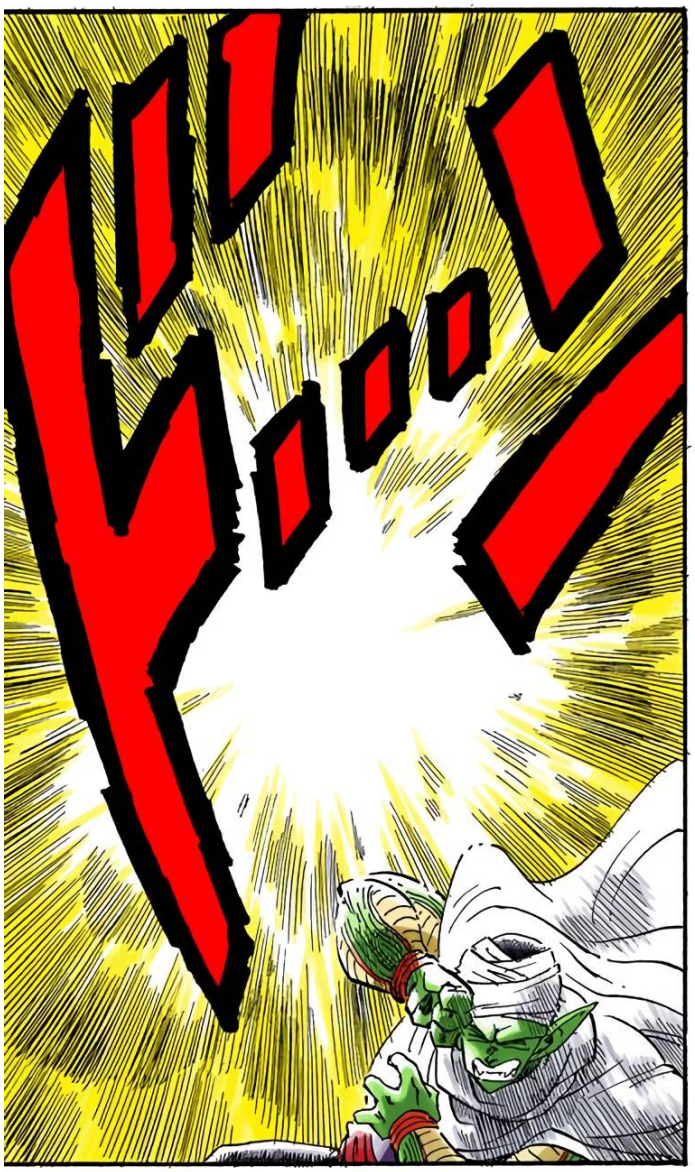
ドゥワっ
AHHH!!
YAHH!!
EEE-YAA!!
WAAA!!

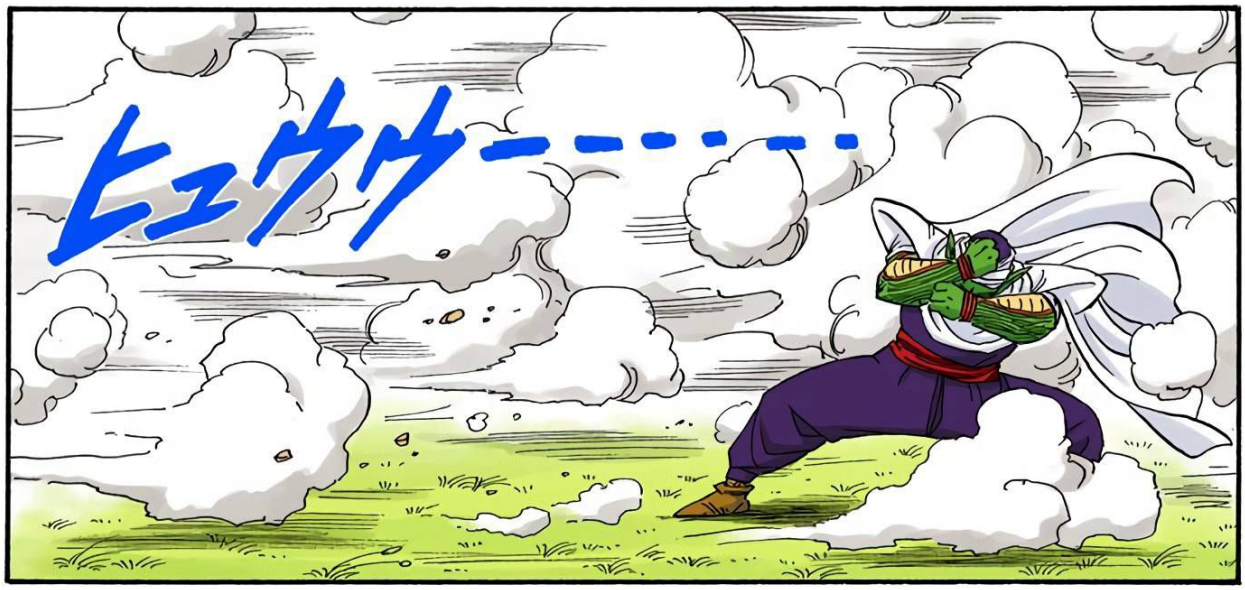

LET'S SEE IF YOU HAVE WHAT IT TAKES...!!!
NOW SHOW ME YOUR HIDDEN POWER ...
AAAA

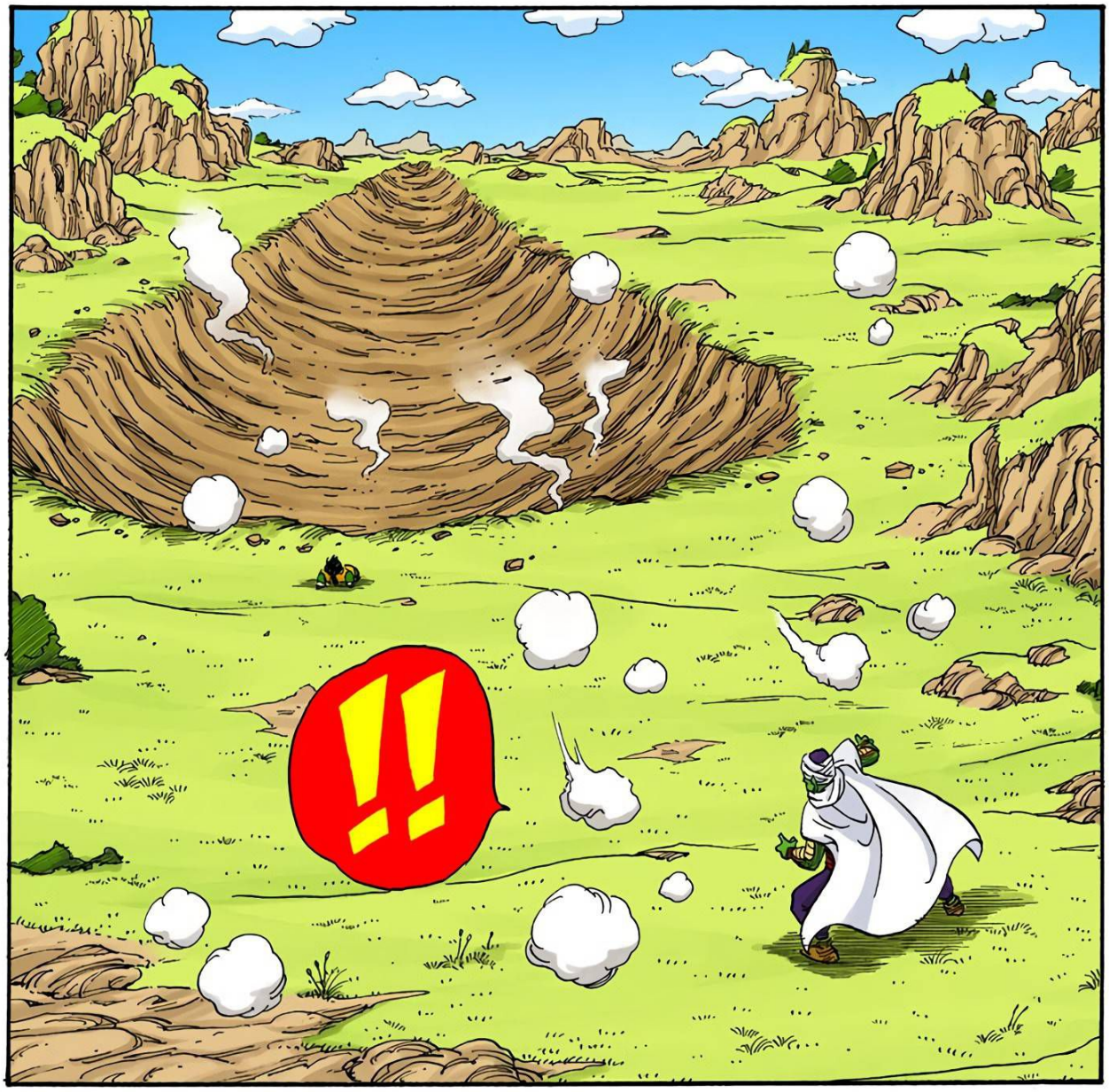
ゾーン
ドカーン


!!

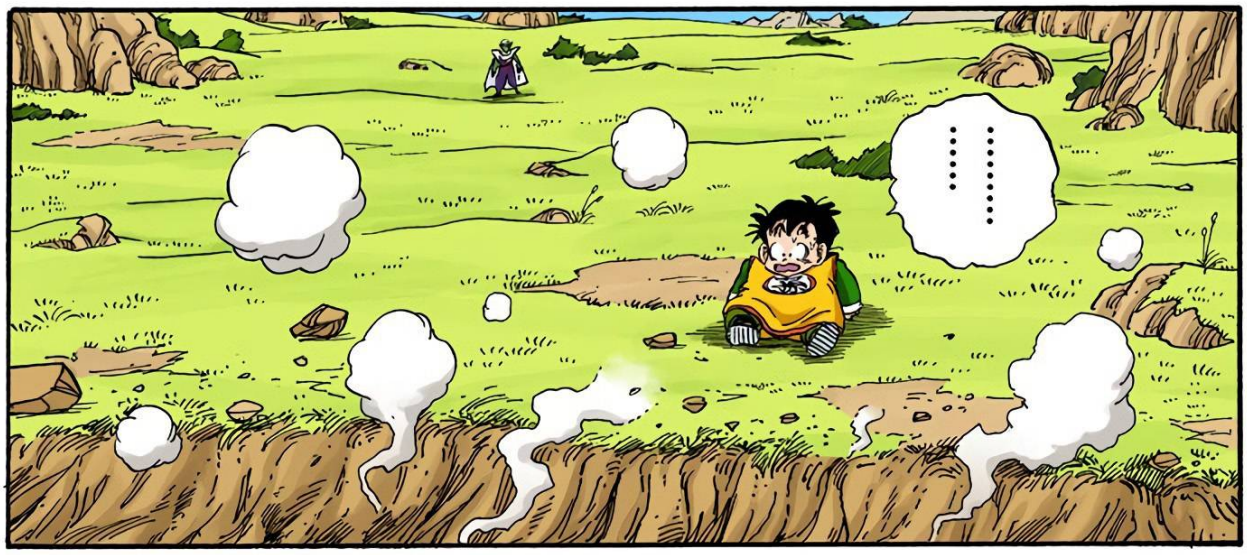

ズッ
ズッ

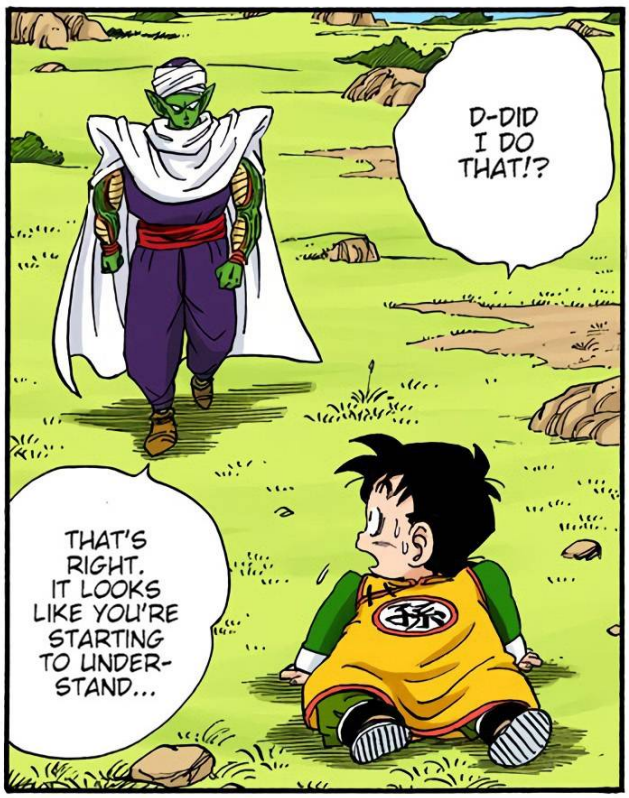

ドゴーン

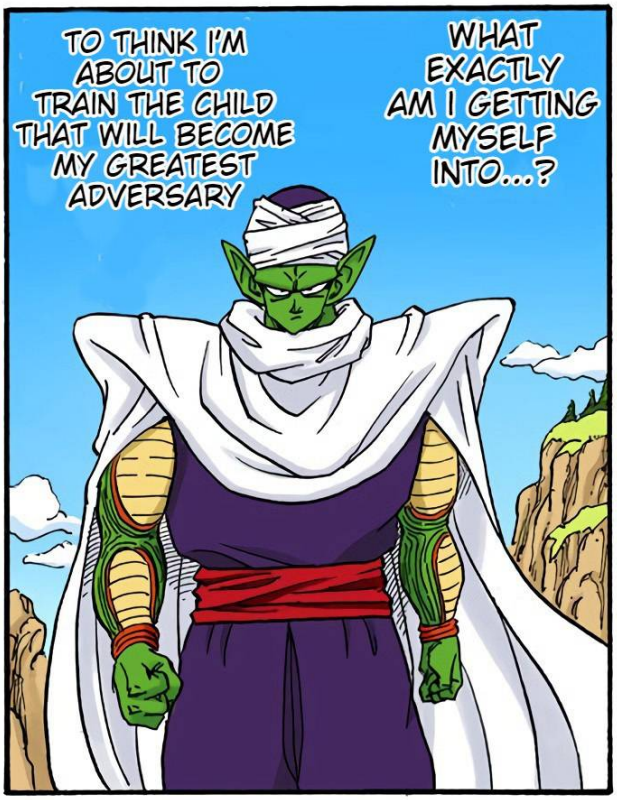

ヒュウウ――――

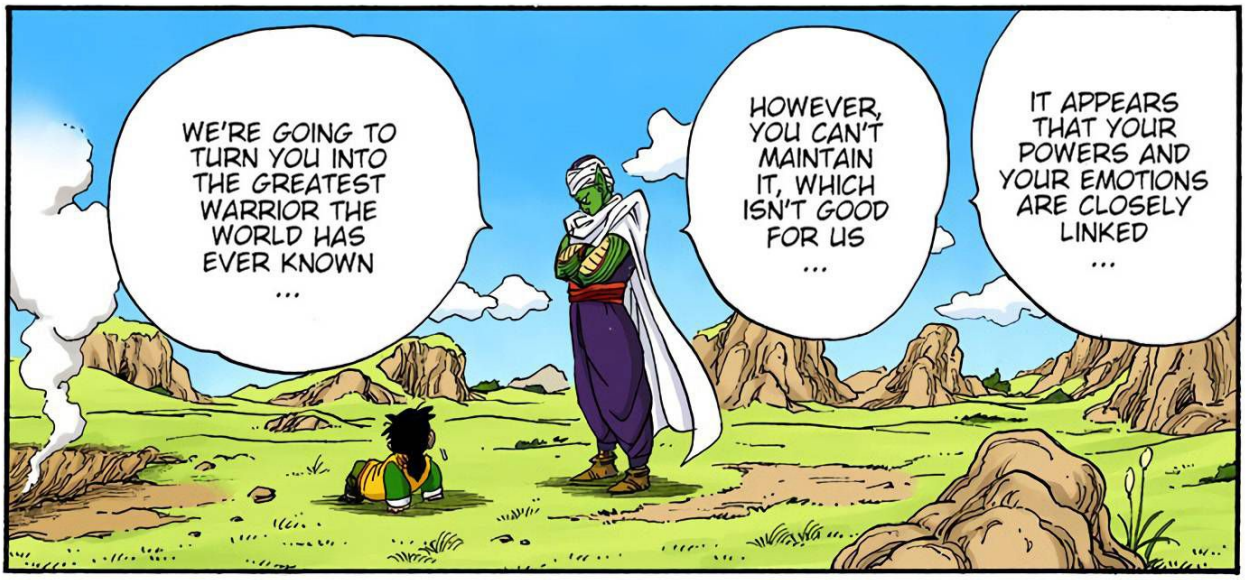

!!

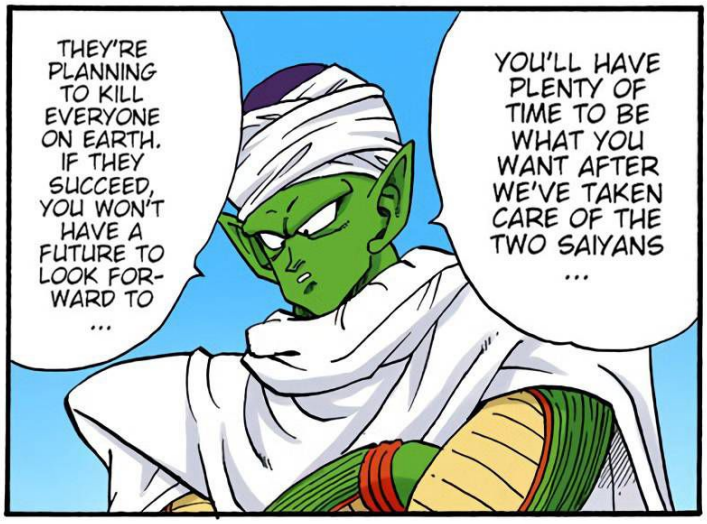
A-ASTONISHING... IT'S EVEN GREATER THAN I IMAGINED...!

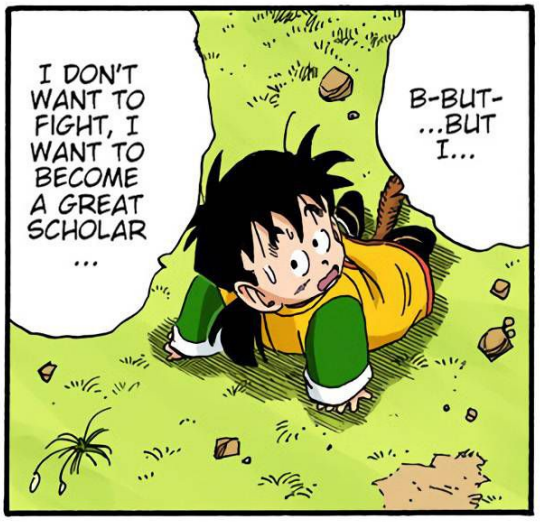

.....

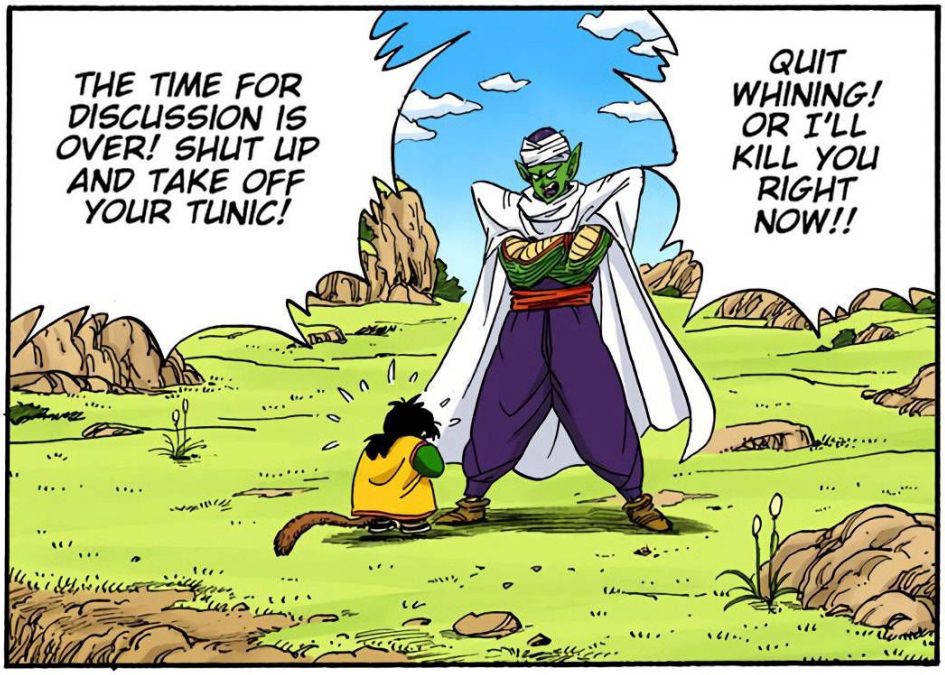

D-DID I DO THAT!?
THAT'S RIGHT. IT LOOKS LIKE YOU'RE STARTING TO UNDER-STAND...

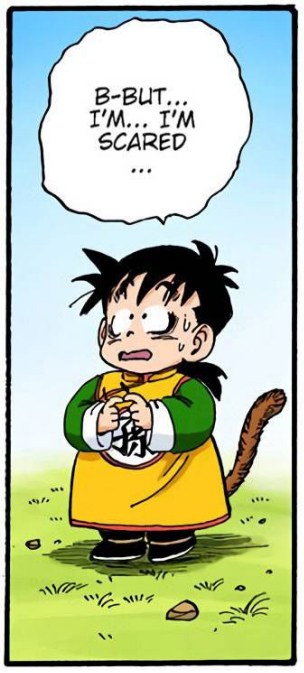

TO THINK I'M ABOUT TO TRAIN THE CHILD THAT WILL BECOME MY GREATEST ADVERSARY
WHAT EXACTLY AM I GETTING MYSELF INTO...?

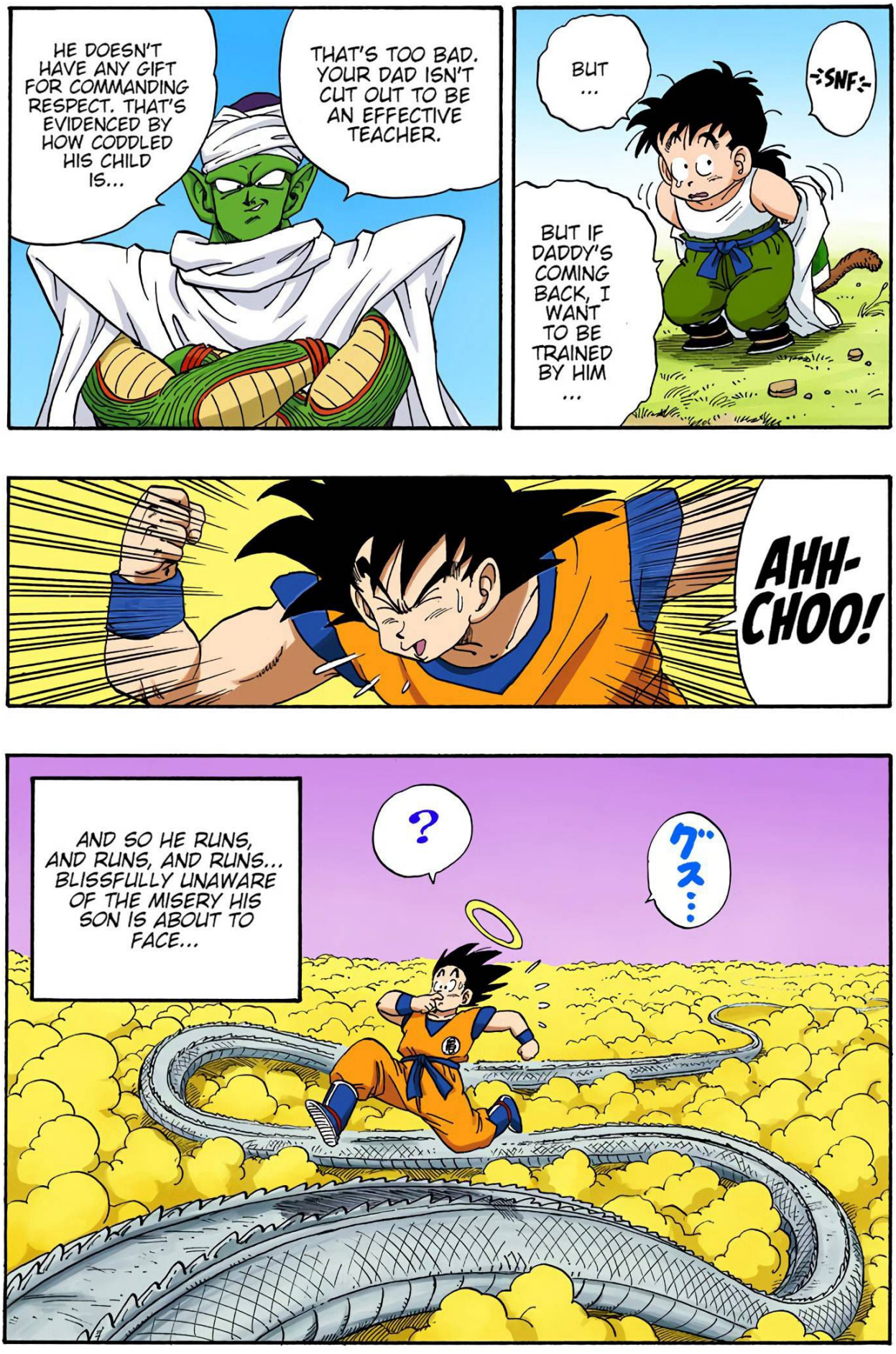

IT APPEARS THAT YOUR POWERS AND YOUR EMOTIONS ARE CLOSELY LINKED ...
HOWEVER, YOU CAN'T MAINTAIN IT, WHICH ISN'T GOOD FOR US ...
WE'RE GOING TO TURN YOU INTO THE GREATEST WARRIOR THE WORLD HAS EVER KNOWN ...


YOU'LL HAVE PLENTY OF TIME TO BE WHAT YOU WANT AFTER WE'VE TAKEN CARE OF THE TWO SAIYANS ...
THEY'RE PLANNING TO KILL EVERYONE ON EARTH. IF THEY SUCCEED, YOU WON'T HAVE A FUTURE TO LOOK FORWARD TO ...


B-BUT- ...BUT I...
I DON'T WANT TO FIGHT, I WANT TO BECOME A GREAT SCHOLAR ...


QUIT WHINING! OR I'LL KILL YOU RIGHT NOW!!
THE TIME FOR DISCUSSION IS OVER! SHUT UP AND TAKE OFF YOUR TUNIC!


B-BUT... I'M... I'M SCARED ...


HE DOESN'T HAVE ANY GIFT FOR COMMANDING RESPECT. THAT'S EVIDENCED BY HOW CODDLED HIS CHILD IS...
THAT'S TOO BAD. YOUR DAD ISN'T CUT OUT TO BE AN EFFECTIVE TEACHER.
BUT ...
-SNF-
BUT IF DADDY'S COMING BACK, I WANT TO BE TRAINED BY HIM ...
AHH-CHOO!
AND SO HE RUNS, AND RUNS, AND RUNS... BLISSFULLY UNAWARE OF THE MISERY HIS SON IS ABOUT TO FACE...
?
グス...

デジタルカラー版

DRAGON BALL　サイヤ人編

1巻

鳥山明

©BIRD STUDIO 1989, 2013

初版発行　　1989年
デジタル版発行　2013年

発行所　集英社
http://www.shueisha.co.jp

この作品は、著者カラー原画に加え、著者の原画をもとに集英社でデジタル彩色を行った特別編集版です。

本作品の内容あるいはデータを、全部・一部にかかわらず、無断で複製、改竄、公衆送信(インターネット上への掲載を含む)することは、法律で禁じられています。また、個人的な使用を目的とする複製であっても、コピーガードなどの著作権保護技術を解除して行うことはできません。